

DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

EDITORIAL MUNDO HISPANO

EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

Agencias de Distribución

ARGENTINA: Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530-013, Fax: (5022)25225.

HONDURAS: Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcafnas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290

Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L.

NICARAGUA: Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952.

PERU: Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-

846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.

Todos los derechos reservados.

Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995

Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X

E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,

con todo mi amor

y agradecimiento

INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la װ con la װ;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y toponímico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

צ Tsáde

ק Qof

ר Resh

ש Shin, Sin

ת Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

¹ אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אָבִי; Suf. אָבִי, אֲבִיךָ, אֲבִיו. Pl. אַבְוֹת, אֲבוֹתֶיךָ; Const. אָבוּ, אָבוּיךָ; Suf. אֲבוֹתֵי, אֲבוֹתֵיךָ.

Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Pl. Plural.

*² (AR) אָב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבוּהִי, אָבוּךְ, אָבִי; Pl.suf. אֲבֹתָי, אֲבֹתֶיךָ, אֲבֹתָיִךְ.

*³ אָב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבוּ, Pl.const. אָבִי.

*⁴ (AR) אָב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָנְבִּיהִי.

— אָב Odre (Job 32:19). — Var. אָב, Pl. אָבוֹת.

⁶ אָבָד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֵד, אָבֵד, אָבֵדְךָ; אָבֵדְךָ; Perf. אָבַד; Impf. אֲבִיד, אֲבִיד; Part. אָבֵד, אָבֵד.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבַד; Impf. יֵאָבֵד; יֵאָבְדוּם.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבֵד, Vep. וְהִאָבֵדְתִי; Impf. אֲבִידָה; Inf. לְהִאָבֵד, Suf. הִאָבִידוּ.

⁷ (AR) אָבָד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאָבְדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהְיֶה אָבֵד, יִהְיֶה אָבֵד; Inf. הוֹבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוֹבְדָה.

⁸ אָבָד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אָבֵדָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אָבֵדָה.

¹⁰ אָבֵדָה En Prov. 27:20 léase אָבֵדוֹן.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹¹ אָבִדוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אֶבְרָתְךָ Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֶבְרָתְךָ, Const. אֶבְרָתְךָ.

¹⁴ אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25).
— Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבִי; Impf. אֶבְרָתְךָ, אֶבְרָתְךָ; Part. אָבִים.

¹⁶ אָבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אָבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אָבוֹסֶדֶד Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבוֹסֶדֶד.

¹⁹ אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טְבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אָבִטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ;Oh! (Job 34:36).

— * אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בּוֹא).

²⁴ אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִיוֹן; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

³⁵ אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

⁴⁷ אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִיוֹן.

Interj. Interjección.
heb. Hebreo.
Comp. Comparar.

⁵⁵ אָבַךְ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

⁵⁶ אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבְּלוּ.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבְּלוּ.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבְּלוּ; Impv. הִתְאַבְּלוּ; Part. מִתְאַבְּלוּ.

⁵⁷ אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אָבָלוֹת, אָבָלִים; Pl.const. אָבָלִי.

⁶⁰ אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אָבַל Ver אוֹבַל.

⁶⁸ אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבֵנָא.

* ⁷³ אָבֶנֶת Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבֵנֶיךָ Pl. אֲבֵנִים.

— אָבֶנֶת 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

⁷⁵ אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבֹס; Pl. אֲבֹסִים.

⁷⁶ אָבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִתְאַבְּקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְאַבְּקוּ.

⁸⁰ אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אָבַק; Suf. אֲבָקָם.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁸¹ אֲבֻקָּה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אֲבֻקָּת.

⁸² אֲבַר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבֵר.

⁸³ אֲבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אֲבָרָה Ala, alas; Fem. de אֲבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֲבָרוֹתֶיהָ.

⁸⁵ אֲבָרָהִם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).

⁸⁶ אֲבָרֶיךָ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרֶיךָ, “rodilla”.

⁸⁷ אֲבָרָם Ver אֲבָרָהִם.

⁹² אֲנָדָה 1) Manejo (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲנָדָת; Suf. אֲנָדָתוֹ; Pl. אֲנָדָוֹת.

⁹³ אֲנָזֵז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אֲנָזָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲנָזָה.

* ⁹⁶ אֲנָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֲנָלִי.

— * אָנַם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אֲנָמֵן).

⁹⁸ אָנַם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲנָמִים; Const. אֲנָמִי.

¹⁰⁰ אֲנָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— * אָנַן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָנַם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְשׁוּ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָנַם.

¹⁰¹ אָנַן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָנַן; Pl. אָנַנּוֹת.

* ¹⁰² אָנַף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָנַפִּי.

¹⁰³ אָנַר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָנַרְתָּ, אָנַרְתָּ, אָנַרְתָּ; Impf. תִּאָנַרְתָּ; Part. אָנַרְתָּ.

¹⁰⁴ (AR) אָנַרְתָּ Carta (Esd. 4:8). — Var. אָנַרְתָּ; Det. אָנַרְתָּ; Heb. אָנַרְתָּ.

* ¹⁰⁵ אָנַטְסָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָנַטְסָלִי.

¹⁰⁶ אָנַרְף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ אָנַרְתָּ Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָנַרְתָּ.

¹⁰⁸ אָר Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. אָרוֹ.

— אָרַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí). — Inf. אָרַבִּי (léase אָרַבִּי).

— * אָרַם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַם (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² אָרוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָרַם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13). 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדוֹן;

Sing.suf. אֲדָנִי, אֲדָנִי; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדָנִי Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנִי.

¹¹⁷ אֲדָרִי Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדָרִי; Pl.const. אֲדָרִי; Suf. אֲדָרִי.

¹¹⁹ אֲדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אֲדָם.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אֲדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָם.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

¹²⁴ אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

¹²⁷ אָדָם Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָם Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָם.

¹³⁴ אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָם; Const. אָדָם; Suf. אָדָם.

¹³⁶ אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָם).

¹⁴² אָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גִּאֲדָר; Const. גִּאֲדוּי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִאֲדִיר.

¹⁴⁵ אֲדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֲדָר léase אֲדָרֶת, “manto”.

¹⁴⁴ אָדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

* ¹⁴⁷ (AR) אֲדָר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אֲדָרִיָּא Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדָרִיָּא.

¹⁴⁹ (AR) אֲדָרִיָּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֲדָרִיָּא En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֲדָרִיָּא.

¹⁵³ אֲדָרֶע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוּעַ.

¹⁵⁵ אֲדָרֶת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אֲדָשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֲדָשׁ יְרוּשָׁנִי léase דֹּשׁ יְרוּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהֵב, לֵאָהֵב; Impv. אָהַב, לֵאָהֵב; Inf. אָהֵבוּ; Suf. אָהֵבוּ; Const. אָהֵבָה; Part. אָהֵב, לֵאָהֵב; Fem. אָהֵבָה; Suf. אָהֵבוּ; Pas. אָהֵבוּ, אָהֵבוּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאָהֵבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאָהֵבִי, מֵאָהֵבִי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהֵבוּ.

¹⁵⁸ אֶהָב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהָבִים.

¹⁵⁹ אֶהָב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהָבִי.

¹⁶⁰ אֶהָב Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהָבֵךְ Suf. אֶהָבְתִי, אֶהָבְתוֹ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֶהָבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אֶהָוֵה ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אֶהָיֵה En Ose. 13:10, 14 léase אֵיֵה.

— (I) אֶהָלֵה QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּהָלֵה.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יֶהָלֵה.

¹⁶⁶ (II) אֶהָלֵה HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֶּהָלֵה.

¹⁶⁸ אֶהָלֵה 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהָלֵה; Suf. אֶהָלוֹ, אֶהָלֵךְ; Pl. אֶהָלִים; Const. אֶהָלֵי, אֶהָלֵיו, אֶהָלֵיהֶם.

— אֶהָלֵה En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהָלֵה léase הָאֶהָלֵה.

¹⁷⁰ אֶהָלֵה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֶהָלֵיבֵת.

— אֶהָלֵלוֹת Árboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֶהָלִים.

¹⁷² אֶהָלֵיבֵה Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֶהָלֵה.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Loc. Locativo.

¹⁷⁴ אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

¹⁷⁶ אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אֹנֶה En Prov. 31:4 se sugiere leer אֶנֶה, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֲבוֹת.

¹⁸⁰ אוֹבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אוֹרֵר Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אוֹרוֹת Ver אֲרוֹת.

— אוֹרָה [Ver también נֹאדָה y יֹאדָה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נִאֲוֶה, נִאֲוֶה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֶנֶה, אֶנֶה, אֶנֶה; Impf. תִּנְאֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאָוֶה, הִתְאָוֶה; Impf. יִתְאָוֶה, יִתְאָוֶה; Part. מִתְאָוֶה, מִתְאָוֶה.

¹⁸³ אֶנֶה Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אוֹי Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיִב Ver אוֹיִב.

¹⁹⁰ אוֹיָה Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אוֹיִל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) אָוִיל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אָוִילִי, pero Ver אָוִילִי.

¹⁹³ אָוִיל Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אָוִילִים.

— אָוִילִי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אָוִילִי (Ver II אָוִילִי) o אָוִילִי, “poderosos”.

¹⁹⁴ אָוִילִי Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אָוִילִי

— (I) אָוִילִים Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ אָוִילִים Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אָוִילִים, אָוִילִים.

²⁰⁰ אָוִילִית Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אָוִילִיתוֹ.

²⁰⁵ אָוִילִית Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² אָוִילִית 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אָוִילִיתִים.

— אָוִילִית Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אָוִילִיתִים, אָוִילִיתִים.

— אָוִילִיתִים Ver אָוִילִיתִים.

— אָוִילִיתִים Ver אָוִילִיתִים.

²¹² אָוִילִית Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אָוִילִיתִים; Const. אָוִילִיתִי.

²¹³ אָוִילִית QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אָוִילִיתִי, אָוִילִיתִי; Part. אָוִילִיתִי, אָוִילִיתִי.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. אָוִילִיתִי.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

²¹⁴ **אֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אֹצֵר**; Suf. **אֹצְרוּ**; Pl. **אֹצְרוֹת**; Const. **אֹצְרוֹת**.

— **אֹצְרָהּ** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּרְאֶנָּה**); Impv. **אֹרֵי**; Inf. **לְאֹר**, **אֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לְאֹר** (= **לְהֵאָר**; Ver Qal); Part. **נֹאֹר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נִאֹר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אֹרוּ**; Pl. **אֹרִים**.

²¹⁷ (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

²¹⁹ (I) **אֹרְהָ** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרְתָהּ**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— * (II) אֲוֶרֶה Sólo en Pl.: אֶרֶת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אֲוֶרוֹת En 2 Crón. 32:28b léase אֲוֶרוֹת, “establos”. Ver אֲוֶרֶה.

²²³ אֲוֶרִים Ver II אֲוֶר.

²²⁵ אֶוֶת NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יֵאוֹתוּ, יֵאוֹת.

²²⁶ (I) אֶוֶת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אֶת; Pl. אֶתוֹת, אֶתוֹת; Suf. אֶתוֹתִי, אֶתוֹתִי.

— (II) אֶוֶת Var. אֶת. Ver אֶת.

²²⁷ אֶזֶז 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: מֵאֶזֶז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אֶזֶז.

²³⁰ (AR) אֶזְדָּא Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) אֶזָּה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מֵזָה; Suf. מֵזָה; Part.pas. אֶזָּה.

²³¹ אֶזֶב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. אֶזֶב.

²³² אֶזֶר Cintillo, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ אֶזֶז Entonces. Hace par con la palabra לִיִּלִּי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ אֶזְכָּרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

²³⁵ אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזַלְתָּ; Part. אָזֵל.

²³⁶ (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הִלַּךְ); Impv. אָזַלְתָּ.

* ²³⁷ אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de אָזַלְתָּ se sugiere leer הַקָּאָז, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también הַקָּאָז.

²³⁸ (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. אָזַנְתָּ; Impf. אָזַן (= אָזַנְתָּ); Impv. אָזַן; Part. אָזַן (= אָזַן).

²³⁹ (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַן.

²⁴¹ אָזַן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזַן; Suf. אָזַנְתָּ; Dual, אָזַנִּים.

²⁴⁰ אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזַנְתָּ se sugiere leer אָזַרְתָּ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ אָזַקְיָה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ; Part.pas. אָזַרְתָּ.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. אָזַרְתָּ.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אָזַרְתָּ; Vaif. אָזַרְתָּ; Part.pref.suf. אָזַרְתָּ.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ.

²⁴⁸ אָזַרְעִי Var. de אָזַרְעִי, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזַרְעִי.

²⁴⁹ אָזַרְתָּ Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) אָחַי Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

pref. Prefijo.

Interj. Interjección.

²⁵¹ (II) אָחַי 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) אָחַי Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אֶחָיוֹ (Ketiv).

* ²⁵⁴ אָחַי Brasero (Jer. 36:22). — Pref. אֶחָיוֹ.

* ²⁵⁵ אָחַי Búho (Isa. 13:21). — Pl. אֶחָיוֹ.

— אָחַי [HITPAEL]: Ver אָחַי para la palabra אֶחָיוֹ en Eze. 21:21/16. La RVA lee אֶחָיוֹ, “agúzate”.

²⁵⁹ אָחַי 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombre = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָחַי, אָחַי; Const. אָחַי, אָחַי; Pl. אָחַיִם; Fem. אָחַיִת; Abs.const. אָחַיִת.

²⁶⁰ אָחַי 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) אָחַיִת Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) אָחַיִת Declaración (Job 13:17). — Suf. אָחַיִתִּי.

— * אָחַיִת Ver II אָחַי. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחַיִתִּי, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אָחַיִת En Dan. 5:12; Ver Hafel de אָחַי.

²⁶⁸ אָחַי 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

Art. Artículo.

indef. Indefinido.

Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de **בְּאַחוֹרָוּ** se sugiere leer **בְּאַחוֹר** = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ **אָחוּרָא** 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אַחוֹת**; Suf. **אַחוֹתִי**; Pl. **אַחוֹת, אַחֵי, אַחֵי**; Suf. **אַחוֹתִי, אַחֵי, אַחֵי**.

²⁷⁰ (I) **אַחַז** QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. **אַחַזְנִי**; Impf. a) **יִאַחַז**. b) **יִאַחַז**; Vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Suf. **יִאַחַזְמוּ**; Impv. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Inf. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Part. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pas. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**; Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Impv. **הִאַחַז, הִאַחַז, הִאַחַז**; Part. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**.

— (II) **אַחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Part.pas. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִאַחַז, מִאַחַז, מִאַחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִאַחַזִּים** en lugar de Hofal **מִאַחַזִּים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִאַחַזִּים**.

— **אַחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² **אַחֲזָה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**; Suf. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**.

²⁸⁰ (AR) **אַחֲזָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה** (Heb. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**).

³⁰⁵ **אַחֲלִי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ **אַחֲלָמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Heb. Hebreo.

³⁰⁹ אָחַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וְאָחַר (= וְאָחַרְתָּ), וַיֵּיחַר (= וַיֵּיחַרְתָּ).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אָחַרְתָּ, אָחַרְתִּי; Impf. וְאָחַרְתָּ, וְאָחַרְתִּי; Part. מְאָחַרִּים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֵּיחַר (Ketiv, וַיֵּיחַרְתָּ) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיחַרְתָּ.

³¹² אָחַר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אָחַרְתָּ; Pl. אָחַרְתִּים, אָחַרְתֵּי.

³¹⁰ אָחַר 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אָחַרְתִּי.

* ³¹¹ (AR) אָחַר Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אָחַרְתֵּי; Suf. אָחַרְתֵּיהֶן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אָחַרְתֵּי.

³¹⁴ אָחַרְוֹן 1) Último, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אָחַרְתֵּי Const.pl. de אָחַר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.

— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחֲרֵי.

— * (AR) אַחֲרֵי Postrero: *ajará yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אַחֲרֵי.

— אַחֲרֵי Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

³¹⁸ (AR) אַחֲרֵי Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרֵי 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajará ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajará yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרֵי Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲרֵי Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲרֵי; Const. אַחֲרֵי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲרֵי.

* ³²⁶ אַחֲרֵי Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אַחֲרֵי.

³²⁸ אַט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאֲטִי.

³²⁹ אַטֵּד Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אַסוּן Lino (Prov. 7:16).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Pref. Prefijo.

— אַטִּים Fantomas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ אַטִּים QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאַטִּים (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אַטִּים; Pas. אֶטְמִים, אֶטְמוֹת.

³³² אַטֵּר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאַטֵּר.

³³⁴ אַטֵּר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ אִי Var. de אִיִּה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אִי (vocalizado אִי en Job 22:30). Ver III אִי.

³³⁹ (I) אִי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אִיִּין; אִיִּין; Const. אִיִּי.

* ³³⁸ (II) אִי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אִיִּים.

³³⁶ (III) אִי En Job 22:30 la palabra אִי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֵט אִי נְקִי sería: אִי יִמְלֵט נְקִי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) אִי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אִי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ אִיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. יִאַיְבֵתִי; Part. אִיב.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁴¹ **אֵיב** Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. **אֵיבִי**, **אֵיבָךְ**, **אֵיבֶיךָ**; Pl. **אֵיבִים**; Const. **אֵיבִי**; Suf. **אֵיבִי**; Fem.suf. **אֵיבִיתִי** (Miq. 7:8, 10).

³⁴² **אֵיבָה** Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ **אֵיִר** Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. **אֵיִרִי**, **אֵיִרְךָ**.

³⁴⁴ **אֵיִרָה** Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ **אֵיִה** ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (**אֵיִו**, **אֵיִן**) se relacionan con **אֵי** (Ver allí).

— **אֵיִן** En Jer. 37:19 léase **אֵיִה**, ¿Dónde?

— **אֵיִר** ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver **אֵיכָה**.

³⁵⁰ **אֵי־קָבוֹד** Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V **אֵי**.

³⁵¹ **אֵיכָה** 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¿Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— **אֵיכָה** En 2 Rey. 6:13 léase **אֵיפָה**, ¿Dónde?

— **אֵיכָה** y **אֵיךְ** ¿Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que **אֵיכָה** y **אֵיךְ**.

³⁵² (I) **אֵיל** 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. **אֵיל**; Const. **אֵיל**; Pl. **אֵילִים**, **אֵילִים** (Ver allí).

— (II) **אֵיל** Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. **אֵילִים**, **אֵילִים** (Ver allí); Const. **אֵילִי**, **אֵילִי**.

— (III) **אֵיל** Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. **אֵיל**, **אֵל** (Ver allí); Pl. **אֵילִים**; Suf. **אֵילִיו** (Ketiv: **אֵילו**; Eze. 40:9–37).

³⁵³ **אֵילִ** Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

³⁵⁵ אֵיִלָּה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵיִלָּת; Pl. אֵיִלוֹת; Const. אֵיִלוֹת.

— אֵיִלוֹ En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

* ³⁶⁰ אֵיִלוֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵיִלוֹתִי.

* ³⁶¹ אֵילִם Pórtico. Var. de אֵילִם (Ver II אֵילִם). — Suf. אֵילִמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילִמוֹ; Pl. אֵילִמוֹת; Const. אֵילִמִי; pero Ver allí.

³⁶³ (AR) אֵילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵלוֹן.

³⁶⁵ אֵיִלָּה Ver אֵיִלָּת.

³⁶⁶ אֵיִם 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵיִמָּה.

³⁶⁷ אֵיִמָּה Terror. — Var. enfática: אֵיִמָּתָה (Exo. 15:16); Const. אֵיִמָּת; Suf. אֵיִמָּתִי; Pl. אֵיִמָּוֹת; Suf. אֵיִמָּיִךְ.

— * (AR) אֵיִמָּתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵיִמָּתָנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) אֵין ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֵי) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵין (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. **אֵפָה**.

³⁷⁵ **אֵיפָה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פָּה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישִׁי**; Pl. **אֲנָשִׁים** (**אִישִׁים** en Isa. 53:3); Const. **אֲנָשִׁי**; Suf. **אֲנָשָׁיו**, **אֲנָשִׁיכֶם**.

³⁷⁷ (II) **אִישׁ** En Prov. 18:24 léase **יֵשׁ** (Ver también **אֵשׁ**).

³⁸⁰ **אִישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: **אֲשׁוֹן** (Ver allí).

³⁸² **אִיתוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: **יֵאתוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) **אִיתִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: **אִיתָךְ**, **אִיתָנָא**, **אִיתִיכֹן** (Heb. **אֵשׁ**, **יֵשׁ**).

³⁸⁴ **אִיתִיאל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (**לֹא אִיתִי אֵל**). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ **אִיתָן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אֶתְנוּ; Suf. אֵיתָנוּ; Pl. אֵיתָנִים (Ver allí).

³⁸⁸ אֵיתָנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ אַי Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ אַכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ אַכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ אַכְזָרִיּוּת Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אֲכִלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכַלוּ, אָכַלוּ; Impf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Vaif. וְיֹאכַל; Suf. וְיֹאכַלְנוּ, אֹכֵלִים; Impv. אֲכַל, אֲכַלְנוּ; Part. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Inf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Pref. בְּאֹכַל, לְאֹכַל, מֵאֹכַל; Suf. אָכַלוּ, אָכַלְוּ; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נִאֲכַל; Impf. יִאֲכַל, יִאֲכַלוּ; Inf. יִאֲכַל, יִאֲכַלוּ; Part. נֹאֲכַל, נֹאֲכַלוּ.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. תִּאָכְלוּ; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וְהִאָכַלְתִּי, Impf. תִּאָכַל, אֹכִיל; Suf. יִאָכְלוּ, יִאָכְלוּ; Vaif. וַיִּאָכְלוּ; Impv.suf. הִאָכְלוּ; part. מִמְאָכְלָה, מִמְאָכְלָה; Pref.suf. מִמְאָכְלָה.

³⁹⁹ (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַל; Impf. יֹאכַל; Impv.fem. אֲכָלִי; part.fem. אֹכְלָה.

⁴⁰⁰ אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אֹכְלוּ, אֹכְלוּ.

⁴⁰¹ אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אֹכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

⁴⁰³ (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer אָכַן, “no sea que”: *pen yat ’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ אָכַף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

⁴⁰⁵ אָכַף En Job 33:7, en lugar de אָכַף se sugiere leer כָּפִי, “mis manos”. De otra manera, אָכַף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אָכָרִים; Suf. אֹכָרִיהֶם.

⁴⁰⁸ אֵל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir ’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir ’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אֵל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אֵיל.

— (II) אֵל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֵל). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

⁴¹¹ (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלָה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלָה). — Sing. אֵלָה.

⁴¹³ אֵל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de אֵל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ אֵלֶּנְבִישׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ אֵלֶּמוֹנִים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אֵלֶּמוֹנִים, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) אֵלָה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אֵלָה; Inf. אֵלָה, אֵלָה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלִּי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיֵּאָל.

⁴²³ אלה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אלה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II איל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cálticas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ אלה En Jos. 24:26 léase אלה

⁴²⁸ אלה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֵאת.

⁴²⁹ (AR) אלה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. הַזֶּה, הַזֵּאת.

— אלה Ver אלה.

⁴²⁶ (AR) אלה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֱלֹהִים; Suf. אֱלֹהֵי, אֱלֹהֵיךָ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶן, אֱלֹהֵיהֶן, אֱלֹהֵיהֶן; Pref. לְאֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם, לְאֱלֹהֵיהֶן; Pl. אֱלֹהִים; Det. אֱלֹהֵי; Const. אֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵי; Suf. לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם.

⁴³⁰ אלהים Ver אלה.

— אלו Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de א + לו.

⁴³¹ (AR) אלו He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הִנֵּה.

⁴³³ אלו Dios, dios. El Pl. אלהים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶמוּ; Pref. מְאֹלֵהִים, בְּאֹלֵהִים.

⁴³⁵ אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

⁴³⁶ אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֱלֹה, אֱלוֹן; Pl.const. אֱלוֹנֵי.

⁴³⁷ אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֱלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: אֱלוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנֵי.

⁴⁴¹ (I) אֱלוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אָלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֱלוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֱלֹפִים; Const. אֱלֹפֵי; Suf. אֱלֹפֵיהֶם.

⁴⁴⁴ אֱלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַח; Part. נֹאֲלָח.

⁴⁴⁵ אֱלִי En Gén. 24:39 léase אֱלִי.

⁴⁵¹ אֱלִיהָ Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אֱלִיל 1) Idolo, diosencillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de אֱלִיל קָסָם léase אֱלִיל קָסָם, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) אֱלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֱלִן. Comp. אֱלִי, אֱלִה, אֱלִי.

— (AR) אֵלֶּיךָ, אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ. Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּיךָ.

480 אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *alélay li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מִאֲלַמִּים.

482 אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵלֶּים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce אֵלֶּם יוֹנָת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

483 אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֵלֶּמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּיךָ se sugiere leer אֵלֶּם הַחֲצוֹן, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּמִים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּמִים.

* 485 אֵלֶּמֶת Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּמֶת Pl. אֵלֶּמֶת Suf. אֵלֶּמֶתֶיךָ, אֵלֶּמֶתֶיךָ.

489 (I) אֵלֶּמֶן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּמֶת 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֵלֶּמֶתֶיךָ, léase בְּאֵלֶּמֶתֶיךָ “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּמֶתֶיךָ; Suf. אֵלֶּמֶתֶיךָ.

491 אֵלֶּמֶתֶיךָ Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֵלֶּמֶתֶיךָ; Suf. אֵלֶּמֶתֶיךָ.

492 אֵלֶּמֶן Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֵלֶּמֶן.

— (AR) אֵלֶּן Igual que אֵלֶּן. Ver allí.

⁵⁰² אָלֶּה QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מְאַלֵּה.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יְאַלֵּה, אֲאַלֵּהּ, מְאַלֵּהּ (= מְאַלֵּהוּ).

⁵⁰³ אָלֶּה HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאַלֵּהוֹת.

⁵⁰⁴ (I) אָלֶּה Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֲלָפִים; Suf. אֲלָפִיךָ.

⁵⁰⁵ (II) אָלֶּה 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) אָלֶּה Mil (Gén. 20:16). — Paus. אָלֶּה; Dual, אֲלָפִים; Pl. אֲלָפִים; Const. אֲלָפִי; Suf. אֲלָפִי (Ketiv), אֲלָפִיכֶם.

⁵⁰⁶ (AR) אָלֶּה Mil (Dan. 7:10). — Const. אָלֶּה; Det. אֲלָפִי; Pl. אֲלָפִין (Ketiv: אֲלָפִים).

— אָלֶּה En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אָלֶּה).

⁵⁰⁹ אָלֶּה PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתֵאַלֵּהוּ.

⁵¹⁰ אֲלָקִים En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ אֲם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'im shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

davár ha-zéh = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֵא אִם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ **אִם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אִמּוֹ, אִמָּה**; Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמָּתָם**.

⁵¹⁹ **אִמָּה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אִמָּתָךְ**; Pl. **אִמָּהוֹת**; Const. **אִמָּהוֹת**; Suf. **אִמָּהֶיךָ**.

⁵²⁰ **אִמָּה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אִמָּת**; Dual, **אִמָּתַיִם**; Pl. **אִמּוֹת**.

* ⁵²¹ (AR) **אִמָּה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אִמָּיִן**.

⁵²³ **אִמָּה** Nación (Gén. 25:16). — Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמּוֹתָם**. Ver también **אִמִּים**.

⁵²⁴ (AR) **אִמָּה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אִמָּיָא**.

⁵²⁵ **אִמּוֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אִמּוֹן**, “artesano”. Otros leen: **הָהָמוֹן** o **הָעָם**.

⁵²⁹ **אִמּוֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אִמּוֹן**; Pl. **אִמּוֹנִים, אִמּוֹנִים**; Const.pl. **אִמּוֹנֵי**.

⁵³⁰ **אִמּוֹנָה** Forma Fem. de **אִמּוֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אִמּוֹנָה**; Const. **אִמּוֹנֵת**; Suf. **אִמּוֹנֶתָךְ**; Pl. **אִמּוֹנוֹת**.

— **אִמּוֹר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאִמּוֹרִי**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **אָמַרְתָּ** En Eze. 42:16 léase **מִאֲרֹת**.

— **אָמַרְתָּ** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מָוַל**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מָלַל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אָמַרְתָּ** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאֲמַרְתָּ** un manuscrito tiene **הָעַמַּרְתָּ**. Stutt. propone leer **לְאֲמַרְתָּ**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בְּלִ-אֲמַרְתָּ** se sugiere leer **בְּלִאֲמַרְתָּ**, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ **אָמַרְתָּ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אָמַרְתָּ**.

⁵³⁴ **אָמַרְתָּ** Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ **אָמַרְתָּ** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אָמַרְתָּ**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**.

⁵³⁹ **אָמַרְתָּ** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**; Suf. **אָמַרְתָּ**; Pas. **אָמַרְתָּ**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov.

11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Impf. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Part. **נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ, נָאֲמַנְתָּ**; Const. **נָאֲמַנְתָּ**; Pl. **נָאֲמַנְתָּ**; Const. **נָאֲמַנְתָּ**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. הָאֲמִינִי, הָאֲמִנְתִּי; Impf. יֵאָמֵר, יֵאָמַר; Impv. הֲאֲמִינֵנּוּ; Part. מֵאֲמִינִי.

⁵⁴⁰ (AR) אָמַן HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. הִיָּמַן; Part.pas. מְהִיָּמַן.

⁵⁴² אָפֵן Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ אָמַן Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ אָמֶן Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ אָמְנָה 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) אָמְנָה A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que אָמְנָם.

⁵⁴⁵ (II) אָמְנָה Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ אָמְנָה La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אָמְנֹת.

⁵⁵¹ אָמְנָם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אָמְנָם.

⁵⁵² אָמְנָם Ver אָמְנָם.

⁵⁵³ אָמַץ QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמַצְתִּי; Impf. יֵאָמַץ, יֵאָמְצוּ; Impv. אָמַץ, אָמְצוּ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. אָמַץ; Impf. יֵאָמַץ; Impv. אָמַץ.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יֵאָמַץ.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הִתְאַמֵּץ**; Impf. **יִתְאַמְצֵה**; Part. **מִתְאַמְצֵת**.

⁵⁵⁴ **אָמֵץ** Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. **אֲמָצִים**.

⁵⁵⁵ **אֲמִץ** Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ **אֲמָצָה** Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ **אָמַר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Impf. **יֹאמַר**, **תֹּאמַר**, **אָמַרְוּ**, **יֹאמְרוּ**, **תֹּאמְרוּ**; Vaif. **וַיֹּאמַר**; Suf. **הִתְאַמְרָה**; Impv. **אָמַרְי**, **אָמַרְוּ** Inf. **אָמַרְ**; Abs. **אָמַרְ**; Pref. **לְאָמַרְ**, **לְאָמַרְ**; Suf. **אָמַרְם**, **אָמַרְי**; Part. **אָמַרְ**; Pas. **אָמַרְ** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאָמַרְ**; Impf. **יִאָמַרְ**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִיאָמַרְתָּ**; Suf. **הִיאָמַרְךָ**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יִתְאַמְרוּ** (Sal. 94:4) y **יִתְיַמְרוּ** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יֹאמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

⁵⁶⁰ (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתִּי**; Fem. **אָמַרְתְּ**; 1 Pers. **אָמַרְתִּי**; Pl. **אָמַרְוּ**; Impf. **יֹאמַרְ**; Pl. **יִתְאַמְרוּ**; Impv. **אָמַרְ**, **אָמַרְוּ**; Inf. **אָמַרְ** (**לְאָמַרְ** = Heb. **לְאָמַרְ**); Part. **אָמַרְ**; Pl. **אָמַרְיִן**.

⁵⁶² **אָמַר** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אוֹמַרְ**.

Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Pref. Prefijo.
Pers. Persona.
Heb. Hebreo.

* ⁵⁶¹ אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמְרוּ; Pl. אָמְרִים; Suf. אָמְרִי, אָמְרֵי, אָמְרֵיכֶם.

— * אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמְרֵי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמְרִין.

* ⁵⁶⁵ אָמַרְהָ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמְרָה; Const. אָמְרַת; Suf. אָמְרַתִּי, אָמְרַתְךָ, אָמְרַתּוֹ; Pl. אָמְרוֹת, אָמְרוֹתֶיךָ; Suf. אָמְרַתְּךָ.

⁵⁷⁰ אָמַשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשׁ.

⁵⁷¹ אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתְּךָ.

* ⁵⁷² אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַתְכֶּתּוֹ; Const.pl. אָמַתְחַת; Suf. אָמַתְחֵיכֶם.

⁵⁷⁵ אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo אָ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַתְּךָ en lugar de אָמַתְּךָ (Ver II אָמַתְּךָ). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אָנָּה 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנָּה Ver אָב.

⁵⁷⁸ (I) אָנָּה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנָּה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנָּה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יֵאָנָּה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. **מְתַאָּהַר**.

— **אַנְהָ** Ver **אַן**.

— (AR) **אַנְהָ** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ **אַנְהָ** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אַנְהָ** y el Qere, **אַנְהָנִי**.

⁵⁸¹ (AR) **אַנְהָנִי** 1) Ellos. — Fem. **אַנְהָנִי**. 2) Aquellos

⁵⁸² **אַנְהָשׁ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) **אַנְהָשׁ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אַנְהָשׁ** (Ver allí).

— **אַנְהָשׁ** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נִשׁ**, sino de una forma sustantival derivada de **אַנְהָשׁ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ **אַנְהָ** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נִתְנַחֵם** en Jer. 22:23 se deba leer **נִתְנַחֵם**. — Perf. **נִתְנַחֵם**; Impf. **נִתְנַחֵם**; Vaif. **נִתְנַחֵם**; Impv. **נִתְנַחֵם**; Part. **נִתְנַחֵם**, **נִתְנַחֵם**.

⁵⁸⁵ **אַנְהָתִי** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **נִתְנַחֵם**, **אַנְהָתִי**; Suf.pl. **אַנְהָתִי**.

⁵⁸⁷ **אַנְהָתֵנוּ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אַנְהָתֵנוּ**.

⁵⁸⁶ (AR) **אַנְהָתֵנוּ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אַנְהָתֵנוּ**.

⁵⁸⁹ **אַנְהָ** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אַנְהָ**. Ver también **אַנְהָ**.

⁵⁹⁰ **אַנְהָ** 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ **אַנְהָ** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אַנְהָוֹת**, **אַנְהָוֹת** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² **אַנְהָ** Lamentación: *taaniyáh va-aníyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ **אַנְהָ** Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ **אַנְהָ** Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de **אַנְהָ**.

⁵⁹⁶ אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרְעֵב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאַוֵּן; Part. מִתְאַנְנִים.

⁵⁹⁷ אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁹ אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּת; Impf. יֶאֱנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. יִתְאַנֵּף.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוּרַי.

⁶⁰¹ אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֶאֱנֹק; Inf. אֶנְק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנֹק; Part. נֶאֱנָקִים.

⁶⁰³ (I) אָנַקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֶנְקָת.

⁶⁰⁴ (II) אָנַקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִתְאַנֵּשׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנַשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֲנָשָׁא, אֲנָשָׁא; Pl. אֲנָשִׁים; Heb. אָנוּשׁ.

— (AR) אָנַתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּה.

⁶⁰⁷ (AR) אָנַתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָתָּה.

⁶⁰⁸ (AR) אָנַתְוִן Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אָסוּף Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אָסוּף Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אָסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) אָסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אָסוּרִין; Heb. אָסוּר.

⁶¹⁴ אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אָסָף.

⁶¹⁶ אָסִיר Preso, prisionero. — Var. אָסִיר, אָסָר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אָסִירִים; Const. אָסִירִי; Suf. אָסִירִין.

⁶¹⁷ אָסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אָסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ אָסֶם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אָסֶמֶיךָ.

⁶²² אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אָסַפְתּוּ; Vep. וְאָסַפְתָּ, וְאָסַפְתָּ; Impf. יֵאָסֵף, יֵאָסֵף (= תֵּאָסֵף), תֵּאָסֵפִי; Vaif. וַיֵּסֶף (= וַיֵּאָסֵף); Suf. וַיֵּאָסֶפְהוּ; Impv. אָסֵף, אָסֵף; Inf.pref. לְאָסֵף; Abs. אָסַף; Suf. אָסַפְכֶם; Part. אָסֵף; Pas. אָסֵפִי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יֵאָסֵפִי; Vaif. וַיֵּאָסֶף; Impv. הֵאָסֵפוּ, הֵאָסֵפוּ; Inf. הֵאָסֵף, הֵאָסֵף; Part. נִאָסֵף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תֵּאָסַף; Suf. תֵּאָסַפְכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אָסַף; Part. תֵּאָסַף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

⁶²³ אָסַף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

* 624 אָסָה Provisions: *bet ha-asuḥm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

625 אָקֶה Cosecha (Isa. 32:10).

626 אָסְפָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסְפָה אָסִיר lee: אָסְפָה הָאָסִיר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* 627 אָסְפָה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסְפוֹת.

— אָסְפָה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסַף, sino a סָפַה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

628 אָסְפָסֶה Populacho (Núm. 11:4).

— אָסַף Ver סָלַף.

629 (AR) אָסְפָרְנָא 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

631 אָסַר QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסַר). — Perf. אָסְרָהּ, אָסְרָתָם; Suf. אָסְרָהּ, אָסְרָנָהּ; Impf. אָסַרְתָּ; Suf. אָסְרָתָּךְ, אָסְרָתָנוּ; Impv. אָסְרֵנוּ, אָסְרֵנוּ; Inf. אָסְרוּ; Abs. אָסְרוּ; Part.suf. אָסְרֵי; Pas. אָסְרוּ (Ver bajo סוּרְיָם), אָסְרוּת.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. אָסְרֵנִי; Impv. אָסְרֵנוּ.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסְרָנוּ.

632 נָסַר Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

633 (AR) אָסְרָא Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסְרָא. Heb. אָסַר.

— אָסַר En 1 Crón. 3:17 léase אָסִיר. Ver también אָסִיר.

636 (AR) אָעָ Madera (Dan. 5:4). — Det. אָעָ; Heb. עֵץ.

⁶³⁹ אַף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *vayijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אַף לְאִפֵּי en 1 Sam. 25:23 vea en la אֵל. — Paus. אַף; Suf. אַפּוֹ, אַפֵּי; Dual, אַפִּים (cara: igual que el Sing.); Suf. אַפֵּיךְ.

⁶³⁷ (II) אַף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפַד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפַדְתָּ; Impf.vaif. וַיִּאָפַד.

⁶⁴¹ אָפַד Ver אָפַד.

⁶⁴² אָפַדְתָּ 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפַדְתָּ; Suf. אָפַדְתָּו.

* ⁶⁴³ אָפַדְתָּ Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפַדְתָּו.

⁶⁴⁴ אָפַד QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ; Impf. וַיִּאָפַד, וַתִּאָפַד; Impv. אָפַד; Part. אָפַד, אָפַד. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפַדְתָּ, תִּאָפַדְתָּ.

— אָפַד Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפַדִּים; Fem.pl. אָפַדוֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפַד Ver אָפַד.

⁶⁴⁵ אָפַד 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ אֶפֶד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אֶפֶנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אֶפֶנָה, Nifal de פִּנָה, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * אֶפֶלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אֶפֶלוֹת.

⁶⁴⁹ אֶפֶים Dual de II אֶף (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) אֶפֶיק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אֶפֶיק; Pl. אֶפֶיקים, אֶפֶקים; Const. אֶפֶיקי.

— * (II) אֶפֶיק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אֶפֶיקים.

— אֶפֶל Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ אֶפֶל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ אֶפֶלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אֶפֶלָתֶךָ; Pl. אֶפֶלוֹת.

⁶⁵⁵ אֶפֶן Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אֶפֶנִי.

⁶⁵⁶ אֶפֶס QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אֶפֶס.

⁶⁵⁷ אֶפֶס 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אֶפֶס; Const. אֶפֶסי.

— * אֶפֶס Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: אֶפֶסִים, אֶפֶסִים.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאָפֶּע se sugiere leer תִּאָפֶּס o simplemente אָפֶּס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ אָפֶּדָה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ אָפֶּה QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפֶּנִי, אָפֶּנִי, אָפֶּנִי.

⁶⁶² אָפֶּק HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. הִתְאָפַק; Impf. יִתְאָפַק, אֶתְאָפַק; Inf. הִתְאָפַק.

— אָפֶּר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפֶּר Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ אָפֶּרַח Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפֶּרַחִים; Suf. אָפֶּרַחוֹ.

⁶⁶⁸ אָפֶּרִיּוֹן Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ אָפֶּרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פֶּרַח (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) אָפֶּרְסִיאַ Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) אָפֶּרְסִיָּא Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפֶּרְסִיָּא.

— * (AR) אָפֶּרְסִיָּא Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפֶּרְסִיָּא.

⁶⁷⁴ (AR) אָפֶּתֶם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ אָפֶּבֶע Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָפֶּבֶעוֹ; Pl. אָפֶּבֶעוֹת; Suf. אָפֶּבֶעוֹתִי.

* ⁶⁷⁷ (AR) אָפֶּבֶע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָפֶּבֶעוֹן; Const. אָפֶּבֶעַת.

* ⁶⁷⁸ (I) אָפֶּלִי Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָפֶּלִיָּהוּ.

— (II) **אַצִּיל** Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. **אַצִּילִי**.

* ⁶⁷⁹ **אַצִּיל** 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver **אַצִּל**).

⁶⁸⁰ **אַצִּל** QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. **אַצַּלְתִּי**, **אַצַּלְתָּ**; Vep. **וְאַצַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וְיֵאצֵּל**.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. **נִאֲצַל**.

⁶⁸¹ **אַצִּל** Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

⁶⁸⁵ **אַצְעָדָה** 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

⁶⁸⁶ **אַצַּר** QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. **אַצַּרְוּ**; Part.pl. **אַצַּרִּים**.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver **אַוּצְרָה**.

⁶⁸⁸ **אַקְדָּח** Berilo (Isa. 54:12).

⁶⁸⁹ **אַקוּ** Cabra montés (Deut. 14:5).

— **אַר** En Amós 8:8 léase **יָאֵר**.

— **אַרְאִיל** En Eze. 43:16 léase **אַרְיֵאל**. Ver allí.

⁶⁹¹ **אַרְאֵל** En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer **אַרְאֵלִי**, “héroes de”.

— **אַרְאֵלִים** En Isa. 33:7 algunos mss. tienen **אַרְאֵלִים**. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ **אַרַּב** QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. **אַרַּב**, **אַרַּבְתִּי**; Impf. **יֵאַרַּב**, **יֵאַרַּבְתָּ**; Impv. **אַרַּב**; Inf. **אַרַּב־**; Part. **אַרַּבִּים**, **אַרַּבִּים**.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. **מְאַרְבִּים**.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. **וַיֵּאָרֶב** (**וַיֵּאָרְבּ**).

⁶⁹⁵ **אָרַב** Escondrijo (Job 37:8). — Paus. **אָרַב**.

* ⁶⁹⁶ **אָרַב** Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. **אָרְבוּ**.

⁶⁹⁷ **אָרְבָּה** Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * **אָרְבָּה** ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. **אָרְבוֹת**.

⁶⁹⁹ **אָרְבָּה** 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² **אַרְבַּע** Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. **אַרְבַּע**; Fem. **אַרְבַּעָה**; Const. **אַרְבַּעַת**; Suf. **אַרְבַּעָתָם** Dual: **אַרְבַּעַתַּיִם**.

* ⁷⁰³ (AR) **אַרְבַּע** Cuatro. — Fem. **אַרְבַּעָה**.

⁷⁰⁷ **אַרַג** QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. **וַיֵּאַרַג**, **וַיֵּאַרְגֵי**; Part. **אַרְגָּן**.

⁷⁰⁸ **אַרְגָּן** Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. **אַרְגָּן**.

⁷¹⁰ **אַרְגָּמָן** Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de **אַרְגָּמָן**.

⁷¹¹ (AR) **אַרְגָּמָן** Púrpura (Dan. 5:7). — Det. **אַרְגָּמָן**.

⁷¹² **אַרְגִּיזָה** Caja (1 Sam. 6:8).

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷¹³ אֶרְזָהּ 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אָרָה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרָה, אָרָה.

⁷¹⁸ (AR) אָרָה He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אָרָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אָרָה; Const. אָרָה, אָרָה.

— * אָרָה Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אָרָה.

⁷²⁴ אָרָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אָרָה; Const. אָרָה; Suf. אָרָה.

⁷²⁷ אָרָה 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אָרָה Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de אָרָה.

⁷³⁰ אָרָה Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אָרָה; Pl. אָרָה; Const. אָרָה.

⁷³¹ אָרָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אָרָה QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרָה; Inf.suf. אָרָה; Part. אָרָה (Ver allí).

⁷³³ אָרָה Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אָרָה 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרָה, אָרָה; Pl. אָרָה; Const. אָרָה; Suf. אָרָה.

* ⁷³⁵ (AR) אָרָה Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרָה, אָרָה.

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

* 736 אַרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אַרְחָת; Pl. אַרְחוֹת.

737 אַרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אַרְחָת; Suf. אַרְחָתוֹ.

738 אַרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אַרְיִים, אַרְיִוֹת. Ver אַרִיה.

741 (I) אַרְיָאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אַרְיָאֵל y תְּרָאֵל.

740 (II) אַרְיָאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֵל.

— אַרִיה León (Gén. 49:9). Ver אַרִי.

744 (AR) אַרְיִוֹתָא León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיִוֹתָא.

— אַרְיִוֹתָא Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רוֹדָה.

749 (AR) אַרִיד Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אַרִים Luces. Ver I אֹרִים.

748 אַרְד QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אַרְדָּה; Impf. יֵאָרְד; Vaif. יִתְאַרְדָּה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haaráji et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

אַרְדָּה; Vep. יִתְאַרְדָּה; Impf. יֵאָרְד; Impv. יִתְאַרְדָּה; Inf. יִתְאַרְדָּה; Part. מֵאַרְדָּה.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

- * 750 אָרַךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרַךְ. Ver אָרַךְ.
- * 752 אָרַךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).
- 753 אָרַךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).
- 751 אָרַךְ Ver אָרַךְ.
- * 755 (AR) אֲרַכְךָ Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרַכְךָתָּהּ.
- 754 (AR) אֲרַכְךָ Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרַךְ.
- 759 אֲרַמְנוֹתָיו Suf. אֲרַמְנוֹת Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹתָיו.
- 766 אָרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).
- 768 אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).
- 772 (AR) אֲרַע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.
- * 773 (AR) אֲרַעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעִיתָּ.
- 776 אָרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. הָאָרֶץ; Suf. אֲרַצְךָ, אֲרַצְתָּ; Loc. אֲרַצָּה, אֲרַצָּה; Pl. אֲרַצוֹת; Const. אֲרַצוֹת; Suf. אֲרַצְתֶּם.
- * 778 (AR) אֲרַק Var. de אֲרַע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֲרַקָּא.
- 779 אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אֲרַרְתִּיהָ; Vep. וְאֲרַרְתִּי; Impf. תִּאָרַר; Impv. אֲרַרְהָ; Inf. אֲרַרְוּ, אֲרַרְוּ; Part.suf. אֲרַרְתִּי; Pas. אֲרַרְוּ.
- NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. גִּאָרִים.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **מְאַרְרִים**; Part. **מְאַרְרֵה**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **יִאָרַר**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ **אַרְשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **אַרְשׁ**, **אַרְשִׁיתִי**; Suf. **אַרְשִׁיתֶיךָ**; Impf. **תִּאָרַשׁ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אַרְשִׁה**; Part. **מְאַרְשֵׁה**.

⁷⁸² **אַרְשֵׁת** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אַרְתִּי** Ver II **אַרְרֵה**.

⁷⁸⁴ **אֵשׁ** Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אֵשׁוֹ**, **אֵשְׁכֶם**.

⁷⁸⁶ **אֵשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **יֵשׁ**, “hay”. — Var. II **אֵישׁ**.

* ⁷⁸⁷ (AR) **אֵשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אֵשׁוּדְהִי** podría ser **אֵשׁוּדְהִי** (Ver **אֵשׁוּא**). — Det. **אֵשִׁיאַ**

— (AR) **אֵשׁוּא** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אֵשׁה**, **אֵשׁ**.

— * **אֵשֶׁד** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אֵשְׁדֵי**; Pl. **אֵשְׁדוֹת**; Const.pl. **אֵשְׁדוֹת**.

⁷⁹⁹ **אֵשְׁדֵי** Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: **אֵשׁ דֵּי**, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer **אֵשׁ דִּלְקֵת**, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

⁸⁰² **אִשָּׁה** 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתֶיךָ**; Pl. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתֶיךָ**; Const. **אִשָּׁהּ**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתֶיךָ**.

⁸⁰¹ **אִשָּׁה** Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁהּ**; Const.pl. **אִשָּׁהּ**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתֶיךָ**.

— **אִשָּׁהּ** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אִשָּׁהּ**. Ver **אִשָּׁהּ**.

— אֲשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אֲשׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * אֲשׁוּתִידָה ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אֲשׁוּתִידָה (Ver allí).

⁸⁰⁹ אֲשִׁישָׁה Tarta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ אֲשָׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אֲשָׁךְ.

⁸¹¹ אֲשָׁכּוּל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ אֲשָׁכָר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֲשָׁכָרָךְ.

⁸¹⁵ אֲשָׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ אָשָׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה, אָשָׁמָה, אָשָׁמוּ, אָשָׁמוּ; Impf. יֵאָשָׁם, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ; Inf. נִאָשָׁם, נִאָשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאָשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ׀.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הֲאָשִׁימֵם.

⁸¹⁷ אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אָשָׁמוּ.

⁸¹⁸ אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אָשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשָׁמָה; Suf. אָשָׁמָתוֹ, אָשָׁמָתֵינוּ; Pl. אָשָׁמָה; Suf. אָשָׁמָתִי.

⁸²¹ אָשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשָׁמוּרָה.

* 823 אֲשַׁמֵּן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹת, “lugares desolados”.

— אֲשַׁמְרֶה Ver אֲשַׁמְרֶה.

822 אֲשַׁנֵּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשַׁנְבִי.

825 אֲשַׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; Pref. הַאֲשַׁפִּים.

826 (AR) אֲשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשַׁפִּיא; Pl. אֲשַׁפִּיךְ.

827 אֲשַׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשַׁפְתּוּ.

— אֲשַׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

830 אֲשַׁפֵּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפּוֹת.

833 (I) אֲשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְךָ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. הִתְאַשַׁר; Impv. אֲשַׁרְךָ, אֲשַׁרְנִי; Part.pl.const. מֵאֲשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְךָ.

— (II) אֲשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אֲשַׁרְנִי, אֲשַׁרוֹנִי; Impf.vaif. וַיֵּאשְׁרוּהוּ, וַתֵּאשְׁרֵנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מֵאֲשַׁרְךָ. El Impf. יֵאֲשַׁרְךָ posiblemente debe ser leído וַיֵּאֲשַׁרְךָ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אֲשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אֲשַׁר (Ver allí).

⁸³⁴ (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּט se sugiere leer קִישׁוֹרֵי קִישׁוֹרֵי, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁר־הוּ; Pl.const. אֲשֶׁר־י (Ver allí).

* ⁸³⁷ אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁר־י.

* ⁸³⁸ אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos 1) (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲרָגְזוֹ אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגְזוּ אֲשֶׁר־י, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁר־ו, אֲשֶׁר־י.

⁸⁴² אֲשֶׁר־הוּ 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁר־הוּם.

— אֲשֶׁר־י Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁר־י, אֲשֶׁר־י.

— אֲשֵׁרִים En Eze. 27:6, en lugar de בַּת אֲשֵׁרִים se sugiere leer: בְּתֵאשֵׁרִים, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra אֲשֵׁרִים que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra עֲשֵׂרִי. Observe como la אֵ y la א se asemejan en su forma.

— * (AR) אֲשֵׁרִי Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. אֲשֵׁרֵנָא.

— אֲשֵׁשׁ HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. הִתְאֲשֵׁשׁוּ.

— אֲשֵׁת Const. de אִשָּׁה. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer אֲשָׁה: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— אֲשֵׁת Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión הַזְּנוּת הַזְּנוּת, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leyó: לְעֵשֶׂת הַזְּנוּת, “para cometer la infamia”.

⁸⁴⁹ (AR) אֲשֵׁת־דָּוִד Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) אֲשֵׁתִי Forma verbal con א preformativa en Dan. 5:3. Ver שֶׁתָּהּ.

— אֲשֵׁתָּהּ En Jer. 6:29. Ver מִאֲשֵׁתָּהּ.

— (I) אַתְּ Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv אַתִּי preserva su forma arcaica con sufijo femenino ם el cual posteriormente se redujo a shvá: (אֵתִי → אַתְּ).

— (II) אַתְּ En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a אַתְּהָ. La RVA lee עֵת, “tiempo” (cuando).

⁸⁵³ (I) אַתְּ Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. אַתְּ, אַתְּנָה, אַתְּהֶם, אַתְּהֶן, אַתְּהֶם, אַתְּנֶם, אַתְּנֵנוּ, אַתְּךָ, אַתְּכֶם, אַתְּכֶן, אַתְּיָ, אַתְּיָ; Suf. אַתְּהֶן, אַתְּהֶם.

⁸⁵⁴ (II) אֶת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. מֵ denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo מֵאֶת.

⁸⁵⁵ (III) אֶת Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra אֶת está de más.

* ⁸⁵² (AR) אֶת Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. אֶתֵי; Det. אֶתֵי; Suf. אֶתוֹהֵי.

⁸⁵⁷ אָתָּה QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. אָתָּה; Impf. יֵאָתֶה, תֵּאָתֶה, יֵאָתֶיו, יֵאָתֶין; Vaif. אָתָּה, וַיֵּאָתֶינִי, וַיֵּאָתֶינִי; Impv. אָתֵי; Part. אֶתֵי.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. הֵאָתֵי (los Rollos del M. M. tienen הֵאָתֵי).

⁸⁵⁸ (AR) אָתָּה PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. אָתָּה, אָתָּה; 3 Pl. אָתוּ; Impv. אָתוּ; Inf. מֵתָא (*מֵאָתָּה); Part. אָתָּה.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. הֵאָתֵי, 3 Pl. הֵאָתֵי; Inf. הֵאָתֵי; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. הֵאָתֵי, 3 Pl. הֵאָתֵי.

⁸⁵⁹ (I) אָתָּה Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. אָתָּה, אָתָּה.

— (II) אָתָּה En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

⁸⁶⁰ אַתָּה Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתָּה; Pl. אַתָּה, אַתָּה.

* ⁸⁶¹ (AR) אַתָּה Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתָּה.

* ⁸⁶² אַתָּה Ver *אַתָּה.

— אַתָּה Ver *אַתָּה.

⁸⁶³ (AR) אַתָּה Ver אַתָּה.

— אַתָּה Ver I אַתָּה.

— * אַתָּה En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתָּה, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ אַתָּה Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ אַתָּה Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. אַתָּה, אַתָּה, אַתָּה.

— אַתָּה Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתָּה.

— אַתָּה Var. de אַתָּה (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ אַתָּה En Ose. 2:14/12 léase אַתָּה.

— אַתָּה En Gén. 34:9 léase אַתָּה.

⁸⁶⁸ אַתָּה Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתָּה; Suf. אַתָּה, אַתָּה.

⁸⁷⁰ (AR) אַתָּה Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



— **ב** La *Bet* toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: **בֵּ, בִּי, בְּ, בַּ, בָּ, בְּ** (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: **בִּי, בְּךָ, בְּכֶם, בְּכֵן, בְּנוֹ, בְּהוּ, בְּרוּ, בְּרָ, בְּהֵן, בְּהֵם, בְּהֵמָה, בְּהֵמָה, בְּהֵן**. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéiha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qorati* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bānu* = luce contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí reemplaza a **אֵת**). 14) Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-'tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² **בְּאֵר** Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) **בְּאִישׁ** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאִישָׁהּ**.

⁸⁷⁴ **בְּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בְּאֵרָהּ**; Impv. **בְּאֵרָהּ**; Inf. **בְּאֵרָהּ**.

⁸⁷⁵ **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בְּאֵר** (= בּוֹר).

⁸⁷⁶ **לְחֵי רְאִי בְּאֵר** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי רְאִי**.

⁸⁸⁷ **בִּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בִּיֵּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁתָּ, נִבְאֵשׁתָּ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאִישׁ**; Impf. **יִבְאִישׁ**; Inf. **הִבְאִישׁ**; Inf.suf. **הִבְאִישׁוֹ**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאִישׁוּ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בִּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בִּיֵּאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאִישׁוֹ**.

— * **בְּאֵשׁ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאִישִׁים**

⁸⁹⁰ **בְּאִישָׁה** Cizaña (Job 31:40).

⁸⁹¹ **בְּאִישׁוֹ** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² **בְּבֵה** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ **בְּבָבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בָּלַל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ **בִּג** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בִּז** (Ver nota RVA y también **פֶּת־בִּג**).

⁸⁹⁸ **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2)

Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַדְתָּ, בָּגַדְתָּ**; Impf. **יִבְגְּדוּ**; Inf.

לְבָגְדוֹ; Inf.suf. **בָּגְדוֹ**; Inf.abs. **בָּגְדוֹ**; Part. **בָּגֵד, בָּגֵדָה**; Const.pl. **בָּגֵדִי**.

⁸⁹⁹ (I) **בְּגָד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בְּגָד** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ **בְּגָדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ **בְּגוֹדָה** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בְּגוֹדָה**.

— **בְּגִלָּל** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **בְּגִלָּל**.

⁹⁰⁵ (I) **בַּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) **בַּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) **בֵּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) **בַּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בְּדִיּוֹ**.

— * (V) **בַּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בְּדִים**.

⁹⁰⁸ **בָּדָא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בָּדָא**; Part.suf. **בּוֹדָאם**.

⁹⁰⁹ **בָּדַד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בּוֹדֵד**.

⁹¹⁰ **בְּדָד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בְּדִי** Ver **בְּדִי**.

⁹¹³ **בְּדִיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בְּדִיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בְּדִילֵיךְ**.

⁹¹⁴ בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. יִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Impv. הִבְדִּיל; Part. נִבְדֵּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdel béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdalti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Vaif. וַיִּבְדֵּל; Part. מִבְדִּיל.

* ⁹¹⁵ בָּדַל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בְּדֵל.

⁹¹⁶ בְּדֶלֶח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ בָּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֵּק.

⁹¹⁹ בָּדָק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדָק; Suf. בְּדָקָה.

⁹²¹ (AR) בָּדַר PAEL: Despararramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַרוּ. Heb. בִּזְר, פִּזְר.

⁹²² בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בְּהַט Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) בְּהִילָה Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בְּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrarse, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. מִבְהָלִים, בְּהָלָה; Part. מִבְהָלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵל: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵלִים.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **הִבְהִילְנִי**; Impf.vaif. **יִבְהִילֵנִי**; Suf. **יִבְהִילוּהוּ**.

⁹²⁷ (AR) **בְּהִל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהִילְנָנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבְּהִילָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבְּהִיל**.

⁹²⁸ **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

⁹³⁰ **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

⁹³³ **בְּהַק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-báim me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **בּוֹא**, **לָבוֹא**; Part. **בָּא**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיא**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבִּיא**; Vaif. **יִבִּיא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבִּיא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הוּבֵא**; Impf. **יִּוּבֵא**; Part. **מוּבֵא**.

⁹³⁶ **בוּז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִּבְזוּ**; Inf.abs. **בֹּזוּ**; Part. **בֹּזֵז**.

⁹³⁷ **בִּזְיוֹן** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בִּזְיוֹנָהּ** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בוּךְ** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְּוֹכוּ**; Part. **נִבְּכִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בּוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בּוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בוּס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבּוּס**; Suf. **אַבּוּסְנִי**; Part. **בוּסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בוּסְסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוּבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבוּסָסֵת**.

⁹⁴⁸ **בּוּיָץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בּוּקָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בוּקָר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בוּר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוּר**.

— **בְּיֹר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בוּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בְּיֹר**.

⁹⁵³ בּוֹר QAL: 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בּוֹרוֹת.

⁹⁵⁴ (I) בּוֹשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בּוֹשׁ; Impf. יְבוֹשׁ; Impv. בּוֹשִׁי; Inf. בּוֹשׁ; Part. בּוֹשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הִבְיִשׁוּתָּ; Impf. תִּבְיִשׁוּ; Part. מִבְיִשׁ. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יָבֵשׁ. — Perf. הִבְיִשׁ; Impv. הִבְיִשׂהּ.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבוֹשְׁשׁוּ.

— (II) בּוֹשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בִּשְׂשׂ.

⁹⁵⁵ בּוֹשָׁהּ Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ בָּזַ Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָ; Suf. בְּזָהּ.

⁹⁵⁸ בָּזָ QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזָהּ.

⁹⁵⁹ בָּזָהּ QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָהּ; Impf. תִּבְזֶה; Vaif. יִבֶּז; Part. בּוֹזֶה; Const. בּוֹזֶה; Pas. בְּזִי; Const.pas. בְּזִי.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזוֹת quizá deba ser vocalizada לְהַבְזוֹת, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נִבְזָהּ.

⁹⁶¹ בָּזָהּ Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² בָּזָ QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזָהּ; Impf. יִבְזֶה; Impv. בְּזֶה; Inf. לְבִזּוֹ; Part. בְּזִים; Pas. בְּזִים.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נִבְזָהּ; Impf. תִּבְזֶה; Inf. הִבְזוּ.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בְּזָהּ.

⁹⁶³ בְּזִיוָן Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ בְּזֵיזוֹתֶיהָ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֶיהָ, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ בֹּזֵק Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ בֹּזַר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזַּר.

⁹⁶⁹ בְּחוֹךְ Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מְבַצֵּר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ בְּחוּר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וַיְמִי בְּחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וַיְמַבְחֵר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בְּחוּרִים; Const. בְּחוּרֵי; Suf. בְּחוּרָיו.

— * בְּחוּרֹתָיָהּ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוּרֹתֶיהָ.

— בְּחוּרָיו Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחוּרָיו.

* ⁹⁷¹ בְּחֹזֶן ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחֹזֶן o בְּחֹזֶן, ver allí).

* ⁹⁷² בְּחִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחִיר; Suf. בְּחִירֵי.

⁹⁷³ בָּחַל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחַלְתָּ. Sobre la palabra מְבַחֵלֶת en Prov. 20:21 ver בָּהַל.

⁹⁷⁴ בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַנְתָּ; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בְּחַנֵּי; Inf. בָּחֵן; Part. בָּחֵן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחֵן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבְחֹן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחֵן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁹⁷⁵ בִּתְּוֹן Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) בָּחַן En Eze. 21:18; Ver Pual de בָּחַן.

— (II) בָּחַן En Isa. 28:16; Ver Pual de בָּחַן.

⁹⁷⁷ (I) בָּחַר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בָּחַר; Impf. יִבְחַר; Impv. בַּחֲרוּ, בִּבְחָרוּ; Inf. בִּבְחֹר; Suf. בִּבְחָרִי; Part. בִּבְחָר; Pas. בִּבְחֹר; Const. בִּבְחֹרִי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. בְּ signifi­ca ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחַר; Part. נִבְחָר.

— (II) בָּחַר QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de חָבַר (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de חָבַר y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. בִּבְחָר.

⁹⁸¹ בָּטַא QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. בָּטַה; Part. בּוֹטְא.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. יִבְטֵא; Inf. בִּטֵּא.

⁹⁸² (I) בָּטַח QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. בָּטַח; Impf. יִבְטַח; Impv. בְּטַחוּ, בִּבְטַחוּ; Inf.suf. בִּבְטַחְךָ; Abs. בִּטְחוּ; Part. בִּבְטַח; Pas. בִּבְטַח, בָּטַח.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. הִבְטַחְתָּ; Impf. יִבְטַח; Vaif. יִבְטַחְךָ; Part.suf. מִבְטַחְךָ.

— (II) בָּטַח QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ בִּטְאָה Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. בִּטְאָה.

⁹⁸⁵ בִּטְחָה Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ בְּטָחוֹן QAL: Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ בְּטָחוֹת Seguridade, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ בָּטַל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בִּטְלוּ.

⁹⁸⁹ (AR) בָּטַל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בִּטְלוֹת; Part.fem. בִּטְלוֹת.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בִּטְלוּ; Inf. בִּטְלוּ.

⁹⁹⁰ בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

⁹⁹² בְּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנּוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּינָה, בִּינָה, בִּינָה; Impf. יִבִּין; Vaif. יִבִּין; Impv. יִבִּין; Inf. יִבִּין; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נִבְנוֹ; Const. נִבְנוֹ; Pl.suf. נִבְנוֹ.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְנִינִי.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. יִבִּין; Impf. יִבִּין; Impv. יִבִּין, יִבִּין; Suf. יִבִּינִי; Inf. יִבִּין; Part. יִבִּין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. יִתְבּוֹן; Impf. יִתְבּוֹן, יִתְבּוֹן; Impv. יִתְבּוֹן.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).

b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

⁹⁹⁷ (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּינְהוּן**).

⁹⁹⁸ **בֵּינָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבֵּינְתָךְ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבֵּינְתְּךָ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בֵּינְתִּי**; Suf. **בֵּינָת**.

⁹⁹⁹ (AR) **בֵּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּינּוֹת** Ver **בֵּין**.

* ¹⁰⁰⁰ **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצָהֶם**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בָּתִּים**; Const.pl. **בָּתַי**; Suf. **בְּתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בְּתִיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **בֹּכֶה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בְּכִינָה**, **בְּכִינָה**; Inf. **לְבָכּוֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבַכָּה**.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בְּכוֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בְּכוֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכוֹרִי**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכוֹר**; Suf. **בְּכוֹרִי**; Const.pl. **בְּכוֹרַי**; Fem. **בְּכוֹרָה**.

¹⁰⁶³ **בְּכוֹרָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכוֹרוֹת**.

¹⁰⁶² **בְּכוֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בְּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכוֹרָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.

¹⁰⁶⁸ בְּכִיתוֹ Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de בָּכִי; Suf. בְּכִיתוֹ.

— בְּכִין Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de בָּ + כִּין.

¹⁰⁶⁹ בָּכַר PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. יִבְכֹּר; Inf. בִּכַּר.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. יִבְכֹּר.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. מְבַכֵּרָה.

— בָּכַר Ver בָּכֹר.

* ¹⁰⁷⁰ בִּכְרָה Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. בְּכָרִי; Fem. בְּכָרָה.

— בְּכָרָה Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. בְּכָרְתוֹ.

¹⁰⁷² בְּכָרָה Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ בֹּל 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) בַּל Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) בִּלָּא Ver (AR) בִּלָּה.

¹⁰⁸² בִּלַּג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מְבַלֵּיג la palabra מְפִיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בִּלָּה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבַלְהִים (el Qere tiene מְבַהֲלִים).

¹⁰⁸⁶ (II) בִּלָּה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בָּלָה; Impf. יִבְלוּ; Inf. בְּלוּת; Suf. בְּלוּתוֹ.

— (AR) בִּלָּה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֵא.

* 1087 בָּלָהָּ Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלוֹת, בָּלִים.

1091 בָּלְהָהּ Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בָּלוּ Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלוֹא Ver בָּלוֹי.

1094 בָּלוֹי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בָּלוֹא; Const.pl. בָּלוֹי. Ver II בָּלָהָּ.

1097 בָּלִי Posible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, ׀, ל): a) *bi-bli dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-bli yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-bli joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

1098 בָּלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִי־מָה En Job 26:7; Ver בָּלִי.

1100 בָּלִיעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בָּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

1101 בָּלָל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. נִבְלַלְתָּ; Part.pas. בָּלֹל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלֵּל.

1102 בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

¹¹⁰³ בלס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בולס.

¹¹⁰⁴ (I) בלע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Suf. בֹּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַע, בִּלְעָה; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Abs. בֹּלְעָה; Suf. בֹּלְעִי; Part.suf. מִבְּלַעַיִךְ.

— (II) בלע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַע.

— (III) בלע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעוּ.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בִּלְעוּ; Impf. אִבְלַעוּ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מִבְּלַעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלַּע.

* ¹¹⁰⁵ (I) בָּלַע Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בֹּלְעוֹ.

— * (II) בָּלַע Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ בִּלְעָדִי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בִּלְעָדִי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בָּל + עָדִי.

Suf. Sufijo.

Abs. Absoluto.

pl. Plural.

¹¹¹⁰ בּוֹלְקָהּ QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלְקָהּ.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבַלְקָהּ, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בְּלִיתִי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בְּלִיתִי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בְּלִיתִי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בְּלִיתִי כִרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

¹¹¹⁷ בְּמָהּ 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמָתָה Pl. בְּמֹתַי; Const.pl. בְּמֹתַי.

¹¹¹⁹ בְּמוֹ Prep. = בּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בִּנּוֹ (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

¹¹²⁴ (I) בְּנָהּ QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנֵה; Inf. בְּנוֹת; Part. בֹּנֶה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנֶה.

¹¹²⁹ (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבָנֶה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנְתִי, 1 Sing.suf. בְּנִיתִי, 3 Pl. בָּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבַנֵּה, מְבַנֵּה; Part.pl. בְּנִי; Pas. בָּנָה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֵּה; Part. מִתְבַּנֵּה.

¹¹⁴⁰ בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּהֶם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּהֶם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּהֶם.

— בְּנִיָּים En Jer. 49:7; Ver Qal de בֵּן.

¹¹⁴³ בְּנִיָּים Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ בְּנִיָּמִין Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (בֵּן + יְמִין), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ בְּנִיָּה Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) בְּנִיָּה Edificio (Esd. 5:4). Det. בְּנִיָּה.

¹¹⁴⁹ (AR) בָּנָה PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. בָּנָה.

— בָּנָה Ver בָּנָה.

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

¹¹⁵⁵ **בֹּסֵר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִי־נֶצֶחַ וּבֹסֵר**.
בִּסְרוֹ, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בִּסְרוֹ**.

¹¹⁵⁷ **בְּעַד** Prep. = **אַחַר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַד**; Suf. **בְּעָרִי**.

¹¹⁵⁸ (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תִּבְעִיוּ**; Impv. **בְּעִיו**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַנִּי**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תִּבְעֶה**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעָה**.

¹¹⁵⁶ (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַא**; Perf. **בְּעָה**; Pl. **בְּעִו**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֶה**; Pl. **בְּעִין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעִין**.

¹¹⁵⁹ (AR) **בְּעִו** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעִוְתָהּ**.

— * **בְּעוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעוֹתֵי**; Suf. **בְּעוֹתֶיךָ**.

¹¹⁶³ **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֶטוּ**; Vaif. **וַיִּבְעֶט**.

— **בְּעִים** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעִצִּים**, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ **בְּעִיר** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירְכֶם**.

¹¹⁶⁶ **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֹלוֹ**; Part.suf. **בְּעֹלָיוֹ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בְּעוּלָהּ** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

¹¹⁶⁷ **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בְּעָלָהּ**; Const. **בְּעָלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעְרָהּ**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בָּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֵרוּ**; Inf. **בָּעֵר**; Suf. **לְבָעֵרָם**; Part. **מְבַעְרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מְבַעְרָת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעֵר** (léase **וַיַּעַבֵּר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעִירָתִי**; Impf. **תִּבְעִיר**; Vaif. **וַיִּבְעֵר**; Part. **מְבַעִיר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֹרוּ**; Part. **בְּעָרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בַּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בְּעֵרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf.

נִבְעַתִּי.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בְּעַתְתִּי**, **בְּעַתְתָּי**; Impf.

תִּבְעַתְנִי, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

¹²⁰⁵ **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בַּיֵּץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בְּצָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

¹²⁰⁸ **בְּצוֹר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצוֹרָה**; Pl. **בְּצוֹרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בַּצוֹר**).

¹²¹⁰ (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָךְ**.

* ¹²¹¹ **בְּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

¹²¹⁴ **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַע**; Part. **בָּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.

¹²¹⁵ **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעַךְ**.

¹²¹⁶ **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ, בָּצְקוּ, בָּצְקוּהוּ**.

¹²¹⁷ **בָּצֶק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצֶקוֹ**.

¹²¹⁹ (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.

— (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.

* ¹²²⁰ **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִיךְ**.

— **בָּצָר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

¹²²⁴ **בְּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצָּרָה**, “la angustia”.

— Pl. **בְּצָרוֹת**. Ver también **בְּצָרָת**.

¹²²⁵ **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בְּצָרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצָרוֹת**.

¹²²⁸ **בְּקֶבֶק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.

¹²³⁴ **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּבְקַעַ**; Impf. **תִּבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעוּ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעוּ**; Part. **מִבְקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעְנָה**; Inf. **הִבְקַיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבְּקַעוּ**; Impf. **יִתְבְּקַעוּ**.

¹²³⁵ **בְּקַעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בְּקַעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בְּקַעַת**; Pl. **בְּקַעוֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בְּקַעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בְּקַעַת**.

¹²³⁸ (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַדָּה**; Impf. **הִבּוֹקַ**; Inf. **הִבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקוּ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

¹²³⁹ **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקַּרְתִּים**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקַּרַ**.

¹²⁴⁰ (AR) **בַּקֵּר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקֹר**; Inf. **בִּקְרוּה**, **בִּקְרֵא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

¹²⁴¹ **בַּקֵּר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקְרֵי**; Suf.pl. **בִּקְרֵינוּ**.

¹²⁴² **בֹּקֵר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **בְּבִקֵּר הָרֹעֶה** en lugar de **בְּבִקְרָת הָרֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בִּקְרָת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מִבְּקֹשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקֹשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

¹²⁴⁶ **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתִי**.

¹²⁴⁹ (I) **בֵּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בֵּרָה**; Pl.const. **בְּרֵי**.

¹²⁵⁰ (II) **בֵּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בֵּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בֵּר**.

¹²⁴⁸ (IV) **בֵּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בְּרֵי**.

¹²⁴⁷ (AR I) בֵּרֵךְ Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בֵּי.

¹²⁵¹ (AR II) בָּרָא Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

¹²⁵² (I) בָּרָא Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) בָּרָא Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) בָּרָא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בָּרָא; Part. בָּרָא; Suf. בָּרָא. En Ecl. 12:1 léase בּוֹרְאֵי en lugar de בּוֹרְאֵי.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרָא; Impf. יִבְרָא; Inf. הִבְרָא; Part. נִבְרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הִבְרִיאָכֶם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּירָאתוּ, בִּירָאתוּ.

— (IV) בָּרָא Ver בָּרָא.

* ¹²⁵⁷ בִּבְרָא La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— בָּרָא QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer וַיִּבְרָא en lugar de וַיִּבְרָא (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ בָּרָא Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ בָּרָא Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בָּרָא, בָּרָא.

¹²⁶² בָּרָא QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָא se sugiere leer בָּרָא, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָא léase con los Rollos del M. M. בָּרָא. — Impf. אִבְרָא.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְרִיאוֹת, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרִיאוֹת. — Impf.suf. תִּבְרִינִי.

— ברה Ver ברן.

— ברר 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver ברר.

¹²⁶⁵ ברש 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: פְּרָשִׁים, “jinetes” en lugar de בְּרָשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. ברש.

— לברות En Lam. 4:10 la palabra לְבָרוֹת parecería ser Inf. Piel de ברה, pero es posible leer לְבָרוֹת, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ ברות Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. ברותים.

¹²⁶⁷ ברות Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ ברזל Hierro (Núm. 31:22).

¹²⁷² (I) ברח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בְּרַח; Inf. בְּרַח; Suf. בְּרַחִי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) ברח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בְּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

¹²⁷⁴ בר Ver רי (Job 37:11).

¹²⁷⁷ ברוא Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בְּרִיאִים, בְּרִיאֹת.

¹²⁷⁸ ברואה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ ברואה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ בְּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בְּרִיחַ; Pl. בְּרִיחִים.

— בְּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַךְ; Vaif. וַיְבָרֶךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיְבָרֶךְ.

— (II) בָּרַךְ QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בָּרוּךְ; Const. בָּרוּךְ; Fem. בְּרוּכָה; Pl.const. בְּרוּכִי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרַכְתִּי.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַךְ; Vep. וַיְבָרַכְתִּי; Suf. בָּרַכְךָ; Impf. תְּבָרֶךְ; Suf. יְבָרַכְךָ; Vaif. וַיְבָרַךְ; Inf. בָּרַךְ, בָּרוּךְ; Suf. בָּרַכְוּ; Impv. בָּרַכְּ; Part. מְבָרַכְךָ.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. וַיְבָרַךְ; Part. מְבָרַךְ.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. הִתְבָּרַךְ; Impf. יִתְבָּרַךְ; Part. מִתְבָּרַךְ.

¹²⁸⁹ (AR I) בָּרַךְ PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בָּרַךְ.

— (AR II) בָּרַךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרַךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַכְתָּ; Part.pas. מְבָרַךְ.

¹²⁹⁰ בָּרַךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרַכְיִם; Const. בָּרַכְיִי; Suf. בָּרַכְיוֹ.

¹²⁹¹ (AR) בָּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרַכְוְהִי.

¹²⁹³ בָּרַכְתָּ 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בָּרַכְתָּ Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרַכְתָּ; Const.pl. בָּרַכְתֶּם.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרַמִּים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרוּק.

¹³⁰¹ בָּרַק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרַק; Pl. בָּרַקִּים; Suf. בָּרַקְיוֹ.

* ¹³⁰³ בָּרַקְנוּ Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרַקְנִים.

¹³⁰⁴ בָּרַקְתָּ Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרַקְתָּ Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar,

escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַרְתִּי; Inf.suf. לְבָרַרְם; Part.pas. בָּרַרְרוּת, בָּרַרְרוּרִים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרְרִי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. **בִּרַר**.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. **הִבֵּר**.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְבַּרְרֵי**.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. **בִּרְוֵר**.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הִבְרוּ**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **נֶגַם**.

¹³⁰⁹ **בְּשׂוֹרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

¹³¹⁰ **בִּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בִּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בִּשְׁלָתָה**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בִּשְׁלָהוּ**; Impf. **יִבְשַׁלוּ**; Part. **מִבְּשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

¹³¹¹ **בִּשְׁלָה** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בִּשְׁלָה**.

¹³¹² **בְּשָׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בְּיוֹשָׁלַיִם**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בְּשֵׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשָׁמִי**; Pl. **בְּשָׁמִים**; Pl.suf. **בְּשָׁמָיו**.

¹³¹⁶ **בַּשָּׂן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bḥn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בְּשִׁנָּה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּשִׁת** o con **בוֹשָׁה** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בִּשְׁסֵם** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסֵם** se sugiere leer **שְׁבוֹסְסֵם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשִׂרָ**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשְׂרָ**.

¹³²⁰ **בִּשְׂרָ** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בִּשְׂרָ**; Suf. **בִּשְׂרֵי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

¹³²¹ (AR) **בִּשְׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׂרָא**.

— **בְּשִׂרָה** Ver **בְּשִׂרָה**.

¹³²² **בְּשִׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplace al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish ’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

bat áyin= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתֵי**; Pl. **בְּנוֹת**; Const. **בְּנוֹת**; Suf. **בְּנֵי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרַג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתֵי** (léase **בְּתֵי**).

¹³²⁴ (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתֵי**.

¹³²⁶ **בַּתְּהָ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֲשַׁבֵּיתָהּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֲשִׁיתָהּ בְּתָהּ**.

* ¹³²⁷ **בְּתָהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹת**.

¹³³⁰ **בְּתוּלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

¹³³¹ **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלֵי**; Suf. **בְּתוּלֵהָ**.

— **בְּתֵיהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּחַר בְּתֵיהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחַר בְּתֵיהֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בְּתֵימ** Ver I **בַּת**.

¹³³³ **בַּתֶּקַּן** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתַקֵּן**.

¹³³⁴ **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתַר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

¹³³⁵ (I) **בְּתָרֵי** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתָרוֹ**.

* ¹³³⁶ **בְּתָר** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especies”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

¹³⁴¹ גָּאָה Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּאָה (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּאָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גָּאָה.

¹³⁴⁴ גָּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּאָה Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גָּאָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּאָה.

— גָּאָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּאָה se sugiere leer גָּלִיתָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּאָה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁷ גָּאָה 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאָה; Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁸ גָּאָה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* 1349 **גִּאֲיוֹן** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְגִאֲיוֹנִים**: **לְגִאֲיוֹנִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְגִאֲי יוֹנִים**.

— **גִּיא** Pl. de **גִּיאֵי**.

1350 (I) **גָּאֵל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **גָּאֵל**; Impf. **יִגְאֵל**; Impv. **גָּאֵל**; Inf. **לְגִאֹל**; Part. **גֹּאֵל**; Suf. **גִּיָּאֵל**; Pas.pl. **גִּיאֹלִים**.

1351 (II) **גָּאֵל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **גִּיָּאֵל**; Part.fem. **גִּיָּאֵלָה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **גִּאֵלְנוּךְ**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **גִּיָּאֵלְךָ**; Impf.vaif. **יִגְיָאֵלְךָ**; Part. **גִּיָּאֵלְךָ**.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אֶגְאָלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **יִתְגָּאֵל**.

* 1352 **גִּיָּאֵלְךָ** Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **גִּב** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. **גִּבּוֹת**; Suf. **גִּבֵּיהֶם**.

* 1355 (AR) **גִּב** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **גִּבּוֹהַ** (según el Qere); Suf.pl. **גִּבֵּיהֶן**.

* 1356 (I) **גִּב** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גִּבִּים**.

— * (II) **גִּב** ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גִּבִּים**.

* 1357 (III) **לַגְבִּים** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **לַגְבִּים**.

1358 (AR) **בֵּרֶךְ** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **גֹּבֶר**; Det. **בְּרֵךְ**.

1360 **בְּרֵךְ** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

1361 **גָּבַהַּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהַּ**, **גָּבַהְתָּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גִּבְהַה**, **גִּבְהִי**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **הִגְבִּיהֶתִי**; Impf. **יִגְבִּיֶה**; Inf. **הִגְבִּיֶה**; Part. **מִגְבִּיֶה**; Suf. **מִגְבִּיֶהִי**.

1362 **גִּבְיֵה** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גִּבְיֵה**.

1364 **גִּבְיֵה** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גִּבְיֵהִים** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גִּבְיֵה מִיַּעֲלֵיהֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גִּבְיָהּ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגִבְיָהּ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **מִגְבִּיָּהּ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enaltecíó su corazón (Ver RVA).

1365 **גִּבְיָהוּת** Altivez (Isa. 2:17).

— **גִּבְוֹל** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַיָּם הַגָּדוֹל**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

1366 **גִּבְוֹל** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גִּבְוֹל**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גִּבְוֹלוֹתוֹ**; Pl. **גִּבְוֹלוֹת**.

¹³⁶⁸ **גְּבוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גְּבַר**.

¹³⁶⁹ **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרָת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

¹³⁷⁰ (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

¹³⁷¹ **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גְּבַחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבַחְתּוֹ**

— **גְּבַחַת** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גְּבַחַת** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כְּבוֹב**. — Paus. **גְּבַחַת**.

¹³⁷⁵ **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

¹³⁷⁶ **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוֹר**.

¹³⁷⁷ **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

¹³⁷⁸ **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גְּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גְּבַלְוּ**; Impf. **תְּגַבְּלֵנָה**, **תְּגַבְּלֵי**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבִּילְתָּ**; Impv. **הִגְבִּיל**.

¹³⁸³ **נִבְלָת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נִבְלוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גִּבְיָן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבִנָּיִם** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גְּבֵעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעוֹת**; Pl. **גְּבֵעוֹת**; Const. **גְּבֵעוֹת**.

¹³⁹² **גְּבֵעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9).

— Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבַּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא לֹא פָּנִים**

קִלְקַל וַחֲתִילִים יִגְבַּר וְ- se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לֹא פָּנִים קִלְקַלוּ וַחֲתִילִים יִגְבְּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גִּבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבַּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הִגְבִּיר**; Impf. **נִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרַיִן**; Det. **גִּבּוֹרֵיָא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרֵי**.

¹⁴⁰⁴ **נְבִירָה** Ver **נְבִירָה**.

¹⁴⁰⁶ **גָּג** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גָּג**; Suf. **גָּגָה**; Loc. **הַגָּגָה**; Pl. **גָּגוֹת**; Suf. **גָּגוֹתֶיךָ**.

¹⁴⁰⁷ (I) **גִּד** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **גִּד** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **גָּד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **גִּדְבָר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גִּדְבָרִיא**.

— (I) **גִּדְדָה** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **גִּדְדִּי**, **גִּדְדִּי**; Part. **גִּדְדָה**.

¹⁴¹³ (II) **גִּדְדָה** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **גִּדְדִּי**.

¹⁴¹⁴ (AR) **גִּדְדָה** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **גִּדְדִּי**.

— (I) **גִּדְדָה** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גִּדְדָהֶיךָ**.

¹⁴¹⁶ (II) **גִּדְדָה** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גִּדְדָהִים**; Const. **גִּדְדָהִי**; Suf. **גִּדְדָהִי**.

* ¹⁴¹⁸ **גִּדְדָה** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **גִּדְדָהֶיךָ**.

¹⁴¹⁹ **גָּדוֹל** Grande (Jos. 14:15). — Const. **גָּדוֹל**, **גָּדוֹל**; Fem. **גָּדוֹלָה**; Pl. **גָּדוֹלִים**; Const. **גָּדוֹלִי**; Pl.fem. **גָּדוֹלוֹת**.

¹⁴²⁰ **גָּדוֹלָה** 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ **גָּדוֹף** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **גָּדוֹפִים**; Const. **גָּדוֹפִי**.

* 1422 **גְּדִיפָה** Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. **גְּדִיפָתָם**.

— * **גְּדִיפָה** Ver **גְּדִיפָה**.

1423 **גְּדִי** Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. **גְּדִיִּים**; Const. **גְּדִיִּי**; Fem. **גְּדִיָּה** (Ver allí).

* 1428 **גְּדִיָּה** Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִן**.

* 1429 **גְּדִיָּה** Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִךְ**.

— * **גְּדִיָּה** Ver **גְּדִיָּה**.

1430 (I) **גְּדִישׁ** Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) **גְּדִישׁ** Túmulo (Job 21:32).

— **גְּדִישׁ** Pl. de **גְּדִישׁ**. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene **גְּדִישׁוֹ**.)

1431 **גָּדַל** QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Inf. **גָּדֹל**.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Impv. **גָּדַל**; Inf. **גָּדֹל**; Part.pl. **מִגְּדֹלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְּדֹלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהִגְדִּיל**). — Perf. **הִגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהִגְדִּיל**; Part. **מִגְּדִּיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

¹⁴³² גָּדַל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גָּדְלֵי.

¹⁴³³ גָּדַל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גָּדַל; Suf. גָּדְלוּ, גָּדְלוּ.

— גָּדְלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ גָּדַע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. נֶאֱגַדְעָה; Part.pas. גָּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַעַתָּה, נִגְדַעַתָּה.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. נִגְדַעַתָּה; Impf.

נִגְדַעַתָּה.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. נִגְדַעַתָּה.

¹⁴⁴² גָּדַף PIEL: Dishonar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. נִגְדַפְתָּה; Part. מְגַדֵּף.

¹⁴⁴³ גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. נִגְדַרְתָּה; Part. מְגַדְרִים, מְגַדְרִים.

¹⁴⁴⁴ גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. נִגְדַרְתָּה; Suf. מְגַדְרוּ; Pl.suf. מְגַדְרֵיךָ.

— מְגַדְרֵיךָ Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ גָּדַרְתָּה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. נִגְדַרְתָּה; Pl. מְגַדְרוֹת; Const.pl. מְגַדְרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra מְגַדְרוֹת parece estar en caso absoluto, siendo igual que מְגַדְרוֹת, “el muro”).

— מְגַדְרוֹת En Eze. 42:12; Ver מְגַדְרוֹת.

¹⁴⁵⁴ **גָּהַ** En Eze. 47:13, en lugar de **גָּבֹל** se sugiere leer **וְהַגְבֹּל**. Las vers. antiguas leyeron aquí **אֵלֶּה הַגְבֹּלוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ **גָּהַ** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יִגְהַה**.

¹⁴⁵⁶ **גָּהַ** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטְבַּב גָּהַ** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גְּוִיָּה** en lugar de **גָּהַ**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ **גָּהַר** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **יִיגְהַר**.

¹⁴⁵⁸ **גַּי** Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גַּי**; Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

¹⁴⁶⁰ (I) **גַּי** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

— (II) **גַּי** Comunidad (Job 30:5).

* ¹⁴⁵⁹ (AR) **גַּו** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גַּו**; Const. **גַּוֵּא**; Suf. **גַּוֵּה**.

— (AR) **גַּו** Ver arriba (AR) **גַּו**.

— (AR) **גַּוֵּא** Ver (AR) **גַּו**.

— **גַּוֵּב** En Nah. 3:17; Ver **גַּוֵּי**.

— (AR) **גַּוֵּב** Ver (AR) **גַּו**.

¹⁴⁶⁴ **גָּוַד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **יִגְוֹד**; Suf. **יִגְוֹדֵנִי**.

¹⁴⁶⁵ (I) **גָּוַה** Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) **גָּוַה** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גְּלוּה**, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) **גָּוַה** Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ **גָּזַח** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּזַח** en lugar de **גָּזַח**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **יִגְזַח**.

— **גָּזַח** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲזָחִי**, “mi fortaleza” (Ver **עָזָח**).

¹⁴⁶⁹ **גֹּזֶל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גֹּזֶל** Ver **גִּיח**.

— (AR) **גֹּזֶל** Ver (AR) **גִּיח**.

¹⁴⁷¹ **גֹּוִי** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **לֹא הַגֹּוִי לֹא** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּילָה**. — Pl. **גֹּוִים**; Suf. **גֹּוִיהֶם**.

¹⁴⁷² **גִּוִּיתָה** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גִּוִּיתַת**; Suf. **גִּוִּיתָנוּ**; Pl. **גִּוִּיֹּתַת**; Suf. **גִּוִּיֹּתַי הָיָה**.

¹⁴⁷³ **גִּוְלָה** 1) Cautivos, desterrados: *holij goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de **גִּוְלָה**.

¹⁴⁷⁵ **גִּוְפָאֵץ** Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ **גָּוַע** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוַע**; Impf. **יִגְוַע**; Inf. **לְגֹוַע**, **בְּגֹוַע**; Part. **גֹּוַע**.

¹⁴⁷⁹ **גָּוַח** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יִגְוַח**.

¹⁴⁸⁰ **גִּוְפָה** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גִּוְפַת**; Pl. **גִּוְפַת**.

¹⁴⁸¹ (I) **גָּוַר** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּוַר**; Impf. **יִגְוַר**; Impv. **גִּוְרִי**; Inf. **לְגֹוַר**; Part. **גֹּוַר**, **גִּוְרָה**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יִתְגַּוְרֶרֶוּ**; Part. **מִתְגַּוְרֶרֶת**.

— (II) **גָּוַר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יִגְוֹר**; Inf.abs. **גָּוַר**; Part. **גָּוֵר**.

— (III) **גָּוַר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֶגְוֹר**; Vaif. **וַיִּגְוֹר**; Impv. **גְּוֹרֹה**.

¹⁴⁸² **גָּוֵר** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גָּוֵרִי**; Suf. **גָּוֵרִיָּה**, **גָּוֵרִיּוֹ**.

¹⁴⁸⁶ **גָּוֵרֵל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּוֵרֵל**; Pl. **גָּוֵרֵלוֹת**.

¹⁴⁸⁷ **גָּוֵשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גֵּישׁ**.

¹⁴⁸⁸ **גָּזָה** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ **גָּזְבָר** Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) **גָּזְבָרִיא** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גָּזְבָרִיאַי**.

¹⁴⁹² **גָּזְזָה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גָּזְזָת**.

¹⁴⁹⁴ **גָּזַז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **תִּגְזֹז**; Vaif. **וַיִּגְזֹז**; Impv. **גִּזֵּז**; Inf. **תִּגְזֹז**, **תִּגְזֹזִי**; Part. **תִּגְזֹזֵנִי**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **תִּגְזַנִּי**.

¹⁴⁹⁶ **גָּזְזִית** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ **גָּזַל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גָּזַל**; Impf. **יִגְזֹל**; Inf. **לִגְזֹל**; Part. **לִגְזֹלֵנִי**; Suf. **לִגְזֹלֵי**; Pl.const. **לִגְזֹלֵי**; Pas. **גָּזְזָל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. **נִגְזְלָה**.

— **גָּזְזָל** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ **גָּזַל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ גִּזְלָהּ Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezelah lo yigzol* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

¹⁵⁰¹ גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ גִּזְעָם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גָּזַר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. גִּזְרֵנִי.

¹⁵⁰⁶ (II) גָּזַר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). —

Impf. גִּזְרֵנִי; Impv. גִּזְרֵנִי; Part. גִּזְרָן.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּזְרֵנִי לְנִי se sugiere leer גִּזְרֵנִי בְּלִנִּי, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרָן, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּזְרֵתִי, גִּזְרָתִי.

¹⁵⁰⁵ (AR) גָּזַר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרֵיָן; Det. גִּזְרֵיָא.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. הִתְגַּזְרָת, אֶתְגַּזְרָת.

— גִּזְרָן Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרֵיָם.

— * גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

* ¹⁵¹⁰ (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָת.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גִּזְרֵת 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרֵתָם.

— גָּחַח QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גָּחַחָי.

¹⁵¹² גִּחְוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— * גִּחְלוּ Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גִּחְלִים; Const. גִּחְלִי; Suf. גִּחְלִי.

¹⁵¹³ גִּחְלֵת Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גִּחְלֵתִי.

¹⁵¹⁶ גֵּיא Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ גֵּיא en lugar de רֹאשׁ גֵּיא שְׂמָנִים, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גֵּיאוֹת; Suf. גֵּאוֹתִי.

¹⁵¹⁷ גֵּיד Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גֵּידִים; Const. גֵּידִי.

¹⁵¹⁸ גִּיחַ QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחַ parece no ser Impv. de גִּיחַ, sino un error en lugar de גִּיחַ, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. גִּיחַ; Impf. גִּיחַ; Inf.suf. גִּיחַ.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. גִּיחַ; Part. גִּיחַ.

¹⁵¹⁹ (AR) גִּיחַ HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. גִּיחַ.

¹⁵²³ גִּיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גִּילָה; Impf. יִגֵּל, יִגֵּל; Impv. יִגֵּל; Inf. יִגֵּל.

* ¹⁵²⁴ (I) גִּילָה Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילָהֶם.

— (II) גִּילָה Regocijo (Isa. 16:10).

¹⁵²⁵ נִיָּלָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֹא הִנְיָ לֵא se sugiere leer הִנְיָ לֵא, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גֵּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גֵּר.

* ¹⁵²⁸ (AR) גֵּיר Yeso (Dan. 5:5). — Det. גֵּירָא.

— * גֵּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גֵּירִים bajo גֵּר.

— גֵּירָא Ver גֵּירָא.

— * (I) גֵּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גֵּל; Pl. גֵּלִים.

* ¹⁵³⁰ (II) גֵּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גֵּלִים; Const. גֵּלִי; Suf. גֵּלִיו.

* ¹⁵³² גֵּלְבָּ Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גֵּלְבָּים.

¹⁵³⁴ (I) גֵּלְגָּ Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גֵּלְגָּיו.

— (II) גֵּלְגָּ Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) גֵּלְגָּ Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גֵּלְגָּוֵי.

¹⁵³⁶ גֵּלְגָּ En Isa. 28:28 léase גֵּלְגָּ.

¹⁵³⁸ גֵּלְגָּ Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-guelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גֵּלְגָּוֵי; Pl.suf. גֵּלְגָּתֵם.

* ¹⁵³⁹ גֵּלְגָּ Piel (Job 16:15). — Suf. גֵּלְגָּוֵי.

¹⁵⁴⁰ (I) גֵּלְגָּ QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גֵּלְגָּ (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de

los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלוֹה; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּה; Inf. גְּלוּה; Part. גָּלוּת, גְּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת (= גְּלוּת); Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

PUAL: Sobre la forma גָּלוּתָהּ en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עָלָה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִגְלוֹה; Suf. הִגְלוּם; Impf.vaif. וַיִּגְלוּ; Inf. הִגְלוּת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִגְלוּת, הִגְלוּת; Part. מִגְלוּיִם.

— (II) גָּלוּה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúí* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúí eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלוּה; Impf. יִגְלוֹה; Impv. גְּלוּה; Inf. גְּלוּת, גְּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת; Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִגְלוּה; Impf. יִגְלוּה; Impv. הִגְלוּי; Inf.const. הִגְלוּת; Inf.abs. נִגְלוּת, נִגְלוּת; Part.pl.fem. נִגְלוּת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. הִגְלוּת; Impf. יִגְלוּת; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּי, גְּלוּי; Inf. גְּלוּת; Part. מִגְלוּת.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מִגְלוּתָהּ.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גָּלוּה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגְלוּי.

¹⁵⁴¹ (AR II) גָּלוּה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גָּלוּת/גָּלוּת; Inf. מִגְלוּת.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גָּלוּי, גָּלוּי.

¹⁵⁴³ גָּלוּה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גָּלוּת; Pl. גָּלוּת.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

* 1547 (AR) גָּלוּי Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּיָא. Heb. גָּלוּיָת.

1544 גָּלוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* 1545 גָּלוּמִי Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גָּלוּמִי.

1546 גָּלוּיָת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלוּת; Suf. גָּלוּתֵנִי.

1548 גָּלַח PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גָּלַח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גָּלַחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גָּלַח; Part.pl.const. מִגָּלַחֵי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלַּחוּ.

1549 גָּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלְיָל 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גָּלְיָלָה). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גָּלְיָלָה Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלְיָל; Pl. גָּלְיָלוֹת.

1556 גָּלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלָל; Impf.vaif. יִגְלַל; Impv. גַּל (= גַּל en Sal. 22:9/8); Part. גָּלָל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִגְלַל; Impf. יִנְגַּל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מִגָּלְלָה.

Heb. Hebreo.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **הִתְנַגַּל**; Part. **מִתְנַגֵּל**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גִּלְגַּלְתִּי**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הִתְנַגְּלִי**.

¹⁵⁵⁷ **נִלְלָה** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **נִלְלִים**; Const. **נִלְלִי**; Suf. **נִלְלִי**.

¹⁵⁶⁰ (AR) **נִלְלָה** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ **יגלם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יגלם**.

* ¹⁵⁶⁴ **נִלְמִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **נִלְמִי**.

¹⁵⁶⁵ **נִלְמוּדָה** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **נִלְמוּדָה**.

¹⁵⁶⁶ **גלע** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הִתְנַלַּע**; Impf. **יִתְנַלַּע**.

¹⁵⁷⁰ **גלש** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **נִלְשָׁה**.

¹⁵⁷¹ **גַּם** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² **גמא** PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. **יִגְמֹא**.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הִגְמִיאִנִי**.

¹⁵⁷³ **גִּפְזִי** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ **גִּזְזִי** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ **גְּמוּלָה** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **גְּמוּלָהּ**; Pl.suf. **גְּמוּלָיו**.

¹⁵⁷⁸ **גָּמַלְתָּ** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **גְּמֻלוֹת**.

¹⁵⁸⁰ (I) **גָּמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יִגְמַל**; Inf. **הִגְמַל**.

¹⁵⁸¹ **גָּמַל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **גְּמָלִים**; Const. **גְּמָלֵי**; Suf. **גְּמָלָיו**.

¹⁵⁸⁴ (I) **גָּמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **גָּמַר**; Impf. **יִגְמַר**; Part. **גֹּמֵר**.

— (II) **גָּמַר** QAL: Retribuir, recompensar (= **גָּמַל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גָּמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גֹּמֵר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גָּמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גְּמָרִיר**.

¹⁵⁸⁸ **גַּן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **הַגַּן**; Suf. **גַּנִּי**.

¹⁵⁸⁹ **גָּנַב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גְּנוּבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנַב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **וַיִּגְנַב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְנַבֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גַּנְבָּ** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גַּנְבִּים**.

¹⁵⁹¹ **גַּנְבָּהּ** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גַּנְהָ** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גַּנְהָה**; Suf. **גַּנְתּוֹ**; Pl. **גַּנּוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גַּנְזָו** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גַּנְזָיִם**.

— * (II) **גַּנְזָו** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גַּנְזָו** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גַּנְזָוֵי**; Const. **גַּנְזָיִם**.

* ¹⁵⁹⁷ **גַּנְזָוֵי** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גַּנְזָוֵי**.

¹⁵⁹⁸ **גָּנַן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **יִגְנֵן**.

¹⁶⁰⁰ **גָּעַה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יִגְעֶה**; Inf.abs. **גָּעוּ** (= **גָּעָה**).

¹⁶⁰² **גָּעַל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גָּעַלָּהּ**; Impf. **תִּגְעַל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **נִגְעַל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יִגְעַל**.

¹⁶⁰⁴ **גָּרַח** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גָּעַר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גָּעַרָּהּ**; Impf. **יִגְעַר**; Inf. **גָּעַר־**; Part. **גָּרַח־**.

¹⁶⁰⁶ **גָּעַרָּהּ** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גָּעַרְתָּ**; Suf. **גָּעַרְתִּי**.

¹⁶⁰⁷ **גָּעַשׁ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **תִּתְנַעַשׁ** en lugar de **תִּתְנַעַשׁ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יְגִיעוּ שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יְגִיעַ שׁוֹעִים**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְגַּעַשׁ, יִתְגַּעְשׁוּ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְגַּעַשׁוּ**; Impf. **יִתְגַּעַשׁוּ**.

— * (I) **גָּבַח** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **גְּבִיחַ**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **גָּבַח** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **גָּבַח** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **גְּבִיחִין**; Suf. **גְּבִיחֵי** o **גְּבִיחֵי**.

¹⁶¹² **גָּבַח** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. **גְּבִיחֵי**; Suf. **גְּבִיחֵי**; Pl. **גְּבִיחִים**.

¹⁶¹³ **גֹּפֶרֶת** Gofet, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **גְּבִיחֵי** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **גֵּר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **גְּרֵי**; Pl. **גֵּרִים** (**גֵּרִים** en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **גֵּר** Ver **גֵּר**.

¹⁶¹⁸ **גֵּר** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **גֵּר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **גְּרֵי**.

* ¹⁶²¹ **גֵּר** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **גְּרֵי**.

¹⁶²³ **גֵּר** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **גְּרֵי**.

¹⁶²⁴ **גֵּר** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִגְרֵה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. **יִגְרֵה**; Impf. **יִגְרֵה**; Impv. **יִגְרֵה**.

¹⁶²⁵ (I) גָּרָהּ Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גָּרָהּ Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרוֹנִי.

¹⁶²⁹ גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַזְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

¹⁶³¹ גָּרַזַּן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² נָרִים En Isa. 5:17 léase נָרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo נִיֵּת.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרַל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עָזְבוּ גָּרָם, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבֵי עָרֵב לֹא גָּרְמוּ לִבְקָר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

¹⁶³⁴ גָּרָם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרָמֵי.

* ¹⁶³⁵ (AR) גָּרָם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרָמֵיהוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גָּרָן; Suf. גָּרָנִי; Pl. גָּרָנוֹת; Const. גָּרָנוֹת.

¹⁶³⁸ גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרַסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיִּגְרַס.

¹⁶³⁹ (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעָה**, “cortada” en lugar de **גָּרַעָה**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אָנַעַל**, “abominaré”, en lugar de **אָנַרַע**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **יִגְרַע**; Inf. **לְגָרַע**; Part. **גָּרַעָה**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **נִגְרַע**; Impf. **יִגְרַע**; Part. **נִגְרַע**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **יִגְרַע**.

¹⁶⁴⁰ **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרַפָּם**.

¹⁶⁴¹ **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **יִגְרַר**; Suf. **יִגְרַרְהוּ**.

POLAL: Ser cortado; dicese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מְגָרַרְתָּ**.

¹⁶⁴³ **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרַשְׁוֹהוּ**.

¹⁶⁴⁴ (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **יִגְרַשׁוּ**; Part. **גָּרַשְׁוֹהוּ**; Pas.fem. **גָּרַשְׁוֹהוּ**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **נִגְרַשְׁתִּי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **גָּרַשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִגְרַשׁוּ**; Impv. **גָּרַשׁוּ**; Inf.abs. **גָּרַשׁוּ**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **יִגְרַשׁוּהוּ**; Impf. **יִגְרַשׁוּהוּ**.

— (II) **גָּרַשׁ** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **נִגְרַשְׁתָּהוּ**.

¹⁶⁴⁵ **גָּרַשׁ** Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ **גָּרַשְׁתָּהוּ** Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. **גָּרַשְׁתֵּיכֶם**.

¹⁶⁵² **גָּשַׁם** PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase **גָּשַׁמָהוּ** en lugar de **גָּשַׁמָהוּ**.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְגַשְׁמִים.

¹⁶⁵³ גָּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גָּשָׁם; Pl. גְּשָׁמִים; Const. גְּשָׁמִי; Suf. גְּשָׁמֶיךָ.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) גֶּשֶׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גְּשָׁמֶיךָ, גְּשָׁמֶיהָ, גְּשָׁמֶיהוּ; Pl.suf. גְּשָׁמֵיהוּ.

¹⁶⁵⁹ גָּשַׁשׁ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. גִּנְשָׁשׁ, נִגְשָׁשׁ.

¹⁶⁶⁰ גַּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גַּתוֹת.

¹⁶⁶⁵ גַּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitit* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original (ד), sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) דָּא Esta (Ver mas. דִּינָה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ דָּאב QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דָּאַבָּה; דָּאַבָּה.

¹⁶⁷⁰ דָּאַבָּה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ דָּאַבוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דָּאַבוֹן.

¹⁶⁷² דָּאַג QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דָּאַג; Impf. יִדְאַג; Part. דָּאַג, דָּאַגִּים.

— דָּאַג Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דָּג, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דָּאַגָּה.

¹⁶⁷⁴ **דְּאַנָּה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

¹⁶⁷⁵ **דָּאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. **דִּדְאָה**; Vaif. **דִּדְאָה**.

¹⁶⁷⁶ **דָּאָה** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **דָּב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **דָּוּב**; Pl. **דְּבִים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **דָּב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **דָּבָא** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **דְּבָאָה**.

¹⁶⁸⁰ **דָּבַב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **דָּוִבֵב**.

¹⁶⁸¹ **דִּבְהָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **דְּבוֹרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **דְּבוֹרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **דָּבַח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **דְּבַחִין**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **דָּבַח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **דְּבַחִין** Heb. **זָבַח**.

— **דְּבִי** Ver bajo **דְּבִי**.

¹⁶⁸⁷ **דְּבִיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **דְּבִלָּה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **דְּבִלָּת**; Pl. **דְּבִלִּים**.

¹⁶⁹² **דָּבַק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַק**; Impf. **יִדְבֹּק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יִדְבֹּקוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדְבִּיקְתִּי**; Impf. **אִדְבִּיק**; Vaif. **יִדְבֹּקוּ**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מְדַבֵּק**.

¹⁶⁹³ (AR) **דָּבַק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דְּבֻקִּין**.

¹⁶⁹⁵ **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דְּבֻקָּה**; Pl. **דְּבֻקִּים**.

¹⁶⁹⁴ **דָּבַק** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דְּבֻקִּים**.

¹⁶⁹⁶ (I) **דָּבַר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבָרְךָ** la RVA lee **בְּדָבָרְךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַהֲדַבֵּר** la RVA lee **וַהֲאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דְּבַרְךָ**; Part. **דֹּבֵר**; Pl.const. **דְּבָרִי**; Fem.pl. **דְּבָרוֹת**; Pas. **דָּבַר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְבַרְנִי**; Part. **נִדְבָרִים**.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דִּבֵּר**; Impf. **יִדְבֹּר**; Impv. **דִּבֵּר**, **דְּבָרִי**; Inf. **דִּבֵּר**; Const. **דְּבַרְךָ**; Part. **מְדַבֵּר**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **יִדְבָּר**; Part. **מְדַבָּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מְדַבֵּר**.

— (II) **דָּבַר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יִדְבֹּר**; Vaif. **יִדְבָּר**.

¹⁶⁹⁷ **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar ’éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

al yasém be-avdó davár = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. **דָּבַר**; Suf. **דְּבָרוֹ**; Pl. **דְּבָרִים**; Const. **דְּבָרֵי**; Suf. **דְּבָרָיו**.

¹⁶⁹⁸ **דָּבַר** Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. **דָּבַר**.

* ¹⁶⁹⁹ **דָּבַר** Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. **דְּבָרָם**.

— **דָּבַר** En Jer. 5:13, en lugar de **וְהָדָבַר** se sugiere leer **וְהָדָבָר**, “y la palabra”.

— * **דְּבָרָה** 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרָת** según dos mss., pero **דְּרָרְתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * **דְּבָרָה** Ver **דְּבָרָת**.

* ¹⁷⁰¹ (AR) **דְּבָרָת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ **דְּבָרָת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מְדַבְּרָתִי**.

* ¹⁷⁰² **דְּבָרָת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

¹⁷⁰⁶ **דְּבַשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דַּבֶּשׁ**; Suf. **דְּבַשִּׁי**.

¹⁷⁰⁷ **דְּבִשָּׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דָּגִים**; Const. **דָּגֵי**; Fem. **דָּגָה**.

¹⁷¹⁰ **דָּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דָּגַת**; Suf. **דָּגָתָם**.

¹⁷¹¹ **דָּגָה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֶּנּוּ**.

¹⁷¹³ **דָּגְלוּ** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **וְהָדָבַר** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

Sing. Singular.

Lit. Literal.

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגָלְנוּ**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגְיִלְנוּ**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגָלְנוּ**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגָלְנוּ** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **נִדְגָלְנוּ** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָגַל**.

¹⁷¹⁵ **דָגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָגָן**; Suf. **דָגָנִים**.

¹⁷¹⁶ **דָגַרְתִּי** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָגַרְתִּי**.

* ¹⁷¹⁷ **דָגַרְתִּי** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָגַרְתִּי**; Suf. **דָגַרְתִּי**.

¹⁷¹⁸ **דָדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַדְדֵם** se sugiere leer **אֲדַרְכֵם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דָהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָהָבִי/דָהָבָא**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָהָבִי** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָהָבִי**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דָדָהִם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נִדְרָהִם** como **נִדְרָהִם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דָדָהִר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָדָהִר**.

* ¹⁷²⁶ **דָדָהִרָה** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָדָהִרֹת**.

— **דָדָהִר** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדָדָהִרֹת**.

¹⁷²⁹ **דָדָהִרָה** Pesca (Amós 4:2).

— **דָדָהִרִים** Pl. de **דָדָהִר**, así como **דָדָהִרִים** (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ **דָדָהִר** 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. **דָדָהִרִי**; Pl. **דָדָהִרִים**; Const.suf. **דָדָהִרִי**.

1731 **דִּינָר** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דִּינָרִים, דִּינָרִים**; Const. **דִּינָרַי** (Jer. 24:1).

— **דִּינָרַי** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דִּינָרַי**.

1733 **דִּינָה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דִּינָתוֹ**.

— **דִּינָה** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דִּינָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דִּינָהּ**.

1739 **דִּינָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דִּינָה**.

1738 **דִּינָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דִּינָה**.

1740 **דִּינָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **דִּינָהּ**.

1741 **דִּינָה** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **כְּדִינָה** se sugiere leer **כְּדִינָה**, “para” (Ver más bajo **דִּינָה**). — Paus. **דִּינָה**.

1742 **דִּינָה** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

1743 **דִּינָה** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דִּינָהּ**.

1744 **דִּינָה** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 **דִּינָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּינָה** por **אָדוּם**, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 **דִּינָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 **דִּינָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דִּינָה** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **דִּינָהּ**.

— **דִּינָה** En Job 19:29, en lugar de **שִׁדְיָיִן** o del Qere **שִׁדְיָיִן**, se sugiere leer **יֵשׁ דִּינָה**, “hay un juez”.

1749 **דִּינָה** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּינָה**.

1750 **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **דָּוֹץ**.

1751 **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְוֹקְנִי**. (Ver también **דָּקַק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוֵר**.

1752 (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוֵר**.

1753 (AR) **דָּוַר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **יִתְדָוֵר**; Part.pl. **דָּוֵרִי**.

1754 **דָּוֵר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **כָּדָוֵר**.

1756 (I) **דָּוֵר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוֵרִי**.

1755 (II) **דָּוֵר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוֵרִי**; Pl. **דָּוֵרִים**, **דָּוֵרוֹת**; Suf. **דָּוֵרוֹתָם**.

1758 **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדַשׁ** se sugiere leer Inf.

Qal **דָּוַשׁ** o Inf. Nifal **דָּוַשׁ**. — Perf. **דָּוַשְׁתִּי**; Impf. **יִדְוַשׁ**; Impv. **דָּוַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **נִדְוַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יִדְוַשׁ**.

1759 (AR) **דָּוַשׁ** PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **יִתְדָוַשׁ**.

1760 **דָּחָה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal.

35:5, en lugar de **דָּחָה**, la RVA ha leído **דָּחָהּ**, “acóselos”. — Perf. **דָּחִיתַנִּי**; Inf.abs. **דָּחָה**;

Const. **דָּחִיתָה**; Part. **דָּחִיָּה**; Pas. **דָּחִיתִי**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam.

14:14). — Impf. **יִדְחִיָּה**; Part. **דָּחִיָּה**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחִיָּה**.

1761 (AR) **דָּחִיָּה** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **דָּחִיָּה**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

1762 **דָּחִיָּה** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחִיָּה**.

¹⁷⁶³ (AR) **רָחַל** PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **רָחַלְיָן**; Part.pas. **רָחִיל**, **רָחִילָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיִּרְחַלְנִי**.

¹⁷⁶⁴ **וַיִּתְחַן** Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ **רָחַף** QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **רָחֻפִים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **נִרְחַף**.

¹⁷⁶⁶ **רָחַק** QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **וַיִּרְחַקוּן**; Part.suf. **רָחֻקֵיהֶם**.

* ¹⁷⁶⁷ **רִי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **רִי**; Const. **רִי**; Suf. **רִיָּם**, **רִיָּה**.

¹⁷⁶⁸ (AR) **רִי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ **רִיג** QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **רִיגָם**.

* ¹⁷⁷¹ **רִיג** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **רִיגִים**.

¹⁷⁷² **רִיָּה** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ **רִיָּי** Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ **יָדַן** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדַן** se sugiere leer **יָזַן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדִין**; Impv. **יָדֵן**; Inf. **יָדֵן**; Part. **יָדֵן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נִדָּן**.

¹⁷⁷⁸ (AR) **יָדַן** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **יָדִינִים**, **יָדִינִים**.

¹⁷⁷⁹ **יָדִין** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **יָדִינֵי**, **יָדִינֵי**.

¹⁷⁸⁰ (AR) **יָדִין** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **יָדִינָא**.

¹⁷⁸¹ **יָדֵן** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **יָדֵן**.

* ¹⁷⁸² (AR) **יָדֵן** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **יָדִינִים**.

— (AR) **יָדִינִים** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **יָדִינִים**, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ **יָדֵן** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **יָדֵן** Ver **דִּיש**.

¹⁷⁸⁶ **יָדֵן** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ **יָדֵן** Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) **יָדֵן** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **יָדֵן** (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ **יָדֵן** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² **יָדֵן** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **נִדָּן**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדִין**; Inf. **יָדֵן**; Suf. **יָדִינֵי**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **יָדַן**; Part. **מְדָן**, **מְדָן**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכָּאֵי**.

¹⁷⁹³ (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכָּאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְדָכָה**) se sugiere leer Nifal **וְדָכָה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **נִדְכִיתִי**; Part. **נִדְכָה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דִּכִּיתִי**.

¹⁷⁹⁶ **דָּכִי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דְּכִים**.

¹⁷⁹⁷ (AR) **דִּכֵּן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיִּם**.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זְכָרוֹן**.

— * (AR) **דִּכְרָן** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרָנַיָּא**.

— * (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) **דָּל** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

¹⁸⁰¹ **דָּלַג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דוֹלֵג**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יִדְלֵג**; Part. **מְדַלֵּג**.

¹⁸⁰² **דָּלָה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **וַתִּדְלֶנָּה**; Inf.abs. **דָּלָה**.

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **יָרִי־תְנִי**.

¹⁸⁰³ (I) **יָרִי־קָהָה** (I) Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **יָרִי־קָהָת**; Pl. **יָרִי־קָהָת**.

— (II) **יָרִי־קָהָה** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **יָרִי־קָהָת**.

¹⁸⁰⁴ **רָלַח** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **תִּרְלַחְהֶם**, **תִּרְלַחְתָּ**.

¹⁸⁰⁵ **יָרִי־בַלְדֵי** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **יָרִי־בַלְדֵי**.

* ¹⁸⁰⁸ **יָרִי־לֵית** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **יָרִי־לֵית**.

¹⁸⁰⁹ (I) **רָלַל** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **יָרִי־לָלוּ**, **יָרִי־לָלוּ**; Impf. **יִרְלַל**.

— (II) **רָלַל** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **יָרִי־לָלוּ** debe ser leída **יָרִי־לָלוּ**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **רָלַל**. — Perf. **יָרִי־לָלוּ**.

¹⁸¹¹ **רָלַף** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יָרִי־לָפַף**; Impf. **יִרְלַף**.

¹⁸¹² **יָרִי־לָף** Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ **רָלַק** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **יָרִי־לָקַתָּ**; Impf. **יִרְלַק**; Inf. **יָרִי־לָק**; Part. **יָרִי־לָקִים**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **יִרְלַקְיָם**; Impv. **יָרִי־לָק**.

¹⁸¹⁵ (AR) **רָלַק** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **יָרִי־לָק**.

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

¹⁸¹⁶ דָּלְקָתָּ Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ דָּלְתָּ 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. דָּלְתָּ; Suf. דָּלְתָּו; Dual: דָּלְתָּיִם; Const. דָּלְתָּי; Pl. דָּלְתָּוֹת; Const. דָּלְתָּוֹת; Suf. דָּלְתָּוֹתָּי.

¹⁸¹⁸ דָּם 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. דָּם; Suf. דָּמִי, דָּמִיךָ; Pl. דָּמִיִּם; Const. דָּמִיִּם; Suf. דָּמִיִּי, דָּמִיִּיךָ, דָּמִיִּיךָ, דָּמִיִּיךָ.

¹⁸²⁰ (I) דָּמָה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. דָּמִיתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. נִדְּמָה, נִדְּמָתָה, נִדְּמִיתִי; Inf. נִדְּמָה.

— (II) דָּמָה QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. תִּדְּמִינָה, תִּדְּמָה.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. נִדְּמָה; Part. נִדְּמָה; Inf. נִדְּמָה.

¹⁸¹⁹ (III) דָּמָה QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. דָּמָה; Impf. יִדְּמָה, נִדְּמָה; Impv. דָּמָה; Part. דָּמָה.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. נִדְּמִיתָ.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. דָּמָה, דָּמִיתִי; Impf. יִדְּמָה, יִדְּמִינִי.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. אִדְּמָתָּ.

¹⁸²¹ (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דֹּמֶה**; Fem. **דֹּמֶה**.

¹⁸²² **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כְּדָמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְּמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מִדּוֹת**, “dimensiones”.

— **דָּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דְּמִיָּה** Ver **דְּוִמִּיָּה**.

* ¹⁸²⁵ **דְּמִיוֹן** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּנֵי דָּמָם**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָם** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **תִּדְּמֶינִי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְּמַנִּי**; Impf. **יִדְּמֶנִּי**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְּמַנִּי**.

¹⁸²⁶ (II) **דָּמָם** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3)

Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמַנִּי**; Impf. **יִדְּמֶנִּי**, **נִדְּמָה**; Vaif. **וַיִּדְּמֶם**; Impv. **דָּמִי**, **דָּמוּ**.

¹⁸²⁷ **דְּמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָּמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָּמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְּמַעַי**; Inf. **דָּמַעַי**.

¹⁸³¹ **דָּמַע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאָתְךָ וְדָמַעְךָ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאָתְךָ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

1832 **דְּמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמָעַת**; Suf. **דְּמָעָתִי**; Pl. **דְּמָעוֹת**.

1835 **דָן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

1836 (AR) **דְּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

* 1843 **דַּע** Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. **דַּעִי**; Pl. **דַּעִים**.

1844 **דָּעָה** En Prov. 24:14 se sugiere leer **דַּעָה**. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

1847 **דַּעַת** Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. **דַּעוֹת**.

1846 **דָּעַךְ** QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. **דָּעַכְךָ**; Impf. **יִדָּעְךָ**.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. **נִדָּעְכִּי**.

— **דַּעַת** 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de **יָדַע**. — Suf. **דַּעַתוֹ**.

* 1848 **דָּפִי** Infamia (Sal. 50:20). — Paus. **דָּפִי**.

1849 **דָּפַק** QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. **דָּפַקוּם**; Part. **דוֹפֵּק**.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. **מִתְדַּפְּקִים**.

1851 **דָּק** 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. **דָּקָה**; Fem. **דָּקָה**; Pl. **דְּקוֹת**.

1852 **דָּק** Velo (Isa. 40:22).

1854 **דָּקַךְ** QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. **דָּקַךְ**; Impf. **יִדָּקְנִי**.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. **תָּדַק**, **תָּדַקוּת**; Vaif. **וַיִּדֶק**; Impf.suf. **אֲדַקֶּם**; Inf. **תִּדֶק**.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. **יִדֶק**.

¹⁸⁵⁵ (AR) **דַּקַּק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דִּקְּוּ**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **דִּקְּתָה**; Pl. **דִּקְּתוּ**; Impf. **תִּדְּקִי**; Part. **מִדְּדִקָּה**; Fem. **מִדְּדִקָּה**.

¹⁸⁵⁶ **דָּקַר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דָּקַרְנִי**, **דָּקַרְנוּ**; Impf. **יִדְּקַר**; Impv. **דָּקְרֵנִי**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יִדְּקַר**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מִדְּקָרִים**.

¹⁸⁵⁸ **דָּרַר** Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) **דָּרַר** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דִּוֵּר**

¹⁸⁶⁰ **דָּרְאוֹן** Horror (Isa. 66:24). — Const. **דָּרְאוֹן**.

¹⁸⁶¹ **דָּרְבָּן** Aguijada, aguijón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ **דָּרְדָּר** Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ **דָּרְרוֹם** Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) **דָּרְדֹר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **דָּרְדֹר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) **דָּרְדֹר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **רָרַךְ**; Pas. **רָרַךְ**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Suf. **רָרַךְ**; Part.suf. **רָרַךְ**.

¹⁸⁷⁰ **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרֶךְ**; Dual, **דֶּרֶךְ**; Pl. **דֶּרֶךְ**; Const. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרֶךְ**.

¹⁸⁷¹ **דֶּרַחְמָה** Pl. de **דֶּרַחְמָה**, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) **זְרוּעַ** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **זְרוּעֵי**; Heb. **זְרוּעַ**.

¹⁸⁷⁵ **רָשַׁע** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **רָשַׁע**; Impf. **יִרְשַׁע**; Impv. **רָשַׁע**; Inf. **רָשַׁע**; Part. **רָשַׁע**; Pas. **רָשַׁע**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִרְשַׁע**; Impf. **יִנְרַשַׁע**; Inf. **נִרְשַׁע**.

¹⁸⁷⁶ **רָשַׁע** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **רָשַׁע**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **רָשַׁע**.

¹⁸⁷⁷ **רָשַׁע** Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ **רָשַׁע** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **רָשַׁע**.

vers. Versiones.

Pas. Pasivo.

jus. Jusivo.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשְׁנוּ**; Impf. **יִדְשְׁנוּ**, **יִדְשְׁנוּ**; Inf.suf. **לְדִשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יִדְשְׁנוּ**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הִדְשַׁנּוּ**.

¹⁸⁸⁰ **דֶּשֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **דֶּשֶׁן**; Suf. **דֶּשְׁנִי**.

— **דֶּשֶׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **יֵשׁ**). Pl. **דֶּשְׁנִים**.

¹⁸⁸¹ **דָּת** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) **דָּת** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דֵּתָא**; Suf. **דֵּתְכוּן**; Pl.const. **דֵּתֵי**.

* ¹⁸⁸³ (AR) **דָּתָא** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **דֵּתָאָא**; Heb. **דֶּשֶׂא**.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) **דָּתְבַר** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דֵּתְבַרֵּי**.

ה

— **ה** El signo original de la letra Hei era **ה**. En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יהוה**.

— **ה** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֵ**, **הֶ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **הַ** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**, **הִ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **הַ** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ **הֵאָה** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) **הֵאָה** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **הָאָה**.

— (AR) **הֵאָה** Ver (AR) **הָאָה**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הֵאָה־כְּדִי** se sugiere leer **הֵאָה־כִּי**, “así como”.

— **הֵאָה־לְךָ** En 1 Rey. 7:45 léase **הֵאָה־לְךָ**. Ver también bajo **הָאָה־לְךָ**.

¹⁸⁸⁹ **הֵאָה־וָה** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **הֵב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שִׁנְתֵּב** sea resultado de la fusión de **שֵׁן**, “colmillo”, y **הֵב**, “elefante”. Ver también **שִׁנְתֵּבִים**.

— (II) **הֵב־וָה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הֵב־וָה־י**, **הֵב־וָה־יָ**, **הֵב־וָה־יָ**.

— **הֵב־וָה־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הֵב־וָה**). Con partícula rogativa: **הֵב־וָה־נָא**.

— **הֵב־וָה־בִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **יִזְבְּחוּ הֵב־וָה־בִּי יִזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **זָבַח אֲהֵב־וּ יִזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הֵב־וּ** En Ose. 4:18, en lugar de **אֲהֵב־וּ הֵב־וּ** se sugiere leer: **אֲהֵב־וּ אֲהֵב־וּ**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הֵב־וּ** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־וּ**, **יִהְיֶה־וּ**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מֵהֵב־וּ**.

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

¹⁸⁹² הָבֵל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. הָבֵל; Suf. הֶבְלוּ; Pl. הַבְּלִים; Const. הַבְּלִי; Suf. הַבְּלִיָּהִים.

— הַבְּנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene הַבְּנִים).

¹⁸⁹⁵ הַבְּרִי En Isa. 47:13. El Qere tiene הַבְּרִי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita הַבְּרִי, de la raíz חָבַר, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) הִנָּהּ QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. הִנָּתָה; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִנָּהּ.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. מְהַנְּנִים.

¹⁸⁹⁸ (II) הִנָּהּ QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. הִנָּתָה; Inf. הִנָּהּ.

¹⁸⁹⁹ הִנָּהּ 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ הִנָּתָה Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ הִנָּתָה Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. הִנָּתָהּ.

¹⁹⁰² הִנָּתָה 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. הִנָּתָהּ; Suf. הִנָּתָהּ.

— הִנָּתָה En Eze. 42:12 se esperaría tener así: הַיְנָתָה הַיְנָתָה, “el muro correspondiente”. (הַיְנָתָה sería el Fem. de * הִנָּתָה.)

¹⁹⁰⁶ הִנָּהּ Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de הִנָּתָה, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ הִנָּתָה QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. הִנָּתָהּ.

— **הַרְרִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַרְרִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרִיךְ**.

— * (AR) **הַרְבֵּב** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְבֵּבִיא**; Const. **הַרְבֵּבִי**; Suf. **הַרְבֵּבִי**, **הַרְבֵּבִי**.

¹⁹¹⁶ **הָרַם** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הָרַם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַרְמִין**.

¹⁹¹⁸ **הָרַס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרַס**; Pl. **הָרַסִים**.

¹⁹²⁰ **הָרַח** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf.

הָרַחְתִּי, **הָרַחְתִּיךָ**; Impf. **הָרַחְתִּי** Impv. **הָרַחְתִּי**.

¹⁹²¹ **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf.

הָרַרְתִּי; Impf. **הָרַרְתִּי**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **הָרַרְתִּי**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²² (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתִּי**, **הָרַרְתִּי**; Part. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²⁶ **הָרַרְתִּי** Esplendor, majestad, hermosura: *hadrei qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3;

Ver nota RVA). — Const. **הָרַרְתִּי**; Suf. **הָרַרְתִּי**; Pl.const. **הָרַרְתִּי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הָרַרְתִּי** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְתִּי/הָרַרְתִּי**; Suf. **הָרַרְתִּי**.

* ¹⁹²⁷ **הָרַרְתִּי** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát*

qódes signifique lo mismo que *hadrei qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הָרַרְתִּי**). — Const. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²⁹ **הָרַרְתִּי** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ הָיַי Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ הָיָא Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הָיָא.

¹⁹³² (AR) הָיָא Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הָיָא Ver bajo I הָוּה.

¹⁹³⁵ הַוְדָר Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הַוְדָרוּ.

— (I) הָוּה QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הָוּה (= הַוְדָרוּ).

— (II) הָוּה QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de הָוּה se sugiere leer הָוּה, “quedará”. — Impv. הָוּה Fem. הָוּה; Part. הָוּה.

— (AR) הָוּה PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הָוּה, הָוּה, הָוּה, הָוּה; 3 Pl. הָוּה; Impf. הָוּה, הָוּה, Pl. הָוּה; Fem. הָוּה; Impv.pl. הָוּה, הָוּה; Heb. הָוּה y II הָוּה.

¹⁹⁴² (I) הָוּה Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הָוּה.

¹⁹⁴³ (II) הָוּה 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הָוּה; Pl. הָוּה.

— הָוּה Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ הָיַי ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ הוֹלִלּוֹת *Locura, tontería* (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלִלּוֹת, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ הוֹם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הוֹמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הוֹמָמָה se sugiere leer Nifal: הוֹמָמָה וְהוֹמָמָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra הוֹמָמָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer הוֹמָמָה, de la raíz הוֹמָה (Ver allí).

¹⁹⁵¹ הוֹן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. הוֹנִי.

¹⁹⁵² הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנִיךָ, הוֹנִי.

— הוֹבְנִים Ver הוֹבְנִים.

— * הוֹתָתָהוּ POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הוֹתָתָהוּ.

— הוֹזִים En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: הוֹזִים (Ver nota RVA).

— (AR) הוֹזָה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) הוֹזָה.

¹⁹⁵⁸ הוֹי En Eze. 2:10 se sugiere leer הוֹי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— הוֹיאָ Ella (Fem. de הוֹיאָ).

— (AR) הוֹיאָ Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ הוֹיָהוּ 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ הַיְדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הַוְדוֹת (pl. de *וְדָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II יָדָה).

¹⁹⁶¹ הָיָה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָיִה; Inf. הָיָה, הָיִה; Part. הַיָּה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נִהְיָה se sugiere leer נִדְרָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נִהְיָה, נִהְיָה; Part. נִהְיָה.

— הָיָה Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יָטָב).

¹⁹⁶³ הֵיךְ ¿Cómo? (Dan. 10:17).

¹⁹⁶⁴ הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל.

¹⁹⁶⁵ (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל.

— הֵלִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הֵלִיכִי, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

¹⁹⁶⁹ הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הֵינִי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הֵנִי). Ver II הָוָה.

— הָכִין Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּוֵן.

¹⁹⁷⁰ הַכָּר En Job 19:3, en lugar de הַכָּרִי se sugiere leer תַּחְכָּרִי, de la raíz *חָכַר, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ הַלְּאָהַּ 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלְּהַּ En Deut. 3:11 léase הַלְּאָהַּ, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ הַלְּוִלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódes̄h hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלְּלִי, “alabar” (Lev. 19:24).

¹⁹⁷⁵ הַלְּזֶה Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַלְּזֶה, הַלְּזֶה, הַלְּזֶה.

¹⁹⁷⁶ הַלְּזֶה Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַלְּזֶה o הַלְּזֶה.

¹⁹⁷⁷ הַלְּזֶה Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַלְּזֶה.

* ¹⁹⁷⁸ הַלְּיָדִי Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלְּיָדִי.

* ¹⁹⁷⁹ הַלְּיָכָה 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלְּיָכָה; Pl. הַלְּיָכָה; Suf. הַלְּיָכָה.

¹⁹⁸⁰ הַלְּרִי QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הַלְּרִי; Impf. יִלְּרִי (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יִלְּרִי, יִלְּרִי); Impv. לְּרִי (también hay formas raras como יִלְּרִי; Inf. הַלְּרִי; Part. הַלְּרִי).

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַחְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. אֶל: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הַלְּכָה; Impf. יִהְלַח; Part. מְהַלְּכִי.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14).

— Perf. הַלְּוִי; Impf. יוֹלִי; Impv. הוֹלִי; Inf.suf. הַלְּוִי; Part. מוֹלִי.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸¹ (AR) הִלַּךְ PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יִהְיֶה; Inf. מְהַלֵּךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אָזַל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מְהַלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸² הָלַךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הָלַךְ se sugiere leer הָלַךְ, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) הִלְכָה Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) הִלַּל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. יִהַל; Inf.pref. בְּהִלּוֹ (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בְּהִלּוֹ).

— (II) הִלַּל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תְּהַלֵּל; Part. הִלְלִים.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלִים, “los que me alaban”, en lugar de מְהַלְלִים, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יְהַלֵּל.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהַלְלִים.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהַלְלָה; Impf. יִתְהַלְלֵל.

¹⁹⁸⁵ (III) הִלַּל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלְלָה; Impf. יִהַלֵּל; Impv. הִלְלֵה; Part. מְהַלְלִים. (Otras formas sí llevan daguash.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הִקְלָה, הִקְלָה; Impf. יִקְלֵל Part. מְקַלֵּל.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **יִתְהַלֵּל**; Impv. **הִתְהַלֵּל**; Inf. **הִתְהַלֵּל**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

— **הַלְּלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הִתְהַלֵּל**, “alabad”, y de **יָהּ**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ **הִלַּם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa. 28:1). — Perf. **הִלַּמְהוּ**; Suf. **הִלְמוּנִי**; Impf. **יִהְלֵמוּן**; Part. **הִלֵּם**; Pas.const. **הִלְמוּ**.

¹⁹⁸⁸ **הִלַּם** Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ **הִלְמוּת** Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² **הֵם** Ellos. — Var. **הֵמָּה** (ver allí); Art. **הֵמָּה**; Prep. **בָּהֶם**, **כָּהֶם**, **לָהֶם**, **מֵהֶם**.

— **הֵמָּה כְּדִי** **הֵמָּה כְּדִי לְחַמֵּי** se sugiere leer **יִתְחַמֵּי** **הֵמָּה כְּדִי לְחַמֵּי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וַיִּתְחַמְתּוּ לָחֵם** en Job 33:20. Ver también bajo **זָהָם**.

¹⁹⁹³ **הִמָּה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **הִתְהַמְּנָה** se sugiere leer **הִתְהַמְּנָה** (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֶתְהַמְּנָה** se sugiere leer **וְאֶתְהַמְּנָה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). — Perf. **הִמָּה**; Impf. **יִהְמָה**; Inf. **הִמָּה**; Part. **הִמָּה**.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הֵמוּן**; Heb. **הֵמָּה**.

¹⁹⁹⁷ **הִמְוִלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הִמְוִלָה**.

¹⁹⁹⁵ **הִמְוִן** Palabra derivada de **הִמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמּוֹן**; Suf. **הַמּוֹנוֹ**, **הַמּוֹנֶם**, **הַמּוֹנֵם**; Pl. **הַמּוֹנִים**; Suf. **הַמּוֹנִיהַ**.

— (AR) **הַמּוֹנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמּוֹנִכָה**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָת**.

²⁰⁰⁰ **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הַמָּם**; Suf. **הַמְּמִי**, **הַמְּמִי** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמָּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתִּהְיֶה** (Ver también **הַמּוֹן**).

— **הַמּוֹנֶם** En Eze. 5:7; Ver **הַמּוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמּוֹץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמּוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמּוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמּוֹץ**).

— **הַמְּשָׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מָשַׁל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מָשַׁל**).

²⁰⁰⁴ (I) **הֵן** Ellas (Fem. de **הֵם**). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הֵן** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵן־**.

²⁰⁰⁶ (AR) **הֵן** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אִם** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵן**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) הִנָּח Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I הִנָּח). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח (= הִנָּח-הוּא), הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח.

²⁰⁰⁹ הִנָּח 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) הִנָּח Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. הִנָּח.

²⁰¹⁰ הִנָּח Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— הִנָּח Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo נָיִס.

— הִנָּח En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de נוּחַ (= הִנָּח), “zarandear”

— הִסּ Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. הִסּ; Pl. הִסּוּ.

²⁰¹³ הִסּ HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. הִסּוּ.

— הִסּוּ En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer הִסּוּ. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ הִפָּח Tregua (Lam. 3:49). — Pl. הִפָּחוּ.

— הִפָּח Ver bajo פָּחַח.

²⁰¹⁵ הִפָּח QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. הִפָּח; Impf. אֶהֱפֹחַ; Impv. הִפָּח; Inf. הִפָּח; Suf. הִפָּח; Part. הִפָּח; Part. הִפָּח.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפֵּן; Impf. יִהְפֵּן; Inf.abs. נִהְפִּי; Part. נִהְפֵּן.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הִתְהַפֵּן se sugiere leer תִּתְהַפֵּן, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. תִּתְהַפֵּן; Part. מִתְהַפֵּן, מִתְהַפֵּקָת.

²⁰¹⁶ הִתְהַפֵּן 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הִתְהַפְּכֶם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¿Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ הִתְהַפְּכָה Destrucción (Gén. 19:29).

²⁰¹⁹ הִתְהַפְּכֵן Torcido (Prov. 21:8).

— הִתְהַפְּצֵן Ver Hifil de פָּצַר.

— הִתְהַפְּצֵב En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עָלָה.

— (AR) הִתְהַפְּדָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הִתְ es el prefijo de interrogación. Ver צָדָא.

²⁰²⁰ הִתְהַפְּדָה Liberación (Est. 4:14).

— הִתְהַפְּדָן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּפוֹן, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² הַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigi6n montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הַרְהַר; Loc. הַרְהַר; Suf. הַרְהַרְכֶם; Pl. הַרְהַרִים; Const. הַרְהַרִי, הַרְהַרִי.

²⁰²⁵ הַרְהַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הַרְהַרְבָּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבּוֹת** (Inf. Hifil de **רָבַה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **הַ** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יְהַרֵג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הָרֹג**; Pas. **הָרוּגִים**; Const. **הָרֹגִי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְרַג**; Inf.pref. **יִהְרַג**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הִרְג**.

²⁰²⁷ **הָרַג** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ **הָרַגָה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ **הָרָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **הָרָה**; Impf.vaif. **וְהָרָה**; Inf.abs. **הָרָה**; Part.suf. **הוֹרָתִי**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הוֹרָה**.

²⁰³⁰ **הָרָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הוֹרָת**; Pl.const. **הוֹרֹת** Suf. **הוֹרֵתֵיהֶם**.

* ²⁰³¹ (AR) **הָרָהָר** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הוֹרָהָרִין**

— **הָרִיוֵן** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הוֹרִיוֵן**, con base en Pent. Sam.

²⁰³² **הָרִיוֵן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ **הָרִיסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הוֹרִסָתֵיךְ**.

* ²⁰³⁵ **הָרִיסוֹת** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הוֹרִסָתֵךְ**, el Qere tiene **הוֹרִסָתֵךְ**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הָרִיפּוֹת** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הוֹרִיפּוֹת**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ הָרַס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרַס; Impf. יִהָרֵס; Impv. הָרֵס; Suf. הָרַסְתָּ; Inf. הָרֵס; Part. הָרֵס; Pas. הָרַסְתָּ.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נִהָרַס; Impf. יִהָרַס; Part. נִהָרָסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תִּהָרַסְיָם; Inf.abs. הָרֵס; Part.suf. מִהָרַסְיָם.

— הַשְׂכִּיל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”.
Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׂכֵּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׂמֹד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שָׂמַד).

²⁰⁴⁵ לְהַשְׁמִיעַ En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמִיעַ אָזְנוֹת se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹתָ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הַשְׂפֹּת En Neh. 3:13 léase הַשְׂפֹּת, “del muladar”

— הַשְׂקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43).
Ver Hifil de שָׁקַט.

— (AR) הַתְּבַהֲלָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בָּהַל.

²⁰⁴⁶ הַתְּחִיךְ Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הַתְּחַבְּרוּת Alianza (Dan. 11:23).

— הַתְּיַחֵשׁ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הַתְּיַחֵשׁ.

²⁰⁴⁸ וַיִּהְיֶה הַתְּלַ PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיִּהְיֶה.

— הַתְּלִים Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ הַתְּתַנּוּ POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הַתְּתַנּוּ.

ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וַ, וֹ, וֵ, וִ, וֹ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וַ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וּאֶנְצִיאָהּ En Esd. 8:17 léase con el Qere: וּאֶצְוֶיהָ, “ordené”. La LXX traduce “les ordené ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

* ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וַיִּים; Const. וַיִּי; Suf. וַיִּיהֶם.

²⁰⁵⁶ וּלְדֹרֵךְ Hijo (Gén. 11:30).

— וְעֵיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעֵיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ וְהַשְּׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשְּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

ז

— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.

2063 **זֹאת** Esta (Fem. de **זֶה**).

2064 **זָבַד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבַדְנִי**.

2065 **זֶבֶד** Regalo (Gén. 30:20).

2070 **זָבוּב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זָבוּבֵי** (Ver también bajo **בַּעַל זָבוּב**).

* 2071 **זָבוּל** Part.pas. de **זָבַל**. — Const. **זָבוּל** (Ver allí).

2074 **זָבוּלֹן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **לְזַבַּח**; Suf. **זָבַחוּ**; Part. **זֹבֵחַ**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Inf. **לְזַבַּח**; Part. **מְזַבֵּחַ**.

2076 **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחֵי**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחֵי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבְּלֵנִי**; Part.pas.const. **זָבוּל**, **זָבָל** (Ver allí).

2083 **זָבָל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

2084 (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זָבֵנִין**.

2085 **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

2086 **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

2087 זָרָוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרָוֹן; Suf. זָרָוֹנִי.

2088 זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֵאת, זֹה, זֹהָ; Pl. אֵלֶּה.

2090 זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

2091 זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָבִי; Suf. זָהָבִי.

— * (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

2092 זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

2094 (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ.

2096 זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

2099 זִיב Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

2097 זֹה Esta, Fem. de זֶה. — Var. זֵאת, זֹה.

2098 זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

2100 זָבָב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer זָבָב עַמְקֶיךָ, “y en tu valle”, en lugar de זָבָב עַמְקֶיךָ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִתְזַבֵּב; Vaif. יִזְבֹּבוּ; Part. זָבָב; Fem. זָבָבָה, זָבָבוּ.

2101 זָבָב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

2102 זִיד Ver זִיד Ver זִיד.

2103 (AR) זִיד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. אִזְזֶה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זִיד.

— זִיד NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזֶה.

* 2106 זִייתָ Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זִייותָ.

2107 זָל QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זָלִים.

* 2108 זָלָה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זָלָתִי, זָלָתִי; Suf. זָלָתִי.

2109 זָן [QAL]: En Job 36:31, en lugar de זָן, “juzgará”, se sugiere leer זָן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de זָן, “alimenta”, se sugiere leer זָן, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. זָן se sugiere leer זָן.

Ver bajo זָן y nota RVA.

2110 (AR) זָן HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִזְזֶה.

2111 זָן Ver זָן.

2112 זָע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְעֶה; Part. זָע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. זָעֶה.

— (AR) זָע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זָעֶה (Qere: זָעֶה).

2113 זָעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere זָעָה léase זָעָה, “motivo de espanto”.

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²¹¹⁵ (I) זָרַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. זָרַרְתִּי; Suf. זָרַרְתִּי; Part. זָרַרְתִּי (= זָרַרְתִּי); Pas. זָרַרְתִּי.

²¹¹⁴ (II) זָרַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרַרְתִּי.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְרַרְתִּי.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מְזַרְזֵר.

— (III) זָרַר QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרַרְתִּי.

²¹¹⁹ (I) זָחַל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זָחַלְתִּי.

— (II) זָחַל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתִּי.

— זָיַר QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זָיַרְתִּי, זָיַרְתִּי.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. זָיַרְתִּי; Impf. יִזְיֹר; Vaif. יִזְיֹר.

— (AR) זָיַר Ver (AR) זָיַר.

— * זָיַרְוֹנִים Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זָיַרְוֹנִים.

* ²¹²² (AR) זָיַר 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זָיַרְתִּי, זָיַרְתִּי; Pl.suf. זָיַרְתִּי.

— (I) זָיַר Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) זָיַר Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ זָיַר Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זָיַרְתִּי, זָיַרְתִּי.

²¹³² זָיַר Olivo (Jue. 9:8). — Const. זָיַרְתִּי; Suf. זָיַרְתִּי; Pl. זָיַרְתִּי.

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

2134 זָךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָךְ; Fem. זָכָה.

2135 אֲזַכֶּה, יִזְכֶּה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. אֲזַכֶּה, יִזְכֶּה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. יִזְכֶּה; Impf. יִזְכֶּה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזְכֵּנוּ.

2136 (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

2137 זְכוּכִית Cristal (Job 28:17).

* 2138 זְכוּרָה, זְכוּרֵי Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרָה, זְכוּרֵי.

2141 זָכַר QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זָכַר.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הִזְכִּיתִי.

2143 זָכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַר; Impf.

זָכַרְתִּי; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לְזַכֵּר; Impv. זָכֵר; Part.const.pl. זְכוּרֵי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכַּרְתֶּם; Impf. יִזְכַּר;

Inf.suf. הִזְכַּרְכֶּם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אֲזַכֶּרָה). — El título del Salmo 38 indica que dicho

salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אֲזַכֶּיר;

Impv. הִזְכִּירוּ; Inf. הִזְכִּיר; Part. מִזְכִּיר, מִזְכֵּר.

2142 זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זְכוּרִים.

2144 זָכַר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זְכוּרֵי, זְכוּרָה.

2146 זְכוּרֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זְכוּרֹן; Suf.

זְכוּרֹנֶיךָ; Pl. זְכוּרֹנוֹת; Suf. זְכוּרֵיכֶם.

Paus. Pausa.

Impv. Imperativo.

²¹⁴⁹ זָלוֹת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוֹת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלָלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלֵל; Pl.const. זָלָלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִיחַ.

²¹⁵¹ (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַל léase Nifal: נָזַלְתִּי.

* ²¹⁵² זָלַף Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלָפוֹת; Const. זָלָפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמַה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמַת; Suf. זָמַתִּי; Pl. זָמַתִּים; Suf. זָמַתִּי.

²¹⁵⁶ זָמַר Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמַרַת; Pl.suf. זָמַרְתִּי.

²¹⁵⁹ זָמַר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמַם; Part. זָמַם.

²¹⁶³ זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

²¹⁶⁴ (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמַנְתִּי (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּי).

²¹⁶⁵ זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמַנִּים; Suf. זָמַנִּיהֶם.

²¹⁶⁶ (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זָמַנָּא; Pl. זָמַנִּין; Det. זָמַנִּיא.

²¹⁶⁷ (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זְמַרְוּ; Inf. זָמַר.

²¹⁶⁸ (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.

²¹⁶⁹ זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תְּזַמֵּר.

* ²¹⁷⁰ (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמַרָּא.

* ²¹⁷¹ (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זָמַרִּיא.

²¹⁷² (I) זָמַרְתָּ Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זָמַרְתָּ Ver bajo זָמַרְתָּ.

²¹⁷⁶ זָמַרְתָּ Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זָמַרְתָּ יְהִי léase זָמַרְתִּי יְהִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

²¹⁷⁷ זָמַרְתָּ Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זָמַרְתָּ זָמַרְתָּ léase זָמַרְתָּ (la זָמַרְתָּ es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* ²¹⁷⁸ (AR) זָמַרְתָּ Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זָמַרְתָּ.

²¹⁷⁹ זָמַרְתָּ PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָמַרְתָּם; Impf. יִזְמַרְתָּ.

²¹⁸⁰ זָמַרְתָּ 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָמַרְתָּו; Pl. זָמַרְתָּוּ; Const. זָמַרְתָּוּ.

²¹⁸¹ זָמַרְתָּ QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָמַרְתָּו, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנֶה**, “se enfadó”. La raíz **זנח** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנַח**, **זָנַחְתָּ**; Impf.vaif. **וַתִּזְנֶה**; Inf. **זָנַחְתָּ**; Abs. **זָנַח**; Suf. **זָנַחְתָּ**; Part. **זָנַחְתָּ**, **זָנַחְתָּ**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Vaif. **וַיִּזְנֶה**; Inf. **הִזְנִיחַ**; Abs. **הִזְנִיחַ**.

— **זָנַחְתָּ** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנַחְתָּ**.

— **זָנַחְתָּ** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנַחְתָּ**; Suf. **זָנַחְתָּ**.

²¹⁸⁴ **זָנַחְתָּ** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנַחְתָּ**, **זָנַחְתָּ**; Pl.suf. **זָנַחְתָּ**.

²¹⁸⁶ (I) **זָנַח** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנַח**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **וַתִּזְנֶה**, “privar de”, en lugar de **וַתִּזְנֶה**). — Perf. **זָנַח**; Impf. **יִזְנַח**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Suf. **הִזְנִיחַ**; Impf.suf. **יִזְנִיחַ**.

— (II) **זָנַח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וַתִּזְנֶה** léase con los Rollos del M. M. **וַתִּזְנֶה**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנַח** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנַח**.

— * **זָנַח** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **וַתִּזְנֶה**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְנִיחַ**.

* ²¹⁸⁸ **זָנַח** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָנַח**.

Abs. Absoluto.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

²¹⁸⁹ **זַעֲוָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זַעֲוָה**).

— **זַעֲזַע** Ver Pilpel de **זַע**.

²¹⁹¹ **זַעִיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זַעִיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זַעִירָה**.

²¹⁹³ **זַעַךְ** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעָכוּ** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעָכוּ**, “se extinguen” (Ver **דַּעַךְ**).

²¹⁹⁴ **זַעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **אֶזְעַם**; Impv. **זַעֵ**; Part. **זֹעֵם**; Part.pas.const. **זְעוּם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעָמִים**.

²¹⁹⁵ **זַעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעַם**; Suf. **זַעְמִי**, **זַעְמוֹ**.

²¹⁹⁶ (I) **זַעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **יִזְעַף**; Inf.suf. **זַעְפוֹ**.

— (II) **זַעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זַעְפֵּי**.

²¹⁹⁷ **זַעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זַעְפוֹ**.

²¹⁹⁸ **זַעַף** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זַעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זָעַק**; Impf. **יִזְעַק**; Impv. **זַעֵק**; Inf. **זַעֵק**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **נִזְעַקְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּזְעַקְוּ**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

²²⁰⁰ (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

²²⁰¹ **זַעֲקָה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זַעֲקַת**; Suf. **זַעֲקָתִי**.

²²⁰³ **זֹפֶת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זֹפֶת**.

— * (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— * (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

²²⁰⁴ **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקַן**, **זָקְנָה**;

Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

²²⁰⁶ **זָקַן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקַן**; Suf. **זָקְנֹו**.

²²⁰⁵ **זָקַן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקַן**;

Fem. **זָקְנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנֹות**.

²²⁰⁷ **זָקַן** Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנַת**; Suf. **זָקְנַתֹו**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִיו**.

²²¹⁰ **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זֹזְקָף**.

²²¹¹ (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqif itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). —

Part.pas. **זָקִיף**.

²²¹² **זָקַף** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). —

Impf. **יִזְקִף**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. **זָקַק**.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. **מְזַקֵּקִים, מְזַקֵּק**.

— **זָר** Part. de II **זָרַר** (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra **זָרָה** provenga del verbo II **זָרַר**. — Fem. **זָרָה**; Pl. **זָרוֹת, זָרִים**.

* ²²¹³ **זָרַר** Moldura (Exo. 25:11). — Suf. **זָרוּ**.

²²¹⁴ **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרַב**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִית**.

²²¹⁹ (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַח** se sugiere leer Paul: **זָרַח**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַח**; Vaif. **יִזְרַח**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **זָרַח**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרַח**; Inf.suf. **תִּזְרוֹתֵיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִית**; Impf. **אֶזְרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **מְזַרֵּחַ**; Const. **מְזַרְחָה**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַח**; Part.fem. **מְזַרְחָה**.

²²²⁰ **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרְעוֹת, זָרְעִים**; Suf. **זָרְעוּ, זָרְעֵיכֶם**.

²²²¹ **זָרוּעָה** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעָה**.

²²²² **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

* 2223 זָרַזְרִי Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זֹרַח.

2225 זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זֹרַח־ךְ.

2229 זָרַח [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַחְתֶּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַחְתֶּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. יִזְרַח־וּ.

2230 זָרַח Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* 2231 זָרַחַת Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַחַת.

2232 זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע; Impf. יִזְרַע; Impv. זָרַע; Inf. יִזַּע; Pas. יִזְרַע־וּ.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַע־וּ; Impf. יִזְרַע־וּ.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַע־וּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de יִזְרַע־וּ se sugiere leer Nifal יִזְרַע־וּ, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַע־וּ.

* 2234 (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַע־וּ En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַע־וּ; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַפוּ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dicese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

²²³⁷ (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְרַר.

²²³⁹ זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.
Paus. זָרַת

ח

— ח El símbolo original de la Jet era así:

²²⁴³ חָבֵב Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חָבֵב.

²²⁴⁴ חָבַא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. חָבַא; Impf. יִחָבַא; Inf. חָבַא; Part. חָבֵאִים, חָבֵאִים.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבַא.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חָבַאֲנִי; Impf.vaif. יִחָבַאֲנִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**; Impf. **יִתְחַבְּאוּ**; Part. **תִּתְחַבְּאוּ**.

²²⁴⁶ **חָבַב** QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חֹבֵב**.

²²⁴⁵ **חָבַה** QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חֲבִי**.

²²⁴⁸ (AR) **חָבִילָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ **חַבְּוֹרָה** Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חֲבֻרָתוֹ**; Pl. **חֲבֻרֹת**; Suf. **חֲבֻרָתִי**.

²²⁵¹ **חָבַט** QAL: Varear el olivo o golpear las espigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **יִחַדֵּט**; Part. **חֹבֵט**.

NIFAL: Ser golpeado, dicese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יִחַבֵּט**.

²²⁵³ **חֲבִיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) **חָבַל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חָבַל** Impf. **יִחַבֵּל**; Impv.suf. **חַבְּלֵהוּ**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **חֹבֵל**, **חֲבֵלִים**; Pas. **חֲבֵלִים**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבֵּל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חָבַל**, “arruinar”).

— (II) **חָבַל** PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **חָבַלָה**; Suf. **חֲלֵתָדָה**; Impf. **יִחַבְּלֵ-**.

— (III) **חָבַל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”). — Part. **חֲבֵלִים**.

— (IV) **חָבַל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חָבַלְנוּ**; Impf. **יִחַבְּלוּ**; Inf. **חַבְּלוּ**.

NIFAL: Irlle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבְּלוּ**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חָבַל**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **מְחַבְּלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. **חִבְּלָהּ**.

²²⁵⁵ (AR) **חָבַל** PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. **חִבְּלוּהִי**; Inf. **חַבְּלָהּ**. Impv.pl.suf. **חִבְּלוּהִי**.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. **תִּחְבַּל**.

— (I) **חִבְּלָהּ** Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III **חָבַל**.

²²⁵⁶ **חִבְּלָהּ** 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. **חִבְּלָיוֹן** Pl. **חִבְּלָיִם** Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵי**.

— (III) **חִבְּלָהּ** Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. **חִבְּלָיִם**. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo **חָבַל**).

— **חִבְּלָהּ** 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de **חִבְּלָיִתָּם** hay que leer **חִבְּלָיִתָּן** y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. **חִבְּלָיִם**; Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵי**.

²²⁵⁷ (AR) **חָבַל** Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. **חִבְּלָא**.

²²⁵⁸ **חִבְּלָהּ** Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ **חִבְּלָהּ** Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse **חִבְּלָהּ**, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ **חִבְּלָהּ** Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלֵי**.

— * **חִבְּלָהּ** En Eze. 18:7, en lugar de **חִבְּלָתוֹ חוֹב** se sugiere leer **חִבְּלָתוֹ חִיב**, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— **חִבְּלָיִם** Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III **חָבַל**.

²²⁶¹ **חִבְּצֵלָהּ** Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. **חִבְּצֵלָהּ**.

²²⁶³ חָבַק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חֹבֵק; Part. חֹבֵקֵת, חֹבֵקֵת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חָבַקוּ; Inf.suf. חֹבֵקֵנִי; Vaif. חֹבֵקֵנִי; Inf. חֹבֵק.

²²⁶⁴ חָבַק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חָבַר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֶחְבִּירָח.

²²⁶⁶ (II) חָבַר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חָבַרוּ; Impf. יִחְבְּרוּ; Part. חֹבֵר, חֹבֵרֵת; Pas.const. חֲבוּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חָבַר; Impf. יִחְבֵּר; Inf. חֲבֵר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חֲבַרְהוּ, חֲבַרְהוּ; Impf. יִחְבְּרוּ.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶחְבַּרְתִּי; Impf. יִתְחַבֵּר; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבְּרוּתִי.

²²⁶⁷ חָבַר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חָבַר פְּהַנִּים se sugiere leer חָבַר פְּהַנִּים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חָבַר; Suf. חֲבַרְהוּ; Pl. חֲבַרִּים; Suf. חֲבַרִּי.

²²⁷⁰ חָבַר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חֲבַרִּים se sugiere leer Part. Qal חֲבַרִּים, “unidos” (Comp. II חָבַר). — Suf. חֲבַרוּ; Pl. חֲבַרִּים; Const. חֲבַרִּי; Suf. חֲבַרִּי.

²²⁷¹ חָבַר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֲבַרִּים.

* ²²⁶⁹ (AR) חָבַר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חֲבַרוּהִי.

* 2272 **חִבְרָבוֹתַיִן** Manchas (Jer. 13:23). — Suf. **חִבְרָבוֹתַיִן**.

2274 **חִבְרָה** Compañía (Job 34:8).

* 2273 (AR) **חִבְרָה** Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. **חִבְרָתָיו**.

* 2278 **חִבְרָה** Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. **חִבְרָתָהּ**.

2279 **חִבְרָת** En Exo. 26:4a, en lugar de **בְּחִבְרָת** léase **בְּמִחְבְּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también **מִחְבְּרָת**.

2280 **חִבַּשׁ** QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo **חִבַּשׁ**). — Perf. **חִבַּשְׁתָּם**; Impf. **יִחְבֹּשׁ**; Impv. **חִבְשֵׁי**; Inf. **חִבֹּשׁ**; Part. **חִבֵּשׁ**; Pas. **חִבּוּשׁ**.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. **חִבַּשׁ**; Part. **מְחַבֵּשׁ**.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. **חִבַּשְׁתִּי**, **חִבַּשְׁתְּךָ**.

— **חִבֵּשׁ** Part. Qal de **חִבַּשׁ**: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz **חִבַּשׁ**.

— **חִבְתִּים** Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

2282 **חִג** Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de **חִק** se sugiere leer **חִק**, **חִק**, “trazó el horizonte”. — Var. **חִג**; Suf. **חִגִּי**, **חִגֵּיךָ**.

2283 **חִנָּא** Terror horror (Isa. 19:17).

2284 **חִנָּב** Langosta (Isa. 40:22). — Pl. **חִנָּבִים**.

²²⁸⁷ חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf.

חָגַגְתִּי; Impf. תִּחַגַּגְתָּ; Suf. תִּחַגַּגְתֶּנּוּ; Impv. תִּחַגַּגְתָּ; Inf. תִּחַגַּגְתָּ; Part. תִּחַגַּגְתָּ.

* ²²⁸⁸ חַגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חַגְוָה.

— * (I) חַגְוָה Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חַגְוָה.

* ²²⁸⁹ (II) חַגְוָה Part.pas. Qal de חַגַּר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חַגְוָה.

²²⁹⁰ חַגְוָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חַגְוָה; Suf. חַגְוָה; Pl. חַגְוָה.

²²⁹⁶ חַגַּר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de חַגְוָה, “salían temblando”, se sugiere leer חַגְוָה, “salían agachados”. Un manuscrito tiene חַגְוָה. — Perf. חַגַּרְתָּ; Impf. חַגַּרְתָּ; Impv. חַגַּרְתָּ; Inf. חַגַּרְתָּ; Part. חַגַּרְתָּ; Pas. חַגַּרְתָּ (= חַגְוָה; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) חַד Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חַדָּה.

²²⁹⁷ (II) חַד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) חַד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חַדָּה.

²³⁰⁰ חַד QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חַדָּה.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. חַדָּה (Ver más bajo מַעֲצָד).

²³⁰² חַד QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de חַד se sugiere leer חַד, “sea contada” (Ver bajo חַד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. חַדָּה.

— * (AR) פֶּחַי Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. תְּרוּחָה (Heb. תְּרוּחָה).

* ²³⁰³ תְּרוּחָה Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. תְּרוּחָה.

²³⁰⁴ תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. תְּרוּחָה.

²³⁰⁵ (AR) תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ חָדַל QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חָדַל; Impf. יִחְדַּל; Impv. חָדַלְוּ, חָדְלוּ; Inf. חָדַל.

²³¹⁰ חָדַל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חָדַל.

* ²³⁰⁹ חָדַל En Isa. 38:11 se sugiere leer חָדַל, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² חָדַק Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חָדַק.

²³¹⁴ חָדַר QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חָדְרָת.

²³¹⁵ חָדַר Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חָדַר; Loc. חָדְרָה, חָדְרָה; Const. חָדַר; Suf. חָדְרוּ; Pl. חָדְרִים; Const. חָדְרֵי; Suf. חָדְרֵי.

²³¹⁸ חָדַשׁ PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חָדַשׁ; Impf.vaif. יִחְדַּשׁ; Inf. חָדַשׁ.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. יִתְחַדַּשׁ.

²³¹⁹ חֲדָשׁ Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חֲדָשָׁה; Pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת.

²³²⁰ חֲדָשׁ 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes* *ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódes* *yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוֹ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשֵׁי, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. בְּחֲדָשִׁים, חֲדָשֵׁי (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים קָדְשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) חֲדָשָׁה En Esd. 6:4 léase חֲדָשָׁה, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

²³²⁵ חֲדָשׁ PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חֲדָשְׁתָּם.

²³²⁹ חֲדָשׁ Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חֲדָשׁ.

²³³⁰ חֲדָשׁ QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חֲדָשְׁתָּ; Impf. חֲדָשְׁתָּה; Impv. חֲדָשְׁתָּה, חֲדָשְׁתָּה.

²³³¹ חֲדָשׁ PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה.

— (AR) חֲדָשָׁה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Impv.suf.pl. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה; Const. חֲדָשְׁתָּה.

Pref. Prefijo.

TM Texto Masorético.

2333 חֲנוּהַ Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲנוּיָ; Suf. חֲנוּיָ יִּיְהוָה.

2335 חֲנוּיָ En 2 Crón. 33:19 léase חֲנוּיָי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

2336 (I) חֲנוּחַ 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חֲנוּחִים.

* 2337 (II) חֲנוּחַ Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חֲנוּחִים, חֲנוּחִים.

2339 חֲנוּט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* 2338 (AR) חֲנוּט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חֲנוּט; Impf. יִחְנוּטִי (aunque quizás deba leerse יִחְנוּבִי, “reparando”, de יָחַב; Comp. Esd. 5:16).

2342 חֲנוּל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חֲנוּלָה; Impf. יִחְנוּל; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלוֹת, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְתַחַלֵּל.

2344 (I) חֲנוּל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חֲנוּל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

2345 חֲנוּם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

2346 חֲנוּמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חֲנוּמָת; Suf. חֲנוּמָתָה; Pl. חֲנוּמוֹת; Suf. חֲנוּמוֹתַי.

2347 חֲנוּם QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חֲנוּמָה; Impf. יִחְנוּם, יִחְנוּם; Vaif. וַיִּחְנוּם; Impv. חֲנוּמָה.

2348 חֲנוּף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5).

— Loc. חוץ, חוצה; Pl. חוצות; Suf. חוצתיו.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חק.

— חוקה En Sal. 74:11 léase según el Qere: חיקה, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חרתי.

²³⁵⁷ (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יחורתי.

²³⁵³ חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) חור Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חר.

— חורב Ver חרב.

— חורי Ver חורי.

— חורי En Isa. 19:9 léase יחורתי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חיש; Perf. חשתי, חש; Impv. חושה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. החישי; Impf. אחישה; Vaif. ותיחש.

— (II) חוש QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יחוש; Impv. חושה.

— חוש Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חו Ver חנה.

²³⁶⁸ חֹתֶמֶת Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתֶמֶת; Const. חֹתֶמֶת; Suf. חֹתֶמֶת, חֹתֶמֶת.

²³⁷² חָזָה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חָזָה; Impf. יִחְזֹה; Impv. חָזֵה; Inf. חֲזוּת; Part. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

²³⁷⁰ (AR) חָזָה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חָזָה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חָזָה, חָזַתְתָּ; Pl. חָזַתְתֶּם; Inf. חָזֵה; Part. חָזָה; Pl. חָזִים; Pas. חָזָה.

²³⁷³ חֶזֶה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חֶזֶה; Pl. חֶזֶה.

²³⁷⁴ (I) חֹזֵה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חָזָה. Const. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

— (II) חֹזֵה Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) חָזָה 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חָזָה; Suf. חָזָה, חָזָה; Const.pl. חָזָה.

— חָזָה 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En Eze. 7:13 se sugiere leer חָזָה, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חָזָה.

²³⁷⁸ חֲזוֹת Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חֲזוֹת Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) חֲזוֹת Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ חָזָה Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חָזָה Suf. חָזָה; Pl. חָזָה.

* 2385 **חַזְזִיז** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזְזִיז**; Pl. **חַזְזִיזִים**.

2386 **חַזִּיר** Cerdo (Deut. 14:8).

2388 **חַזַּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חַזַּק**; Impf. **יַחַזֵּק**; Impv. **חַזַּק**; Inf.suf. **לְחַזְּקֵה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חַזַּק**; Impf.vaif. **יַחַזֵּק**; Impv. **חַזַּק**, **חַזְּקֵי**, Inf. **חַזַּק**; Part. **מְחַזֵּק**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **חַחַזֵּק**; Impf. **יַחַחֵּק**; Vaif. **יַחַחֵּק**; Impv. **חַחַזֵּק**, **חַחַזְּקֵי**; Inf. **חַחַזֵּק** Suf. **חַחַזְּקֵי**; Part. **מְחַחֵּק**, **מְחַחֵּקֵת**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חַתַּחֵּק**; Impf. **יַתַּחֵּק**; Impv. **חַתַּחֵּק**; Part. **מְתַחֵּק**.

2389 **חַזֵּק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חַזְּקָה**; Pl. **חַזְּקִים**; Const. **חַזְּקֵי**.

* 2391 **חַזֵּק** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חַזְּקֵי**.

2392 **חַזֵּק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחַזֵּק** se sugiere leer **בְּחַזְּקָה**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חַזְּקָנִי**,

* 2393 **חַזְּקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חַזְּקָתוֹ**.

²³⁹⁴ **תְּזַקֶּה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **תָּחַח** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **תְּחַיִּים** léase según el Qere: **תְּהִים**. — Var. I **חֹחַח**; Suf. **תְּחִי**; Pl. **תְּחִים**.

²³⁹⁸ **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטְאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. **חָטֵא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **חָטִיא**; Impf. **יִחָטִיא**; Vaif. **וַיִּחָטִיא**; Inf. **חָטִיא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יִתְחָטֵא**.

²³⁹⁹ **חָטָא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חָטָאוּ**, **חָטָאָם** Pl. **חָטָאִים**; Const. **חָטָאִי**; Suf. **חָטָאִיכֶם**, **חָטָאִיו**.

²⁴⁰⁰ **חָטָא** 1) Pecador (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חָטָאָה**; Pl. **חָטָאִים**; Const. **חָטָאִי**; Suf. **חָטָאִיהָ**.

— **חָטָאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חָטָאָה** léase **חָטָאָהָ**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

²⁴⁰¹ **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

²⁴⁰² **חַטָּאָה** Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוּ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

²⁴⁰⁴ **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִחְטֹב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **הַטְּיִתִּי**, “he tendido” (Ver nota Stutt..).

²⁴⁰⁶ **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטִים**.

* ²⁴⁰⁸ (AR) **חַטִּי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חַטִּיךָ** léase según el Qere **חַטָּאָךְ**, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) **חַטִּיא** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאה**). Heb. **חַטָּאת**.

²⁴¹³ **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

²⁴¹⁴ **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִחְטֹף**.

²⁴¹⁵ **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וַיֹּמַר חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וַיֹּמַר חַיִּי וַיִּשְׁפַּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַיִּי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

²⁴¹⁷ (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**; Const. **חַיִּי**; Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**.

²⁴²⁰ **חִירָה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִירָתִי**; Pl. **חִירוֹת**.

²⁴¹⁹ **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv. **וַיְחַיֵּה**; Inf. **חַי**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv.suf. **חַיֵּנִי**; Part. **מְחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חַיְיָהוּ**; Impv. **חַיְיָהוּ**; Suf. **חַיְיָהוּ**; Inf. **חַיְיָהוּ**.

²⁴¹⁸ (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיֵּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מְחַיֵּא**.

* ²⁴²² **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

²⁴²¹ חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חַיִל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיָּת, חַיָּתוֹ; Suf. חַיָּתוֹ; Pl. חַיִּוֹת.

²⁴²³ (AR) חַיָּוָה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיָּוֹת; Det. חַיָּוָה; Pl. חַיָּוֹת, חַיָּוֹת. Heb. חַיָּה.

²⁴²⁴ חַיָּוִת Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חַיָּוִת Ver (AR) חַיָּוִת.

— חַיָּוִת Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de חַיָּ (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיָּוִת se sugiere leer חַיָּוִת, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיָּוִת; Suf. חַיָּוִת; Pl. חַיָּוִת.

²⁴²⁷ (I) חַיָּל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַיָּלָה; Impf.: a) יַחַיֵּל; b) אַחַיֵּל; Impv.: a) חַיָּל; b) חַיָּלִי; Inf. חַיָּל.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. יַחַיֵּל; Inf. חַיָּל; Part. מַחַיֵּל.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַיָּלָה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. יַחַיֵּל.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. יַחַיֵּל.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחוֹלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חָיִל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיֵּל.

²⁴²⁸ חָיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה; Pl. חַיְלִים; Suf. חַיְלָהֶם.

²⁴²⁹ (AR) חָיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה.

— חָיִל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חָיִל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חַיְלָה Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חַיְלָה En Sal. 48:14/13 léase חַיְלָה, “su muro exterior” (Ver חָיִל).

²⁴³³ חָיִן En Job 41:4 la RVA lee חָיִן, “gallarda”.

²⁴³⁴ חַיְיָן Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חַיְצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חֵיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חַיְקִי.

²⁴³⁹ חַיֵּשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיְיָתָם En Eze. 7:13, en lugar de חַיְיָתָם בְּחַיְיָתָם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיְיָתָם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָפֵז Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חַפְזִי.

²⁴⁴² חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכֵי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חֹכֵי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַה, חִכִּיתִי; Impf. יִחַכֶּה; Impv. חֲכֹה, חֲכֹוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֶּה; Pl. מְחַכִּים.

²⁴⁴³ חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חֹכִימַיִן; Const. חֹכִימֵי; Det. חֹכִימֵי־א.

* ²⁴⁴⁷ חֹכְלִילֵי Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חֹכְלִילֵי.

²⁴⁴⁸ חֹכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחַכֶּם; Impv. חֲכֹמוּ, חֲכֹמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחַכֶּם; Suf. יִחַכְּמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכְּמֵם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. נִתְחַכְּמָה, נִתְחַכְּמָה.

²⁴⁵⁰ חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חֹכְמָה; Const. חֹכְמַת; Pl. חֹכְמִים; Const. חֹכְמֵי; Suf. חֹכְמֵי; Fem. חֹכְמוֹת; Const. חֹכְמוֹת.

²⁴⁵¹ חֹכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חֹכְמַת; Suf. חֹכְמַת־ו.

²⁴⁵² (AR) חֹכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חֹכְמַת; Det. חֹכְמַת־א.

2454 חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחֲכֹּרוּ se sugiere leer תַּחֲכֹּרוּ, “atacáis”.

2455 חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָל Ver חָיַל.

— חָלָא Ver Qal de חָלָה.

* 2457 חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חֲלִי.

2461 חֲלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבֵי.

2460 חֲלָב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֲלָבוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבֵי; Suf. חֲלָבֶהוּן.

2464 חֲלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

2465 חֲלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֲלָדָה; Suf. חֲלָדֵי.

2467 חֲלָדָה Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

2470 (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיִּחַלֵּא אֲסָא léase וַיִּחַלֵּא אֲסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חֲלִיתִי; Impf.vaif. וַיִּחַלֵּא; Inf.suf. חָלָתוּ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלָת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחַלֵּיתִי; Part.fem. נִחַלָה, נִחַלָה; Pl. נִחַלּוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חֲלִיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חֲחִילִי en Isa. 53:10 no sería Hifil de חלה, sino la corrupción de una forma de Piel de חלל: חֲחִילִי, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer חֲחִילִי en lugar de חֲחִילִי). — Part.fem. חֲחִילָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חֲחִילִיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. חֲחִילִיתָ; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

— (II) חלה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חֲחִילִיתִי, חֲחִילִיתָ; Impf. חֲחִילִי; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

²⁴⁷¹ חֲחִילִיתִי Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חֲחִילִיתִי; Pl. חֲחִילִיתִי.

²⁴⁷² חֲחִילִיתִי Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חֲחִילִיתִי; Pl. חֲחִילִיתִי; Suf. חֲחִילִיתִי.

²⁴⁷⁴ חֲחִילִיתִי Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חֲחִילִיתִי; Suf. חֲחִילִיתִי.

— חֲחִילִיתִי En Jer. 22:14 léase חֲחִילִיתִי.

— חֲחִילִיתִי Ver חֲחִילִיתִי.

²⁴⁷⁶ חֲחִילִיתִי Derrota (Exo. 32:18).

— חֲחִילִיתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲחִילִיתִי (de חלל), se sugiere vocalizar חֲחִילִיתִי (de I חלה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ חֲחִילִיתִי Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ חֲחִילִיתִי QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חֲחִילִיתִי se sugiere leer así: חֲחִילִיתִי מִמֶּנִּי, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

2483 חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

2481 חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִי.

* 2484 חָלִי Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִי.

2485 חָלִי Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִי.

2486 חָלִי Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

2487 חָלִי 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

* 2488 חָלִי Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חָלִי; Suf.pl. חָלִי.

2489 חָלִי Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חָלִי; Pl. חָלִי.

— (I) חָלִי PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. חָלִי.

2490 (II) חָלִי NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Part. חָלִי; Pl.suf. חָלִי.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. חָלִי (Ver también חָלִי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי; Part. חָלִי.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. חָלִי.

Interj. Interjección.

Prep. Preposición.

²⁴⁹¹ (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָהּ; Part. מְחַלֵּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מְחַלֵּל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַל de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָהּ; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלָיִם; Const. חָלַלָיִ; Suf. חָלַלָיו, חָלַלָהֶם.

²⁴⁹² חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחְלֵם; Part. חָלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר אֲתֶם se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חָלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil חָלַמְתִּיכֶם. — Impf.suf. תַּחְלִימֵנִי.

²⁴⁹³ (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלְמָא; Suf. חָלְמִי; Pl. חָלְמִין. (Heb. חֲלוֹם).

²⁴⁹⁵ חָלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ חָלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלְמִישׁ.

²⁴⁹⁸ חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַפָהּ; Impf. תַּחְלִיפֶהּ.

²⁵⁰⁰ (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיפוּ; Inf. חָלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיַּחְלֵף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיפוּ; Impv. תַּחְלִיפוּ.

²⁴⁹⁹ (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלִיפוּ.

²⁵⁰¹ חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תִּחַלֵּץ; Part. חָלֹץ; Const. חָלֹץ; Pl. חָלְצִים; Const. חָלְצֵי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלְצוּ; Impf. יִחַלֵּץ; Inf. חָלֵץ.

²⁵⁰⁴ (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלְצֵי (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תִּחַלְצֵנִי, תִּחַלְצֵנִי; Impv. תִּחַלְצֵנִי; Part. תִּחַלְצֵנִי.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחַלְצֵנִי.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחַלְצֵנִי, יִחַלְצֵנִי.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצֵנִי; Suf. חָלְצֵנִי.

— * חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצִים; Suf. חָלְצֵי.

²⁵⁰⁵ (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יִחַלְקֵנִי; Impf. יִחַלְקֵנִי; Part. מִחַלְקֵנִי.

²⁵⁰⁶ (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יִחַלַּק; Impv. חָלְקֵנִי; Inf. חָלַק; Part. חוֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחַלַּק; Vaif. וַיִּחַלַּק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם;
Impf. יִחְלַק; Impv. חֲלַק; Inf. חִלֵּק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקוּ; Impf. תִּחְלַק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לְחִלְקֵי מִשָּׁם se sugiere leer לְחִלְקֵי שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

²⁵⁰⁹ חֲלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4)
Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֲלָק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) חֲלָק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10).
— Suf. חֲלָקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

²⁵⁰⁸ (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלָק Ver Hifil de II חֲלַק.

* ²⁵¹² חֲלָק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלָקֵי en lugar de חֲלָקֵי. Ver I חֲלַק).

* ²⁵¹³ (I) חֲלָקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלָקָת.

— (II) חֲלָקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלָקָת; Suf. חֲלָקָתָם.

* ²⁵¹⁵ חֲלָקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלָקָת.

— חֲלָקוֹת Ver חֲלָק.

²⁵¹⁹ חֲלָקָלַק 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3)
Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקָלַקוֹת.

2522 חלש QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יחלש; יחלש (Intrans.); Part. חלש.

2523 חלש Débil (Joel 4:10/3:10).

2524 (I) חם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חמיה, חמיה.

2525 (II) חם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חמים. (Ver también bajo חם).

2527 חם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חם.

— חם En Dan. 11:44; Ver bajo חם.

2528 (AR) חם Ver bajo (AR) חם.

2529 חמאה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חמאת

2530 חמד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חמד, חמד; Impf. יחמד; Part.pas. חמד; Suf. חמדו; Pl. חמדות.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נחמד, נחמד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חמדתי.

2531 חמד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

2532 חמד Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חמדת; Suf. חמדתי.

— חמדות En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חָמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חָמֵה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ חָמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חָמָא; Const. חָמַת; Suf. חָמַתִּי; Pl. חָמוֹת.

— (AR) חָמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חָמָא.

²⁵³⁵ חָמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חָמַתוֹ.

— * חָמוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חָמוּץ.

²⁵⁴¹ חָמוּץ Opressor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² חָמוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חָמוּקֵי.

²⁵⁴³ (I) חָמוּר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חָמוּרָךְ; Pl. חָמוּרִים.

²⁵⁴⁴ (II) חָמוּר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חָמוּרָתִים.

* ²⁵⁴⁵ חָמוּת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חָמוּתָהּ.

²⁵⁴⁶ חָמוּט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חָמוּץ Salado: *belíl jamúts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חָמוּשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חָמוּשִׁי; Fem. חָמוּשִׁית.

²⁵⁵⁰ חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמֹל; Inf. חָמַלָה, חָמַלָה.

* ²⁵⁵¹ חָמַלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חָמַלָה.

— **חַמְלָה** Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² **חָמַם** QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. **חָמַם**; Impf. **יִחַם**, **יָחַם**; Inf. **חָם**; Suf. **חָמוּ**.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. **נִחְמָם**.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. **תִּחַמֵּם**.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. **יִתְחַמֵּם**.

* ²⁵⁵³ **תִּזְבֵּן** Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) **חָמַס** QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. **חָמַס**; Impf. **יִחַמַּס**; Part. **חָמֵס**.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. **נִחְמַסוּ**.

— (II) **חָמַס** QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. **תִּחְמַסוּ**.

²⁵⁵⁵ **חָמַס** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. **חָמַס**; Suf. **חָמַסוּ**; Pl. **חָמָסִים**.

²⁵⁵⁶ (I) **חָמַץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **חָמַץ**; Impf. **יִחְמַץ**; Inf.suf. **חָמְצָתוֹ**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **מְחַמְצֵת**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **יִתְחַמַּץ**.

— (II) **חָמַץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חֹמֵץ**.

²⁵⁵⁷ **חָמֵץ** Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ **חָמֵץ** Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ **חָמַק** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **חָמַק**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **יִתְחַמְּקֵי**.

²⁵⁶⁰ (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמְרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמְרוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf.

חָמַרְמְרוּ (Ketiv: **חָמַרְמְרָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּחְמְרֶה**.

²⁵⁶¹ **חָמַר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חָמַר**.

²⁵⁶² (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חָמְרָא**.

— (I) **חָמַר** Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) **חָמַר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמַר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמַר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ **חָמַר** Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ **חָמוֹרָה** Montón; Ver II **חָמוֹר**.

²⁵⁶⁷ **חָמַשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חֲמִשִּׁים**). — Part.pas. **חָמִשִּׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמַשׁ**.

²⁵⁶⁸ **חָמֵשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חָמֵשׁ**; Fem. **חָמִשָּׁה**; Fem.const. **חָמִשֶּׁת**.

²⁵⁶⁹ (I) **חָמַשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **חָמַשׁ לְפָרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמַשׁ**).

²⁵⁷⁰ חֶמֶשׁ (II) Vientre (2 Sam. 2:23).

— תְּמִישִׁי Ver תְּחַמְשֵׁי.

²⁵⁷³ חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

²⁵⁸⁰ חַן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

²⁵⁸³ חָנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חָנֹתֶיךָ sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתָנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינֹו נָא הִנֵּה חָנֹתֶיךָ הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חָנֹתֶיךָ es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֶּנִּי; Vaif. יִחַן; Impv. חָנֵּה; Inf. חָנֵּה; Suf. חָנָה; Part. חָנֵּה.

²⁵⁸⁷ חָנוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ חֲנֹתֶיךָ Celda (Jer. 37:16). — Pl. חֲנִיּוֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנְטָה.

²⁵⁹⁰ (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. יִחַנְטֵנוּ; Inf. חָנַט.

— חֲנֻטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חֲנֻטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָה.

— חֲנִיּוֹת Ver חָנֹתֶיךָ.

²⁵⁹³ חָנִיף Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חֲנִיפִיּוֹ.

²⁵⁹⁴ חֲנִינָה Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ חֲנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חֲנִיתוֹ; Pl. חֲנִיתִים; Suf. חֲנִיתוֹתֵהֶם.

²⁵⁹⁶ חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנְכוּ; Impf.suf. יִחַנְכֶנּוּ; Inf. חָנַךְ.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ חָנְכָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) חָנְכָה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חָנְכָה.

²⁶⁰⁰ חָנָם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² חָנַמְלֵי Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. חָנַן.

²⁶⁰³ (II) חָנַן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן;

Impf. חָנַן; Vaif. חָנַן; Impv.suf. חָנְנִי; Inf. חָנַן, חָנַן; Part. חָנַן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. חָנַן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. חָנְנִי; Part. חָנַן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. חָנַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. חָנַן; Impf.

חָנַן; Inf. חָנַן; Suf. חָנַן.

²⁶⁰⁴ (AR) חָנַן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. חָנַן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. חָנַן.

²⁶¹⁰ חָנְפָה QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf.

חָנְפָה; Impf. חָנְפָה; Inf. חָנְפָה.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

יִתְנִיף.

²⁶¹¹ חָנַף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חֲנֻפִי en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חֲנֻפִים; Const. חֲנֻפֵי.

²⁶¹² חָנְף Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חֲנֻפָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חֲנֻפִי En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֻפָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

²⁶¹⁴ חָנַק NIFAL: Ahorarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחְנַק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחְסֹדֶיךָ.

²⁶¹⁶ (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. פִּתְחָסַד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסַר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad,

como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסַד; Suf. חָסִידוֹ; Pl.

חָסִידִים; Const. חָסִידֵי; Suf. חָסִידָיו.

²⁶²⁰ חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנָּסֶה; Impv. חָסֵה; Inf. לְחַסוֹת;

Part. חֹסֶה; Const.pl. חֹסֵי.

²⁶²² חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חָסִידִים; Suf. חָסִידָיו.

²⁶²⁴ חָסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

- 2625 **חָסִיל** Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.
- 2626 **חָסִין** Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra **יָהִי** no está en la Peshita, en lugar de **חָסִין** **יָהִי** se sugiere leer así: **חָסְדֵי יְיָ וְאֱמוּנָתָךְ**, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).
- 2627 (AR) **חָסִיר** Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. **חָסֵר**.
- 2628 **חָסַל** HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o **חָסִיל** (Deut. 28:38). — Impf. **יִחְסֹלְנוּ**.
- 2629 **חָסַם** QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. **תִּחְסַם**; Part. **חֹסֵם**.
- 2630 **חָסַן** NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. **יִחְסֹן**.
- 2631 (AR) **חָסַן** HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. **הִחְסִינוּ**; Impf. **יִחְסִינוּ**.
- 2633 **חָסֵן** Depósito, almacén (Isa. 33:6).
- 2634 **חָסֵן** Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).
- * 2632 (AR) **חָסַן** Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. **חֹסֵנָא**; Suf. **חֹסְנִי**.
- 2635 (AR) **חָסַף** Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. **חֹסְפָא**.
- 2636 **חָסַפַּס** Ver **מִחְסָפַס**.
- 2637 **חָסַר** QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. **חָסַר**; Impf. **יִחְסַר**; Inf. **חָסֵר**.
- PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. **וְתִחְסַרְהִי**; Part. **מִחְסֵר**.
- HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. **הִחְסִיר**; Impf. **יִחְסִיר**.
- 2638 **חָסַר** Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. **חָסֵר**.
- 2639 **חָסַר** Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

2640 חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

2642 חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

2643 (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נִסְ חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

2644 חָפֵא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבֵא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יִחַפְּאוּ.

2645 חָפֵה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפֵה; Part.pas. חָפֵה; Const. חָפֵה.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפְּהוּ.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפֵה; Impf.vaif.suf. יִחַפְּהוּ.

2646 חָפֵה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חָפֵתוּ.

2648 חָפֵז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.suf. חָפְּזוּ.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּחָפְּזוֹם; Part. נִחַפְּזוּ.

2649 חָפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* 2651 חָפֵן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְּנִים; Const. חָפֵן; Suf. חָפְּנִי.

2653 חָפֵה QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חָפֵה.

2654 (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפֵץ; Impf. יִחַפְּץ; Inf. חָפֵץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפְּץ.

— חפץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חפצה; Pl. חפצים; Const. חפציו; Suf. חפציהם.

²⁶⁵⁶ חפץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חפצו; Pl. חפצים; Suf. חפציהם.

²⁶⁵⁸ (I) חפר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חפר; Impf.vaif. יחפר; Inf. לחפר; Part. חפר.

²⁶⁵⁹ (II) חפר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חפרה; Impf. יחפרה; Paus. יחפרו.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como חרף y traduce: “trae deshonra”. — Perf. חפרה; Impf. יחפרה; Part. מחפר.

* ²⁶⁶¹ חפרה En Isa. 2:20, en lugar de לחפר פרות se sugiere leer לחפר פרות, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ חפש QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido יחפשו עולות, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver עולה). — Impf. יחפשו; Part. חפש.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. נחפשו.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. חפש; Impf. יחפש; Impv. חפש.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra יחפש, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: יתחפש, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. יתחפש; Impf. e Inf. התחפש.

²⁶⁶⁵ חפש Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ חִפְּשָׁה PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חִפְּשָׁה.

²⁶⁶⁷ חִפְּשָׁה Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ חִפְּשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ חִפְּשֹׁתַי En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חִפְּשִׁית). La expresión בֵּית חִפְּשֹׁתַי podría leerse בֵּית חִפְּשֹׁתַי, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ חִפְּשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חִפְּשִׁים.

— חִפְּשִׁית Ver חִפְּשֹׁתַי.

²⁶⁷¹ חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֵצִי que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חֵצִי; Pl. חֵצִים; Const. חֵצִי; Suf. חֵצִי.

²⁶⁷² (I) חָצַב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצַב, חָצַבְתָּ; Impf. תִּחְצַב; Inf. לְחָצַב; Part. חָצֵב; Const. חָצְבִי; Pas. חָצוּבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יִחְצְבוּ.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חָצַבְתָּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de חָצַבְתָּ se sugiere leer חָצַבְתָּ, “que despedazó” (Ver מחץ).

— (II) חָצַב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חָצֵב.

— חָצְבֵי Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ חָצַע QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצַע, חָצַעְתָּ; Impf. תִּחְצַע; Vaif. יִחְצַע; Suf. יִחְצַעוּ.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִתְצַו**; Vaif. **יִתְצַו**.

²⁶⁷⁶ **תְּצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ **תְּצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **תְּצִי**; Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

²⁶⁷⁸ (I) **תְּצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) **תְּצִי** Ver **תְּצִי**.

²⁶⁸² (I) **תְּצִיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) **תְּצִיר** Puerro (Núm. 11:5). — En Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תְּצִיר**, “área”.

²⁶⁸⁴ **תְּצִין** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

²⁶⁸⁵ (AR) **תְּצִיר** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **תְּצִירָה, תְּצִירָה**.

²⁶⁸⁶ **תְּצִין** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תְּצִין** se sugiere leer **תְּצִין**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תְּצִין**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **תְּצִירָה** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תְּצִין** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **תְּצִירָה**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תְּצִין**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ **תְּצִין** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תְּצִירָה** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תְּצִין** y nota RVA.

²⁶⁹⁰ **תְּצִיר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **תְּצִירָה**.

— **תְּצִירָה** Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חָצֵר; Loc. חָצְרָה; Suf. חָצְרוֹ; — Pl. חָצְרִים, חָצְרוֹת; Const. חָצְרֵי, חָצְרוֹת; Suf. חָצְרֵיהֶם, חָצְרוֹתֵיהֶם.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

²⁷⁰⁶ חֶקֶל 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶדֶת חֶקֶל se sugiere leer חֶקֶל חֶקֶל, “seáis desechados”. — Const. חֶקֶל; Suf. חֶקְלֵי, חֶקְלָה; Pl. חֶקְלִים; Const. חֶקְלֵי, חֶקְלֵי; Suf. חֶקְלֵי.

²⁷⁰⁷ חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֶקְחָה.

²⁷⁰⁸ חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶה, Pl. חֶקֶהֹת; Suf. חֶקֶהֹתֵי.

²⁷¹⁰ חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקְקֹתֶיךָ; Vep. חֶקְקֹתֶיךָ; Impv.suf. חֶקְקֵי; Inf.suf. חֶקְקֵי; Part.const. חֶקְקֵי, חֶקְקֵי; Pas. חֶקְקֵי.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֶקְקֵי; Part. חֶקְקֵי (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֶקְקֵי (debe tener daguesh en la ק).

— חֶקְקֵי Leyes, Var. Const. de חֶקֶק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חָקַר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יִחְקַר; Impv.suf. חָקְרֵנִי; Inf. חֲקֹר, לְחַקֵּר; Suf. חֲקַרְתָּ; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקַר; Impf. יִחְקַרְךָ.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקַּר.

²⁷¹⁴ חִקְרָה 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

* ²⁷¹⁵ (I) חָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חֲרִים.

— * חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֲרָאִיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צוֹאֲתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרָאִיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרְבוּ, חֲרְבוּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרְבוּ.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבְתָּ; Impf. יִחְרַב; Impv. חָרְבֵי, חֲרְבֵי; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרַבְתָּ; Pl. נִחְרַבוּתָּ.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֲרַבוּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִתְחַרֵּיב**; Impf. **אֶתְחַרֵּיב**; Part. **מִתְחַרֵּיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְחַרְבָּה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הִתְחַרְבַּת**.

²⁷²⁰ **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חָרְבָה**; Pl.pref. **הִתְחַרְבוֹת**.

²⁷¹⁹ **חָרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרַב**; Suf. **חָרְבוֹ**; Pl. **חָרְבוֹת**; Const. **חָרְבוֹן**.

²⁷²¹ **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חָרְבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרְבוֹת**; Suf. **חָרְבוֹתֶיהָ**.

²⁷²⁴ **חָרְבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חָרְבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרְבוֹנֵי**.

²⁷²⁷ **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִחְרַגְנִי**.

²⁷²⁸ **חָרְגַל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִחְרַד**; Impv. **חָרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרִּיד**; Inf. **תִּחְרִיד**; Part. **מִתְחַרִּיד**.

²⁷³⁰ **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חָרְדִּים**.

²⁷³¹ **חָרְדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חָרְדָת**.

²⁷³⁴ (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחְרַה**; Vaif. **וַיִּחְרַח**; Inf. **תִּחְרַח**, **תָּרַח**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְּרַרְי; Part. נִתְּרָרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. יִתְּרַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: יִתְּרַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. יִתְּתַרְר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. יִתְּתַרְרָה; Part. מִתְּתַרְרָה.

— (II) חָרַרְה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַרְי.

— חָרַרְיִים Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ חָרַרְיִל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חָרַרְיִים.

— חָרַרְיִן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חָרַרְיִן; Suf. חָרַרְיִנוּ; Suf.pl. חָרַרְיִנֵיךְ.

²⁷⁴² (I) חָרַרְיִן Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרַרְיִן Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרַרְיִן 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חָרַרְיִנוֹת.

— (IV) חָרַרְיִן ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרַרְיִן Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרַרְיִן Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חָרַרְיִים.

²⁷⁴⁶ חָרַרְיִן Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ חָרַרְיִן Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ חָרַרְיִן Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) חָרַרְיִן Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ חָרַרְיִן Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ חָרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חָרִיתָם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָאָה.

²⁷⁵⁴ חֲרִיטָה Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִיטִים.

²⁷⁵⁵ חֲרִייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חֲרִיפּוֹת.

* ²⁷⁵⁷ (I) חֲרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִיצִי.

— * (II) חֲרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצִי.

* ²⁷⁵⁸ חֲרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— * חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חָרָר).

²⁷⁶⁰ חָרַךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יִחַרְךָ se sugiere leer יִחַשְׁךָ o יִחַסְךָ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חָרַחְךָ.

— * חָרַךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חָרַכִּים.

²⁷⁶³ חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חָרַמְךָ, “destruirá”, se sugiere leer חָרַיבְךָ, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חָרַמְךָ; Impf. יִחַרְמֶךָ; Vaif. יִחַרְמֶךָ; Impv. חָרַמְךָ; Inf. חָרַמְךָ; Suf. חָרַמְךָ.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יִחַרְמֶךָ.

²⁷⁶³ (I) **חֲרָם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חָרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **חֲרָמַי**.

²⁷⁶⁴ (II) **חֲרָמוֹ** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חֲרָמוֹ**; Pl. **חֲרָמִים**.

— **חָרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) **חָרָס** Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) **חָרָס** El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ **חֲרָסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **חֲרָסוֹת** y el Ketiv **חֲרָסוֹת**. Se sugiere leer **חֲרָסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) **חָרַף** QAL: Invernarse (Isa. 18:6). — Impf. **חֲחַרְףֵּךְ**.

²⁷⁷⁸ (II) **חָרַף** QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. **יִחַרְפֵּךְ**; Part.suf. **חֲרַפִּי**.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. **חָרַף**; Impf. **יִחַרְפֵּךְ**; Vaif. **וַיִּחַרְפֵּךְ**; Inf. **חֲרַף**; Part. **מִחַרְפֵּךְ**.

— (III) **חָרַף** NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. **נִחַרְפֶּת**.

— **חֲרַף** Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ **חֲרַף** Invierno (Gén. 8:22). — Suf. **חֲרַפִּי**.

²⁷⁸¹ **חֲרַפָּה** Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. **חֲרַפָּת**; Suf. **חֲרַפָּתוֹ**; Pl. **חֲרַפּוֹת**; Const. **חֲרַפּוֹת**.

— **חֲרַפּוֹת** ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² **חָרַץ** QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. **חָרַץ**; Impf. **יִחַרְצֵךְ**; Part. **חֲרוּץ**; Pl. **חֲרוּצִים**.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. **נִחְרָצֶת, נִחְרָצָה**.

— * **תָּרִיץ** Ver II **תָּרִיץ**.

²⁷⁸³ (AR) **תָּרִיץ** Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. **תָּרִצָה** (Heb. **תִּלְצִים**).

— * **תָּרִצָב** ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ **תָּרִצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **תָּרִצָנִים**.

²⁷⁸⁶ **תָּרַק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **תָּרַק**; Impf. **יִתְרַק**; Vaif. **וַיִּתְרַק**; Inf. **תָּרַק**; Part. **תָּרַק**.

²⁷⁸⁷ (I) **תָּרַר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **תָּרַר** viene de la raíz **תָּרַר** (Ver allí). — Perf. **תָּרַר**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **נִתְרַר, נִתְרַר**; Impf. **יִתְרַר**; Vaif. **וַיִּתְרַר**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **תָּרַחַר**.

— (II) **תָּרַחַח** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **נִתְרַחַח**.

— **תָּרַרִים** Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ **תָּרַשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **תָּרַשׁ**; Const.pl. **תָּרַשִׁי**.

²⁷⁹⁰ (I) **תָּרַשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **תָּרַשׁתָּם**; Impf. **יִתְרַשׁ**; Inf. **תָּרַשׁ**; Part. **תָּרַשׁ**; Pas. **תָּרַשׁתָּה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תִּתְרַשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מִתְרַשׁ**.

— (II) **חָרַשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יִחָרַשׁ**, **תִּחָרַשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **חָתַרְישׁ**; Impf. **יִחָרְישׁ**; Impv. **חָתַרְשׁ**; Part. **מִחָרְישׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **נִיחָתַרְשׁוּ**.

* ²⁷⁹¹ (I) **חָרָשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

— * (II) **חָרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ **חָרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁶ **חָרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **חָרַשׁ**; Pl. **חָרָשִׁים**; Const. **חָרְשִׁי**.

²⁷⁹⁵ **חָרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁹ **חָלָשֶׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ **חָרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **חָרֹת**.

²⁸⁰³ **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחָשַׁב**; Inf. **לְחָשַׁב**; Part. **חָשֵׁב**.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Part. נִחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Vaif. וַיַּחְשַׁב; Part. מִחְשָׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁב.

²⁸⁰⁴ (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֲשֻׁבִּין, “considerados”.

²⁸⁰⁵ חָשַׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חָשַׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ חֲשָׁבוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ חֲשָׁבוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חֲשָׁבוֹת.

²⁸¹⁴ חָשָׂה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֶחְשֶׂה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הִחְשִׂיתִי; Impv. הִחְשֵׁנוּ; Part. מִחְשֵׂים, מִחְשֵׂה.

* ²⁸¹⁶ (AR) חֲשׁוּךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֲשׁוּכָא (Heb. חֲשֵׁךְ).

²⁸¹⁷ חֲשׁוּפֵי En Isa. 20:3 se sugiere leer חֲשׁוּפֵי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חֲשָׁף).

— * חֲשׁוּקָהּ Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֲשׁוּקֵיהֶם.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

2818 (AR) חָשַׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

* 2819 (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחִין.

— * (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חָשְׁחָהּ.

2824 חָשִׁיכָה Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חָשְׁכָה; Const. חָשְׁכָת.

2820 חָשַׁח QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׁח léase חָשַׁח, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Impv. חָשַׁח; Part. חָשִׁיחַ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יִחְשַׁח.

2821 חָשַׁח QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Part. מְחַשְׁחִין.

2822 חָשִׁיכָה Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חָשִׁיכָהּ.

* 2823 חָשַׁח Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חָשְׁכִים.

2825 חָשִׁיכָה Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חָשִׁיכָה; Const. חָשְׁכָת; Pl. חָשְׁכִים.

2826 חָשַׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נִחְשָׁלִים.

2827 (AR) חָשַׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חָשִׁל.

2830 חָשַׁל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

* 2831 **חֲשֹׁמֵי** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חֲשֹׁמֵי** lee **חֲשֹׁמֵי** (Ver **חֲשֹׁמֵי**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **חֲשֹׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

2834 (I) **חֲשַׁף** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חֲשַׁפָּה**; Impv. **חֲשַׁפִּי**; Inf. **לְחַשֵּׁף**; Part.pas. **חֲשֹׁפֶה**; Const.pl. **חֲשֹׁפֵי** (Ver **חֲשֹׁפֵי**).

— (II) **חֲשַׁף** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **יְחַשֵּׁף יַעֲרוֹת**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **יְחַשֵּׁף יַעֲלוֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אַיְלוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יַעֲלוֹת**). Ver nota RVA.

* 2835 **חֲשֵׁף** ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חֲשֵׁפֵי**.

2836 **חֲשַׁק** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חֲשַׁקְתָּ**, **חֲשַׁקְתָּ**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חֲשַׁקְתָּ**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מְחַשֵּׁק**.

2837 **חֲשֹׁק** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshéf jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חֲשֹׁקִי**.

* 2838 **חֲשֵׁק** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חֲשֵׁקֵיהֶם**.

* 2839 **חֲשֵׁר** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חֲשֵׁרֵיהֶם**.

2841 **חֲשֵׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **חֲשֵׁרָת מַיִם** se sugiere leer **חֲשֵׁבָת מַיִם**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

2842 **חֲשֵׁשׁ** Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ חָתַתָּה QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. חָתַתְךָ; Suf. חָתַתְךָ; Inf. לְחָתַתְךָ; Part. חָתַתְךָ.

* ²⁸⁴⁷ חָתַתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַתְךָ.

²⁸⁴⁸ חָתַתְךָ Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ חָתַתְךָ Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְכֶם.

— חָתַתְךָ En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְךָ se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַתְךָ (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ חָתַתְךָ Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְךָ.

²⁸⁵² חָתַתְךָ NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. חָתַתְךָ.

²⁸⁵³ חָתַתְךָ HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַתְךָ (léase חָתַתְךָ); Inf. abs. חָתַתְךָ.

* ²⁸⁵⁴ חָתַתְךָ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַתְךָ.

²⁸⁵⁶ חָתַתָּה QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. חָתַתְךָ; Impv. חָתַתְךָ; Inf. חָתַתְךָ, לְחָתַתְךָ; Part. חָתַתְךָ; Pas. חָתַתְךָ, חָתַתְךָ.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. חָתַתְךָ.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁵⁷ (AR) **חִתְּמוּ** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּהוּ**.

²⁸⁵⁸ **חִתְּמוֹת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חִתָּן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חִתָּן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **חִתְּתָנִי**; Impf. **חִתְּתָנִי**; Impv. **חִתְּתָנִי**; Inf. **חִתְּתָנִי**.

— **חִתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חִתָּן**. Ver también **חִתְּנָת**.

²⁸⁶⁰ **חִתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חִתָּן**; Suf. **חִתְּנָנוּ**; Suf.pl. **חִתְּנָנוּ**.

* ²⁸⁶¹ **חִתְּנָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

— **חִתְּנָת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

²⁸⁶² **חִתֵּף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **חִתְּפֵי** en lugar de **חִתְּפֵי** (Ver **חִתֵּף**).

²⁸⁶³ **חִתֵּף** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **בְּחִתְּפֵי**, “con asalto”, en lugar de **בְּחִתְּפֵי**, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ **חִתֵּר** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חִתֵּר**; Impf. **יִחְתְּרוּ**; Impv. **חִתְּרוּ**.

²⁸⁶⁵ **חִתֵּת** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חִתֵּת**, **חִתְּתֵת**; Impv. **חִתְּתֵת**; Part. **חִתְּתֵת**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **נִחְתַּת**; Impf. **יִחְתְּתוּ**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִתְתַּנִּי** se sugiere leer **יִתְתַּקֵּי**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **יִתְתַּתֵּי**; Impf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

²⁸⁶⁶ **יִתְתַּת** Horror (Job 6:21).

ט

— **ט** El signo original de la Tet era así o

²⁸⁶⁸ (AR) **טֵאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טֵאֵב**.

— **טֵאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטֵאטֵאֲתִיךָ**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טָב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוֹב**.

— * **טָבָה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טוֹבְתִיו**.

²⁸⁷¹ **טְבוּלִים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טְבוּר** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טַבַּח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טַבַּחַת**; Impv. **טַבַּח**; Inf. **לְטַבַּח**; Part.pas. **טַבַּיֵּחַ**.

²⁸⁷⁴ **טַבַּח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טַבַּח**; Suf. **טַבַּחַת**.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁸⁷⁶ טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבְּחִים.

* ²⁸⁷⁷ (AR) טָבַחַן En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבְּחָנָא.

* ²⁸⁷⁹ טַבְּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבְּחוֹת.

²⁸⁷⁸ טַבְּחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טַבְּחָתִי.

²⁸⁸¹ טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. תִּטְבְּלֵנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבְּלוּ.

²⁸⁸³ טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. הִטְבַּעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טֻבְּעוּ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעוּ; Paus. הִטְבַּעוּ.

²⁸⁸⁵ טַבַּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבַּעַתוֹ; Pl. טַבַּעוֹת; Const. טַבַּעוֹת; Suf. טַבַּעְתֵּיהֶם.

²⁸⁸⁷ טֵבֶת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

²⁸⁸⁹ טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהָר; Const. טָהוֹר, טָהָר; Fem. טָהוֹרָה; Pl. טָהוֹרוֹת, טָהוֹרִים.

²⁸⁹¹ טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהַר, טָהַרָה; Impf. יִטְהַר; Impv. טָהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טָהַר**; Impf. **אַטְהַר**; Impv.suf. **טְהַרְנִי**; Inf. **טָהַר**; Part. **מְטַהֵר**.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּטְהַרְנִי**; Impv. **הִטְהַרְנִי**; Part. **מִטְהַרֵּם, מְטַהֵר**.

²⁸⁹² **טָהַר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְּׁבֵת מִטָּהַרְוֹ הַשְּׁבֵת מִטָּהַרְוֹ** la RVA ha leído **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הַרְוֹ**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טְהַרְתָּה**.

²⁸⁹³ **טְהַרְתָּה** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טְהַרְתָּה**; Suf. **טְהַרְתָּה**.

²⁸⁹⁵ **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל**: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **עִם**: rener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב**, **טוֹבִי**; Impf. **יִיטַב**; Inf. **טוֹב, טוֹבִי**.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הִטְיִבֹתָ**.

²⁸⁹⁶ **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

²⁸⁹⁸ **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ** se sugiere leer **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.

— **טוֹבָה** 1) Bien, bueno: a) *shiljô be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבוֹת**; Suf. **טוֹבוֹתַי**.

— **טוֹבָתַי** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טְבַתַּי** o **סֹדַתַּי**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוֹה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טָוַה**.

²⁹⁰² **טוּחַ** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טָח**; Inf. **טוּחַ**; Part. **טָחִים**; Const. **טָחִי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הִטּוּחַ**.

²⁹⁰³ **טוֹטְפוֹת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טוֹל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָךְ**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילֵנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילֵךְ**; Impf. **יִוִּטֵּל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מְטִילְטִילְךָ טִלְטִלָּהּ נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מְטִילְטִילְךָ כְּטִלְטִיל הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טוֹר** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוֹרִים**, **טוֹרִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טוֹר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוֹרָא**. Heb. **צוּר**.

²⁹⁰⁷ **טוֹשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטּוֹשׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טוֹת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טַחַח** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטַּחַחִי**.

²⁹¹¹ **טָחוֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טָחוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ **טָחַח** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוּחַ** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַח**).

²⁹¹² **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנְוּ**; Impf. **יִטְחֲנוּ**; Impv. **טָחֲנוּ**; Inf. **טָחוֹן, טָחוֹן**; Part. **טָחַן, טָחָה**.

²⁹¹³ **טָחָה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טָחָנוֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טָחָרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**). — Const. **טָחָרִי**; Suf. **טָחָרִיָּהֶם**.

— **טָחָפֹת** Ver **טוּטְפוֹת**.

²⁹¹⁵ **טִיחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ **טִיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) **טִיִן** Arcilla. La RVA traduce **טִיִן** como “barro cocido”, igual que a **תִּסְרִי** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

²⁹¹⁹ **טִל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טִלָּהֶם, טִלָּהֶם**.

²⁹²⁰ (AR) **טִל** Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ **טלא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טְלוֹא**, **טְלֹאִים**, **טְלֹאוֹת**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֹלֵאוֹת**.

²⁹²² **טלה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טְלֵה**; Pl. **טְלֹאִים**.

²⁹²⁵ **טלטה** Ver Pilpel de **טול**.

²⁹²⁶ **טלל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטְלֹלְנוּ**.

²⁹²⁷ (AR) **טלל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטְלֹל** (Heb. **טלל, צלל**).

²⁹³⁰ **טמא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמְא**, **טָמְאָה**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טָמְאָה**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִתְמַיְנוּ**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמְא**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טָמְא**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מְטָמְאָה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמָאָה**.

²⁹³¹ **טמא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמְא**; Fem. **טָמְאָה**; Const. **טָמְאָת**; Pl. **טָמְאִים**.

²⁹³² **טְמֵאָה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טְמֵאָת**; Suf. **טְמֵאָתוֹ**; Pl.const. **טְמֵאָת**.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתוֹ**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוֹ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנֵי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמְנוּ**.

²⁹³⁵ **טַנְאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טַנְאָהָ**.

²⁹³⁶ **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֶטְנֹפִים**.

²⁹³⁷ **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עֲטִיָּה** léase **טָעִיָּה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֵם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֹם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעִמוּן**; Suf. **יִטְעִמוֹתָי**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַטְ**; Suf. **טָעְמוֹ**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámú aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטָעֵנִי**.

²⁹⁴³ (II) טען QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טענו.

²⁹⁴⁵ טף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טף; Suf. טפנו.

²⁹⁴⁶ (I) טפת PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טפתה

— (II) טפת PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טפתהי.

²⁹⁴⁷ טפח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ טפח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) טפתה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טפחות.

— * (II) טפתה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טפחות.

²⁹⁴⁹ טפחים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ טפל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טפל; Impf. ותטפל; Part.const. טפלי.

²⁹⁵¹ טפסר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טפסר; Suf.pl. טפסרי.

²⁹⁵² טפף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טפף.

²⁹⁵³ (AR) טפר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טפרוהי, טפריה (Qere: טפרה). Heb. צפרן.

²⁹⁵⁴ טפש 1) En Job 33:25, en lugar de רטפש se sugiere leer יטפש, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ טרד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טורד.

- ²⁹⁵⁷ (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.
- ²⁹⁵⁸ **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).
- ²⁹⁵⁹ **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.
- ²⁹⁶⁰ **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְכֶם**.
- * ²⁹⁶¹ **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.
- ²⁹⁶² **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).
- ²⁹⁶³ **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרַף**; Const.pl. **טָרַפֵי**.
- NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.
- PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.
- HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.
- ²⁹⁶⁴ **טָרַף** 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. **טָרַף**; Suf. **טָרַפוּ**.
- ²⁹⁶⁵ **טָרַף** Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).
- ²⁹⁶⁶ **טָרַפָה** Animal despedazado (Gén. 31:39).
- ²⁹⁶⁷ (AR) **טָרַפְלִי** ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. **טָרַפְלִיאַ**.



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

²⁹⁶⁸ **יֵאָבֵב** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יֵאָבְבָהּ**.

²⁹⁶⁹ **יֵאָהֵב** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יֵאָהֶבְהָ**.

²⁹⁷³ (I) **יֵאָלֵל** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נִוְאֵלְנוּ, נִוְאֵלְנוּ**.

²⁹⁷⁴ (II) **יֵאָלֵל** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ**; Impf. **לֹא יֵאָלֵל**; Vaif. **וַיֵּוְאֵל**; Impv. **הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ**.

²⁹⁷⁵ **יֵאָרֵר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ **יֵאָשֵׁב** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נִוְאָשׁ**; Part. **נִוְאָשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יֵאָשֵׁב**.

— **יֵאָתֶהֱ** Ver **יֵאָהֵב**.

²⁹⁷⁸ **יֵאָתֶהֱ** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאֵתֶהֱ**, el Qere tiene **הִיאֵתֶהֱ** (Ver bajo **יֵאָתֶהֱ**).

²⁹⁸⁰ **יֵבֵב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וַתִּיבֵב** han leído **וַתִּבֵּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

2981 **יְבוּלָה** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוּלָהּ**.

2986 **יָבַל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יָבַלְתָּ**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יֻבַלְתָּ**.

2987 (AR) **יָבַל** HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **יָבַלְתָּ**; Inf. **יָבַלְתָּהּ**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסּוּבְלֵיךְ**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מִתְכַּלֵּיךְ**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אֵשׁ**.

2988 **יְבֻלָּ** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבֻלֵי**.

2989 **יָבַלְתָּ** Ver **יָבַלְתָּ**.

— **יְבֻלָּת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

2992 **יָבַם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבַמְתָּהּ**; Impv. **יָבַם**; Inf.suf. **יָבַמְתָּ**.

* 2993 **יָבַם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְתָּ**.

* 2994 **יָבַמְתָּהּ** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְתָּהּ**.

3001 **יָבַשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבַשׁתָּ**, **יָבַשְׁתָּ**; Impf. **יָבַשׁ**; Inf. **יָבַשְׁתָּ**; Abs. **יָבַשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **תִּיבַשׁ**; Vaif. **יִיבַשְׁתָּהּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הִיבַשׁתָּ**, **הִיבַשְׁתָּ**; Impf. **אִיבַשׁתָּ**.

3002 **יָבַשׁ** Seco. — Fem. **יָבַשָּׁה**; Pl. **יָבַשִּׁים**.

3004 **יָבַשְׁתָּהּ** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבַשְׁתָּהּ**; Paus. **יָבַשְׁתָּהּ**.

* 3007 (AR) **יְבִשְׁתָּא** La tierra (Dan. 2:10). — Det. **יְבִשְׁתָּא**.

3006 **יְבִשְׁתָּא** Ver **יְבִשְׁתָּא**.

3009 **יִלַּב** QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. **יִלְבֵּן**.

* 3010 **יִגְבֵּב** Campo (Jer. 39:10). — Pl. **יִגְבֵּי**.

3013 (I) **יִגְדֵּה** NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. **יִגְדֵּוּ**.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִגְדֵּה**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **יִגְדֵּה**; Impf. **יִגְדֵּוּ**; Part.suf. **יִגְדֵּוּ**.

3014 (II) **יִגְדֵּה** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **יִגְדֵּה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **יִגְדֵּהוּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

3015 **יִגְוֹן** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יִגְוֹנִים**.

3016 **יִגְוֹר** Ver bajo III **יִגְוֹר**.

* 3019 **יִגְיֵעַ** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יִגְיֵעִי**.

* 3018 **יִגְיֵעַ** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יִגְיֵעַ**; Suf. **יִגְיֵעוּ**; Suf.pl. **יִגְיֵעִי**.

— **יִגְיֵעַ** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יִגְיֵעַ**.

3021 **יִגַּע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יִגַּעַת**; Impf. **יִגַּע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עָמַל** **הַכְּסִילִים תִּנְעָנְוּ** se sugiere leer **עָמַל הַכְּסִיל אִם תִּנְעָנְוּ**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הִגַּעְתָּם**; Suf. **הִגַּעְתֶּיךָ**.

³⁰²² יָנַע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יָנַע se sugiere leer יָנַעוּ, “el fruto de su labor”.

La ׀ ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ׀.

³⁰²³ יָנַע 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יָנַעִים.

³⁰²⁵ יָנַע QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָנַעְתָּ (Ver también III גָּוַר).

* ³⁰²⁶ (AR) יָנַע Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שְׂוֹדֵרֵי.

³⁰²⁷ יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de יָד אֲזַלְתָּ יָדוֹ léase אֲזַלְתָּ יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadót* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo taguía*, que el TM tiene escrito תִּנְיִעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תִּיתַי יָדִי מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדִי תִיתַי מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. אֵיָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. הִתְיָדָה, הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Impv. הִתְיָדָה; Inf. הִתְיָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Part. מִתְיָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מוֹדֵיָה, מוֹדֵיָה.

* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה; Pref.suf. לְיָדָה; Part. יָדָה; Pas. יָדָה.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדָה se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנְדַע; Inf. הִנְדַע; Part. נוֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדָה שָׁחַר léase יָדָה שָׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מִיָּדַע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יֹדְעִין; Const. יֹדְעֵי; Pas. יֹדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יוֹדַע; Pl. יוֹדַעוּן; Suf. יוֹדַעַנִי; Inf. הוֹדַעַה; Suf. הוֹדַעַתִּי; Part.pl. מוֹדַעֵין.

³⁰⁴⁹ יָדַעַנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יָדַעַנִים.

³⁰⁵⁰ יָהּ Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יָהּ.

— * יָהֵב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יָהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יֶאֱבֶךָ, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יָהֵיב; Fem. יָהֵיבַת; Pl. יָהֵיבוּ; Impv. הֵב; Part.pl. יָהֵיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֵבוּן; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֵבָה; Pl. מִתְיָהֵבִין.

³⁰⁵⁴ יָהֵד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֵדִים.

3061 (AR) **יְהוּדָה** Judá, Judea (Dan. 2:25).

3063 **יְהוֹדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

3064 **יְהוּדִי** Judío (Jer. 43:9).

* 3065 (AR) **יְהוּדִי** Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהוּדִיָּם** (Qere, **יְהוּדִי**); Det. **יְהוּדִיָּא**.

3068 **יהוה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

3093 **יְהוֹרֵר** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **יְהִל** En Isa. 13:20 se sugiere leer **יֵאֵהֵל**, “pondrá su tienda” (de raíz **אָהַל**).

3095 **יְהֵלֶם** Diamante (Exo. 28:18).

3104 **יֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יֹבְלִים**.

3105 **יֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

3117 **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָד**; Dual. **יּוֹמַיִם**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמֵי**, **יּוֹמֹת**; Suf. **יּוֹמָיו**; Loc. **יּוֹמָיהָ**.

3118 (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמַיִן**; Const. **יּוֹמֹת**.

³¹¹⁹ יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יִיֵן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יִיֵן וְהֵיֵן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנַת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

³¹²⁴ (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver יָנָה.

³¹²⁶ יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנָקִים; Const. יוֹנָקִי; Fem. יוֹנָקַת; Suf. יוֹנָקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנָקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵצֵתוֹ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֵץ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יָצָא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הָאֵצֶר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוּה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver I יָרָה).

³¹³⁸ (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יִזַּב Ver AR נְשִׂיזַב.

³¹⁴⁸ יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֵרָת Ver יִתְרָת.

— יִזַּב Bajo la raíz יִזַּב examinamos la palabra מְיִזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יִזַּב, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ יִזַּע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יִזַּע.

³¹⁶¹ יָחַד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יַחַד בְּיָמַי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חָדָה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יָחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יִתְחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְחַד.

³¹⁶² יָחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְחַד.

³¹⁶⁴ יַחְדָּו 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יַחְדָּו.

³¹⁷³ יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יַחֲדָה; Suf. יַחֲדָתִי; Pl. יַחֲדָיִם.

³¹⁷⁵ יָחִיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוֹב וַיְחַיֵּל וְדוּמָם se sugiere leer así: טוֹב יָחִיל דּוּמָם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יָחַל).

³¹⁷⁶ יָחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִחַלָה.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יִחַל; Part. מִיִּחַלִּים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִחַלְתִּי; Impf. אִחַל; Impv. הִחַלְתִּי.

³¹⁷⁹ יָחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּחַמְנָה.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִחַמְתִּי; Inf. יָחַם; Suf. לְיִחַמְנָה.

³¹⁸⁰ יַחְמוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² יָחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

3187 **יחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מִתְיַחֵשִׁים**.

3188 **יַחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

3189 **יַחַת** Ver Nifal de **חַתַּת** y Qal de **נַחַת**.

3190 **יֵטַב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יֵיטַב**; Vaif. **יֵיטַבוּ** (Ver también **טוֹב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הֵיטִיב**; Impf. **יֵיטִיב**; Vaif. **יֵיטִיבוּ**; Impv. **הֵיטִיבִי**, **הֵיטִיבָה**; Inf. **הֵיטִיב**, **הֵיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מֵיטִיב**; Const.pl. **מֵיטִיבֵי**.

3191 (AR) **יֵטַב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טֵאב** (Ver allí); Impf. **יֵיטַב**.

3196 **יין** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אֶף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יַיִן**; Const. **יַיִן**; Suf. **יַיִנוּ**.

3197 **יָד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְּאוֹ בְּדָרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְּאוֹ עַל יַד הַדָּרָךְ**.

3198 **יָכַח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **יִכְחַח**; Part. **נוֹכַח**, **נוֹכַחַת**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הוֹכַחַת**; Impf. **יּוֹכִיחַ**; Impv. **הוֹכַח**; Inf. **הוֹכִיחַ**, **הוֹכִיחַת**; Part. **מוֹכִיחַ**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הוֹכַח**.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְנַכַּח.

3201 יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יָכוּל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֵת; Abs. יִכּוּל.

3202 (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Part. יֹכֵל; Fem. יֹכֵלָה.

3205 יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד, יֹלֵד; Inf. יִלְדֵה, יִלְדֵה; Part. יֹלֵד, יֹלֵד; Pas. יֹלֵד; Const. יֹלֵד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִוְלַד; Impf. יִוְלַד; Inf. הִוְלַד; Part. נֹוֹלֵד; Pl. נֹוֹלְדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יִלְדְּכֶם; Part. מְיַלְדֵה, מְיַלְדֵה.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוּלַד; Part. יֹלֵד; Perf. הִיֻּלַד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. יוּלִיד; Impv. הוּלִידוּ; Inf. הוּלִיד, הוּלִיד; Part. מוּלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוּלְדֵה, הוּלְדֵה.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּלֵדוּ (se esperaba que la ל llevara daguash).

3206 יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יִלְדִים; Const. יִלְדֵי; Suf. יִלְדֵי; Fem. יִלְדֵה; Pl. יִלְדֵה.

3208 יִלְדוּת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יִלְדוּתֵיךָ.

— יָלַד [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַיִּלְדוּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּלְדָּא, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָד (Ver allí) y no יָלַד. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

3209 יָלֹד. Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* 3211 יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד;
Const.pl. יָלִידִי.

3213 יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיִּלְלָה; Impf. יִיִּלְלֶה; Impv. הִיִּלְלֵה,
הִיִּלְלֵי.

3214 יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֵהוּ יָלַל יְשָׁמֵן se sugiere leer esto: וּבְתֵהוּ
וְיָלַל יְשָׁמֵן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como
“rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

3215 יָלַח Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַחַת; Suf. יָלַחְתָּהוּ.

3216 יָלַע Ver I לָעַע.

3217 יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

3218 יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo
לָקַשׁ.

3219 יָלַקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

3220 יָם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. יַמָּוֹת; Suf. יַמָּוֹת; Pl. יַמִּים.

* 3221 (AR) יַמֵּי Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יַמֵּי־טוֹב En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמֵּי־טוֹב (Ver Nifal de מוֹט).

— יַמֵּי־טוֹב En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

3225 יַמֵּי־יְמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יַמֵּי־יְמִין; Suf. יַמֵּי־יְמִין.

— יַמֵּי־יְמִין Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יַמֵּי־יְמִין, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ך.

3222 יַמֵּי־יְמִין En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמֵּי־יְמִין como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמֵּי, “agua” y יַמֵּי־יְמִין, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמֵּי־יְמִין, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

3231 יַמֵּי־יְמִין HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יַמֵּי־יְמִין; Impv. יַמֵּי־יְמִין; Inf. יַמֵּי־יְמִין; Part. יַמֵּי־יְמִין.

3233 יַמֵּי־יְמִין 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יַמֵּי־יְמִין; Fem. יַמֵּי־יְמִין.

3235 יַמֵּי־יְמִין HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. יַמֵּי־יְמִין.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma יַמֵּי־יְמִין no provendría de la raíz יַמֵּי, sino de la raíz III מַרָּא (Ver allí).

3237 יַמֵּי־יְמִין HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra יַמֵּי־יְמִין parece según el Ketiv que proviene de la raíz יַמֵּי (emparentada con מוֹשׁ y מוֹשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen יַמֵּי־יְמִין (de la raíz מוֹשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). —

Part.fem. יֹנָה; Pl. יֹנָהּ.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִלְוָה; Impf. יֹנֶה, תֹּנֶה; Inf.suf. הַלְוָתָם;
Part. מוֹנֶה.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבְנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² יִנְיָהּ Renuedo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָהוּ.

³²⁴³ יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקַת; Impf. יִנְקֵי, תִּנְקֵי; Part. יֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. תִּינְיָק;
Vaif.suf. וַתִּנְיָקְהוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וַתִּינְיָקְהוּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָקְהוּ;
Inf. הִנְיָק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקְתֶּיךָ.

— יֹנֵק Ver יֵן קֵן.

³²⁴⁴ יִנְשֹׁף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִסְנֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סִגְד.

³²⁴⁵ (I) יָסַד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). —
Perf. יָסַד; Inf. לִיְסֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּיְסֹד; Inf.suf. הַיְסֹדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַדוּ, יִסְדּוּ; Impf.suf. יִיְסֹדְנָה; Inf. יִסֵּד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מִיְסָדִים, תִּיְסָדִים; Fem. const. מִיְסָדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוּסַד; Part. מוּסָד.

— (II) **סָדַד** NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Inf.suf. **הִנְסָדְדָם**.

³²⁴⁶ **יָסַד** En Esd. 7:9 léase **יָסַד**, “inició”.

³²⁴⁷ **יָסַד** 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. **יָסְדוּ**; Suf.pl. **יָסְדוּתֵיהֶם**.

— **יָסַד** En 2 Crón. 31:7, en lugar de **לְיָסַד** léase **לְיָסַד**, transponiéndolo de esta manera: **הֵחֵלוּ לְיָסַד הָעֵרְמוֹת**, “comenzaron a hacer los montones”.

— * **יָסְדָהּ** Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. **יָסְדָתָהּ**.

³²⁵⁰ **יָסַר** En Job 40:2, en lugar de **יָסַר**, se sugiere leer **יָסַר**, “desistirá” (de **סָר**).

— **יָסַר** En Jer. 17:13, en lugar de la frase **יָסַר בְּאָרְץ יִכְתְּבוּ** se sugiere leer de esta manera: **וְיָסַר בְּאָרְץ יִכְתְּבוּ**, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ **יָסַף** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. **יָסַף**; Impv. **סַפֵּן**; Inf. **לְסַפּוֹת, סַפּוֹת**; Part. **יּוֹסֵף**; Pl. **יּוֹסְפִים**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נִסְפָה**; Part. **נִסְפָה**; Pl. **נִסְפָהִים**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הִסִּיף**; Impf. **יּוֹסִיף**; Vaif. **וַיִּסְפֵּן**; Inf. **הִוְסִיף**; Part.pl. **מוֹסִיפִים**.

³²⁵⁵ (AR) **יָסַף** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הִוְסַפְתָּ**.

³²⁵⁶ **יָסַר** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יּוֹסֵר**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יִנְסֵר**; Impv. **הִנְסֵר**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יָסַר**; Impf. **יִיָּסַר**; Impv. **יָסַר**; Inf.suf. **יָסְרוּ**; Part.suf. **מִיָּסָרָהּ**.

[HIFIL]: La palabra **אִסְרָם** en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de **יָסַר**, pero podría leerse **אֲסָרָם** (de **אָסַר**). Luego, en lugar de **אִסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעִדְתָּם**, se sugiere leer así: **אֲסָרָם כְּשִׁמְעַ עַל רָעָתָם**, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. **נִסְרָו**.

— **יָסַר** ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase **יָסַר בְּמִשְׁאָ** se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ **יָעַד** QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. **יָעַדְהָ**, **יָעַדְהוּ**; Impf. **יִעְדְּנָה**.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נִוְדַעְתִּי** (Nifal de **יָדַע**) en lugar de **נִוְעַדְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יִוְעִדְנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעַדְרוֹת**.

³²⁶¹ **יָעָה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יָעָה**.

— * **יָעָה** Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעִים**; Suf. **יָעִיו**.

³²⁶⁷ **יָעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נִוְעִז**.

³²⁷² (AR) **יָעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl.

יָעִטְהוּ.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אֲתִיעֲטוּ**.

³²⁷⁶ **יָעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13).

— Perf. **הִוְעִיל**; Impf. **יִוְעִיל**; Inf. **הִוְעִיל**; Abs. **הִוְעִיל**; Part. **מוְעִיל**.

³²⁷⁷ **יָעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יָעִלִּים**; Const. **יָעִלִּי**.

* 3280 יַעֲלָה־ Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלָה־.

3282 יַעַן־ 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* 3283 יַעַץ־ Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי עֲנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּי־עֲנִים (Ver también יַעֲנֶה).

3284 יַעֲנֶה־ Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בַּת־הַיַּעֲנֶה; Pl. בְּנוֹת־יַעֲנֶה.

3286 יַעַף־ QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יַעֲפֶי; Impf. יַעֲפֹ, יַעֲפֻ; Vaif. יַעֲפֵי.

3287 יַעֲפֵי־ Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יַעֲפִים.

* 3288 יַעֲפֵי־ En Dan. 9:21, la frase מְעַף בִּיעֵף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעַפֵּף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יַעֲפֵי como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעֵף מְעַף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יַעֲפֵי.

3289 יַעֲצֵי־ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יַעֲצִי; Impf. אֵי־עָצָה; Part. יוֹעֵץ; Suf. יוֹעֵץ; Fem.suf. יוֹעֲצָה; Pl. יוֹעֲצִים; Const. יוֹעֲצִי; Suf. יוֹעֲצִי; Pas. יוֹעֲצָה.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma יוֹעֲצָה en lugar de יוֹעֲצֵי). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. נוֹעֲצוּ, נוֹעֲצִי; Impf. נִי־עָצָה; Part. נוֹעֲצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יִתְעַצְּוּ.

3290 יַעֲקֹב־ Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עֲקָב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עָקַב, “suplantar”.

³²⁹³ (I) יַעַר 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יַעַר; Suf. יַעַרו; Loc. הַיַעָרָה; Pl. יַעָרִים.

— (II) יַעַר Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יַעָרִי.

* ³²⁹⁵ יַעָרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעָרָת.

— יַעָרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

³³⁰² יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. וַיִּיָּף.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. וַיִּיָּפְהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּיָּפֵי.

³³⁰³ יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפִית; Suf. יָפִיתִי; Fem.pl. יָפִוֹת; Const. יָפִוֹת.

³³⁰⁴ יָפָה־פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

³³⁰⁶ יָפָה HITPAEL: Gemir, jadar (Jer. 4:31). — Impf. תִּיָּפְחָה.

³³⁰⁷ יָפָה En Sal. 27:12, en lugar de יָפָה se sugiere leer como Hifil: וַיִּפְּחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פוּחַ (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּה.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³³¹³ **הוֹפִיעָה** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הוֹפִיעַ**; Impf. **תוֹפֵעַ**; Impv. **הוֹפִיעָה**.

* ³³¹⁴ **יִפְעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יִפְעָתָּהּ**.

³³¹⁸ **יָצָא** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֹצֵא**; Vaif. **וַיֹּצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **צֵאת**, **לְצֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֹצֵאָהּ**; Pl. **יֹצְאֵיהֶם**; Const. **יֹצְאֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאַתְּ**, **הוֹצִיאַתְּ**; Impf. **יֹצֵא**; Impv. **הוֹצֵא**, **הוֹצֵאֵי**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצִיא**; Const.pl. **מוֹצִיאֵי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצֵאת** léase **מוֹצֵאת**). — Perf. **הוֹצֵאָהּ**; Part. **מוֹצֵאת**, **מוֹצֵאִים**, **מוֹצֵאוֹת**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּתְצַב** léase **וַתִּתְצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְצַבְתָּ**; Impf. **יִתְצַב**; Impv. **הִתְצַב**; Inf. **הִתְצַב**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְתָּ**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

הִצְגִּיתִי; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֶּיךָ**; Impv. **הִצְגִּינִי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגִּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֶּיךָ**.

³³²³ **יִצְהָר**: Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יָצוּעֵי**; Suf. **יָצוּעֵי**.

— (II) **יָצוּעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יָצִיעַ** (Ver allí).

— **יָצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יָצַק**.

³³²⁷ **יִצְחָק**: Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יָצִיאַ** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וְיָצִיאֵי מִעֵינָיו** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וְיָצִיאֵי**).

³³³⁰ (AR) **יָצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יָצִיבָא**.

— * **יָצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יָצִיעַ**, **אֲצִיעֶה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יָצִיעַ** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יָצִיעַ**, “cama”. — Impf. **יָצִיעַ**.

³³³² **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24).

3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf.

יָצַקְתִּי; Impf.vaif. **וַיָּצַק**, **וַיִּצְקֶיךָ**; Impv. **יָצַק**, **יָצַקְתִּי**; Inf. **יָצַקְתִּי**; Part.pas. **יָצוּקִים**, **יָצוּקִים**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיִּצְקוּ**; Part. **מוֹצֵקֶת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצֵק**; Impf. **יִוצַק**; Part. **מוֹצֵק, מוֹצֵקֶת**; Const. **מוֹצֵק**.

* ³³³³ **יִצְקָה** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָתוֹ**.

³³³⁵ **יָצַר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יָצַר**; Impf. **אֶצְרֶה**; Part. **יוֹצֵר**; Suf. **יִצְרָה**; Pl. **יִצְרָה**; Const. **יִצְרָה**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נִוצַר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרָה**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יִוצַר**.

³³³⁶ **יִצְרָה** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרָה**, “ídolos” (Pl. de **יִצְרָה**), en lugar de **צִירָה** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **הַרְשִׁי**).

— * **יִצְרָה** ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרָה**.

³³⁴¹ **יָצַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **יִצֹת**; Vaif. **וַתִּצֹת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָה** (léase **נִתְצָה**, de la raíz **נצח**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצִּית**; Impf. **תִּצִּיתוּ**; Vaif. **וַיִּצִּיתוּ**; Impv.suf. **תִּצִּיתוּהָ**.

³³⁴² **יָקַב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יָקַב**; Suf. **יָקַבְהָ**; Pl. **יָקַבִּים**; Const. **יָקַבִּי**.

³³⁴⁴ יִקַּד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקַּד, תִּיקַד; Part. יִקַּדֵּן.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּיקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּיקַד עַל הַתִּזְבֵּחַ se sugiere leer תִּיקַד עַל הַתִּזְבֵּחַ, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) יִקַּד PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יִקַּדְתָּא.

— יִקַּד Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) יִקַּדְתָּא Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקַדְתָּא.

* ³³⁴⁹ יִקַּדְתָּא Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לִזְקִנַת אִם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקַדְתָּא אִם, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ יִקַּדֵּן Brasero (Isa. 30:14).

— יִקַּדֵּן En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקַּדֵּן se sugiere leer קִישֵׁרֵי קִישֵׁרֵי, “tul de verano”.

— יִקַּדֵּן La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. הַיִּקַּדֵּן.

³³⁵² יִקַּדֵּן 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יִקַּדֵּן, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יִקַּדֵּנִים (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יִקַּדֵּן יִקַּדֵּן se sugiere leer יִקַּדֵּן יִקַּדֵּן, “vigilan como cazadores”.

— יִקַּדֵּן HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra יִקַּדֵּן (del verbo לָקַח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יִקַּד, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría יִקַּדֵּן y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) יִקַּדֵּן 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יִקַּדְתָּא; Det. יִקַּדְתָּא.

³³⁶³ יִקַּד QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּיקַד.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהוֹקַע אֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הוֹקַעְנוּם**; Impf.vaif.suf. **וְהוֹקַעְנֵם**; Impv. **הוֹקַע**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מוֹקַעִים**.

— **יִקְפְּאוּן**: Helada (léase **קִפְּאוּן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **יִקְרֹת יִקְפְּאוּן** lee **אֹר וְקִרְוִית וְקִפְּאוּן**, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ **יִקְיִן** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצִי**; Vaif. **וַיִּקְיִן**, **וַאֲיִקְיִן**.

HIFIL: Ver bajo **קִיץ**.

³³⁶⁵ **יִקֵּר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְיִר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. **יִקְרֶה**; Impf. **וַיִּיקֵּר**, **וַתִּיקֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea preciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אֹקִיר**; Impv. **הִקֵּר**.

³³⁶⁶ **יִקָּר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יִקְרַת**; Pl. **יִקְרִים**; Fem. **יִקְרוֹת**.

³³⁶⁸ **יִקֵּר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יִקֵּר**; Suf. **יִקְרוֹה**, **יִקְרוּ**.

* ³³⁶⁷ (AR) **רִקָּר** Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **וַיִּקֵּר**, **וַיִּקְרָא**; Det. **וַיִּקְרָא**.

— **יִקְרוֹת**: Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קִפְּאוּן**.

vers. Versiones.

Lit. Literal.

Adv. Adverbio.

³³⁶⁹ יִקְשׁוּ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יִקְשְׁתִּי; Part. יוֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נִוְקְשׁוּ, נִוְקְשִׁי; Impf. תִּוְקַשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פָּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer פָּהֵם מִיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² יִרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּירְהוּ debe leerse וְתִירְאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרָא; Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרְאֵה, יִרְאֵה; Part. יִרְאֵה.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּוְרָא; Part. נִוְרָא, נִוְרָא, נִוְרָא (Ver allí); Suf. נִוְרָאֵךְ.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִרְאֵנִי; Inf.suf. יִרְאֵנִי; Part. מִירְאֵים.

³³⁷³ יִרָא 1) Temeroso: *yere Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִרָא; Fem.const. יִרְאֵת; Pl. יִרְאֵים; Const. יִרְאֵי.

³³⁷⁴ יִרְאֵה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאֵת; Suf. יִרְאֵתוּ.

— יִרְבֵּן En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבֵּן se sugiere leer מֶלֶךְ רָב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יִרְבֵּעַ Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּב, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבָּב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבֵּעַ favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יִרְבֵּעַ Deformación del nombre יִרְבֵּעַ (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen **וַיֵּלֶךְ**, “y se fue” en lugar de **וַיֵּרָד**, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. **יָרַד**; Impf. **יֵרֵד**; Impv. **רָד**, **רָדִי**; Inf. **רָדַת**; Pref.suf. **בְּרָדַתִּי**; Part. **יֹרֵד**.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידְנָה**; Suf. **הוֹרִידְתִּיךָ**; Impf. **יֹרִידוּ**; Vaif. **מֹרִיד**; Suf. **וַיִּרְדֶּהוּ**; Impv. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידִי**; Inf. **הוֹרִיד**; Part. **מֹרִיד**.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. **הוֹרַד**; Impf. **הוֹרֵד**.

³³⁸⁴ (I) **יָרַה** HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. **יֹרֶה**.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma **יֹרֶא** en Prov. 11:25 aparece escrita **יֹרֶה** en muchos mss.

— (II) **יָרַה** QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. **יָרַתִּי**, **יָרַתָּה**; Impv. **יָרַת**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹ** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרַה**; Part. **יָרֵת**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרַה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרַנִי**; Impf. **יֹרֶה**; Vaif. **יִיָּרַע**; Part. **מֹרֶה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **יִיָּרַעוּ** (Qere: **יִיָּרַעוּ**).

— (III) **יָרַה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֶה**; Suf. **יֹרַנִיךָ**; Vaif.suf. **יִיָּרַעִי**; Impv.suf. **הוֹרַנִי**; Part. **מֹרֶה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרַה** (Ver bajo **הוֹרַה**).

— **יָרַה** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצוֹר**. La LXX y la Peshita leen **יִתְרוֹמְמֵנִי**, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **יְרוֹם מְמוֹנֵי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יֵרַם** con el mismo sentido de **רוֹם**.

³³⁸⁷ **יְרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרַחִי**.

* ³³⁹³ (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרַחִין**.

³³⁹⁴ **יָרַח** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיָּרַחֵךְ**.

³³⁹⁹ **יָרַט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **כִּי יָרַט תְּהַדְרֶךָ** se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **יָרַטְנִי**.

* ³⁴⁰¹ **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבֵךְ**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

³⁴⁰⁷ **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**, **יָרִיעוֹתֵיהֶם**.

³⁴⁰⁹ **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרֵךְ**; Suf. **יָרֵכִי**; Dual, **יָרֵכִים**; Suf. **יָרֵכֶיךָ**.

* ³⁴¹¹ **יָרֵכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **יָרֵכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרֵכָתֵךְ**.

— יָרוֹם Ver יָרָם.

3415 יָרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרַעָהּ;

3417 יָרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרַקָהּ; Inf.abs. יָרַק.

3419 יָרַק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

3418 יָרַק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יָרַק.

3420 יָרַקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

3422 יָרַקָרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

3423 יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשָׁהּ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. יִירַשׁ; Impv. יִרַשׁ, יִרַשׁ; Inf. רָשָׁהּ; Suf. רָשָׁהּ; Part. יָרַשׁ, יָרַשָׁהּ.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 יִרַשָׁהּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוֹשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יִירַשׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לִירַשָׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. יִירַשָׁהּ, יִירַשָׁהּ; Impf. יִירַשׁ; Inf.suf. לִירַשָׁהּ; Part.suf. מִירַשָׁהּ.

3424 יָרַשָּׁהּ Territorio conquistado (Núm. 24:18).

3425 יָרַשָּׁהּ Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

3426 יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵי־יֵשׁ; Suf. יֵשׁךְ.

³⁴²⁷ יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֹשֵׁב; Vaif. וַיֵּשֶׁב; Impv. יִשֶׁב; Inf. שָׁבַת; Pref. לְשָׁבַת; Abs. יָשַׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יֹשֵׁבִית, יֹשֵׁבִית; Const.pl. יֹשְׁבֵי; Fem.pl. יֹשְׁבוֹת.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נִוְשְׁבָה; Part.paus. נִוְשְׁבַת; Pl. נִוְשְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתִי; Impf.suf. מוֹשִׁיבִי; Vaif.suf. וַיִּשְׁבֵּנִי; Impv. הוֹשִׁיב; Part. מוֹשִׁיבִי; Abs. אוֹשִׁיבִי.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתֶם; Impf. תוֹשִׁיבִי.

³⁴²⁹ יָשַׁב בְּשָׁבַת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבַּתְּ, Isboset.

³⁴³² יֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

³⁴⁴² יִשׁוּעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשַׁע, “salvar”. Ver abajo יִשׁוּעָה.

³⁴⁴⁴ יִשׁוּעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשׁוּעַת; Suf. יִשׁוּעַתִּי; Pl. יִשׁוּעוֹת.

— יִשְׁחַךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ יִשַׁח Ver שַׁחַח.

³⁴⁴⁷ יִשַׁט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. וַיִּוְשַׁט.

³⁴⁵² יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יְשִׁיאַ מְוֹת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יְשִׁיאַ מְוֹת (Ver II נשא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שוא; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ יְשִׁישׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יְשִׁישִׁים.

³⁴⁶² (I) יָשָׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf.

לְיָשׁוֹן; Impf. אִישָׁן; Vaif. נִיִּישָׁן; Inf. לְיָשׁוֹן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תִּישְׁנֶהוּ.

— (II) יָשָׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נִשְׁנָתָם; Part. נֹשֵׂן, נֹשֵׂת.

³⁴⁶⁵ יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יִשְׁנָה; Pl. יִשְׁנִים.

³⁴⁶³ יָשָׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל הַדְּשָׁנִי אֶרֶץ se sugiere leer לוֹ אֶךְ לוֹ אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל הַדְּשָׁנִי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יִשְׁנָה; Pl. יִשְׁנִים; Const. יִשְׁנֵי.

³⁴⁶⁷ יָשַׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נִשְׁעָה; Impf. יִנְשַׁע; Impv. הִנְשַׁעוּ; Part. נֹשַׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הִוְשַׁעַה; Impf. יוֹשַׁע; Impv. הוֹשַׁעוּ, הוֹשַׁעוּ; Inf. לְהוֹשַׁע, הוֹשַׁע; Part. מוֹשַׁע.

³⁴⁶⁸ יָשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵי.

— יִשְׁעֵכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer וַיִּשְׁעֵכֶם, “os salvará”.

— יִשְׁעֵתָּה Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

3471 **יַשְׁפֵּה** Jaspe (Exo. 28:28). — Var. **יִשְׁפֹּה**.

— **יִשְׁק** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee **יִשְׁפֵּט**, “será gobernado”. La LXX lee **יִקְנֹשׁב**, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo **פָּה**.

3474 **יִשָּׂר** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. **יִשָּׂר**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif. **וַיִּשָּׂר**.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de **כָּל פְּקוּדֵי** **יִשְׂרָתִי** se sugiere leer **כָּל פְּקוּדֵיךָ יִשְׂרָתִי**, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. **יִשְׂרָתִי**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif.suf. **וַיִּשְׂרָם**; Impv. **יִשְׂרוּ**; Part. **מִיִּשְׂרִים**.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. **מִיִּשָּׂר**.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. **יִישָּׂרוּ**; Impv. **הִישָּׂר** (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene **הִוִּשָּׂר**).

3477 **יִשָּׂר** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. **יִשָּׂר**; Fem. **יִשָּׂרָה**; Pl. **יִשָּׂרִים**; Const. **יִשָּׂרִי**.

3476 **יִשָּׂר** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. **יִשָּׂרוּ**; Pl. **יִשָּׂרִים**.

3478 **יִשְׂרָאֵל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo **שָׂרַח**, “contender”. El nombre significa “el que contienda con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

3483 **יִשָּׂרָה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. **יִשָּׂרָת**.

3485 **רִשְׁשָׁכָר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra **שָׂכָר**, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

3486 **יִשְׂשָׁשׁ** Decrépito (2 Crón. 36:17).

3487 (AR) **יָת** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אֵת** (Ver allí). — Suf. **יָתְהוּן** (Dan. 3:12).

3488 (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יֹתָבִיךָ.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הִתְיַב (Heb. יָשַׁב).

3489 יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתַד; יָתְּדָה; Pl. יָתְּדוֹת; Const. יָתְּדוֹת.

3490 יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יָתוֹמִים; Suf. יָתוֹמָיו.

3491 יָתוֹר En Job 39:8 léase יָתוֹר, “explora”.

3493 (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יָתִירָה. יָתִירָה.

— יָתִי En Prov. 12:12 se sugiere leer יָתִי, “estable”.

3498 יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יוֹתֵר.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִוְתַרְתִּי, נִוְתַרְתָּ; Impf. יִוְתַר; Part. נִוְתַרְתָּ, נִוְתַרְתִּי.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִוְתַרְתִּי se sugiere leer אֲתוֹ הוֹתֵרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתֵר; Impf. יוֹתֵר; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

3499 (I) יָתֵר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יָתֵר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יָתֵרָם; Pl. יָתֵרִים.

3502 יָתְרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

3504 יָתְרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יוֹתֶרֶת יִּ Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתֶרֶת.



— כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añade mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כֶּכֶם, כֶּהֶם, כֶּהֶתָה, כֶּהֶן, כֶּהֶנָה (Ver también כָּמוֹ, כִּי־אֲשֶׁר).

— (AR) כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כָּאֵב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כֹּאֵב, כֹּאֵבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאֵבְתִּי; Impf. יִכְאֵיב; Part. מִכְאֵיב.

³⁵¹¹ כָּאֵב Dolor (Job 2:13). — Suf. כֹּאֵבִי.

³⁵¹² נִכְאָה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְאֵבְתִּי se sugiere leer הִכְאֵיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּאֵרִי En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרִי, “horadaron” (Ver nota RVA y I כָּרִי).

— **כְּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohím et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'im* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ **כָּבַד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כְּבוֹד**).

— Perf. **כָּבַד**; Impf. **יְכַבֵּד**, **נְכַבֵּד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נְכַבֵּד**; Impf. **אֶכְפֹּד**; Impv. **הַכְפִּיד**; Inf.suf. **הַכְפִּידִי**; Part. **נֹכַבֵּד**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כָּבַדְתִּי**; Impf. **יְכַבֵּד**; Impv. **כַּבֵּד**; Inf. **כַּבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **יְכַבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הַכְבִּיד**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הַכְבִּיד**; Part. **מְכַבִּיד**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הִתְכַבֵּד**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבֵדִים**; Const. **כְּבֵדִי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבֵדִי**, **כְּבֵדוֹ**.

³⁵¹⁴ **כֶּבֶד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכֶבֶד** **מִשְׁאֵה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכֶבֶד מִשְׁאֵה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבוֹד** Ver **כָּבֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִדוֹת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבָה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **וַיִּכְבוּ**; Inf. **כַּבוּת**; Suf. **כַּבוּתָהּ**; Part. **מְכַבֵּה**.

³⁵¹⁹ **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

³⁵²⁰ **כְּבוֹנֵיהָ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כְּבִיר** 1) Poderoso, dicese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dicese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כְּבִירִים**.

* ³⁵²³ **כְּבִיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כְּבִלִי** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבִלִי**.

³⁵²⁶ **כָּבַס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כּוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכַּס**; **יִכַּסְתִּי**; Impv. **כָּבַסְתִּי**; Suf. **כָּבַסְתִּי**; Part. **מְכַבֵּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כָּבַסְתִּי**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבַּסְתִּי**.

³⁵²⁷ **כָּבַר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֵּר**, **יִכְבְּרִי**.

³⁵²⁸ **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).

3531 **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* 3530 **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

3532 **כֶּבֶשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כְּבִישִׁי**; Fem. **כְּבִישָׁה**.

3535 **כְּבִישָׁה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבִישוֹת**; Const. **כְּבִישוֹת**.

3533 **כָּבַשׁ** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁוּ**; Impf. **תִּכְבְּשׁוּ**; Impv.suf. **כְּבִישׁוּ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבְשִׁים**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוֹת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשָׁה**; Part. **נִכְבְּשׁוֹת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׂ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

3534 **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

3536 **כֶּבֶשֶׂן** Horno (Gén. 19:28).

3537 **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּידֵךְ**; Pl. **כֵּידִים**.

3538 **כְּבָרָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזָב**.

— **צָנֹף יִצְנַף צִנְפָה כְּדוֹר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **צָנֹף יִצְנַף צִנְפָה כְּדוֹר** se sugiere leer **צָנֹף יִצְנַף כְּצֵנֶן** **כְּדוֹר**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כְּדִי** Ver (4) **כְּדִי**.

— **כְּדוֹי** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כְּדִי** (Ver bajo II **הָמָה**).

3539 **כְּדָד** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כְּדָד**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה** se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כָּה** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכָּהָה**; Vaif. **וַיִּכָּהָה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָה**.

³⁵⁴⁴ **כָּהָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כָּהָה**; Pl.fem. **כָּהָהוֹת**.

³⁵⁴⁵ **כָּהָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כָּחַח** se sugiere leer **גָּהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כָּהַל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כָּהֵל**; Pl. **כָּהֵלִים**.

³⁵⁴⁷ **כָּהֵן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יִכָּהֵן** se sugiere leer **יִכֵּן**. De esta manera la expresión **כָּחַתָּן יִכֵּן פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָּהֵן**; Impf.vaif. **וַיִּכָּהֵן**; Inf. **כָּהֵן**; Suf. **כָּהֵנוּ**.

³⁵⁴⁸ **כֹּהֵן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Const. **כֹּהֲנֵי**; Suf. **כֹּהֲנָי**.

* 3549 (AR) **כֹּהֵן** Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כֹּהֵנָא**; Det.pl. **כֹּהֵנָא**; Suf. **כֹּהֵנָי**.

3550 **כֹּהֵן** 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כֹּהֲנֹת**; Suf. **כֹּהֲנֹתָם**; Pl. **כֹּהֲנֹת**.

3553 **כֹּבֵעַ** Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כֹּבֵעַ**; Pl. **כֹּבְעִים** (Ver también **קֹבֵעַ**).

3554 **כֹּהַ** QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **הֲלֹא כֹה דִּבְרֵי כָאֵשׁ** se sugiere leer **הֲלֹא כֹה דִּבְרֵי כָאֵשׁ**, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **כֹה**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תִּכְוֶינָה**, **תִּכְוֶוּהָ**.

* 3551 (AR) **כֹּנֶה** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כֹּנִין**.

— **כֹּחַ** Ver **כֹּחַ**.

3555 **כֹּוֶה** Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כֹּוֶה**.

3556 **כֹּכָב** Estrella (Gén. 1:16). — Const. **כֹּכָב**; Pl. **כֹּכָבִים**; Const.pl. **כֹּכְבֵי**; Suf. **כֹּכְבֵיהֶם**.

3557 **כֹּל** QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּל**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַל**; Impf. **יִכְלַל**; Inf. **כָּלַל**; Part. **מְכַלֵּל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַלוּ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יִכְלִי**; Suf. **יִכְלִינָה**; Inf. **הִכִּיל**.

3558 **כֹּמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 **כֹּן** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **יִכְנֶנּוּ** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtéim elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְוָה; Impf. יָכוֹן; Vaif. וְתָכוֹן; Impv. הִכּוֹן; Part. נִכְוֵן; Const. נִכּוֹן; Fem. נִכְוָה; Pl. נִכְוָה.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וַיִּכְנְנֵנִי se sugiere leer וַיִּכְוֵנְנִי, “y nos formó”. — Perf. כּוֹנֵן; Impf. יִכְוֵן; Vaif.suf. וַיִּכְוֵנְנָה; Impv. כּוֹנֵן; Suf. כּוֹנְנָהּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כּוֹנֵן.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmary, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmary el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וַיִּכֶּן lease וַיִּכְּן). — Perf. הִכִּין; Impf. יִכֶּן; Vaif. וַיִּכְּן; Impv. הִכֵּן; Inf. הִכִּין; Part. מִכִּין; Adv. הִכֵּן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִיכֵן; Part. מִיכֵן, מִיכֵיָם.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכַּוְּנֵנִי (= יִתְכַּוְּנֵנִי).

*³⁵⁶¹ כֶּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנִּים.

³⁵⁶³ (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסֵי; Pl. כּוֹסוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ כּוֹר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ כּוֹשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כּוֹשִׁית; Pl. כּוֹשִׁים, כּוֹשִׁיִּים.

³⁵⁷³ כּוֹשֵׁן רְשָׁעִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

* ³⁵⁷⁴ כּוֹשֶׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כּוֹשֶׁרוֹת se sugiere leer לְכוֹשֶׁרוֹת.

— כּוֹתֶרֶת Ver כּוֹתֶרֶת.

³⁵⁷⁶ כּוֹז QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזַּבְתָּ, נִכְזַּבְתָּי.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כּוֹזֵב; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כּוֹזְבְּכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבֵנִי.

³⁵⁷⁷ כּוֹז 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כּוֹזִים; Suf. כּוֹזֵיהֶם.

³⁵⁸¹ (I) כּוֹחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojé ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחוֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כּוֹחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² כּוֹחַ NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַח; Impf. יִכְחַח; Part. נִכְחַחֵת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כּוֹחַח; Impf. יִכְחַח.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְתִּירָתִי; Impf.vaif. וַיִּכְתֹּר; Inf. הִכְתִּיר.

³⁵⁸³ כָּחַל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלְתָּ.

³⁵⁸⁴ כָּחַשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כָּחַשׁ; Impf. יִכְחֹשׁ; Inf. כָּחַשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יִכְחֹשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יִכְחֹשׁוּ o יִתְכַחֲשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ כָּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ כָּחַשׁ מְכַחֲשִׁים Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כָּחַשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer כִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כֹּוֶה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot = porque* hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יִפְיֹאֵן tienen כִּי תַחַת יִפְיֹאֵן, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”.

Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém = ¡Ciertamente sois espías!* (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt = No*, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od = ¿hay todavía alguno?* (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH = y dijo: YHVH ha oído* (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh = cuando* trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél = si* la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú = como* son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traducándose según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ... ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אִם לֹא** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* 3589 **כִּידּוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

3590 **כִּידּוּרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידּוֹרִי**.

3591 **כִּידּוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

3593 **כִּידּוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

3595 **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי'ר**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשׁוּהֵי מְסוּבָלִין** se sugiere leer **וּמְשֻׁחָהֵי מְהַכְּלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

3596 **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— * **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.

3598 **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

3599 **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* 3600 **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּי'ר** Ver **כִּיּוֹר**.

³⁶⁰¹ פִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² פְּכָה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ פֶּכֶר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. פֶּכֶר; Pl. פְּכָרִים; Const. פְּכָרִי, פְּכָרוֹת; Dual, פְּכָרִים.

* ³⁶⁰⁴ (AR) פֶּכֶר Talento (Esd. 7:22). — Pl. פְּכָרִין.

— (I) כֹּל En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כֹּל, “como todos”, כְּמַלּוּחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) כֹּל 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כֹּל; Suf. כְּלוֹ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ, כְּלוּהַ.

* ³⁶⁰⁶ (AR) כֹּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כֹּל; Det. כְּלָא; Suf. כְּלוּהַן.

³⁶⁰⁷ (I) כָּלָא QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz כָּלָא: Perf. כְּלוּהַ, כְּלוּהַ; Suf. כְּלוּהַ; Impf. יְכָלוּהַ; Impv.suf. כְּלוּהַ; Inf. כְּלוּהַ; Part.pas. כְּלוּהַ.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. יְכָלוּהַ.

— (II) כָּלָא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכָלוּהַ en lugar de לְכָלוּהַ. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ כְּלָא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כְּלוּהַ; Pl. כְּלוּהַים.

— כָּלָא En Eze. 36:5 léase כָּלְאֵי: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ כְּלָאִים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כְּלָאִים.

³⁶¹¹ כְּלָב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כְּלָב; Pl. כְּלָבִים; Const. כְּלָבִי; Suf. כְּלָבִיךָ.

³⁶¹⁵ כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלְתָה; Impf. יִכְלֶה; Inf. כָּלוֹת; Part. כָּלוֹת, כָּלוֹתָ (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָם; Impf. אֲכַלֶּה; Vaif. וַיִּכַּל; Impv. כָּלוּ; Inf. כָּלוֹת; Abs. כָּלוּ; Part. מִכְּלוּתָהּ.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ כְּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh venejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ כְּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ כְּלוֹב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ כְּלוּלֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כְּלוּלֹתֶיךָ.

— כָּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלוּ (Part. Qal de כָּלָה).

³⁶²⁴ כְּלָח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלַח.

³⁶²⁷ כְּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כְּלִי (aunque también es Const.); Paus. כְּלִי; Suf. כְּלִיךָ; Pl. כְּלִים; Const. כְּלִי; Suf. כְּלִיהֶם.

— כִּלִּי En Isa. 32:7; Ver כִּלִּי.

— כִּלְיָא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כְּלוּא (Ver כִּלְיָא).

* ³⁶²⁹ כְּלִיָּה 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כְּלִיּוֹת; Const. כְּלִיּוֹת; Suf. כְּלִיּוֹתֵי, כְּלִיּוֹתֵיהֶם, כְּלִיּוֹתֵי.

³⁶³¹ כְּלִיּוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² כְּלִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כְּלִיל; Fem.const. כְּלִילָת.

³⁶³⁴ כָּלַל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלַלְוּ.

³⁶³⁵ (AR) כָּלַל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de אֲשַׁכְּלְלוּ וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלְלוּ léase וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלְלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. אֲשַׁכְּלְלוּ; Inf. אֲשַׁכְּלְלוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְּלְלוּ.

³⁶³⁷ כָּלַם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. תִּכְלַם; Impv. הִכְלֵמוּ; Inf. הִכְלַם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הִכְלִימוּם; Impf. יִכְלִימוּ; Vaif.suf. וַיִּכְלִימוּ; Inf. הִכְלִימוּ; Part. מִכְלִימוּ.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הִכְלַמְנוּ.

³⁶³⁹ כְּלָמָה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָדָה se sugiere leer כְּלָמָה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כְּלָמָתוֹ; Pl. כְּלָמוֹת.

³⁶⁴⁰ **כְּלִמּוֹת** Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² **כָּמָה** QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. **כָּמָה**.

— **כָּמָה, כָּמָה** Ver bajo **מָה**.

— (AR) **כָּמָה** Ver bajo AR **מָה**.

³⁶⁴⁴ **כָּמוֹ** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ **כָּמִישׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כָּמוֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ **כַּפֵּן** Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ **כָּמַס** QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמָס**.

³⁶⁴⁸ **כָּמַר** NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נִכְמְרוּ**; Paus. **נִכְמְרוּ**.

³⁶⁴⁹ **כַּמָּר** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כַּמָּרִים**; Suf. **כַּמָּרִיו**.

* ³⁶⁵⁰ **כַּמָּרִיר** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כֵּן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כֵּינִים**.

³⁶⁵³ (II) **כֵּן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כֵּן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כַּנָּה** en lugar de **כֵּן**.

³⁶⁵⁴ (IV) כִּין Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V כִּין). — Pl. כִּינים.

³⁶⁵¹ (V) כִּין 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) כִּי u-*b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) לְכִין (Ver allí). c) אַחֲרֵי: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también אַחֲרֵיכֵן. d) En Neh. 2:16, en lugar de כִּין עַד, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer עַל כִּין, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) כִּין Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ כָּנָה PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. אֶכְנֶה; Suf. אֶכְנֶה.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee יִכְנֶה “será llamado” (Pual). en lugar de יִכְנֶה (Piel).

³⁶⁵⁷ כָּנָה Ver III כִּין.

³⁶⁵⁸ כַּנּוֹר Arpa (Gén. 4:21). — Suf. כַּנּוֹרִי; Pl. כַּנּוֹרוֹת; Suf. כַּנּוֹרִיךְ.

— כַּנּוֹלְתָהּ En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase כַּלְתָּהּ, “cuando acabes” (de כָּלָה).

— הַכְּנִים En Exo. 8:13, en lugar de הַכְּנִים léase הַכְּנִים.

³⁶⁶⁰ (AR) כְּנִמָּא Combinación de כִּין + נָמָה: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ כָּנַס QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. כָּנַסְתִּי; Inf. כָּנֹס; Part. כָּנֹס.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. כָּנַסְתִּי; Suf. כָּנַסְתִּים; Impf. יִכְנֹס.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. הִתְכַּנֵּס.

³⁶⁶⁵ כָּנַע NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. נִכְנַע; Impf. יִכְנַע; Inf. הִכְנִיעוּ.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. הִכְנִיעַ; Impf. אִכְנִיעַ; Impv.suf. הִכְנִיעֵהוּ.

* ³⁶⁶⁶ כְּנַעַתָּה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כְּנַעַתְךָ.

* ³⁶⁶⁹ כְּנַעֲנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כְּנַעֲנֶיךָ.

³⁶⁷⁰ כָּנַח NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנֹחַ.

³⁶⁷¹ כָּנָף 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנָף; Suf. כְּנָפִי; Const.pl. כְּנָפוֹת; Dual, כְּנָפַיִם; Const. כְּנָפִי; Suf. כְּנָפוֹיךָ.

³⁶⁷³ (AR) כָּנַשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֹשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְּשִׁין.

* ³⁶⁷⁴ כָּנָת Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנֹתָו, léase según el Qere: כְּנֹתָוֹ, “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) כָּנָת Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנֹתָהוּן, כְּנֹתָהוּן.

³⁶⁷⁷ כָּסָא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de כָּסָה léase con muchos mss. כָּסָא.

³⁶⁷⁸ כָּסֵא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כָּסֵה. — Suf. כָּסְאִי; Pl.const. כָּסְאוֹת; Suf. כָּסְאוֹתָם.

³⁶⁸⁰ כָּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כָּסֹה; Pas.const. כָּסֹי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסָה; Inf. הִכְסֹה.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּפַה**; Impf. **יִכְפֶּה**; Impv. **כַּפְּנוּ**; Inf. **כַּפּוֹת**; Suf. **כַּפְּתוֹ**; Part. **מְכַפֵּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּפְּנוּ**; Impf. **יִכְפְּוּ**; Vaif. **וַיִּכְפּוּ**; Part. **מְכַפְּיָם**, **מְכַפְּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַפֵּנוּ**; Vaif. **וַיִּתְכַפְּסוּ**.

— **כִּפְּהוּ** En Sal. 81:4; Ver **כָּפַה**

— **כִּפְּהוּ** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּפַה**.

* ³⁶⁸¹ **כַּפְּוֹת** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כַּפְּוֹת**.

³⁶⁸² **כַּסּוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

³⁶⁸³ **כָּסַח** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כַּסּוֹתָהּ**, “como basura”, léase **כָּסַחְתָּהּ**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָהּ**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָהּ**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כַּסּוֹתָהּ**; Pl. **כַּסּוֹתָיִם**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְפֶּה** (Piel) léase **יִכְסֶה**, “para que destruya” (Qal).

— **כִּסֵּי יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כִּסֵּי יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **נִסֵּי יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) **כַּסִּיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כַּסִּילִים**.

³⁶⁸⁵ (II) **כַּסִּיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כַּסִּילֵיהֶם**.

³⁶⁸⁷ **כַּסִּילוֹת** Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ **כָּסַל** QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יִכְסֶלוּ**.

³⁶⁸⁹ (I) **כְּסֵל** 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כְּסֵל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ **כְּסֵלָה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ **כְּסֵלֵו** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ **כָּסַם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יְכַסְתִּי**; Inf. **כָּסוּם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמֵת**.

³⁶⁹⁸ **כְּסָמֵת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

³⁶⁹⁹ **כָּסַס** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תְּכַסֵּי**.

³⁷⁰⁰ **כָּסַף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יְכַסֹּף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסַפָּה**, **נִכְסַפְתָּה**; Inf. **נִכְסֹף**; Part. **נִכְסָף**.

³⁷⁰¹ **כְּסָף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָף**; Suf. **כְּסָפִי**; Pl.suf. **כְּסָפֵיהֶם**.

³⁷⁰² (AR) **כְּסָף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

³⁷⁰⁴ **כְּסָת** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כְּסָתוֹת**; Suf. **כְּסָתֵיכֶנָה**.

³⁷⁰⁵ (AR) **כְּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) **כְּעַנַּת** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כְּעַת** (Heb. **כְּעַת**).

³⁷⁰⁷ כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעַס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעַסְתָּהּ, כָּעַסְתִּי.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיס, הִכְעִיסְתִּי; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

³⁷⁰⁸ כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעָסוּ, כָּעָסוּ; Pl. כָּעָסִים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשִׂי, כָּעַשְׁךָ.

— (AR) כָּעַת Ver כָּעַתָּה.

³⁷⁰⁹ כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kélá* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כַּף; Suf. כַּפִּי; Dual, כַּפִּים; Const. כַּפִּי; Suf. כַּפְתִּיו.

* ³⁷¹⁰ כַּף Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כַּפִּים.

³⁷¹¹ כָּפַה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכַּפֵּה hay versiones que leen יִכְבֵּה, “apaga”).

³⁷¹² כַּפַּה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כַּפּוֹת.

³⁷¹³ (I) כַּפּוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כַּפּוֹרֵי.

— (II) **כְּפוֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ **כְּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ **כְּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefir arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירָיו**.

³⁷¹⁶ **כְּפִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **בְּכְפִירִים**, léase **בְּכַפְרִים**, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ **כָּפַל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כָּפַלְתָּ**; Part.pas. **כָּפוּל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תִּכְפֹּל**.

³⁷¹⁸ **כָּפַל** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **בְּכָפַל רְסֻנוֹ** se sugiere leer **כָּפַל סְרִי**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo **כְּפָלִים**.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ **כָּפַן** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כָּפְנָהוּ** se sugiere leer con algunos mss. **כַּנְפָהוּ**, de la raíz **כָּנַף**. La RVA lee **כָּפְנָהוּ**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **כָּנַף**).

³⁷²¹ **כָּפַף** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כָּפַף**; Part.pas. **כָּפוּפִים**.

NIFAL: Inclinarsse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אֶכַּף**.

— (I) **כָּפַר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. **וְכָפַרְתָּהוּ**.

³⁷²² (II) **כָּפַר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כָּפַר**; Impf. **יִכְפֹּר**; Impv. **כָּפַר**; Inf. **כָּפַר**; Suf. **כְּפָרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

כָּפַר; Impf. **יִכַּפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יִתְכַּפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכַּפַּר**.

* ³⁷²³ (I) **כַּפֹּר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. **כְּפָר**; Pl. **כְּפָרִים**.

— (II) **כַּפֹּר** Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) **כַּפֹּר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כַּפֹּר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

³⁷²⁵ **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

³⁷²⁷ **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כַּפַּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כַּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כַּפְּתוּהוּ**; Part.pas.pl. **מְכַפְּתֵי**.

³⁷³¹ (I) **כַּפְּתוֹר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כַּפְּתוֹר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְּתֹרִיהֶם, כַּפְּתֹרִיהָ**.

³⁷³² **כַּפְּתֹרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְּתוֹר**.

³⁷³³ (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

³⁷³⁶ **כָּרַבְל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכָרְבֵּל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כִּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כִּרְבֵּלְתָהוּן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יְכַרֵּה**; Part. **כָּרֹה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכַרֵּה**.

³⁷³⁹ (II) **כָּרַה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יְכַרֵּה**; Vaif.suf.

וְאֶכְרֶה.

— (III) **כָּרַה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וְיְכַרֵּה**.

— (AR) **כָּרַה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרִּית**.

³⁷⁴⁰ **כָּרַה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרוּב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרוּז** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוּזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) **כָּרוּז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

³⁷⁴⁶ **כָּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַכְּרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרִי**.

— **כָּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרִי**. Ver arriba bajo **כָּרִי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתָהּ**.

³⁷⁴⁹ **כְּרֵב** Borde del altar (Exo. 27:5).

3750 **כַּרְכֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

* 3753 **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

3754 **כַּרְמֵי** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמֵיכֶם, כַּרְמֵיהֶם**.

3755 **כַּרְמֵי** Viñador, Part. denominativo de **כַּרְמֵי**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כַּרְמֵי** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כַּרְמֵי**, “pero”. La RVA lee **כַּרְמֵי זְלוֹתָ**, “pero tú desprecias”.

3758 **כַּרְמֵלִי** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) **כַּרְמֵל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) **כַּרְמֵל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* 3764 (AR) **כַּרְסֵיָא** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כַּרְסֵיָהּ**; Pl. **כַּרְסֵיִן**.

3765 **כַּרְסֵיָהּ** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יַכְרִסְמֶנְהָ**.

3766 **כַּרְעֵי** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2)

Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כַּרְעֵי**; Impf. **יַכְרֵעַ**; Inf. **כַּרְעֵי**; Part. **כַּרְעֵי, כַּרְעֵי, כַּרְעֵי**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הַכְרִיעַ**; Impf.

הַכְרִיעַ; Impv.suf. **הַכְרִיעֵנִי**; Inf. **הַכְרִיעַ**.

* 3767 **כַּרְעֵי** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כַּרְעֵי**.

3768 **כַּרְפֵּס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **כַּרְפֵּס וְתַכְלֵת** se sugiere leer **כַּרְפֵּס חוּר וְתַכְלֵת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 **כַּרְפֵּס** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְפֵּס**.

* 3770 **כַּרְשֵׁי** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כַּרְשֵׁי**.

³⁷⁷² **כרת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אֶכְרֵת**; Vaif. **וַיִּכְרֵת**; Impv. **כָּרַת**; Inf. **כָּרֹת**, **לְכָרוֹת**; Suf. **כָּרְתִי**; Abs. **כָּרוֹת**; Part. **כָּרֵת**; Pas. **כָּרוֹת**; Const. **כָּרוֹת**; Pl.fem. **כָּרְתֹת**.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. **נִכְרַת**; Impf. **יִכְרַת**; Inf. **הִכְרַת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. **כָּרַת** (léase *korát*), **כָּרְתָה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הִכְרִית**; Impf. **יִכְרִית**; Inf. **הִכְרִית**; Suf. **הִכְרִיתִי**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הִכְרַת**.

— **כָּרַת** En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נָן**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כָּרְתוֹת** Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כָּרְתִים** Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ **בִּשְׁבָה** Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ **כשה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כָּשִׂית**.

— **כשח** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **תִּשְׁכַּח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תִּכְחַשׁ**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כְּשִׂי** Ver **כּוֹשִׂי**.

³⁷⁸¹ **כַּשִּׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

³⁷⁸² כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכְשַׁל; Inf.suf. הִכְשַׁלְתִּי; Pref.suf. בְּכִשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלְתִּי léase según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלְתִּי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

³⁷⁸³ כְּשָׁלוֹן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

³⁷⁸⁴ כִּשְׁפָה PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַׁף; Part. מְכַשֵּׁף, מְכַשֵּׁפָה (hechicera).

* ³⁷⁸⁵ כִּשְׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפִיךְ.

* ³⁷⁸⁶ כִּשְׁפָה Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כְּשָׁפִיכֶם.

³⁷⁸⁷ כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשַׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הִכְשִׁיר.

³⁷⁸⁸ כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ כָּתַב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4)

Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתֹּב; Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כָּתַב; Inf. כָּתוּב, לְכָתוּב; Abs. כָּתוּב; Part. כָּתֵב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **תִּכְתֹּב**; Vaif. **יִכְתֹּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמְכַתְּבִים עֹמְלִים** se puede leer con un manuscrito: **וּמְכַתְּבֵי עֹמְלֵי כְּתָבוֹ**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) **כָּתַב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **נִכְתַּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתְבוֹן**; Pas. **כְּתִיב**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **כְּכְתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתָבָת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כְּמֵית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלֵיא**.

³⁷⁹⁹ **כָּתַם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

³⁸⁰⁰ **כְּתָם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כְּתָם**.

³⁸⁰¹ **כְּתָנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² כְּתָף 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כְּתָף; Suf. כְּתָפִי; Pl. כְּתָפוֹת; Const. כְּתָפוֹת; Suf. כְּתָפִיהָ.

— כְּתָף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתָף, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) כָּתַר PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כְּתָרוֹ se sugiere leer וַיִּכְתְּרוּ, “cercaron”. — Perf. כְּתָרוּ; Suf. כְּתָרוֹנִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ; Part. מִכְתִּיר.

— (II) כָּתַר HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ.

— (III) כָּתַר PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כְּתַר.

³⁸⁰⁴ כְּתָר 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ כְּתָרַת Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ כָּתַשׁ QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תִּכְתֹּשׁ.

³⁸⁰⁷ כָּתַת QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כָּתַתִּי; Impf. אֶכַּת; Impv. כָּתַתִּי; Part.pas. כָּתַתִּי.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתִּי, כָּתַתִּי.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתִּי.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתְּנוּ; Suf. וַיִּכְתְּנוּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתְּנוּ, יִכְתְּנוּ.

³⁸⁰⁸ לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Dios verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) לְאֵל Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לְהָ.

— לְאֵל En 2 Sam. 18:12; Ver לְוִי).

³⁸¹¹ לֹאֵה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. הִתְלַאֵה; Vaif. וַיִּתְלַאֵה; Inf. הִתְלַאֵה.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de הִתְלַאֵה se sugiere leer הִנְלַאֵה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאֵה; Part.fem. נִלְאֵה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאֵנִי, הִלְאֵתִי; Impf. תִּלְאֵנִי; Vaif.suf. וַיִּלְאֵנִי; Inf. תִּלְאֵנִי.

— לְאֹרֶן En Job 33:30 léase לְהֵאֹרֶן (Ver Nifal de אֹרֶן).

³⁸¹⁶ לְאֹמֶן En Prov. 11:26; Ver לְאֹמֶן.

— לְאֶחָדֶנָּה En Isa. 42:23; Ver אֶחָדֶנָּה.

³⁸¹³ לֹאֵט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוֹט, “cubrir”. En lugar de לֹאֵט se sugiere leer לֹאֵט (= לָט). “cubrió” (Ver más bajo לוֹט).

³⁸¹⁴ לֹאֵט En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֹאֵט muchos mss. tienen בְּלֵט, “silenciosamente” (Ver לָט).

— לְאֵט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לְאֵט, “con ternura”.

— לְאֵיִתִּיאל En Prov. 30:1; Ver אֵיִתִּיאל.

— לְאֵם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאֵמִי; Pl. לְאֵמִים, לְאֵמִים.

— לָאֲפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

3818 לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

3819 לֹא רֻחָמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

3820 לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לְבָב (Ver allí).

* 3821 (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לְבָאָה León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאָה.

* 3822 לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָה (Ver לְבָא).

— לְבָאָה En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

3823 (I) לְבָב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבָּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבָבְתִי.

— (II) **לָבַב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תִּלְבַּב**.

³⁸²⁴ **לֵבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לֵבָב**; Suf. **לְבַבְנוּ**; Pl. **לְבַבֹּת**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לֵבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבַבְךָ**, **לְבַבְהָ**.

— * **לְבַבְהָ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבַבֹּת**.

— **לְבַד** Ver *le-bád* (I **בַּד**).

* ³⁸²⁷ **לְבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלַהֶבֶת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לְבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

³⁸²⁸ **לְבוּנָה** Ver **לְבַנָּה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַמְּוֹתָיִם** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

³⁸³⁰ **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

* ³⁸³¹ (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשׁוֹתָי**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהֶן**.

³⁸³² **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

³⁸³³ **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

— **לְבִיאָה** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לָבַן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הִלְבִּינוּ**; Impf. **יִלְבִּינוּ**; Inf. **לְלָבֵן** (= **לְהִלְבִּין**).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְּלַבֵּנוּ.

3835 (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לְלַבֵּן.

3836 לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

3839 לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

3842 לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

3843 לְבָנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבָנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבֹנָה; Suf. לְבַנְתָּהּ.

— לֵב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

3847 לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ, לָבַשׁ; Impf. יִלְבָּשׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשׁ; Inf. לְלַבֵּשׁ; Abs. לָבַשׁ; Part. לְבַשִּׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אִלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ.

3848 (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבַּשׁ, יִלְבַּשׁ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְגִיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

3849 לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהּ Ver AR לָא.

3851 לָהֵב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהָבִים; Const. לְהָבֵי.

3852 לָהָבָה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהַבֵּת; Pl. לְהַבוֹת; Const. לְהַבוֹת.

3854 לְהַגִּי הַרְבֵּה לְהַגִּי הַרְבֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהַגִּי הַרְבֵּה es posible leer לְהַגִּי הַרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הַגִּיהָ).

3856 לַהֵא HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מְתַלְתֵּלֵה.

— לַהֵא [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתֵּלֵא se sugiere leer וַתֵּלֵא, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

3857 לָהֵט QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לָהֵט léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לוֹהֵטָה, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לֹהֵטִים, לוֹהֵטִים.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵטָה, לְהֵטָה; Impf. תֵּלֵטָה; Vaif.suf. וַתֵּלֵטָה.

3858 לָהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— * לְהַטִּימָה Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהַטִּימָה.

3859 לָהֵם HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

3860 לְהֵן En Rut 1:3, en lugar de הֵן הֵן se sugiere leer הֵן הֵן, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo הֵן, “por tanto” (Ver abajo: I).

3861 (AR I) לְהֵן Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לְהֵן 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo halleemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לְהֵן שִׁוֵּעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לְהֵן שִׁוֵּעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לְהֵן שִׁוֵּעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* 3862 לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּה הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לוֹ.

3863 לוֹ 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

3867 (I) לוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañaré (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֵנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adheriran a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נְלוּיִם.

— (II) לוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינִי; Impf. תִּלְוֶה; Part. לְוִיָּה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מְלוּהָ; Const. מְלוּהָ.

3868 לְרוֹז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נְלוּזָה; Const. נְלוּזָה; Pl. נְלוּזִים (Ver נְלוּזָה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

3869 לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

3871 לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתֵּיךָ se sugiere leer con el Targum לְחֻתֵּיךָ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

3874 לֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטֵה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיִּלְט.

3875 לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

3878 לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוּה.

3880 לוֹיָה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לוֹיָת.

3882 לוֹיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* 3883 לוֹל Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלִים.

3884 לוֹלֵא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֵא es leído por la RVA como לוֹ לֵא, pero como לוֹ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

3885 (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. וַיִּלְוּנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. וַיִּלְוּנוּ, וַיִּלְוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

3886 לוֹע Ver לעֵע.

3887 לוֹץ Ver לִיץ.

3888 לוֹש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וַיִּלְוֶשׁ; Impv. לֹוֶשׁ; Inf. לוֹשׁ; Part. לוֹשׁוֹת.

* 3890 (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָּךְ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעֵם.

— לוֹ Ver הִלֹּץ (1 Sam. 17:26).

* 3891 לוֹז Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזָת (Ver לוֹז).

3892 לוֹ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לוֹ; Pl. לוֹתִים.

* 3893 לָחַץ Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לְחֹזֶה.

3894 לָחַם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֵמָם se podría leer לָחַם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לָחִי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחַיִּים posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּי; Suf. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּיךָ; Dual, לְחַיִּים; Const. לְחַיִּי; Suf. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּיךָ.

3896 (II) לָחִי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לָחִי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לָחַךְ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחַךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לָחַק מִשָּׂם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

3901 (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֶּיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר se sugiere leer לְחַמֶּיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחַם; Part. לָחֵם; Pl. לְחַמִּים; Suf. לְחַמֵּי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נָלַחַם; Impf. יִלְחָם; Impv. נִלְחָמוּ; Inf. הִלְחָמוּ; Suf. הִלְחָמוּ; Abs. נָלַחַם; Part. נָלַחַם, נָלַחַם.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) לָחַם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחַמוּ; Impf. אֲלָחֵם; Impv. לִחְמוּ; Inf. לָחֵם; Part.pas.const. לֹחֵמִי.

³⁸⁹⁹ לָחֵם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֵם; Suf. לִחְמוּ, לִחְמוּנוּ.

³⁹⁰⁰ (AR) לָחֵם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֵם Ver לָחֹם.

* ³⁹⁰⁴ (AR) לָחַנְתָּהּ Concupina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. לִחְנַתְּךָ, לִחְנַתְּהוּ.

³⁹⁰⁵ לָחַץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. הִלְחִץ; Vaif.suf. וַיִּלְחָצוּם; Part. לֹחֵץ; Suf. לִחְצִיָּהֶם.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלְחִץ.

³⁹⁰⁶ לָחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ לָחַשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֲשִׁים.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֲשׁוּ; Part. מִתְלַחֲשִׁים.

³⁹⁰⁸ לָחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajášh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לִחְשָׁים.

³⁹⁰⁹ לָטַט Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֹאטָא léase con muchos mss.: בְּלֹטָא, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלִטְיָהֶם léase como en el ver. 11: בְּלִהְטִיָּהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לְהִטִּים).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

³⁹¹⁰ לִטְ מִירָה? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לִטְאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לִטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלֹטֵשׁ.

* ³⁹¹⁴ לִיָּה Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיָּוֹת.

³⁹¹⁵ לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיְלֹת.

* ³⁶¹⁶ (AR) לַיְלִי Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיְלִיא.

³⁹¹⁷ לַיְלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִי QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָּ; Fem. לָּהּ; Impf. יִלִּי; Vaif. יִלִּי; Impv. לִי, לִינִי; Inf. לִי, לִי; Part. לִי, לִינִי.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלִּי, יִלִּינִי.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִי QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָּהּ.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצְצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצְנִי; Impf. יְלִיץ; Part. מְלִיץ; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצֵיךְ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. הִתְלַצְצֵנוּ.

³⁹¹⁸ לִישׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ לָכַד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכְּדוּ; Impv. לְכַדוּ, לְכַדְוּ; Inf.suf. לְכַדְוֵי, לְכַדְוֵי; Abs. לְכַדוּ; Part. לֹכֵד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכְּדוּ, נִלְכְּדוּ; Impf. יִלְכְּדוּ; Part. נֹלְכֵד.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

* ³⁹²¹ לָכַד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכַד.

³⁹²² לָכַד En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הִלַּךְ.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לְלֹאזוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לְלֹאזוֹת.

— לְלֵת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לְלֵת.

³⁹²⁵ לָמַד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדוּ; Inf.suf. לְמַדְי; Part.pas.const. לְמוֹדֵי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדְנָה; Inf. לְמַדְי; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמֵּדְךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לָמוֹד Ver לָמוֹד.

— לָמָה, לָמָה Ver מָה.

³⁹²⁶ לָמוֹד Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת, לָמוֹד se sugiere leer תָּם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לָמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לָ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ לָמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחֹת). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִּי.

— לָיִן Ver Qal de לָיִן.

* ³⁹³⁰ לַעַיֵץ Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַעַע.

³⁹³¹ לַעֲבֹב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעֲבִים.

³⁹³² לַעֲגֹב QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפָּה לַעֲגוּ מְעוֹנִי se sugiere leer בְּחַנְפֵי לַעֲגִי מְעוֹג, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לַעֲגָה; Impf. יִלְעַג; Part. לַעֲגֵג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תִּלְעֵג**; Vaif. **וַיִּלְעֵג**; Part. **מִלְעָגִים**.

³⁹³³ **לָעַג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעַג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ **לָעַג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעַג**.

³⁹³⁷ **לָעַז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעִז**.

³⁹³⁸ **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לָהַט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הִלְעִיטֵנִי**.

³⁹³⁹ **לָעַנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַעוּ**; Impf. **יִלְעַעוּ**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יַעֲלֵעוּ** se sugiere leer **יִלְעַלְעוּ**, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ **לָפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² **לָפְנֵי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ **לָפַת** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **וַיִּלְפַּת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יִלְפַּתוּ**; Vaif. **וַיִּלְפַּתוּ**.

— לִיץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לִיצִים.

³⁹⁴⁴ לִצְוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ לִצֵּץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לִצְצִים.

³⁹⁴⁷ לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קַחְהוּ, קַחְוּ, קַחְוּ; Inf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Abs. לְקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לְקַחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחְוּ; Inf. הִלְקַח; Suf. הִלְקַחוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Impf. יִקַּח; Part. לֹקֵחַ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקַּחַת.

³⁹⁴⁸ לִקְחָה 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לִקְחָהּ.

³⁹⁵⁰ לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטְוּ; Impf. יִלְקֹטוּ; Impv. לְקַטְוּ; Inf. לְקַטְוּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לְקַטְוּ.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תִּלְקַטְוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְטוּ.

³⁹⁵¹ לָקַט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² לָקַק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָקַקְוּ; Impf. יִלְקֹק.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

³⁹⁵³ יִלְקֹשׁוּ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. לְקַשׁ.

³⁹⁵⁴ לְקַשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה-לְקַשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יִלְקֹשׁ en lugar de לְקַשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עֲלוֹת בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. léase בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ וְהִנֵּה לְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ לֶשְׂדֵי Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לֶשְׂדֵי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשֹׁנִי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לֶשְׂדֵי Suf. לֶשְׂדֵי.

³⁹⁵⁶ לָשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לָשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹנוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשֹׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשֹׁכָת; Pl. לְשֹׁכוֹת; Const. לְשֹׁכוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשָׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. יִלְשָׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ם final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ם y ן, tratándose de Hifil: מְלֹשְׁנִין, “difama”.

— לְשָׁן Ver לָשׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לְשֹׁנִיא Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשֹׁנִיא.

³⁹⁶³ לֵּטֶעֶץ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

ם

— ם El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a ם. En Grecia la forma de la Mem varió a μ.

— ם Prefijo. Ver מֵהָ.

— ם Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מֵאָ En Esd. 6:8; Ver AR מֵהָ.

³⁹⁶⁵ מֵאֲבוֹסֵי Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאֲבוֹסֵיָהּ.

³⁹⁶⁶ מְאֹד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מְאֹדוֹ, מְאֹדָּהּ.

³⁹⁶⁷ מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאָה; Pl. מֵאוֹת; Var. מֵאֵיֹת; Dual, מֵאָתַיִם; Paus. מֵאָתַיִם.

³⁹⁶⁹ (AR) מֵאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מֵאָתַיִן.

* ³⁹⁷⁰ מֵאֲוֵיִם Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מֵאֲוֵיִי.

³⁹⁷¹ מְאֵים En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוֹם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאֵים (= מְאֵיֹמָה; Ver abajo).

³⁹⁷² **מְאוֹמָה** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מוֹמָה**.

³⁹⁷³ **מְאוֹס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מַאֵס**.

³⁹⁷⁴ **מְאוֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מְאָר**.

* ³⁹⁷⁵ **מְאוֹרְהָ** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) **מְאוֹזְנָא** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאוֹזְנָא**.

³⁹⁷⁶ **מְאוֹזְנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאוֹחוֹר** Ver bajo **אוֹחוֹר**: *me-ajór*.

— **מְאוֹיוֹת** Ver **מְאוֹה**.

— **מְאוֹיִן** Ver II **אוֹיִן**: *me-áyin*.

³⁹⁷⁸ **מְאוֹכָל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ **מְאוֹכְלוֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מְאוֹכְלוֹת**.

³⁹⁸⁰ **מְאוֹכְלוֹת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ **מְאוֹמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מְאוֹמָצִי**.

* ³⁹⁸² **מְאוֹמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מְאוֹמָר**.

* ³⁹⁸³ (AR) **מְאוֹמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ **מְאוֹן** PIEL: Rehúsar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מְאוֹן**, **מְאוֹנָה**; Impf. **יְמְאוֹן**; Vaif. **יְמְאוֹנִי**; Inf. **מְאוֹן**; Part. **מְאוֹן** (= **מְמְאוֹן**).

* 3984 (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָאָנִי**; Det. **מָאָנִיאַ**.

3988 (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמְאָס**; Inf.suf. **מְאָסָם**; Part. **מְאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נִמְאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמְאָסוּן**, **יִמְאָסוּ**.

— **מְאָסָף** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמְאָסָף**.

* 3989 **מְאָפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מְאָפֶה**.

3990 **מְאָפֶל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מְאָפֶלְיָה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מְאָר** Ver **מְאֹר**.

3992 **מְאָר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מְמְאָרֵר**, **מְמְאָרֵת**.

3993 **מְאָרָב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מְאָרָב**.

3994 **מְאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מְאָשָׁתָם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מְאָשָׁתָם**. Sugerimos leer **מְאָשָׁ**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֵת**.

3995 **מְבַדָּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נְבַדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— מְבוֹאֵךְ En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene מוּבֹאֵךְ, “entrada”. Observe la transposición de בּ y וּ.
También es posible leer con el Ketiv: מְבוֹאֵךְ (Ver מוּבֹא).

³⁹⁹⁶ מְבוֹא 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאָיו לְמִבּוֹא הַבַּיִת וְכָל מוֹצְאָיו הַמִּקְדָּשׁ, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: כָּל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וְכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras מוּבֹאֵךְ לְל puede haber producido la omisión de la primera palabra כָּל. — Var. מוּבֹא (Ver allí); Const. מְבוֹא; Suf. מְבוֹאוּ; Pl. מְבוֹאוֹת; Const. מְבוֹאֵי.

³⁹⁹⁸ מְבוּכָה Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ מְבוּל Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ מְבוּנִים En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene מְבוּנִים y el Qere מְבִינִים. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de בִּין.

⁴⁰⁰¹ מְבוּסָה Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo קָן.

⁴⁰⁰² מְבוּעַי Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. מְבוּעֵי.

⁴⁰⁰³ מְבוּקָה Devastación (Nah. 2:11/10).

— מְבוּשִׁים Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice בְּבִשְׂרוֹ (Ver בִּשְׂרָא). — Suf. מְבוּשִׁיו.

⁴⁰⁰⁴ מְבַחֵר Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen כָּל-עִיר מְבַצֵּר וְכָל-עִיר מְבַחֵר. — En 2 Rey. 3:19 la frase כָּל-עִיר מְבַצֵּר parece ser ditto de כָּל-עִיר מְבַחֵר, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ מְבַטָּה Objeto de esperanza (Ver Hifil de נבט). En Isa. 20:5, en lugar de מְבַטָּה los Rollos del M. M. tienen מְבַטָּה, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מְבַטָּה se sugiere leer מְבַטָּה, “su esperanza” (Ver מְבַטָּה).

⁴⁰⁰⁸ מְבַטָּה Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

* ⁴⁰⁰⁹ מְבַטָּח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבַטָּח; Suf. מְבַטָּחו; Pl. מְבַטָּחִים.

— * מְבַרְךָ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבַרְכֵי.

⁴⁰¹⁰ מְבַלְיִנִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבַלְיִנִיתִי יִגּוֹן עָלַי se sugiere leer מְבַלְיִנִיתִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גַּהֲדָה).

— מְבַלְיִ-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבַל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבַלְיִ-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מְבַלְיִ וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבַלְקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בַּלְקָה.

* ⁴⁰¹¹ מְבַנְהָה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבַנְהָה.

⁴⁰¹³ מְבַצָּר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de מְבַצָּר בְּחֹזֶן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר se sugiere leer בְּחֹזֶן בְּחֹזֶן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחֹזֶן.

⁴⁰¹⁵ מְבַרְחָה Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבַרְחָה léase según el Qere מְבַרְחָיו, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰¹⁸ מְבַשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בָּשָׁל.

— מָגַ En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

⁴⁰²⁰ מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

⁴⁰²² מְגֵד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטָל se sugiere leer con algunos mss. מְעָל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגֵדִים; Var. מְגֵדָנוֹת; Suf. מְגֵדָיו.

— מְגֵדֵי לֵ En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְגֵדוֹל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְגֵדֵי־לֵ, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדַל).

⁴⁰²⁶ מְגֵדָל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְגֵדָל; Pl. מְגֵדָלִים, מְגֵדָלוֹת; Const. מְגֵדָלוֹת.

— מְגֵדָנוֹת Ver מְגֵדָ.

⁴⁰³² מְגֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ מְגֹרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגֹרִי; Suf. מְגֹרִיָּה.

* ⁴⁰³⁴ מְגֹרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגֹרָת; Suf.pl. מְגֹרָתִי, מְגֹרָתָם.

⁴⁰³⁵ מְגֹרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגֹרִי Ver מְגֹרָ.

* 4037 **מְנַזְרֵה** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מְנַזְרוֹת**.

— **מְנַיֵד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נגד**.

4038 **מְנָל** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מְנֻלָּה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מְנֻלָּת**.

4040 (AR) **מְנֻלָּה** Rollo (Esd. 6:2).

* 4041 **מְנַפְּהָה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְנַפְּהַת**.

4042 **מִנָּן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְנַנְנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מִנָּן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְנַנּוֹת**, **מְנַנּוֹת**; Const. **מְנַנֵּי**; Suf. **מְנַנֵּי**.

— (II) **מִנָּן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְנַנְּהָה**.

— * **מִנָּן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מְנַנְּיָהּ**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מְנַנְּיָהּ**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן נַנְּיָהֶם**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְנַנְּיָהּ**.

* 4044 **מְנַנְּהָה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מִנָּן** (Ver allí II).

4045 **מְנַעֲרָת** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 **מְנַפְּהָה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מְנַפְּהַת**.

4048 **מְנַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מְנַרֵּי** se sugiere leer **מְנַרֵּים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מְנַרֵּי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מְנַרְתָּה**.

4049 (AR) מִנְרָה PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְנֵר.

4050 מִנְרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * מִנְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* 4053 מִנְרָפֶה En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מִנְרָפֶתֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee תַּחַת גְּרִנְתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרָדוֹת, que le antecede.

4054 מִנְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִנְרָשׁ; Suf. מִנְרָשׁוֹ; Const.pl. מִנְרָשָׁי; Suf. מִנְרָשֵׁיהֶם.

* 4055 מִדַּ מִדַּ 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מִדּוֹ; Pl.suf. מִדֵּיו, מִדֵּיוֹ.

4056 (AR) מִדְּבַח Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְּבַחַא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

4057 (I) מִדְּבָר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְּבָר; Loc. מִדְּבָרָה; Suf. מִדְּבָרָהּ.

— * (II) מִדְּבָר ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְּבָרַיִךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְּבָרְךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְּבָרְתֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְּבָרָת. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרָת que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de מִדְּבָרְתֵיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen מִדְּבָרְתֵיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

4058 מִדַּ QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדַּר, מִדַּרְתִּי; Impf. תִּמַּד; Vaif. וַיִּמַּד; Inf. לְמַד.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

Prep. Preposición.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. **יִמְדוּ, יִמְדֵּךְ**.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. **אִמְדֵּךְ**; Vaif. **וַיִּמְדֵּךְ**.

[POLEL]: La palabra **וַיִּמְדֵּךְ** proviene de la raíz **מִדָּה** (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. **וַיִּתְמַדְךָ**.

⁴⁰⁶⁰ (I) **מִדָּה** 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. **מִדָּת**; Pl. **מִדּוֹת**; Suf. **מִדּוֹתֶיךָ**.

— * (II) **מִדָּה** Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶¹ (AR) **מִדָּה** Tributo (Esd. 4:20). — Var. **מִנְדָּה**; Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶² **מִדָּהֲבָה** En Isa. 14:4 léase **מִדָּהֲבָה**, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) **מִדּוּהָ** Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. **מִדּוּיָהֶם**.

* ⁴⁰⁶⁴ (II) **מִדּוּהָ** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. **מִדּוּהָ**; Const.pl. **מִדּוּיָ**.

⁴⁰⁶⁵ **מִדּוּחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ **מִדּוּן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. **מִדּוּנִים, מִדּוּנִים** (Ver también **מִדּוּן**).

— **מִדּוּנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מִדּוּנִים** y el Ketiv **מִדּוּנִים**. Ver bajo **מִדּוּן** y **מִדּוּן**.

⁴⁰⁶⁹ **מִדּוּעַ** ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. **מִדּוּעַ**.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) **מִדּוּרָה** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מִדּוּרָה**; Suf. **מִדּוּרָהֶךָ, מִדּוּרָהֶךָ, מִדּוּרָהֶךָ**.

⁴⁰⁷¹ **מִדּוּרָה** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מִדּוּרָתֶיךָ**.

— **מִדּוּת** En Sal. 133:2 (Ver **מִדּוּ**).

4072 מְדָחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 לְמַדְחַפּוֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמַדְחַפּוֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחַת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדֵי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יֵי: *le-ma-day*.

— מְדֵי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יֵי: *mi-déi*.

— מְדֵי Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מֵד.

* 4079 מְדִין Contienda; forma variante de מְדוֹן. — Pl. מְדִינִים; Const. מְדִינֵי.

4082 מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינֹת.

* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינַת; Det. מְדִינַתָּא; Pl. מְדִינָן; Det. מְדִינַתָּא.

4085 מְדָכָה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מְדִמְנָה Muladar (Isa. 25:10).

* 4090 מְדוֹן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדוֹן; Pl. מְדוֹנִים.

4093 מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמַדְעָךָ se sugiere leer בְּמַצְעָךָ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— * מְדַעַת Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעַתְנִי.

* 4094 מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— * (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מְדִרְגָה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדִרְגֹת.

* 4096 מִדְּרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְּרָךְ.

* 4097 מִדְּרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* 4098 מִדְּשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higáda li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertireis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מְה־, מִה־, מֵה־.

4101 (AR) מָה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¿Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מַה־ HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּתִי; Impf.

הִתְמַהֵּתִי; Impv. הִתְמַהֵּתִי; Inf. לְהִתְמַהֵּתִי; Part. מִתְמַהֵּתִי.

4103 מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמָת; Pl. מְהוּמָת.

4106 מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מְהִיל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִיל.

⁴¹⁰⁹ מְהַלֵּךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהַלְכִים en lugar de מְהַלְכִים).

* ⁴¹¹⁰ מְהַלְלָל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלָלוּ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fi mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² מְהַלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ מְהַפְכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְכָת.

⁴¹¹⁵ מְהַפְּכָת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַתָּם מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) מָהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מָהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַרוּ, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִי.

⁴¹¹⁷ (II) מָהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מָהַר.

⁴¹¹⁹ מָהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

⁴¹²² מְהֵר־שָׁלֵל־חֶשֶׁבֶז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ מִהֲתִלֹּתֶה Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מִהֲתִלֹּתִים.

⁴¹²⁴ מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

⁴¹²⁶ מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

⁴¹²⁷ מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֶג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֶג, נִמְוֶגִי; Part. נִמְוֶגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֶגְנָה, תִּמְוֶגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְמְוֶגְנִי; Impf. תִּתְמְוֶגְנָה.

⁴¹²⁸ מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְדֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְדֹד.

⁴¹²⁹ מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

⁴¹³¹ מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמוֹטְנָה, תִּמוֹטְנִי; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָטִים, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נִמוֹטְנִי; Impf. יִמוֹט, יִמוֹטְנִי.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיֵטוּ**.

⁴¹³² **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

⁴¹³⁴ **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **יָמוּךְ**; Impf. **יִמְוֹךְ**.

— **מוֹכֵיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif. **וַיִּמְלֵל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלוֹ**; Vep. **וַיִּנְמְלוּתָם**; Impf. **וַיִּתְלוֹ**; Vaif. **וַיִּמְלוּ**; Impv. **הִתְמְלוּ**; Inf. **הִתְמֹל**; Suf. **הִתְמְלוּ**; Part. **נִמְלֵיִם**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אֲמִילֵם**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

⁴¹³⁶ **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מוֹל**; Suf. **מְלוֹי**.

⁴¹³⁸ **מוֹלְדָת** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מוֹלְדָתוֹ**, **מוֹלְדָתִי**; Suf.pl. **מוֹלְדוֹתֵינוּ**.

* ⁴¹³⁹ **מוֹלָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מוֹלוֹת**.

⁴¹⁴⁰ **מוֹם** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ **מוֹסֵב** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מוֹסֵב-הַבַּיִת** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

4143 **מוֹסֵד** 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const.

מוֹסֵד.

4144 **מוֹסְדֵי** 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. **מוֹסְדֵי**.

4145 **מוֹסְדָה** Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. **מוֹסְדוֹת** (según Qere).

4146 **מוֹסְדָה** 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. **מוֹסְדוֹת**; Const. **מוֹסְדוֹת**.

— * **מוֹסֵךְ** ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene **מוֹסֵךְ**).

4147 **מוֹסֵר** Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. **מוֹסְרֵי**; Suf. **מוֹסְרֵיכֶם**.

4148 **מוֹסֵר** 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2)

Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. **מוֹסֵר**; Suf.

מוֹסְרֵךְ.

4149 **מוֹסְרָה** Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. **מוֹסְרוֹת**; Const. **מוֹסְרוֹת**; Suf. **מוֹסְרוֹתֵיךְ**, **מוֹסְרוֹתֵימוֹ**.

4150 **מוֹעֵד** 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7).

3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa.

14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada,

alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. **מוֹעֵד**; Suf. **מוֹעֵדוֹ**; Const.pl. **מוֹעֵדֵי**;

Suf. **מוֹעֵדֵיכֶם**.

* 4151 **מוֹעֵד** Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

4152 **מוֹעֵדָה** Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

4155 **מוֹעֵף** Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* 4156 מועצה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מעצות; Suf. מעצותם.

4157 מועקה En Sal. 66:11 se sugiere leer מצוקה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מופז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פוז, “refinar”. Un manuscrito tiene מאופז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מופת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מופתכם; Pl. מופתים; Suf. מופתיו.

4161 מוצא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מצא; Suf. מוצאו, מוצאך; Const.pl. מוצאי; Suf. מוצאיהם.

* 4163 מוצאה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוצאות; pero según el Ketiv, מתראות). — Pl. מוצאות; Suf. מוצאותיו.

4165 (I) מוצק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מצק.

4164 (II) מוצק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* 4166 מוצקה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מצקתו; Pl. מוצקות.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. ימיקו.

4168 מוקד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוקדי.

4169 מוקדת En Lev. 6:2/9 léase מוקדת, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוקד.

4170 מוקש Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוקשים; Const. מוקשי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נמר.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**;
Impf. **יִמִּיר**, **אִמִּיר**; Inf. **הִמִּר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִּיר** se sugiere leer **בְּהִמֹּר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— **מור** Ver **מר**.

⁴¹⁷² **מורא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מורא**, **מורה**;
Suf. **מוראיו**, **מוראכם**; Pl. **מוראים**.

— **מוראים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II **ירה**.

⁴¹⁷³ **מורג** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מורגים**.

⁴¹⁷⁴ **מורד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const.
מורד.

— (I) **מורה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מורים**.

⁴¹⁷⁵ (II) **מורה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מורה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מורי**.

⁴¹⁷⁷ (I) **מורה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מורה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מורא**; otros tienen **מארה**, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) **מורש** Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) **מורש** Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ **מורשה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מורש**.

⁴¹⁸⁴ (I) **מוש** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אמשך**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יְמִישׁוּן**; Impv. **הַמִּישְׁנִי**
(Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׂ, מָשָׁ; Impf. יִמוּשׁ, יָמוּשׁ. Ver también מִישׁ.

⁴¹⁸⁶ מוּשֵׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוּשְׁבִי; Suf. מוּשְׁבֵי; Const.pl. מוּשְׁבֵי; Suf. מוּשְׁבֵיכֶם.

— מוּשֵׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוּשֵׁיעוֹ; Pl. מוּשֵׁיעִים.

⁴¹⁹⁰ מוּשְׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוּשְׁעוֹת.

⁴¹⁹¹ מוּת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ, מָתוּ; Impf. יָמוּת; Vaif. יִמָּוֵת (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לְמוּת; Suf. מוּתִי; Part. מוּתָה, מוּתִים; Const. מוּתִי; Suf. מוּתִיךָ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוּתָתִי; Impf. תָּמוּתָה; Impv.suf. מוּתָתֵנִי; Inf. לְמוּתָה.

POLAL: Part. מוּמָתִים, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הָמִית; Impf. יָמִית; Vaif. יִמָּוֵת; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הָמִיתֵנִי; Inf. הָמִית; Suf. הָמִיתוּ; Part. מָמִית, מָמִיתִים.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָתִים.

⁴¹⁹⁴ מוּתָה Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוּתָה; Suf. מוּתָה; Const.pl. מוּתָה; Suf. מוּתָה.

⁴¹⁹³ (AR) מוּת Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ מוּתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוּתָר.

⁴¹⁹⁶ מְזִבַּח Altar (Exo. 20:25). — Const. מְזִבַּח; Suf. מְזִבְחֵי; Loc. הַמְזִבְחָה; Pl. מְזִבְחוֹת; Suf. מְזִבְחוֹתֵיהֶם.

* ⁴¹⁹⁷ מְזֻגּוּ Wine aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מְזֻגּוּ.

* ⁴¹⁹⁸ מְזֻהּ Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֻי.

— מְזֻהּ En Exo. 4:2; léase זָהּ.

— מְזֻהּ En Sal. 75:9/8 (= מְזֻהּ).

* ⁴²⁰⁰ מְזֻנָּה Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזֻנָּהּ.

⁴²⁰¹ מְזֻזָּה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזֻזָּה; Suf. מְזֻזָּתֵי; Pl. מְזֻזָּהּ.

— מְזֻזָּה Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) מְזֻזָּה Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ מְזֻזָּה Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזֻזָּהּ.

— מְזֻזָּה En Abd. 7 se sugiere leer מְצֻזָּה, “trampa”. Ver más bajo I להם.

— (I) מְזֻזָּה En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְזֻזָּה. Ver מְזֻזָּה.

⁴²⁰⁶ (II) מְזֻזָּה Cinturón (Sal. 109:19).

— * מְזֻזָּה Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזֻזָּה; Var. מְזֻזָּה (Ver allí).

— מְזֻזָּה En Prov. 17:4 dos mss. tienen מְזֻזָּה (Part. Hifil de מְזֻזָּה). En lugar de מְזֻזָּה se sugiere leer מְזֻזָּה, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מְזֻזָּה Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ מְזֻלָּה Signs del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מְזֻלָּהּ.

⁴²⁰⁷ מְזֻלָּה Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מְזֻלָּה; Pl. מְזֻלָּהּ; Suf. מְזֻלָּהּ.

4209 **מְזַמָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מְזַמְּתוּ**; Pl. **מְזַמּוֹת**; Suf. **מְזַמְּתוֹתָיו**.

4210 **מְזַמּוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

4211 **מְזַמְּרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

4212 **מְזַמְּרֹת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מְזַמְּרוֹת**.

4213 **מְזַעֵר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מְזַר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מְזַרְהָ** léase **מְזַרְהָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַה**. — Part.pas.fem. **מְזַרְהָה**.

4214 **מְזַרְהָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

4216 **מְזַרְרוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

4217 **מְזַרְחָה** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מְזַרְחָה**; Loc. **מְזַרְחָהָה**.

4215 **מְזַרְרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* 4218 **מְזַרְעָה** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מְזַרְעָה**.

4219 **מְזַרְקָה** Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. **מְזַרְקוֹת**, **מְזַרְקִים**; Const. **מְזַרְקָה**; Suf. **מְזַרְקוֹתָיו**.

* 4220 **מִתָּה** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מִתָּה** se sugiere leer **מִתָּהִים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִתָּהִים**. Ver más bajo **מִתָּה**.

4221 **מִתָּה** Tuétano (Job 21:24).

4222 **מִתְּאָה** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְתְּאוּ**; Inf. **מִתְּאָהִי**.

⁴²²³ (AR) **מָחָא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחָת**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֶה**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמַחֵה**.

— (AR) **מָחָא** En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR **חָיָה**.

⁴²²⁴ **מְחַבֵּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מְחַבֵּא**.

— * **מְחַבֵּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מְחַבְּאִים**.

⁴²²⁶ **מְחַבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מְחַבְּרֵת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חַבְּרֵת**.

⁴²²⁷ **מְחַבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מְחַגֵּן** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrarse, arrasarse, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תְּמַחֵי** se sugiere leer **תְּמַח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תְּמַח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֶה**; Vaif. **יִמַח**; Impv. **מַחֵה**; Suf. **מְחַנֵּי**; Inf. **מְחַת**, **מְחַת**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחַה**; Impf. **יִמַח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמַחֵים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מְחַוֵּנָה** Compás (Isa. 44:13).

* 4231 מְחוֹזּ Puerto (Sal. 107:30). — Const. מְחוֹזּ.

4234 מְחוּלּ Danza (Jer. 31:4). — Const. מְחוּלּ.

4236 מְחֻזָּה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מְחֻזָּה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׁקָפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מְחִי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מְחִיָּה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *miját basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *miját ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיתָּ; Suf. מְחִיתָּךְ.

4242 מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

* 4245 מְחֻלָּה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מְחֻלָּה; Suf. מְחֻלָּהוּ; Var. מְחֻלָּה (Ver allí).

— מְחֻלָּה Enfermedad (Exo. 15:26).

* 4246 מְחֻלָּה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* 4247 מְחֻלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחֻלּוֹת.

4251 מְחֻלָּיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מְחֻלָּלֵי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מְחֻלָּלֵי תָּרַב se sugiere leer así: עֲרֻלִים חֻלָּלֵי תָּרַב, “incircuncisos muertos a espada”.

* 4252 מְחֻלָּף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מְחֻלָּפִים.

* 4253 מְחֻלָּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מְחֻלָּפוֹת.

4254 **מִתְלַצוֹת** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

4256 **מִתְלַקֵּת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* 4255 (AR) **מִתְלַקֵּה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מִתְלַקְתְּהוֹן**.

4257 **מִתְלַת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

4260 **מִתְמָאֵת פִּי** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **מִתְמָאֵת פִּי** se ha sugerido leer **חֲלַק מִתְמָאֵת פִּי**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* 4261 **מִתְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מִתְמָד**; Pl. **מִתְמָדִים**; Const.pl. **מִתְמָדִי**; Suf. **מִתְמָדִינִי**.

— **מִתְמָדֵיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מִתְמָדֵיהֶם** y el Qere tiene **מִתְמָדֵיהֶם** (Ver arriba **מִתְמָד**).

* 4263 **מִתְמָל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מִתְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מִתְמָצֵת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מִתֵּן** Ver **חָנַן**.

4264 **מִתְנַה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מִתְנַה**; Suf. **מִתְנַהוּ**; Pl. **מִתְנַהִים**, **מִתְנַהוֹת**; Dual, **מִתְנַהִים**.

4267 **מִתְנַק** Asfixia (Job 7:15).

4268 **מִתְסָה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מִתְסָה**; Const. **מִתְסָה**; Suf. **מִתְסָי**, **מִתְסָי**.

4269 **מִתְסוֹם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ מְחֹסֵר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מְחֹסְרוֹ.

— מְחֹסְפֵס En Exo. 16:14, Part. Pualal de חֹסֵפֵס, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² מַחֵץ QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. חָחַץ; Impf. יִמְחֵץ; Suf. אֶמְחֵץ; Impv. מַחֵץ.

* ⁴²⁷³ מַחֵץ Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ מַחְצֵב Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— מַחְצֵבֶת En Isa. 51:9, en lugar de הַמַּחְצֵבֶת los Rollos de M. M. tienen הַמְחֻצֵּבֶת, “la que despedazó”. Ver מַחֵץ y Hifil de חֻצַּב.

⁴²⁷⁵ מְחֻצֵּת Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. מְחֻצֵּת.

* ⁴²⁷⁶ מַחְצִית Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. מַחְצִיתִי.

⁴²⁷⁷ מַחֵק QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. מָחַק.

— מַחֵקֶק Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también חֵקֶק.

* ⁴²⁷⁸ מְחַקֵּר En Sal. 95:4, en lugar de מְחַקְרֵי אֲרָץ un manuscrito y la LXX tienen מְחַקֵּי אֲרָץ, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo חַקֵּר en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ מָחָר 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ מַחְרָאֵה Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene מוֹצְאוֹת (Ver מוֹצְאָה).

* ⁴²⁸¹ מַחְרֵשֶׁת Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. מַחְרֵשֶׁתוֹ.

⁴²⁸³ מַחְרָת Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

4286 **מַחְשֵׁף** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

4284 **מַחְשָׁבָה** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מַחְשָׁבֵת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹת**, Pl. **מַחְשָׁבוֹת**; Const. **מַחְשָׁבוֹת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹתֵיהֶם**.

4285 **מַחְשֵׁף** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מַחְשָׁפִים**.

4288 **מַחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

4289 **מַחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

4290 **מַחְתָּרָת** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

4291 (AR) **מָטָא** PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מָטָא**, **מָטָה**; Fem. **מָטָת**; Pl. **מָטָו**; Impf. **יִמְטָא**.

4292 **מָטָאֵטָא** Escoba (Isa. 14:23).

4293 **מָטָבַח** Area de matadero (Isa. 14:21).

4294 **מָטָה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מָטָה**; Suf. **מָטָהוּ**; Pl. **מָטָוֹת**; Suf. **מָטָוֹתֵם**.

4295 **מָטָה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

4296 **מָטָה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מָטָת**; Suf. **מָטָתוֹ**; Pl. **מָטָוֹת**.

— **מָטָה** Ver **מוֹטָה**.

4297 **מָטָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נָטָה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* 4298 **מְטָה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מְטָה־הָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מֵטָה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 **מְטָוָה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מְטָוֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טָוָה**.

* 4300 **מְטִיל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מְטִיל**.

4301 **מְטָמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מְטָמוֹנִים**; Const. **מְטָמוֹי**.

4302 **מְטָע** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מְטָע**; Suf. **מְטָעוֹת**; Const.pl. **מְטָעֵי**.

* 4303 **מְטָעִים** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מְטָעִים**, **מְטָעִים**.

4304 **מְטָפֶטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 **מָטַר** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטָרָהּ**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מְטָרָהּ**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 **מָטַר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְגִשְׁמֵי מָטַר** se sugiere leer: **וְגִשְׁמֵי מָטַר עִזִּי**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מָטַר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מְטָרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָהּ**.

4307 **מִטְרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ מִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— ׀ ׀ מִי Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מִיָּדַע y el Qere מוֹדַע.

⁴³¹⁴ מִי זָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מִיִּזְנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de זון.

— מִיֵּטֵב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. מִיֵּטֵב.

* ⁴³²³ מִיכָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. מִיכָל.

— מִי־לִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מִה־לִּי, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מִי (3b).

⁴³²⁵ מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינִיָּהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מִי, מִימִי; Suf. מִימִי; Loc. הַמַּיִתָּה.

* ⁴³²⁷ מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵנוּ.

— מִינֵקֶת Nodriz (Gén. 24:59). — Var. מִינֵקֶת; Suf. מִינֵקֶתוּ; Pl. מִינֵקוֹת; Suf. מִינֵקוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדָּוֹת En Eze. 41:8 el Qere tiene מוֹסְדָּוֹת (Ver מוֹסְדָּה).

⁴³³⁰ מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאוֹ En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיִּצִּיָּאִי (Ver יִצִּיָּא).

— מִיש Ver מוֹשׁ.

⁴³³⁴ מִישׁוֹר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִישָׁר.

- 4339 **מִישָׁרִים** 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. **מִשָּׁרִים**.
- 4340 **מִיתָר** 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. **מִיתָרִים, מִיתָרָיו**.
- 4341 **מְכָאֵב** 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. **מְכָאֵבוּ**; Pl. **מְכָאוֹבִים, מְכָאוֹבוֹת**.
- 4342 **מְכַבֵּיר** En Job 36:31; Ver bajo **כָּבַר**.
- 4345 **מְכַבֵּיר** Paño (2 Rey. 8:15).
- 4346 **מְכַבֵּיר** Rejilla (Exo. 27:4).
- 4347 **מַכָּה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. **מַכַּת**; Suf. **מַכַּתּוֹ, מַכַּתָּךְ**; Pl. **מַכּוֹת**; Suf. **מַכּוֹתֶיהָ**.
- 4348 **מַכָּה** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מַכּוֹת**.
- 4349 **מָכוֹן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. **מָכוֹן**; Suf. **מָכוֹנוֹ**; Suf.pl. **מָכוֹנֶיהָ**.
- 4350 **מָכוֹנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מָכְנָה**; Suf. **מָכוֹנְתָהּ**; Pl. **מָכְנוֹת**; Suf. **מָכוֹנוֹתָיו**.
- * 4351 **מָכוֹרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. **מָכוֹרָתָם**; Suf.pl. **מָכוֹרוֹתֶיהָ, תְּכָרוֹתֶיהָ**.
- 4355 **מָכַךְ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמְכּוּ** en lugar de **וַיִּמְכּוּ**). — Impf.vaif. **וַיִּמְכּוּ**.
- NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **יִמְךְ**.
- HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **קָפַץ**. — Perf. **הִמְכּוּ**.

* 4356 מְכַלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכַלָּה Const.pl. מְכַלָּאת; Suf. מְכַלָּאֲתֶיךָ.

4358 מְכַלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * מְכַלּוֹלִים Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכַלּוֹלִים.

— מְכַלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מְכַלָּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכַלָּל.

4361 מְכַלָּת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מְכַלָּת לְבֵיתוֹ la RVA lee מְאַכְלָת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מְכַמֵּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכַמֵּנִים.

4364 מְכַמֵּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכַמֵּר; Suf.pl. מְכַמֵּרִיו.

* 4365 מְכַמֶּרֶת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכַמֶּרֶת; Suf. מְכַמֶּרֶתוֹ.

* 4370 מְכַנְּסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכַנְּסִי.

4371 מְכַסֵּס Tributo cúlrico (Núm. 31:28).

4373 מְכַסָּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכַסָּת.

4372 מְכַסָּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכַסָּה; Suf. מְכַסָּהוּ.

4374 מְכַסָּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכַסָּיךָ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכַרוּ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ; Inf. לְמָכַר, מְכַרְהוּ; Part. מְכַרְהוּ; Const. מְכַרְיָם; Suf. מְכַרְיָהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִמְכַרוּ; Part. נִמְכַרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. יִתְמַכֵּר; Inf. הִתְמַכֵּר.

⁴³⁷⁷ מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

* ⁴³⁷⁸ מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרֵיכֶם.

* ⁴³⁷⁹ מְכָרָה Mina: *mijréh mélaj* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

* ⁴³⁸⁰ מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרְתֵיהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרְתֵיהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלֵי־ם.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

⁴³⁸⁵ מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

* ⁴³⁸⁶ מְכַתָּתוּ Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

⁴³⁸⁷ מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ מָלָא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מָלָא se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מָלֵאתֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵאתִי; Impf. יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֵאת; Part. מְלֵאִים, מְלֵאֵם.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Invertir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מְלֵא; Vep. וַיְמַלְאֲתִי; Impf. יִמְלֵא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מְלֵא, מְלֵאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְאוּ.

⁴³⁹¹ (AR) מְלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵאת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלִּי.

⁴³⁹² מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase הִלֵּא מִמֶּךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salí?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאוֹת, מְלֵאִים.

* ⁴³⁹³ מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלוֹא (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹ, מְלֵאוֹת.

⁴³⁹⁵ מְלֵאוֹת En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאוֹתֶךָ וְדִמְעָתֶךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאוֹתֶךָ.

⁴³⁹⁶ מְלֵאוֹת Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֵאוֹת; Suf.pl. מְלֵאוֹתֶם.

— מְלֵאוֹת 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלוֹאִים.

⁴³⁹⁷ מְלֵאוֹת 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֵאוֹת en lugar de מְלֵאוֹת, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֹאֲךָ; Suf. מְלֹאֲכִי, מְלֹאֲכִי; Pl. מְלֹאֲכִים; Const. מְלֹאֲכִי; Suf. מְלֹאֲכִיו.

* 4398 (AR) מְלֹאֲךָ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֹאֲכִיהָ.

4399 מְלֹאֲכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֹאֲכָת; Suf. מְלֹאֲכָתְךָ; Const.pl. מְלֹאֲכָוֹת; Suf. מְלֹאֲכָוֹתֶיךָ.

* 4400 מְלֹאֲכָוֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֹאֲכָוֹת.

— מְלֹאֲכָת Ver מְלֹאֲכָה.

4402 מְלֵאֲתָּה ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֵבֶדֶד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֵבֶדֶד, “de su corazón”.

4403 מְלֵבֹשֶׁת Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלֵבֹשֶׁתְךָ; Suf.pl. מְלֵבֹשֶׁתָּם.

4404 מְלֵבֶן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלֵבֶן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלֵה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵהָ se sugiere leer עַד יִמְלֵא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵי léase מְלֵאֵי (Ver bajo מְלֵא).

— מְלֵהָ Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladería (Job 30:9). — Suf. מְלֵהָתוֹ; Pl. מְלֵהִים; Var. מְלֵיִן; Suf. מְלֵיָהֶם.

4406 (AR) מְלֵהָ 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלֵהָת; Det. מְלֵהָתָּא; Pl. מְלֵיִן; Const. מְלֵיָּא; Det. מְלֵיָּא.

— מְלֵוֹ En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלֵאֵא (Ver מְלֵאֵא).

— מְלֹא Ver מְלוֹא.

⁴⁴⁰⁷ מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלֹאִים.

⁴⁴⁰⁸ מְלוֹיָח Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

⁴⁴¹⁰ מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֻכָה.

⁴⁴¹¹ מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

⁴⁴¹² מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) מִלַּח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחַו.

⁴⁴¹⁵ (II) מִלַּח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמַלְּחִים.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. תִּמְלַח.

— (AR) מִלַּח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מְלַחַת Rasgado: *beloyei melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מְלַחַת Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מְלַחַת Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מְלַחַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחֲחִי.

⁴⁴²⁰ מְלָחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלָחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלָחָמָת; Suf. מְלָחָמָתִי; Pl. מְלָחָמוֹת; Const. מְלָחָמוֹת; Suf. מְלָחָמָתִי.

— (II) מְלָחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַטְתִּי, נִמְלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלִטִי; Inf. הִמְלִט; Part. נִמְלֹט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. מִלִּטֵּה, מִלִּטֵּי; Inf.abs.const. מִלִּט; Part. מִמְלִטִים, מִמְלִטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלֵּט no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָרַט). — Impf. יִתְמַלֵּט.

⁴⁴²³ מְלֶטֶט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמֶלֶט, “en la mezcla”, leen בְּלֶט, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילוֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinan, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מְלַךְ; Inf. מְלַךְ; Suf. מְלַכּוֹ; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. **הִמְלִיךְ**; Impf. **יִמְלִיךְ**; Vaif. **יִמְלֵךְ**; Inf. **הִמְלִיךְ**; Part. **מִמְלִיךְ**.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. **הִמְלִיךְ**.

— (II) **מִלְךָ** NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. **וַיִּמְלֵךְ**.

⁴⁴²⁸ **מִלְךָ** Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. **מִלְכִי**; Pl. **מִלְכִים**; Var. **מִלְכִין**; Const. **מִלְכֵי**; Suf. **מִלְכֵיהֶם**; Fem. **מִלְכָּה** (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) **מִלְךָ** 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. **מִלְכָּא**; Var. **מִלְכָּה**; Pl. **מִלְכִין**; Det. **מִלְכֵיא**.

* ⁴⁴³¹ (AR) **מִלְךָ** Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. **מִלְכִי**.

⁴⁴³² **מִלְךָ** Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מִלְכָּה**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בְּשִׁטָּה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ **מִלְכָּדָת** Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מִלְכָּדָתוֹ**.

⁴⁴³⁶ **מִלְכָּה** Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מִלְךָ**. — Const. **מִלְכַת**; Pl. **מִלְכוֹת**.

* ⁴⁴³³ (AR) **מִלְכָּה** Reina (Dan. 5:10). — Det. **מִלְכָּתָא**.

— **מִלְכָּה** En 1 Sam. 10:25; Ver **מִלְכוּתָהּ**.

⁴⁴³⁷ (AR) **מִלְכוּ** 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljúť anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**; Suf. **מִלְכוֹתִי**, **מִלְכוֹתְךָ**, **מִלְכוֹתֶיהָ**; Pl.const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**.

⁴⁴³⁸ **מִלְכוֹת** 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² **מִלְכֵי־צַדִּיק** Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מִלְכָם Milcom, variante del nombre מִלְךְ, Móléc o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

⁴⁴⁴⁶ מְלֻכָּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מְלֻכָּת Ver מְלֻכָּת.

— (I) מִלֵּל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלוּ, יִמְלֵ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְוִלֵל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצֵוֹ כְּמוֹ יִתְמַלְּלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצֵוֹ בָּם וְיִתְמַלְּלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מִלֵּל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מִלֵּ.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָהֶם.

— (III) מִלֵּל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלְּלֵ.

⁴⁴⁴⁸ (IV) מִלֵּל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מִלְּלָה; Impf. יִמְלֵל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) מִלֵּל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלְּלָה; Impf. יִמְלֵל; Part. מְמַלְּלָה, מְמַלְּלֵ.

* ⁴⁴⁵¹ מִלְּמֵד Agujada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְּמֵד.

⁴⁴⁵² מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלֵצוּ.

⁴⁴⁵³ מְלֻצֵר Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלְּקָה.

4455 **מִלְקוֹחַ** Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * **מִלְקוֹחֵיהֶם** * Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. **מִלְקוֹחֵי**.

4456 **מִלְקוֹשׁ** Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 **מִלְקָחִים** Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. **מִלְקָחֵיהֶם**.

4458 **מִלְתָּחָה** Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de **אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר**, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer **אֶל מִלְתָּחַת הָאוֹצָר**, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* 4459 **מִלְתָּעוֹת** Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase **מִתְלָעוֹת** (Ver allí).

* 4460 **מִמְגֹרֶה** Granero (Joel 1:17). — Pl. **מִמְגֹרוֹת**.

4463 **מְמוֹתִים** Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— **מְמוֹתֵיהֶם** En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene **הַמְּמוֹתֵיהֶם**, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 **מִמְזֹר** Bastardo (Deut. 23:3/2).

4465 **מִמְכָּר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 **מִמְכָּרֶת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 **מִמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מִמְלָכֹת**; Suf. **מִמְלָכָתוֹ**; Pl. **מִמְלָכוֹת**; Const. **מִמְלָכוֹת**.

* 4468 **מִמְלָכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מִמְלָכוֹת**.

4469 **מִמְסָךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 מְמוֹרָה Amargura (Prov. 27:25).

4472 מְמוֹרָרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 מְמוֹשֵׁחַ En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמוֹשֵׁחַ en lugar de מְמוֹשֵׁחַ, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אֶת־כְּרוֹב מְמוֹשֵׁחַ הַסּוּכִּיךָ, se lea así: כְּמוֹשֵׁחַ אֶת כְּרוֹב הַסּוּכִּיךָ נִתְּתִיךָ, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

4474 מְמוֹשְׁלִים Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמְּמוֹשְׁלִים se sugiere leer הֵם מְמוֹשְׁלִים, “ellos gobernaban”.

4475 מְמוֹשְׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מְמוֹשְׁלָת; Suf. מְמוֹשְׁלֵתֶךָ; Const.pl. מְמוֹשְׁלוֹת; Suf. מְמוֹשְׁלוֹתֶיךָ.

4476 מְמוֹשֶׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מְמוֹשֶׁק.

4477 מְמוֹתָקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

4478 (I) מָן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָן).

— (II) מָן ¿Qué? (Exo. 16:15).

4479 (AR) מִן 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מִן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מְנוֹי שְׁמִחוּךָ se sugiere leer מְנוֹיִם שְׁמִחוּךָ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ׀ y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ׀).

4480 מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájtí lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מְנִי, מְנִי; Suf.

מִהֶם, מִנְהֶם, מִכֶּם, מִמְנָה, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מְנִי, מְנֵי, מְנֵי, מְנֵי (Ketiv: מְנֵי).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנָה, que se traduce como “contado”.

— מְנָאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנָת.

⁴⁴⁸⁵ מְנֵיִנְתָּם Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנֵיִנְתָּם.

— מְנָד Ver Hofal de נָדָה.

— (AR) מְנָדָה Ver de AR מְנָדָה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מְנַדֵּעַ 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַדֵּעָא; Suf.

מְנַדֵּעִי.

⁴⁴⁸⁷ מְנָה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנַה, מָנִיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מְנֶה; Inf. מְנֹת; Part. מֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנֶה; Inf. תִּמְנֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מָנַה, מָנִי; Impf.vaif. וַיִּמַּן.

⁴⁴⁸³ (AR) מְנָה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מָנַה; Part.pas. מְנִיא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מָנִיתָ, מָנִי; Impv. מְנִי.

⁴⁴⁸⁸ מְנָה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ מְנָה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ מְנָה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מְנִים.

⁴⁴⁹¹ מְנַהֵּג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² מְנַהֲרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מְנַהֲרוֹת.

* ⁴⁴⁹³ מְנֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנֹד.

⁴⁴⁹⁴ מְנוּחָה 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוּחָה; Suf.pl. מְנוּחָיִי.

⁴⁴⁹⁶ מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9

RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de מְנוֹחָה שֶׁר מְנוֹחָה léase שֶׁר מְנוֹחָה, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. מְנוֹחָה; Suf. מְנוֹחָתוֹ, מְנוֹחָתָּךְ; Pl. מְנוֹחוֹת.

— * מְנוֹלָּה Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de מְנוֹלָּה léase מְנוֹלָּה, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ מְנוֹסָּה Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. מְנוֹסָּי.

Ver נוֹסָּה.

⁴⁴⁹⁹ מְנוֹסָּה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנוֹסָּה.

* ⁴⁵⁰⁰ מְנוֹרָּה Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. מְנוֹרָּה.

⁴⁵⁰¹ מְנוֹרָּה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנוֹרָּה; Const.

מְנוֹרוֹת; Pl. מְנוֹרוֹת.

* ⁴⁵⁰² מְנוֹרָּה Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מְנוֹרָּיִךְ.

— מְנוֹחָּה En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de מְנוֹחָּה נֶאֱשָׁר מְנוֹחָּה la RVA lee así: מְנוֹחָּה בֵּין הַצְּלָעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ מְנוֹחָּה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4).

4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מְנוֹחָּה; Suf. מְנוֹחָּתִי; Suf.pl. מְנוֹחָּתֵיכֶם.

⁴⁵⁰⁴ (AR) מְנוֹחָּה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl.

מְנוֹחָּתֵהוֹן.

— מְנוֹחָּה Ver מְנוֹחָּה.

⁴⁵⁰⁸ מְנוֹיָּה Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— מִן Ver מְנִי.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מִן.

— מְנִים Ver מִן.

— מְנִיּוֹת Ver מְנִי.

* 4510 (AR) מְנִיָּן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמִזֶּרֶחַ, “con trigo y mirra”.

— מְנָלָם En Job 15:29; Ver מְנָל.

4513 מְנַע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מְנַעְתִּי, מְנַעְתָּ; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מְנַעִי; Part. מְנַע.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

4514 מְנַעוּל Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעוּלָיו.

* 4515 מְנַעֵל Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֵלָיָךְ.

4516 מְנַעֵמִים Manjares (Sal. 141:4).

4517 מְנַעֲנָעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* 4518 מְנַקִּית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנַקִּיּוֹת.

— מְנַקֵּת Ver מְנַקֵּת.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— **מְנוּרָה** Ver **מְנֵה**.

⁴⁵¹⁹ **מְנִשָּׂה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נָשָׂה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ **מְנַת** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מְנַת מְדִיָּךְ** la RVA lee **מְנַת מְדִיָּךְ**, “la porción por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מְנִיּוֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנַמַּס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסַּס**). Varios mss. tienen **לְמַאס**.

⁴⁵²² **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

* ⁴⁵²⁴ **מַסֵּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּבְמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבַּיִת מַסֵּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבַּיִת מְסָבִיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מַסְבֵּי עֵמֶל שְׂפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מַסְבֵּי עֵמֶל שְׂפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ רֹאשׁ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מְסַבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהוּא מְסַבּוֹת מְתַהַפֵּךְ** la RVA ve transposición y lee **וְהוּא מְתַהַפֵּכֶם מְסַבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מַסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מַסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ **מַסְנֵרֶת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מַסְנֵרֶתוֹ**; Pl. **מַסְנֵרֹת**; Suf. **מַסְנֵרֹתֵיהֶם**.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

4527 **מָסָד** Cimientó (1 Rey. 7:9).

* 4528 **הַמְסִדְרוֹנָה** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **מְסִדְרוֹן**.

4529 **מָסָה** HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. **הִמְסִיו**; Impf. **אֲמַסֶּה**; Vaif. **וַתִּמַּס**.

* 4531 (I) **מִסָּה** Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. **מִסּוֹת**.

— * (II) **מִסָּה** Desesperación (Job 9:23). — Const. **מִסָּת**.

4532 (III) **מִסָּה** Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I **מִסָּה**).

— * **מִסָּה** En Deut. 16:10 la RVA lee **כְּמִדַּת** en lugar de **מִסָּת**, así: **כְּמִדַּת נְדָבַת יָדֶיךָ**, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La **ת** habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: **אֶל־הֵיךָ**.

4533 **מִסּוּהָ** Velo (Exo. 34:33).

4534 **מְסִיכָה** Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

4535 **מִסָּח** Relevó; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— **מִסָּחַר** En 1 Rey. 10:15 léase **וּמִסָּחַר** (Ver **סָחַר**).

4539 **מָסָךְ** 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. **מִסָּךְ**.

* 4540 **מְסַכָּה** Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. **מְסַכָּתֶיךָ**.

4541 (I) **מִסְכָּה** 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. **מִסְכַּת**; Pl. **מִסְכוֹת**; Suf. **מִסְכוֹתֶם**.

— (II) **מִסְכָּה** Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

4542 **מִסְכֵּן** Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— **הַמִּסְכֵּן** En Isa. 40:20 la RVA lee **הַמִּסְכֵּן**, “el que es pobre ...”

4543 **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

4544 **מִסְכֵּנָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* 4545 **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

4546 **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלָתוֹ**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

4547 **מַסְלֹל** Calzada (Isa. 38:8).

* 4548 **מִסְמֵר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמֵרִים**, **מִסְמֵרוֹת**; Var. **מִסְמֵרִים**.

4549 **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מָשַׁשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסוּ**.

4550 **מַסְעָה** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

4551 **מַסֵּעַ** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

4552 **מַסְעָד** ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

4553 **מִסְפָּר** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִסְפָּר**; Suf. **מִסְפָּרִי**.

4554 **מִסְפּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* 4555 **מִסְפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִסְפָּחוֹת**; Suf. **מִסְפָּחֵיכֶם**.

4556 **מִסְפַּחַת** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

4557 **מִסְפָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מִתִּיּוֹ** **מִסְפָּר** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִיּוּ מִתִּיּוֹ לְמִסְפָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

4560 (I) **מִסֵּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֵּר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim'ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֵּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיִּמְסְרוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם** lee **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם**, “y con terrores les asusta”.

4562 **תְּסַרְתָּ** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסַר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֵּר**), o “disciplina” (de **יָסַר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְפָּר תְּבָרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

4563 **מִסְתֹּר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

4564 **מִסְתֵּר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתֵּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

4565 **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרָיו**.

* 4566 **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדֵי יְהוָה**.

* 4567 (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדוֹהֵי**.

* 4568 **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* 4569 **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

4570 (I) **מַעֲנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעֲנָלָה**.

— (II) **מַעֲנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

4571 **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

4574 **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

4575 **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בַּמַּעֲדָנִים**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

4576 **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

* 4579 **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעָתָיו**.

* 4578 **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעָי**; Suf. **מַעָיו**, **מַעָיהֶם**.

* 4577 (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעָוֵהֵי**.

4580 **מְעוּג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מְאוּמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

4581 **מְעוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מְעוֹזֵי**; Pl. **מְעוֹזִים**; Const. **מְעוֹזֵי**.

4583 **מְעוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מְעוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מְעוֹן**; Suf. **מְעוֹנוֹ**, **מְעוֹנָךְ**.

4585 **מְעוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מְעֻנָה**; Suf. **מְעוֹנָתוֹ**; Pl. **מְעוֹנוֹת**; Const. **מְעֻנוֹת**; Suf. **מְעֻנְתֶיהָ**.

4588 **מְעוּרָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

* 4589 **מְעוֹרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מְעוֹרֵיהֶם**.

4590 **מְעוֹזְנֶיהָ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מְעוֹזֶיהָ**, “sus fortificaciones”.

4591 **מַעֵט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעֵט**; Inf. **מַעֵט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מַעֵטוֹ**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָהּ**, Suf. **הִמְעִיטֶיהֶם**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

4592 **מְעֵט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעֵטִים**.

4593 **מְעֻטָהּ** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָהּ**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָהּ**). Ver bajo **מְרֻט**.

* 4594 מְעִטָּה Manto (Isa. 61:3). — Const. מְעִטָּה.

* 4595 מְעִטָּפֹת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מְעִטָּפֹת.

4596 מְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

4598 מְעִילוֹ Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מְעִילוֹ; Suf.pl. מְעִילֵיהֶם.

— מְעִים Ver מְעִה.

4599 מְעִיָּן Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מְעִיָּן, מְעִיָּנוּ; Suf. מְעִיָּנוּ; Pl. מְעִיָּנִים, מְעִיָּנוֹת; Const.pl. מְעִיָּנֵי, מְעִיָּנוֹת; Suf. מְעִיָּנֵי.

4600 מְעַךְ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַן se sugiere leer לְמַעַךְ (Qal) o לְמַעַךְ (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מְעוֹכָה, מְעוֹךְ.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מְעַכּוֹ.

4603 מְעַל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מְעַלְתֶּם, מְעַל; Impf. יִמְעַל, תִּמְעַל; Inf. מְעַל; Abs. מְעוֹל.

4604 (I) מְעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מְעַל; Suf. מְעַלוֹ.

4605 (II) מְעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah* *mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מְעַל; Loc. מְעַלָּה.

— מְעַל Preposición combinada: מְ + עַל. Ver bajo עַל.

⁴⁶⁰⁷ מַעַל **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) מַעַל **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מַעַלִּי.

* ⁴⁶⁰⁸ מַעֲלָה **מַעֲלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעֲלָה léase מַעֲלֵן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעֲלָה; Suf. מַעֲלֵי, מַעֲלֵי.

⁴⁶⁰⁹ מַעֲלָה **מַעֲלָה** 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלֵי En Zac. 1:4, en lugar de מַעֲלֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלֵיכֶם, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעֲלָה.

* ⁴⁶¹¹ מַעֲלָל **מַעֲלָל** Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלֵי.

⁴⁶¹² מַעֲמָד **מַעֲמָד** 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ מַעֲמָד **מַעֲמָד** Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ מַעֲתָסָה **מַעֲתָסָה** Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ מַעֲמָקִים **מַעֲמָקִים** Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקִי.

⁴⁶¹⁶ מַעֲנֵן **מַעֲנֵן** Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנֵה.

⁴⁶¹⁷ (I) מַעֲנָה **מַעֲנָה** Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנָה.

— (II) מַעֲנָה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנָהּ.

⁴⁶¹⁸ **מַעֲנָה** 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanoatám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעֲנִית**).

— **מַעֲנָה** Ver **מַעֲנָה**.

— * **מַעֲנִית** Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעֲנָה**.

⁴⁶²⁰ **מַעֲצָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ **מַעֲצָר** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יִחַד** **חַרֵּשׁ בְּרִזְלֵי מַעֲצָר**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּר**.

⁴⁶²² **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִי**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

* ⁴⁶²⁹ **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה נָבַע** léase **מַמַּעֲרָב הַנָּבַע**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

⁴⁶³² (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

* 4633 מַעְרָךְ: Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const.

מַעְרָכִי.

4634 מַעְרָכָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

מַעְרָכוֹת.

4635 מַעְרָכֶת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2

Crón. 29:18). — Paus. מַעְרָכֶת; Pl. מַעְרָכוֹת.

* 4636 מַעְרָם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. מַעְרָמִיָּהֶם.

— * מַעְרָץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de מַעְרָצְכֶם léase מַעְרָצְכֶם, “vuestro temblor”.

4637 מַעְרָצָה En Isa. 10:33, en lugar de la frase מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה se sugiere leer así: מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver מַעְרָצָה.

4639 מַעֲשֵׂה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. מַעֲשֵׂה; Suf. מַעֲשֵׂהוּ; Pl. מַעֲשֵׂים; Const. מַעֲשֵׂי; Suf. מַעֲשֵׂיכֶם.

4643 מַעֲשֵׂר 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 מַעֲשָׂקוֹת Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 מֶנֶף Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבְשֶׁת.

4645 מְפִנֵּעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

4646 מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

4648 מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

4650 מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

4651 מִפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* 4652 מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

* 4653 מְפִלְגֻנָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגֻנוֹת.

4654 מְפִלְהָ Montón de ruinas (Isa. 17:1).

4655 מְפִלְטָה Refugio (Sal. 55:9/8).

4656 מְפִלְצֶתָה Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצֶתָה.

* 4657 מְפִלְשֵׁי Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשֵׁי.

4658 מְפִלְתָּה 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלְתָּה.

* 4661 מִפְּצֵי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצֵי.

4662 מְפִקָּד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar hamifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מְפִקָּד.

* 4664 מְפִרְצֵי Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מְפִרְצֵי.

* 4665 מְפִרְקָתָה Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מְפִרְקָתָה.

* 4666 **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf.

מִפְרָשׁוֹ; Pl.const. **מִפְרָשֵׁי**.

4667 **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

* 4669 **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será]

= abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתַּח** en lugar de **מִפְתָּח**). —

Const. **מִפְתָּח**.

4668 **מִפְתֵּחַ** Llave (Jue. 3:25).

4670 **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִיץ** En Isa. 16:4, en lugar de **הַיַּיִץ** los Rollos del M. M. tienen **הַמּוֹיץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמּוֹיץ**.

4671 **מִיץ** Tamo (Sal. 1:4).

4672 **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצֵּא**; Inf. **מִצֹּא**; Suf. **מִצְאָכֶם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. **נִמְצָא**, **נִמְצָאתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. **הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **יִמְצִיאֵנִי**; Suf. **יִמְצִיאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

⁴⁶⁷³ **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתָהּ**; Pl. **מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּ** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצְדָּ**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצִּית**; Impf. **יִמְצֵן**; Vaif. **יִמְצֵן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּא**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצֵן** (Ver bajo **מִצֵּן**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

⁴⁶⁸² (I) **מִצְתָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצְתֹּת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מִצְתָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְתָּהב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מִצְהָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְהָלוֹת**; Suf. **מִצְהָלוֹתֶיךָ**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מִצְדוֹר** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְדוֹרוֹ**; Pl. **מִצְדוֹרִים**.

— * (II) **מְצוֹר** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹר**; Pl. **מְצוֹרִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מְצוּדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוּדָתִי**.

— (II) **מְצוּדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצוּדוֹת**.

— **מְצוּדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádmu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְוֹת**); Suf. **מִצְוֹתִי**.

⁴⁶⁸⁸ **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצוּלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**, **מְצוּלוֹת**.

⁴⁶⁸⁹ **מְצוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצוֹקִי**.

⁴⁶⁹¹ **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

⁴⁶⁹² (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצְר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.

* 4695 **מְצוֹת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצַתֵּךְ**.

4696 **מִצַּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצְחוֹ**, **מִצְחֶךָ**; Const.pl. **מִצְחוֹת**.

* 4697 **מְצַחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצְחָת** se sugiere leer **מִצְחוֹת**, “grebas”.

* 4698 **מְצֻלָּה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מִצְלוֹת**.

4700 **תְּצַלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֵּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מִצְעַע** Cama (Isa. 28:20).

* 4703 **מְצַעֵר** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits 'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָרַי**; Suf. **מִצְעָרַי**.

4705 **מְצַעֵר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits 'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מְצַפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מְצַפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפָּנָי**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וַיִּמְצְאוּ לְמוֹ** se sugiere leer **וַיִּמְצְאוּ לְמוֹ**, **וַיִּמְצְאוּ לְמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצֵּץ** Ver **יִצֵּץ**, I **מוֹצֵץ**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצַּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

* 4715 **מִצְרֵף** Crisol (Prov. 17:3).

— * מַצֵּת Ver מצות.

⁴⁷¹⁶ מַקְּמָה Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. מַקְּמָה.

⁴⁷¹⁷ מַקְּבֵת 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ מַקְּדָשׁ 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de מַקְּדָשׁ léase מַקְּדָשׁוֹ. — Var. מַקְּדָשׁ; Suf. מַקְּדָשׁוֹ; Pl. מַקְּדָשִׁים; Const. מַקְּדָשִׁי. Suf. מַקְּדָשִׁיכֶם.

* ⁴⁷²¹ מַקְּהָל Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. מַקְּהָלִים, מַקְּהָלוֹת.

⁴⁷²³ (I) מַקְּוֵה Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. מַקְּוֵה.

⁴⁷²⁴ (II) מַקְּוֵה Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. מַקְּוֵה.

— מַקְּוֵה Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ מַקְּוֶה 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. מַקְּוֶה; Suf. מַקְּוֶהוֹ; Pl. מַקְּוֶהוֹת.

⁴⁷²⁶ מַקְּוֶה 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. מַקְּוֶהוֹ, מַקְּוֶהוֹת.

* ⁴⁷²⁷ מַקְּחָה Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ מַקְּחָה Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ מַקְּטָר Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. מַקְּטָר.

— מַקְּטָר Incienso (Mal. 1:11).

— * מַקְּטָרֵת Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. מַקְּטָרוֹת.

4730 **מִקְטָרֶת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלֵי**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלֵכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלֵט** Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. **מִקְלֵט**; Suf. **מִקְלֵטוֹ**.

* 4734 **מִקְלַעַת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מִקְלַעוֹת**; Const. **מִקְלַעוֹת**.

4735 **מִקְנָה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנָה**; Suf. **מִקְנֵיהֶם**, **מִקְנֵי**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצַעוֹת**; Suf. **מִקְצַעוֹתָם**.

* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצַעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קִצַּת**.

4743 **מִקָּה** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָה**; Impf. **יִמְקָה**, **יִמְקָה**; Part. **נִמְקָה**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקָה**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָה**.

Fem. Femenino.

⁴⁷⁴⁵ מְקַרָּה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מְקַרָּה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מְקַרָּה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מִקְשׁ Ver מוֹקֵשׁ.

⁴⁷⁴⁸ מְקַשָּׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מְקַשָּׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מְקַשָּׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מַרָּה, מַרָּא; Const. מַרַּת; Pl. מַרִּים; Const. מַרִּי.

⁴⁷⁵² (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מִר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מַרָּא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרָאָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מַרָּא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מַרְרִיא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מַרָּא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de מַרְרִיא יַחְדָּו se sugiere leer מַרְרִיא יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de מַרְרִיא יַחְדָּו וּבְכֹבֶדֶם se sugiere leer מַרְרִיא יַחְדָּו וּבְכֹבֶדֶם, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) מַרָּא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מַרְרִיא (Qere: מַרִּי).

⁴⁷⁵⁸ מְרֹאֵה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מְרֹאֵה; Suf. מְרֹאֵהוּ, מְרֹאֵהוּ.

⁴⁷⁵⁹ מְרֹאֵה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מְרֹאוֹת.

* ⁴⁷⁶⁰ מְרֹאֵה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מְרֹאֵהוּ.

⁴⁷⁶¹ מְרֹאֵשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ מְרֹאֲשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מְרֹאֲשׁוֹתָיו.

* ⁴⁷⁶⁵ מְרֹבֵד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מְרֹבֵדִים.

— מְרֹבֵה En Eze. 23:32 léase מְרֹבֵה (Hifil de רבה).

⁴⁷⁶⁷ מְרֹבֵה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְמְרֹבֵה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רְבֵה הַמְשָׁרָה, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ מְרֹבֵית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמֹרְבֵית el Pent. Sam. tiene וּבְתֹרְבֵית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מְרֹבֵית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מְרֹבֵית אֲנָשִׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרֹבֵכֶת Ver רבך.

⁴⁷⁶⁹ מְרֹבֵץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרֹבֵץ; Const. מְרֹבֵץ, מְרֹבֵץ.

⁴⁷⁷⁰ מְרֹבֵק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ מְרֹנוֹעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* 4772 מְרִגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מְרִגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מְרִנְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרֹוד; Suf. מְרֹודֶם; Part. מֹורְדִים; Const. מֹורְדֵי.

4777 מְרֹוד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

* 4779 (AR) מְרֹוד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרֹודָא; Det. מְרֹודָא.

4780 מְרֹודוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרֹודַךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מְרֹודַף En Isa. 13:6, en lugar de מְרֹודַף בְּלִי חֲשׂוֹךְ se sugiere leer מְרֹודַף בְּלִי חֲשׂוֹךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מָרַה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרַה; Inf.abs. מְרֹה; Part. מֹרָה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרִי; Impf. יִמְרָה; Vaif. וְיִמְרָה; Inf. לְמָרוֹת; Suf. הִמְרֹותֶם; Part. מְמָרִים.

4785 מְרָה Ver I מָר.

* 4786 מְרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מְרָה, מְרָה.

* 4788 מְרֹוד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרֹודֵי; Pl. מְרֹודִים; Suf. מְרֹודֵיהֶם.

* 4790 מְרוּחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const.

מְרוּחַ.

4791 מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

4793 מְרוּץ Carrera (Ecl. 9:11).

* 4794 (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוּצָת, מְרוּצָת; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— * מְרוּקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיָּהם.

4795 מְרוּרָם 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרוּרָ; Pl. מְרוּרוֹת, מְרוּרוֹת.

— מְרוּרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּרָה; Const. מְרוּרָת; Suf. מְרוּרָתוֹ.

* 4798 מְרוּזָח 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרוּזָח.

4799 מְרוּחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יְמַרְחֵנִי.

4800 מְרוּחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרוּחָבֵי.

4801 מְרוּחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרוּחָקִים; Const. מְרוּחָקֵי.

4802 מְרוּמָשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ מִרְטָּ QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3)

Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. אֲמַרְטִים; Inf. מְרַטֵה; Part. מְרַטֵים; Pas. מְרוּטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרַט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרַטֵה; Part. מְמוּרַט (מוּרַט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמוּרַט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) מִרְטָּ PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטוּ.

⁴⁸⁰⁵ מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיָּה.

⁴⁸⁰⁶ מְרִיאִים Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאִים; Const. מְרִיאִי; Suf. מְרִיאִיָּם.

⁴⁸⁰⁷ מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) מְרִיבָה Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ מְרָךְ Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבוּ.

⁴⁸¹⁸ מְרָכָבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָכָבָה; Suf. מְרָכָבָהּ; Pl. מְרָכָבוֹת; Const. מְרָכָבוֹת; Suf. מְרָכָבֵיהֶם.

* ⁴⁸¹⁹ מְרַפְּלֵת Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרַפְּלֵתָּהּ.

⁴⁸²⁰ **מְרָמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מְרָמוֹת**.

⁴⁸²³ **מְרָמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מְרָמָס**.

* ⁴⁸²⁷ **מְרַע** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מְרַע**.

⁴⁸²⁸ (I) **מֵרֵעַ** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מֵרֵעֵהוּ**; Pl. **מֵרַעִים**.

— (II) **מַרְעַע** Part. Hifil de **רַעַע** (Ver allí).

⁴⁸²⁹ **מְרַעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מְרַעָה**; Suf. **מֵרַעֵהוּ**.

⁴⁸³⁰ **מְרַעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מֵרַעִיתוֹ**.

⁴⁸³² (I) **מְרַפָּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מְרַפָּה**.

— (II) **מְרַפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מְרַפָּה** En Jer. 8:15 léase **מְרַפָּא** (Ver I).

* ⁴⁸³³ **מְרַפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מְרַפֵּשׁ**.

⁴⁸³⁴ **מְרַץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תִּתְחַבֵּל** **מְרַץ** se sugiere leer así: **תְּחַבֵּל תִּתְחַבֵּל תֵּאָרֵץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מַה נְמַלְצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מַה נְמַלְצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מְרַצֹּתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מְרַצֹּתָם**; el Qere lee **מְרוּצֹתָם**, “su carrera” (Ver I **מְרוּצָה**).

⁴⁸³⁶ **מְרַצֵּעַ** Lezna (Exo. 21:6).

4837 **מְרֻצֵּפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

4838 **מָרַק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מְרַקֵּן**; Part.pas. **מְרֻקָּן**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מִרַּק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תִּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תִּמְרוֹק**, “purificación”.

4839 **מָרַק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מָרַק**. El Ketiv tiene **פָּרַק**.

b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה** se sugiere leer **וַיִּהְיֶה הַמָּרַק וַיִּהְיֶה הַמָּרַק**, “y vacía el caldo”.

* 4840 **מְרֻקָּח** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים** se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים**, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 **מְרֻקָּחָה** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 **מְרֻקָּחָת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 **מָרַר** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרַר**, **מָרָה**; Impf. **יִמַּר**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אִמְרַר**; Suf. **יִמְרַרְהוּ**.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הִמַּר**; Impf. **תִּמַּר**; Inf. **הִמַּר**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **יִתְמַרְמַר**.

4844 **מָרַר** Ver **מָרַר**.

* 4845 **מְרֻרָה** Hiel (Job 16:13). — Suf. **מְרֻרָתִי**.

* 4846 **מְרֻרָה** Ver **מְרֻרָה**.

4849 מַרְשֵׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֵׁת léase הַתְּרִשֵׁת.

4850 מֵרַתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מַר) o “doble rebelión” (Ver מַרְהָ).

4853 (I) מִשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מִשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עַמַּס. — Suf. מִשְׂאוֹ, מִשְׂאֲכֶם.

— (II) מִשָּׂא 1) Pronunciamento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו se sugiere leer: וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשָׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מִשְׂאוֹת.

4856 מִשָּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

4855 מִשָּׂא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shaná ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

4857 מִשְׂאָב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. מִשְׂאָבִים.

4858 מִשְׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מִשְׂאָה Ver מִשְׂאוֹהָ.

4860 מִשְׂאוֹן Engaño (Prov. 26:26).

— מִשְׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמִשְׂאוֹת se sugiere leer לְהַשְׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מִשָּׂא 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מִשְׂאֵת.

— מִשְׂאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 מְשַׁאֲלָה Anhele (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf. מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ.

* 4863 מְשַׁאֲרֵת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ; Pl.suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ.

4864 מְשַׁאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֵר). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת; Suf. מְשַׁאוֹתֶיךָ.

* 4859 מְשַׁאֵת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאוֹת; Pl. מְשַׁאוֹת.

4865 מְשַׁבֵּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבֵּה Ver מְשׁוּבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרֶיךָ; Suf. מְשַׁבֵּרֶיךָ.

* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתֶיךָ.

4869 מְשַׁנֵּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra מְשַׁנֵּת: לְךָ, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נִשְׁגָּה).

4871 מְשַׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשַׁהוּ.

4872 מְשַׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מְשַׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* 4874 מְשָׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2).

— Const. מְשָׂה.

4875 מְשֹׂאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de מְשֹׂאָה וּמְשֹׂאָה se sugiere leer אֶרֶץ שְׂוֹאָה וּמְשֹׂאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשֹׂאָת.

— מְשֹׂאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׁוּבָת; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבָתֵיכֶם.

* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מְשׁוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוּטָיִךְ. (Eze. 27:6).

* 4881 מְשׁוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׁכָּה, מְסוּכָה; Suf. מְשׁוּכָתוֹ.

4882 מְשׁוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשׁוּסָה (Ver allí).

4883 מְשׁוּרָה Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׁוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מְשׁוּשָׁה Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוּשָׁה; Suf. מְשׁוּשָׁתִי.

— * (II) מְשׁוּשָׁה 1) En Job 8:19 algunos leen מְשׁוּשָׁה (Ver bajo מְשׁוּשָׁה). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מְשׁוּשָׁה.

4886 מְשַׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מְשַׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁחֵהוּ; Inf. מְשַׁחֵהוּ; Pref.suf. לְמְשַׁחֵהוּ; Part. מְשַׁחֵהוּ; Pas. מְשַׁחֵהוּ.

4887 (AR) מִשְׁחָה Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

4888 (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— * (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָתָם.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

4889 מִשְׁחָה 1) Part. Hifil de שָׁחַ: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחָתֵי.

4890 מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

4891 מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם וּמִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* 4892 מִשְׁחָת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

4893 מִשְׁחָת En Isa. 52:14, en lugar de בֵּן מִשְׁחָת se sugiere leer בֵּן מִשְׁחָת, “así fue desfigurado” (Ver שָׁחַ).

— * מִשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

4894 מִשְׁטוֹחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטָח.

4895 מִשְׁטָמָה Hostilidad (Ose. 9:7).

* 4896 מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

4897 מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ מְשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשִׁיחַ; Suf. מְשִׁיחוּ; Suf.pl. מְשִׁיחֵי.

⁴⁹⁰⁰ מָשַׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשָׁח). — Perf. מָשַׁח; Impf. תִּמְשַׁח; Impv. מִשְׁח; Suf. מְשָׁחוּ; Part. מִשְׁח.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. יִמְשְׁכוּ, תִּמְשְׁכוּ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמַשְׁחֵי.

⁴⁹⁰¹ מְשָׁח Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ מְשָׁכַב 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. מְשָׁכַב; Suf. מְשָׁכְבוּ; Const.pl. מְשָׁכְבֵי; Suf. מְשָׁכְבוֹתָם.

* ⁴⁹⁰³ (AR) מְשָׁכַב Cama (Dan. 2:28). — Suf. מְשָׁכְבֵי, מְשָׁכְבֵי, מְשָׁכְבֵי.

— מְשָׁכְבָה Ver מְשֻׁכָּה.

— מְשָׁכוֹת Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ מְשָׁכִיל 1) Part. Hifil de שָׁכַל, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *havlíim ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabítulo; Ver nota RVA).

— מְשָׁכִים En Jer. 5:8 se sugiere leer מְאֻשְׁכִים, forma denominativa Hifil de אָשַׁח, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מְשֻׁכֵּית 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מְשֻׁכֵּיתוֹ; Pl. מְשֻׁכֵּיּוֹת; Suf. מְשֻׁכֵּיּוֹתָם.

⁴⁹⁰⁸ מְשֻׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מְשֻׁכָּן; Suf. מְשֻׁכָּנוֹ; Pl. מְשֻׁכָּנוֹת; Suf. מְשֻׁכָּנוֹתָיו.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) מְשֻׁכָּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מְשֻׁכָּנָה.

⁴⁹⁰⁹ מְשֻׁכָּרַת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) מִשַׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מִשַׁל; Impf. יִמְשַׁל; Inf. לְמִשַׁל, מְשֻׁל; Part. מִשַׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מִשַׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמִשַׁל עַמִּים se sugiere leer לְמִשַׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מִשַׁל). — Impf. יִמְשַׁל; Impv. מִשַׁל; Part. מִשַׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁלְתִּי, נִמְשַׁל.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מִמְשַׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֹנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

⁴⁹¹¹ מִשַׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מִשַׁל; Suf. מְשַׁלוֹ; Pl. מְשַׁלִּים; Const. מְשַׁלֵּי.

⁴⁹¹⁵ (I) מְשָׁלֹ (I) Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מְשָׁלֹ Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

⁴⁹¹⁶ מְשָׁלוּחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadáam* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשָׁלַח (Ver también מְשָׁלַח).

— * מְשָׁלַח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשָׁלַח.

⁴⁹¹⁷ מְשָׁלַחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשָׁלַשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלַשֶּׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ מְשָׁמָה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשָׁמוֹת.

* ⁴⁹²⁴ מְשָׁמֶן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשָׁמֶן; Const.pl. מְשָׁמַיִר, מְשָׁמַיִר.

— מְשָׁמַיִר Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ מְשָׁמַע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מְשָׁמַעֵת Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשָׁמַעֵתוּ.

⁴⁹²⁹ מְשָׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשָׁמָר; Suf. מְשָׁמָרָם; Pl.suf. מְשָׁמָרַיִר.

* ⁴⁹³⁰ מְשָׁמָרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשָׁמָרוֹת; Var. מְסָמָר (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamártá el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתּוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרֶת**; Const. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶתֵיהֶם**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפֹּת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעָנָה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתָם**.

⁴⁹³⁹ **מִשְׁפָּחָה** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּחָת**; Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתֵיהֶם**.

⁴⁹⁴¹ **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּטוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטֵי**; Suf. **מִשְׁפָּטֵי**.

⁴⁹⁴² **מִשְׁפָּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

⁴⁹⁴³ **מִשְׁקָה** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ **מִשְׁקָה** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁקָה** (Ver **שָׁקָה**).

— * **מִשְׁקָדִים** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

⁴⁹⁴⁵ **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָהוֹ**; Pl.suf. **מִשְׁקָיו**.

⁴⁹⁴⁶ **מִשְׁקוֹל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **מִשְׁקָל**.

⁴⁹⁴⁷ **מִשְׁקוֹף** Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ מִשְׁקָל *peso* (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

* ⁴⁹⁴⁹ מִשְׁקָלֶת *Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad* (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

* ⁴⁹⁵⁰ מִשְׁקָע *Sedimento: mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

⁴⁹⁵¹ מִשְׁרָה *Dominio* (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² מִשְׁרָה *Jugo, extracto: mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

* ⁴⁹⁵³ (AR) מִשְׁרוּקִי *Flauta* (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרוּקִיָּא.

— מִשְׁרִים Ver מִשְׁרִים.

* ⁴⁹⁵⁵ מִשְׁרָפָה 1) *Quema: ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) *Horno de cal: ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׁרָפֹת.

⁴⁹⁵⁸ מִשְׂרֵת *Sartén* (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ מִשַּׁשׁ QAL: *Palpar* (Gén. 27:12). — Impf.suf. יִמְשֹׁשׁ, יִמְשֹׁשׁוּ.

PIEL: 1) *Rebuscar palpando* (Gén. 31:34). 2) *Andar a tientas o palpando* (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׁשָׁתָּה; Impf. יִמְשֹׁשׁ.

HIFIL: *Hacer que alguien pueda palpar: ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֹׁשׁ.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) מִשְׁתֵּיָא *Banquete: bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתֵּיָא; Heb. מִשְׁתֵּה.

⁴⁹⁶⁰ מִשְׁתֶּה 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מִשְׁתֶּה; Suf.sing. מִשְׁתֵּי, מִשְׁתֵּי.

— מִשְׁתֵּי Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוּת).

⁴⁹⁶² מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מְתֵי יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֵת יִשְׂרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מֵת tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ מְתִבִּין Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ מְתִנֵּג Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מְתִנֵּי.

⁴⁹⁶⁶ מְתוּק Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מְתוּקָה; Pl. מְתוּקִים.

⁴⁹⁶⁹ מִתַּח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. וַיִּמְתַּח.

⁴⁹⁷⁰ מְתֵי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ מְתִבְנֵת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מְתִבְנֵתוֹ, מְתִבְנֵתָם.

⁴⁹⁷² מְתִלְאָה En Mal. 1:13 léase מֵה־תִּלְאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ מְתִלְעוֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מְתִלְעוֹת.

— מְתִלְעוֹת Ver מְתִים.

⁴⁹⁷⁴ מַתָּהֵם Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ מַתָּן 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

⁴⁹⁷⁹ מַתְּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מַתְּנֵת; Pl. מַתְּנוֹת; Const. מַתְּנוֹת; Suf. מַתְּנוֹתֵיכֶם, מַתְּנוֹתֵם.

⁴⁹⁷⁸ (AR) מַתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מַתְּנָן.

⁴⁹⁸³ מַתְּנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מַתְּנֵי; Suf. מַתְּנֵיכֶם, מַתְּנֵיוֹ.

⁴⁹⁸⁵ מַתֵּן QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. מַתְּקֵן; Impf. יִמְתְּקֵן; Paus. יִמְתְּקֵן.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. נִמְתְּקֵן.

⁴⁹⁸⁶ מַתֵּן Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מַתֵּן שְׂפָתַיִם se sugiere leer מַתֵּן שְׂפָתַיִם, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מַתֵּן.

* ⁴⁹⁸⁷ מַתֵּן Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מַתְּקֵי.

* ⁴⁹⁹¹ מַתָּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ׀ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

⁴⁹⁹⁴ (I) **נָא** Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a **הִנֵּה**: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a **נִגְדָה** (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) **נָא** Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ **נֹדֶר** Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. **נֹדֶר**; Suf. **נֹדֶר**; Pl. **נֹדֶר**.

⁴⁹⁹⁸ **נָאוֹה** QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. **נָאוֹה**. Otros consideran estas formas como Nifal de **אוֹה** (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase **שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי** se sugiere leer así: **שֶׁמֶן רֹאשִׁי יִנָּא אֶל יְנִי**, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen **יִנָּא** (Hifil de **נָאוֹה**) en lugar de **יְנִי**, pero el sentido no es bien expresado.

— **נֹדֶר** En Jue. 4:19; Ver **נֹדֶר**.

⁵⁰⁰⁰ **נָאוֹה** 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. **נָאוֹה**.

— **נָאוֹפִים** Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. **נָאוֹפִים**; Suf. **נָאוֹפִי**.

— **נָאוֹת** Ver **נָאוֹת**.

⁵⁰⁰² **נָאוֹ** Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de **נָאוֹ** (**נָאוֹ**), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de **נָאוֹ פִּשְׁעֵי לְרָשָׁע** se sugiere leer **נָאוֹ פִּשְׁעֵי לְרָשָׁע**, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ **נָאוֹ** QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. **נָאוֹ**; Vaif. **וַיִּנָּאֹפִי**; Inf. **נָאוֹ**; Part. **נָאוֹ**.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. **נָאוֹ**; Impf. **וַיִּנָּאֹפִי**; Part. **מִנָּאוֹ**.

— * **נִאֲפִים** Ver **נִאֲפִים** *.

* ⁵⁰⁰⁵ **נִאֲפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נִאֲפִיהָ**.

⁵⁰⁰⁶ **נִאֲץ** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נִאָץ**; Impf. **יִנְאֹץ**, **יִנְאֹץ**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נִאָץ**; Inf. **נִאֹץ**; Part.pl.const. **מִנְאֹצִי**; Suf. **מִנְאֹצִי**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנְאֹץ**.

— **נִאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ **נִאָצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נִאָצוֹת**; Suf. **נִאָצוֹתֶיהָ**.

⁵⁰⁰⁸ **נִאָק** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נִאָק**; Impf. **יִנְאָקוּ**.

* ⁵⁰⁰⁹ **נִאָקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נִאָקָתָם**.

⁵⁰¹⁰ **נִאָר** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נִאָרְתָה**, **נִאָר**.

— **נִאָשְׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נִשְׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָם**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשַׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² **נִבֵּא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבִיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נִבְּאָ**; Impf. **יִנְבְּאָ**; Impv. e Inf. **הַנְּבִיאָ**; Inf.suf. **הַנְּבִיאָו**; Part. **נִבְּאָ**, **נִבְּאָיִם**; Const. **נִבְּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָדַד**: Perf. **הִתְנַבְּאתִי**, **הִתְנַבְּאתִי**; Inf. **הִתְנַבְּוֹת**; Part. **מִתְנַבְּאָ**, **מִתְנַבְּאוֹת**.

⁵⁰¹³ (AR) **נבא** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הַתְּנַבִּי חַגִּי נְבִיאָה**, léase con el Qere: **הַתְּנַבִּיא חַגִּי נְבִיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ **נבואה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) **נבואה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נבואת**.

— **נבוב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נבוב**.

⁵⁰²³ (AR) **נבזה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נבזה**. — Suf.pl. **נבזיתך**.

⁵⁰²⁴ **נבח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לנבח**.

⁵⁰²⁷ **נבט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נבט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הבית**; Impf. **יבית**; Impv. **הבט**, **הבית**; Inf. **הבית**; Suf. **הביתם**; Part. **מבית**.

⁵⁰³⁰ **נביא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נביאה**; Suf. **נביאך**, Pl. **נביאים**; Const. **נביאי**; Suf. **נביאיכם**, **נביאיו**.

* ⁵⁰²⁹ (AR) **נביא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נביא**; Det.pl. Qere: **נבייא**.

* ⁵⁰³³ **נבך** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעֲיִנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם** se sugiere leer **מַעֲיִנוֹת נְבִכֵי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נבכי**.

— (I) **נבל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נבלה**, **נבל**; Impf. **יבול**, **נבלך**; Part. **נבלך**, **נבלך**; Inf. **נבל**, **נבל**; Part. **נבלך**, **נבלך**.

⁵⁰³⁴ (II) **נבל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נבלת**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נבלתיך**; Impf. **הנבל**; Vaif. **וינבל**; Part. **מנבל**.

5036 **נְבִלָה** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבִלִים**; Fem. **נְבִלָה**.

5035 (I) **נִבְלָה** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבִלִים**; Const. **נְבִלֵי**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

— (II) **נְבִלָה** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נְבִלָה**; Pl. **נְבִלִים**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

5039 **נְבִלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבִלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבִלָת**; Suf. **נְבִלָתֶךָ**, **נְבִלָתָם**.

5040 **נְבִלָה** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבִלָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

5042 **נָבַע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

תִּבְעֶנָה, **יִבִיעַ**, **אֲבִיעָה**.

* 5043 (AR) **נְבִרֶשֶׁת** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבִרֶשֶׁתָּא**.

5045 **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-éjád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָה**.

5046 **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **נָגַדְתָּ**, **נָגַדְתָּ**; Impf. **נֹגֵד**; Suf. **נֹגֵדְךָ**; Impv. **נֹגֵדְךָ**, **נֹגֵדְךָ**; Inf. **נֹגֵד**; Part. **נֹגֵד**, **נֹגֵד**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **נִגַּדְתָּ**; Impf.vaif. **נִגַּדְתָּ**; Inf.abs. **נִגַּדְתָּ**.

5047 (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

5048 **נֶגֶד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

shémesh = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוֹ.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נָגַה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְהַה; Impf. יִגְהַה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְהַה.

⁵⁰⁵¹ נִגְהַה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְהַה־ם.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְהַה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְהַה־א.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְהַה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְהַה־וֹ.

⁵⁰⁵⁵ נָגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנְגַח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנְגַח; Part. מִנְגַּח.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַּח.

⁵⁰⁵⁶ נִגַּח Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגְדָה 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נִגְדָה־ם.

* 5058 נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נְגִינֹת). — Var. נְגִינַת; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינֹת; Suf. נְגִינֹתָי.

— נְגִינֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נְגִלָּה Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I גִּלְהָה).

5059 נָגַן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נָגֵן, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נָגַן; Impf. נִנְגֵן; Inf. נִנְּן; Part. מְנַנֵּן (se traduce “músico”).

5060 נָגַע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נָגַע; Impf. יִנְעַע; Impv. נַע; Inf. לְנִנְעַע, לְנִנְעֵעַ; Suf. נִנְעֵעוּ; Part. נִנְעֵעַ, נִנְעֵעִי; Pas. נִנְעֵעַ.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. יִנְנַעֵעוּ.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִנְעֵעוּ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יִנְנַעֵעוּ.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo tagúa yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. הִנְעִיעַ; Fem. הִנְעִיעַת; Impf. הִנְעִיעַ; Inf. הִנְעִיעַ; Part. מְנַנְעִיעַ; Fem. מְנַנְעִיעַת; Const.pl. מְנַנְעִיעִי.

5061 נָגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָגַע; Suf. נִנְעֵעוּ; Pl. נִנְעֵעִים; Const. נִנְעִיעִי.

5062 נָגַח QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַח; Suf. נִנְגַחוּ; Impf. יִנְגַּח; Vaif.suf. יִנְגַּחוּ; Inf. לְנִנְגַּח; Suf. נִנְגַּחוּ; Abs. נִנְגַּח; Part. נִנְגַּח.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִנְּךָ; Impf.vaif. וַיִּנְּךָ; Inf. הִנְּךָ, נִנְּךָ.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַנְּפוּ.

⁵⁰⁶³ נִנְּךָ 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נִנְּךָ.

⁵⁰⁶⁴ נִנְּךָ NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ se sugiere leer con la LXX y la Peshita: יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִנְּךָ; Part. נִנְּרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְּרִיתִי; Impf.suf. וַיִּנְּרֵהוּ; Vaif. וַיִּנְּרֵ; Impv.suf. הִנְּרִים.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְּרִים.

— נִנְּרֵהוּ Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ נִנְּשׁ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נִנְּשׁ; Impf. וַיִּנְּשׁ, וַיִּנְּשׁ; Part. נִנְּשׁ.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de נִנְּשׁ וְהוּא נִנְּשׁ se sugiere leer: הוּא נִנְּשׁ וְנִנְּשׁ, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִנְּשׁ.

⁵⁰⁶⁶ נִנְּשׁ QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *gúesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. וַיִּנְּשׁ; Impv. נִנְּשׁ, נִנְּשׁ, נִנְּשׁ, נִנְּשׁ; Inf. נִנְּשׁ; Suf. נִנְּשׁ.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. נִנְּשׁ; Part. נִנְּשׁים.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוּ; Impf. יִגִּישׁוּ, יִגִּישׁוּ; Vaif. יִגִּישׁוּ; Impv. הִגִּישׁוּ, הִגִּישׁוּ; Part. מִגִּישׁ; Const.pl. מִגִּישִׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הִנָּשׂוּ; Part. מִנָּשׂוּ.

⁵⁰⁶⁷ נָדַד Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָדַד, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נָדַד [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv נָדַד, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen נָדַד, “y apartó” (Ver Hifil de נָדַד).

⁵⁰⁶⁸ נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּב.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf.vaif. יִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מִתְנַדַּב.

⁵⁰⁶⁹ (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדְּבוּ; Part. מִתְנַדַּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדְּבוּ (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבָה; Pl. נָדַבָה; Suf. נָדַבְתֶּם.

⁵⁰⁷³ (AR) נָדַבְתִּי Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדַבְתִּי.

— נָדַבְתִּי En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדַבְתִּי y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַד; Impf. יִדְדוּ; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ** hay que leer **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יִנְדְּדֵהוּ**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II **קוץ**). Impf. **יִנְדֵד**; Part. **מִנְדֵד**.

⁵⁰⁷⁵ (AR) **נָדַד** PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. **נָדְדָה**.

— **נִדְדָיִם** Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ **נָדָה** PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. **מִנְדִּימ**, **מִנְדִּיכֶם**.

⁵⁰⁷⁸ **נָדָה** Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ **נִדְּדָה** 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. **נִדְּדָה**; Suf. **נִדְּדָהּ**.

⁵⁰⁸⁰ (I) **נָדַח** NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. **נִדְּחָה**; Impf. (Ver Nifal de **נָדַח** y **נָדַח**); Part. **נִדְּחָה**; Suf. **נִדְּחָהּ**; Const. **נִדְּחָהּ**; Suf. **נִדְּחָהּ**.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de **מִנְדְּדָהּ** lee **מִנְדְּדָהּ**; luego, la expresión *va-afeláh minógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. **הִנְדִּיחַ**; Impf. **הִנְדִּיחַ**; Inf. **הִנְדִּיחַ**; Suf. **הִנְדִּיחַ**.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. **מִנְדָּח**.

— (II) לָנֶדַח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לְנִדְחָה.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נִדְחָה.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִדְיָנוּ.

— En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נִדְרֵי, “mis andanzas” (Ver נִדְרִים).

⁵⁰⁸¹ נָדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נָדִיב; Fem. נָדִיבָה; Pl. נָדִיבִים; Const. נָדִיבִי; Suf. נָדִיבָמוּ.

* ⁵⁰⁸² נָדִיבָה Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de נָדִיבָתִי algunos mss. y la Peshita tienen נָתִיבָתִי, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נָדִיבָתִי; Pl. נָדִיבָתִי.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) נָדִיבָה Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נָדִיבָה.

* ⁵⁰⁸³ (II) נָדִיבָה Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נָדִיבָהִי.

⁵⁰⁸⁵ (AR) נָדִיבָה En Dan. 7:15, en lugar de la frase בְּגֹאֵל נָדִיבָה que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בְּגֹוֹל נָדִיבָה, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ נָדַף QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יִדְפֶנִּי, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יִדְפֶנֶּנִּי, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יִדְפֶנֶּנִּי, “lo perseguirá”. — Impf. יִדְפֶנֶּנִּי, יִדְפֶנֶּנִּי.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כָּהֵנְדָף עָשָׂן הִנְדָּף, se sugiere leer כָּהֵנְדָפוּ עָשָׂן יִנְדָּפוּ, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְפָה; Part. נִדְפָה.

⁵⁰⁸⁷ נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדֹר; Vaif. וַיִּדֹר; Impf. נִדְרֵי; Inf. לְנִדְרָה; Part. נִדְרָה.

⁵⁰⁸⁸ נָדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדָר; Suf. נִדְרָו; Pl. נִדְרִים; Suf. נִדְרֵי, נִדְרֵיהֶם.

⁵⁰⁸⁹ נָח En Eze. 7:11 la RVA lee נֹחַ, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָךְ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נָהַג; Part. נָהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. יִנְהַגְהוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַהֲגוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהַח QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַח; Impv. נָהַח.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וינהחו.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נָהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נָהַח. El Ketiv tiene נָהַח (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהַח Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נָהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. נָהַח (Ver AR נָהַח).

— (AR) נָהַח Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלִּים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלֵךְ.

— נָהַל En Miq. 4:7, en lugar de וְהַנְּהַלְאָה se sugiere leer וְהַנְּהַלְאָה, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נָהַל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלִּים.

5098 נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַמְתָּם; Impf. יִנְהָמוּ; Part. נֹהֵם.

5099 נִהָם Rugido (Prov. 19:12).

5100 נִהְמָה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

5101 נָהַק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהָקוּ, יִנְהָקוּ.

5102 (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרוּ; Impf. יִנְהָרוּ.

— (II) נִהָרָה QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נִהָרְתָּ, נִהָרְתִּי.

5104 נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נָהַר; Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נְהָרֵי, נְהָרוֹת; Suf. נְהָרֵיךָ; Dual, נְהָרִים.

5103 (AR) נָהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

5106 נָוָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene נִתְנָוְאוּ (Qal); pero léase con el Qere que tiene נִתְנָוְאוּ, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de נִיָּה léase נִיָּא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

5107 נָוַב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יִנְוֹבוּ, יִנְוֹב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יִנְוֹב.

5108 נָוַב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נָוַב; el Qere lee נִיָּב, “fruto” (Ver allí).

— * נְוֹגָת 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נְוֹגָת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I נְוֹגָת (Ver allí). Las vers. griegas leen נְוֹגָת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נְוֹגָת.

— נוֹגֵי מְמוּעֵד En Sof. 3:18 el TM tiene **נוֹגֵי מְמוּעֵד**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer **כְּבִיּוֹם מוֹעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִמֶּךָ

הָיוּ מִשְׂאֵת חֶרְפָּה עָלֶיךָ•

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ נוֹד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדוּ הַרְקֶם צְפוֹר** se sugiere leer **נוֹדֵי הָר כְּמוֹ צְפוֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדַו**; Impf. **יְנִיד**; Impv. **נָדֵו**; Inf. **לְנִד**; Part. **נָדֵו**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יְנִיד**; Suf. **הִתְנַדְּוּ**; Inf. **הִתְנִיד**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **הִתְנַדְּוּ**; Impf. **יְתַנְּדוּ**; Part. **תִּתְנַדְּוּ**.

⁵¹¹¹ (AR) נוֹד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **הִתְנַד**.

— (I) נוֹה En Hab. 2:5; Ver bajo **יְנוֹה**.

⁵¹¹⁵ (II) נוֹה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִיְהוּ** (Hifil) léase **אֲנִיְהוּ** (Piel). — Para la forma **יְנוֹה** ver allí y en I **נוֹה**.

⁵¹¹⁶ נוֹה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹה**; Suf. **נוֹהוּ**, **נוֹהֶם**; Fem. **נוֹהַ** (Ver allí).

— * **נוֹהַ** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹת**; Const.pl. **נוֹת**; Var. **נוֹת**.

— נוֹזֵל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוֹזֵל; Pl. נוֹזְלִים; Suf. נוֹזְלֵי יָם.

⁵¹¹⁷ (I) נָוַח QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָוַחַה; Impf. יִנְוַח; Vaif. וַיִּנְוַח (igual en Hifil); Inf. לְנִוְחַת, נִוְחַת.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. הִנְוַחַת; Impf. יִנְוַח; Suf. יִנְוַחְנִי; Vaif. וַיִּנְוַח (= Qal); Impv. הִנְוַחְהוּ; Inf. הִנְוַחְתִּי, הִנְוַחְתִּי; Part. מְנַוַּח.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יִנְוַח se sugiere leer יִנְיָא (Ver Hifil de נוֹא). — Perf. הִנְוַחַת; Suf. הִנְוַחְתוּ; Impf. יִנְוַח; Suf. יִנְוַחְנִי; Vaif. וַיִּנְוַח; Impv. הִנְוַחְתִּי, הִנְוַחְתִּי; Inf.suf. הִנְוַחְתוּ; Part. מְנַוַּח.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהִוְכַן וְהִנְיָחָה שָׁם se sugiere leer וְהִכְנִיחָה וְהִנְיָחָה שָׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הִנְוַחַת, הִנְוַחְתִּי; Part. מְנַוַּח.

— (II) נָוַח QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אֲנַוַּח.

⁵¹¹⁸ נֹוַח 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נֹוַחְךָ.

⁵¹²⁰ נָוַט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. אֲנַוַּט.

⁵¹²² (AR) נֹוֵל Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נֹוֵלִי.

⁵¹²³ נָוַם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָוַמוּ; Impf. יִנְוַמוּ; Inf. נָוַם.

⁵¹²⁴ נֹוַמָּה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ נָוַס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָוַסוּ, נָוַסוּהוּ; Impf. יִנְוַסוּ; Vaif. וַיִּנְוַסוּ; Impv. נָוַסוּהוּ; Inf. נָוַסוּ; Part. נָוַס.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נִסְטָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנִּיס**; Impf. **יְנִיסוּ**; Inf. **הִנִּיס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנוֹסֵס**.

⁵¹²⁸ **נוע** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעוּ**; Impf. **תְּנוּעַ**; Vaif. **וַיָּנֵעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יְנוּעוּ**, **יְנוּעַ**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנִּיעַ**; Vep. **וַהֲנִיעוֹתַי**; Impf. **יְנִיעַ**; Impv.suf. **הִנִּיעְמוּ**.

⁵¹³⁰ (I) **נוף** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנִּיף**; Impf. **תְּנִיף**; Vaif. **וַיִּנֶּף**; Impv. **הִנִּיפוּ**; Inf. **הִנִּיף**; Part. **מִנִּיף**.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנִּיף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּפֵף**.

— (II) **נוף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְּתִי**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **תְּנִיף**.

⁵¹³¹ **נוף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נוץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

⁵¹³³ **נוצה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נִצָּה** (Ver allí).

— * **נוצֵר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוצְרִים**.

— **נִרְאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נִרְא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נִרְאָא**.

⁵¹³⁶ **נִוֵּשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **וְאֶנְוֵשׂהָ** ver bajo **אֶנְוֵשׂהָ**.

⁵¹³⁷ **נִזַּה** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיזַּ** léase **נִיזַּ** o **נִיזַּ**. — Impf. **נִיזַּה**; Vaif. **נִיזַּה**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנִּיזַּה**, **הִנִּיזַּתָּ**; Impf. **נִיזַּה**; Vaif. **נִיזַּה**; Impv. **הִנִּיזַּה**; Const.pl. **מִנִּיזַּה**.

⁵¹³⁸ **נִזִּיר** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִּיר**.

⁵¹³⁹ **נִזִּיר** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נִזִּיר**; Suf. **נִזִּירָה**; Pl. **נִזִּירִים**; Suf. **נִזִּירֵהָ**.

⁵¹⁴⁰ **נִזַּל** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נִיזַּל**, **נִיזַּלוּ**; Part. **נוֹזֵלִים**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזִּיל**.

— **נִזַּלְלָהּ** * Ver **נוֹזֵל**.

⁵¹⁴¹ **נִזָּם** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נִזָּמָה**; Pl. **נִזָּמִים**; Const. **נִזָּמִי**.

⁵¹⁴³ **נִזָּק** Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) **נִזָּק** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נִזָּק**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **תִּנְזָקְנִי**; Inf.const. **תִּנְזָקְתִּי**; Part.fem.const. **מִתִּנְזָקְתִּי**.

⁵¹⁴⁴ **נִזַּר** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

yinazrú mi-godshéi benéi Israel = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. **יִנָּזֵר**; Inf. **הִנָּזֵר**.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de **וְהִזְהַרְתֶּם** se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. **וְהִזְהַרְתֶּם**, “y advertiréis”. — Perf. **הִזְהִיר**; Impf. **יִזְהִיר**; Inf. **הִזְהִיר**; Suf. **הִזְהִירוּ**.

⁵¹⁴⁵ **נִזְרוֹ** 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. **נִזְרוֹ**.

⁵¹⁴⁸ **נָחַה** QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. **נָחַתָּ**; Suf. **נָחַתְךָ**; Impf. (= Hifil); Impv. **נָחַה**; Suf. **נָחַתִּי**.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. **הִנָּחֵתָם**, **הִנָּחֵתָהּ**; Impf. **תִּנָּחֵה**; Suf. **יִנָּחֵנִי**; Inf.suf. **לְהִנָּחֵתָם**.

— * **נְחֻמִּים** 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. **נְחֻמֵּי**; Var. **נְחֻמִּים**.

⁵¹⁵³ **נְחֻשָׁ** Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה** Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה**.

⁵¹⁵⁵ **נְחִילֹת** Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ **נְחִיר** Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. **נְחִירָיו**.

⁵¹⁵⁷ **נָחַל** QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. **נָחַל**; Suf. **נָחַלְתֶּם**; Impf. **יִנָּחַל**; Inf. **נָחַל**.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. **נָחַל**; Inf. **נָחַל**.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. **הִנָּחַלְתִּי**; Impf. **יִנָּחִיל**; Inf.const. **הִנָּחִיל**, **הִנָּחִיל**; Part. **מִנָּחִיל**.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחַלְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתֶם; Suf. הִתְנַחֵלוּ; Impf. אִתְנַחֵלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

⁵¹⁵⁸ נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלִי; Suf. נַחֲלִיהָ; Dual, נַחֲלִים.

⁵¹⁵⁹ (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

⁵¹⁶² נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אֶנְחַם; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. יִנְחַם; Suf. יִנְחֶמְנִי; Impv. נַחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמְתִּי; Impf. תִּנְחַמְנִי.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵמְתִּי, הִתְנַחֵמְתִּי; Inf. הִתְנַחֵם; Part. מִתְנַחֵם.

⁵¹⁶⁴ נַחֲמָה Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ נַחֲמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נַחֲמִים Ver נַחֲמִים.

⁵¹⁶⁸ נַחֲנֵנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אֲנַחֲנֵנוּ).

— נַחֲנֵנוּ En Jer. 22:23 léase נַאֲנַחֲנֵנוּ, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נָחַץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נָחַץ.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נָחַר.

[PIEL]: Para la forma נָחַרְרִי en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרַהּ.

* ⁵¹⁷⁰ נָחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נָחַרְרִי.

— * נָחַרְרִהּ Resoplido (Jer. 8:16).

— נָחַרְרִי Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

⁵¹⁷² נָחַשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נָחַשׁ, נָחַשְׁתִּי; Impf. יִנְחֹשׁ; Inf. נָחַשׁ; Part. מְנַחֵשׁ.

⁵¹⁷³ נָחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נְחָשִׁים.

⁵¹⁷⁵ נָחַשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נָחַשׁ; Pl. נְחָשִׁים.

⁵¹⁷⁴ (AR) נָחַשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נְחָשָׁא.

⁵¹⁷⁸ (I) נְחָשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחָשֶׁתִּי, נְחָשֶׁתָּהּ; Dual, נְחָשֶׁתַּיִם; Var. נְחָשֶׁתָּהּ.

— (II) נְחָשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחָשֶׁתֶךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo חָשַׁף podría leerse según el Targum חָשַׁפְךָ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נְחָשֶׁתַּיִן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ **נחת** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יַחַת**, **תַּחַת**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. **נִחַתוּ**.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. **נִחַתָּה**, **נִחַתְתָּה**; Inf. **נִחַת**.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **תִּנְחַת**.

⁵¹⁸² (AR) **נחת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נֹחַת**

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תַּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תַּחַת**; Impv. **אַחַת**; Part.pl. **מִתְחַתֵּיךְ**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **הִנְחַת**.

⁵¹⁸³ (I) **נחת** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) **נחת** Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— **נחתים** En 2 Rey. 6:9, en lugar de **נחתים** se sugiere leer Part. de **נחת**: **נֹחַתִּים**, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ **נטה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de **נִטָּה** léase **נִטֵּה**, “propongo”. — Perf. **נָטָה**, **נָטִיתָ**; Impf. **יִטָּה**, **יִטֵּה**; Vaif. **יִטֵּה**; Impv. **נָטָה**; Inf. **נָטִיתָ**; Part. **נֹטֵה**; Suf. **נוֹטִיָּה**; Pas. **נִטִּי**.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. **נִטִּי**; Impf. **יִנְטָה**, **יִנְטֵה**.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יִטָּה; Vaif. יִט; Suf. יִטְנוּ; Impv. הִטָּה; Inf. הִטוּת;
Part. מִטָּה, מִטָּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”;
Ver nota). — Part. מִטָּה, מִטָּות.

*⁵¹⁸⁷ נִטִּיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— * נִטִּיעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטִּיעִים.

⁵¹⁸⁸ נִטְפָּה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

⁵¹⁸⁹ נִטְיָשׁוֹת Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְיָשׁוֹתֶיהָ.

⁵¹⁹⁰ נִטַּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטַּל;
Impf. יִטּוּל; Part. נִטֵּל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. וַיִּנְטֵלֵם.

⁵¹⁹¹ (AR) נִטַּל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing.
נִטַּלְתָּ; Perf.pas. נִטַּלְתָּ.

⁵¹⁹² נִטָּל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמֵנוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמֵנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טָמָא; Ver allí).

⁵¹⁹³ נִטַּע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un
miembro (Sal. 94:9). — Perf. נִטַּעְתָּם, נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטַּעוּ; Inf. לְנִטַּע;
נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּ; Part. נוֹטַע; Const. נוֹטַע; Pas. נִטַּעוּ.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטַּעוּ.

⁵¹⁹⁴ נִטַּע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נִטַּע; Const.
נִטַּע; Suf. נִטַּעְתָּ; Const.pl. נִטַּעִי.

⁵¹⁹⁷ נִטַּף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נִטַּפוּ; Impf. הִטַּף;
הִטַּפְּנָה; Part. נִטַּף, נִטַּפְּנָה.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטִּיף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטִּיף**.

⁵¹⁹⁸ **נִטַּף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נִטְף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטְפֵי**

⁵¹⁹⁹ **נִטְפָה** Ver **נִטְפָה**.

⁵²⁰¹ **נִטַּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרַף לְעַד**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטַּר לְעַד אָפוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרַתִּי**; Impf. **יִנְטֹר**, **אִטֹּר**; Part. **נוֹטַר**, **נִטְרָה**, **נִטְרֵי**.

⁵²⁰² (AR) **נִטַּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרַתִּי**.

⁵²⁰³ **נִטַּשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטַּשׁ**; Suf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **נִטַּשׁ**; Vaif. **וַיִּטַּשׁ**; Impv. **נִטַּשׁ**; Part.pas. **נִטַּשִּׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **נִטַּשָּׁה**; Impf. **וַיִּנְטַשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטַּשׁ**.

— **נִיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וַיִּנְיבוּ** es aparentemente ditto de **נִבְיָהּ** y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נִיד** Movimiento (Ver **נִוּד**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ **נִיָּהּ** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִיָּהּ**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ **נִיהוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* 5208 (AR) **נִיחֻוֹת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

נִיחֻוֹתָיִן.

— **נִי** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִי** indica que el Ketiv sería **נִיִּי** y el Qere es **נִיִּן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יִכּוֹן**, “será perpetuado”.

5209 **נִי** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִכְדָּר**.

5211 **נִיִּס** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּיִּס** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוֹס**).

5212 **נִיִּסָּן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 **נִיצוּזִים** Chispa (Isa. 1:31).

5214 **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵנִי**.

5216 (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נֹר** (Ver allí).

5215 (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נֹר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נֹרֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא לֵב** se sugiere leer **וְנִכָּא לֵב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּאֵי**.

* 5218 **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּא**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאָה**; Var. **נִכָּא**.

5219 **נִכָּאֵת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נָכַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

⁵²²¹ נָכַה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכְּהוּ.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכְּתָהוּ, נִכְּוּ.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכָּהוּ, הִכָּהוּ, הִכָּהוּ; Suf. הִכָּהוּ; Impf. יִכֶּה; Vaif. יִכֶּה; Suf. יִכָּהוּ; Impv. הִכֵּה, הִכֵּה; Inf. הִכֵּה, הִכֵּה; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Suf. מִכָּהוּ; Pl. מִכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכָּהוּ, הִכָּהוּ; Impf. הִכָּהוּ; Vaif. יִכָּהוּ; Part. מִכָּה; Const. מִכָּה; Pl. מִכִּים; Const. מִכֵּי.

* ⁵²²³ נָכַח Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכָּח רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכָּח רִיחַ.

— נִכָּח Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כָּוַן.

⁵²²⁶ נִכַּח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכָּחוּ.

* ⁵²²⁸ נִכְחַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכָּחוּ; Fem. נִכָּחָה; Pl. נִכָּחִים, נִכָּחוֹת.

⁵²³⁰ נִכְלָה QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נִכְלָהוּ.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִכְלָהוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. יִתְנַכְּלוּ; Inf. הִתְנַכְּלוּ.

* 5231 **נִכְלָא** Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. **נִכְלֵיהֶם**.

* 5232 (AR) **נִכְסֵי** Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. **נִכְסֵיָן**; Const. **נִכְסֵי**.

— **נִכְסֵיהֶם** Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

5234 **נִכַּר** NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. **נִכְרָהוּ**; Impf. **יִנְכַּר**.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de **יִנְכַּרְהוּ** se sugiere leer **יִנְכַּרוּהוּ**, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. **נִכַּרְהוּ**; Impf. **יִנְכַּרוּהוּ**; Part. **הַנִּכְרָהוּ**.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. **הִכִּיר**; Impf. **יִכִּיר**; Vaif. **יִכִּיר**; Impv. **הִכֵּר**; Suf. **הִכִּירְנִי**; Inf. **הִכֵּר**; Part. **מִכִּיר**.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכַּר**; Vaif. **יִתְנַכַּר**; Part. **מִתְנַכַּרֹּת**.

5235 **נִכָּר** Infortunio (Job 31:3).

— * **נִכָּרָהוּ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נִכָּרְהוּ**.

5236 **נִכְרָהוּ** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נִכְרָהוּ**.

5237 **נִכְרָהוּ** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נִכְרָהוּ**; Pl. **נִכְרָהוּ**; Fem. **נִכְרָהוּ**.

* 5238 **נִכְתָּהוּ** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נִכְתָּהוּ**.

— נָלוֹז Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de לָוַז.

— נָלְתָהְ En Isa. 31:1, en lugar de כָּנְלְתָהְ los Rollos del M. M. tienen כָּכְלְתָהְ, “cuando acabes de”.

— נִבְזָהְ En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer נִבְזָהְ (Ver Nifal de בָּזָהְ).

⁵²⁴⁴ נִמְלָהְ Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. נִמְלִים.

— נִמָּסְ En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer נִמָּאָסְת, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de מָאָס).

⁵²⁴⁶ נִמְרָ Leopard, tigre (Isa. 11:6). — Pl. נִמְרִים.

⁵²⁴⁵ (AR) נִמְרָ Leopard (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ נִסְ 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. נִסִּי.

— נִסְבָּהְ En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מְסִבָּהְ, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² נִסְבָּהְ Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ נִסָּהְ NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסִּיתִי, נִסָּהְ.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסָּהְ; Suf. נִסָּהוּ; Impf. אִנְסָהְ; Suf. אִנְסָנִי; Vaif. אִנְסָנִי; Impv. נִסֵּ; Suf. נִסִּנִּי; Inf. נִסְוֹת; Suf. נִסְתוּ; Part. מִנְסָהְ.

⁵²⁵³ נִסָּהְ En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נִטָּהְ, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

⁵²⁵⁵ נִסָּח QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסָּח; Suf. יִסָּחוּ.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחוּ (Qal) se sugiere leer יִסָּחוּ, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יִסָּחוּ. — Perf. vep. וְנִסָּחוּ.

⁵²⁵⁶ (AR) **נִסַּח** HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יִתְנַסַּח**.

* ⁵²⁵⁷ (I) **נִסֵּיף** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **נִסֵּיכָם**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen **נִסֵּיכָם**, “su libación” (Ver **נִסֵּיף**). — Suf.pl. **נִסֵּיכֵהֶם**.

— * (II) **נִסֵּיף** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נִסֵּיכֵי**; Suf. **נִסֵּיכֵהֶם**.

⁵²⁵⁹ (I) **נִסַּךְ** QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **הַמַּסְכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נִסְוֹכָה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁵⁸ (II) **נִסַּךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נִסְכַּתִּי**, **נִסְכַּתִּי**; Impf. **יִסְכֹּךְ**; Inf. **נִסְכֵּךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **יִנְסִיךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הִסְכִּיךְ**; Impf. **אִסִּיךְ**; Vaif. **וַיִּסְכֵּךְ**; Inf. **לְהִסְכֵּךְ**; Abs. **הִסְכֵּךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁶⁰ (AR) **נִסַּךְ** PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנִסְכָּה**.

— * (I) **נִסֵּיף** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נִסֵּיכֹו**; Suf.pl. **נִסֵּיכֵהֶם**.

⁵²⁶² **נִסֵּיף** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נִסֵּיף**; Paus. **נִסֵּיף**; Suf. **נִסֵּיכֹו**; Pl. **נִסֵּיכֵי**; Suf. **נִסֵּיכֵהֶם**.

* ⁵²⁶¹ (AR) **נִסֵּיף** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נִסֵּיפֵהוֹן**.

— **נִסֵּיף** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְּמָת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נסס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נִסֵּס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נִסֵּס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נסע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נָסַע**; Impf. **יָסַעַי**; Vaif. **וְנָסַעַי**; Impv. **סַעַי**; Inf. **נָסַעַי**; Suf. **נָסַעַי**; Part. **נָסַעַי**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּע**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יָסַעַי**, **תָּסַעַי**; Part. **מִסַּעַי**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סתר**.

— **נִעוֹת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוה**.

⁵²⁷¹ **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרִיהֶן**, **נְעוּרֵיהֶן**, **נְעוּרֵיהֶן**.

⁵²⁷³ **נְעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. **נְעִים**; Pl. **נְעִמֹת**, **נְעִמֹת**.

⁵²⁷⁴ **נעל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיִּנְעַל** se sugiere leer **וַיִּנְעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. **נָעַל**; Impf.vaif. **וַיִּנְעַלְךָ**; Impv. **נְעַל**; Part. pas. **נִעֹל**.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. **וַיִּנְעַלְוּם**.

⁵²⁷⁵ **נעל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naali* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נַעַל; Suf. נַעְלוֹ; Dual, נַעְלִים; Pl. נַעְלוֹת; Suf. נַעְלוֹת; Suf. נַעְלוֹת.

⁵²⁷⁶ נַעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נַעַמְתָּ, נַעַמְתָּ; Impf. יִנַּעַם.

⁵²⁷⁸ נֶאֱמַר 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נַעְמָנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiúi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נַעְצוּצִים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נַעְצוּצִים.

⁵²⁸⁶ (I) נַעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נַעַרוּ.

⁵²⁸⁷ (II) נַעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נַעַרְתִּי; Part.pas. נַעַר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַרְתִּי; Impf. יִנְעַרוּ, אֲנַעֵר.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נַעַר; Impf. יִנְעַר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעַרִי.

⁵²⁸⁸ נַעַר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנֶּעַר נַעַר) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נַעַר; Suf. נַעַרוּ; Pl. נַעַרִים; Const. נַעַרִי; Suf. נַעַרִים.

⁵²⁹¹ נַעֲרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נַעֲרוֹת; Const. נַעֲרוֹת; Suf. נַעֲרוֹתֶיךָ.

* ⁵²⁹⁵ נְעָרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעָרְתֵיהֶם.

— נְעָרִים Ver נְעוּרִים.

⁵²⁹⁶ נְעָרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ מֶנְפִּיִּם Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֶנְפִּי.

— (I) נִפְּהָה Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נִפְּתָה.

— * (II) נִפְּהָה Ver abajo נִפְּוֹתָה.

— נִפְּוִיֵּץ Ver bajo נִפְּוִיֵּץ.

⁵²⁹⁹ נִפְּוֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נִוְרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְּוֹתָה o נִפְּוֹתָה (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נִפְּחָה QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָה; Impf. וַיִּפְּחַ; Impv. פִּחֵ; Inf. פִּחַת; Part. פֹּחֵ; Pas. נִפְּוִיחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָה léase נִפְּחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחָתָם, הִפְּחָתִי.

— נִפְּלִיִּם Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַּל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְּלִים.

⁵³⁰⁶ נִפְּוִיֵּץ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

⁵³⁰⁷ **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם**. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **יִפּוֹל**; Impv. **נִפְּלוּ**; Inf. **נִפְּלוּ**; Suf. **נִפְּלוּ**; Part. **נֹפֵל**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיִּנְפֹּל** léase **וַיִּנְפֹּל**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הִפִּיל**; Suf. **הִפִּיל**; Impf. **יִפִּיל**; Vaif. **וַיִּפִּיל**; Suf. **יִפִּיל**; Impv. **הִפִּיל**; Inf. **לְהִפִּיל** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **לְנִפִּיל**; Part. **מִפִּיל**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **הִתְנַפַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וַאֲתִנְפַּל**; Inf. **הִתְנַפַּל**; Part. **מִתְנַפֵּל**.

⁵³⁰⁸ (AR) **נָפַל** PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **נָפַל**; Pl. **נִפְּלוּ** (Qere: **נִפְּלוּ**); Impf. **יִפּוֹל**; Pl. **תִּפְּלוּ**; Part.pl. **נִפְּלוּ**.

⁵³⁰⁹ **נָפַל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נִפְלְאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלְאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נִפְלִים**.

⁵³¹⁰ (I) **נָפַץ** QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נֹפֵץ**; Part.pas. **נֹפֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָה**; Impf. **יִנְפֹץ**; **הִנְפִּיעַ**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפִּיעַ**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָה**, **נִפְצָה**.

⁵³¹¹ **נִפְּץ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקָה**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פִּקֹּה**; Part. **נֹפֵק**; Pl. **נֹפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**; Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— * **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

⁵³¹⁴ **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפֹּשׁ**; Paus. **וַיִּנְפֹּשׁ**.

⁵³¹⁵ **נִפְשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejéjáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נִפְשׁ**; Suf. **נִפְשֵׁי** Pl. **נִפְשׁוֹת**; Suf. **נִפְשָׁתָם**.

— **נִפְתָּ** Ver bajo **נִפְתּוֹת**.

* ⁵³¹⁹ **נִפְתּוּלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נִפְתּוּלִי**.

⁵³²¹ **נִפְתָּלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נִפְתּוּלִים** (Ver allí).

* ⁵³²² (I) **נִיץ** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *hannitsánim nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נִצְהָה**; Pl. **נִצְהָהִים**.

— (II) **נִיץ** Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ **נִצָּה** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּה תִּצָּה** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּה תִּצָּה**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נִצָּה**.

⁵³²⁴ **נִצַּב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּהָה**; Part. **נִצְבֵּה**, **נִצְבֵּהִים**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo **נִדָּה**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Sust. Sustantivo.

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. הִצִּיב; Impf. יִצִּיב; Vaif. וַיִּצֵב; Impv. הִצִּיבָה; Inf. הִצִּיב; Part. מִצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הִצִּב; Part. מִצִּב.

— (I) נִצָּב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נָצַב.

— (II) נִצָּב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נִצָּבָה En Zac. 11:16, en lugar de הַנִּצָּבָה se sugiere leer הַרְעֵבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) נִצָּבָה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נִצָּבָתָא.

— נִצָּבִי En 1 Sam. 10:5 léase נִצָּבִי.

— נָצַג Ver bajo יָצַג.

⁵³²⁷ (I) נִצַּח NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנְצֹחַ; Part. נִצִּחִים.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִצִּחַ; Inf.suf. הִצִּחְתָּ, הִצִּחְתִּי.

— (II) נִצַּח NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצַּחְתָּ (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצַּחְתִּי). — Impf. תִּצַּחֲנָה.

⁵³²⁸ נִצַּח 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצַּחְתּוֹ.

— * נִצַּחַי Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. נִצַּחַיָּהוּ.

— נִצְוֵיִם Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer בֵּין צִוְרִים, “entre peñascos” (Ver más bajo נִצִּים).

⁵³²⁹ נִצַּח NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. נִצַּחֲתָא.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. נִצַּחְתָּ; Part. מִנְצַחְתָּ (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

⁵³³¹ (I) **נִצְחָה** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה** **נִצְחָה** se sugiere leer **שָׁמַר לְנִצְחָה**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצְחָה**; Suf. **נִצְחָהּ**; Pl. **נִצְחָהִים**.

⁵³³² (II) **נִצְחָה** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נָצִיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצִיבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נָצִיבִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִרִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְוִרֵי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרֵי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

⁵³³⁷ **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצַּלְנוּ**; Impf. **יִנְצַלְנוּ**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצַלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצַּלְתָּם**; Impf. **יִנְצַלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **יִצִּילְנִי**; Suf. **יִצִּילְנִי**; Impv. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילְנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצִּיל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **יִתְנַצֵּלוּ**.

⁵³³⁸ (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצִּלְהוּ**; Suf. **לְהִצִּילוּתָהּ**; Part. **מִצִּיל**.

— **נִצְנִיבִים** Ver I **נִצִּיב**.

— **נצע** Ver bajo **צע**.

⁵³⁴⁰ **נצץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נִצֵּץ**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנָּאץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנָּאץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

⁵³⁴¹ **נצר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נְצִרַת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נְצִרַת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצַּרְתִּי**; Suf. **נִצַּרְתָּם**; Impf. **אֶצֵּר**; **תִּצַּר**; Suf. **תִּצַּרְנִי**; Impv. **נִצַּרְהוּ**, **נִצַּרְהוּ**; Suf. **נִצַּרְהוּ**; Inf. **נִצֵּר**, **נִצֹּר**; Part. **נוֹצֵר**; Suf. **נִצֵּרְךָ**; Fem.pas. **נִצֵּרְךָ**; Const. **נִצַּרְתָּ**; Const.pl. **נִצַּרְי**; Fem. **נִצֵּרוֹת**.

⁵³⁴² **נצר** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נצרה** Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) **נקא** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נָקִי**.

⁵³⁴⁴ **נקב** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבַּתִּי**; Impf. **יִקְוּב** (Ver bajo **קבב**); Suf. **יִקְבְּנִי**; Impv. **נִקְבְּהוּ**; Part. **נִקְבֵּהוּ**; Pas. **נִקְוֵב**; Const.pl. **נִקְבֵּי**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבִּי**.

⁵³⁴⁵ **נקב** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבֵּיךָ**.

⁵³⁴⁷ **נקבה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ **נקד** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**, **נִקְדִּוֹת**.

⁵³⁴⁹ נִקְדָּן En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִקְדָּנִים.

⁵³⁵¹ נִקְדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדָּוֹת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקֵי; Inf. הִנְקָה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Suf. אֶנְקֶה, תִּנְקֶנִי; Impv.suf. נִקְנֵי; Inf. נִקָּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

⁵³⁵⁵ נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2)

Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נִקְיָ; Pl. נִקְיִים.

⁵³⁵⁶ נִקְיוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיוֹן.

* ⁵³⁵⁷ נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

⁵³⁵⁸ נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמַנִי; Impf. יִקֹּם; Inf. נִקָּם, נִקְמָה; Part. נִקְמָה.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמַתִי; Impf. יִנְקַמֶה, אֶנְקַמֶה; Impv. הִנְקַמֵּי, הִנְקַמֵּי; Inf. הִנְקַמָּה.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמַתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **יָקַם**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נִקְמָה**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָת**; Suf. **נִקְמָתָהּ**, **נִקְמָתָם**.

⁵³⁶¹ **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

⁵³⁶² (I) **נָקַף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַף**, **נִקְפָּהוּ**.

— (II) **נָקַף** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקֹפוּ**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְיִף**; Suf. **הִקְיִפוּנָהּ**; Impf. **יִקְיִפוּ**; Impv.suf. **הִקְיִפוּהָ**; Inf. **הִקְיִף**; Part. **מִקְיִפִּים**.

⁵³⁶³ **נָקַף** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרוּ**; Inf. **נִקְרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָה**; Impf. **תִּנְקֹר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָהוּ**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

⁵³⁶⁷ **נָקַשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נִקְשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נִקְשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **יָקַשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **תִּנְקֹשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **יִנְקֹשׁוּ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

⁵³⁶⁸ (AR) **נִקְשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נִקְשָׁן**.

⁵³⁶⁹ **נֵר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נֵרָה**; Pl. **נֵרוֹת**; Suf. **נֵרְתֵיהֶם**. Ver también **נֵיר**.

— **נֵר** Ver II **נֵיר**.

⁵³⁷³ **נֵרְדִי** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נֵרְדִי**; Pl. **נֵרְדִים**.

⁵³⁷⁵ **נָשָׂא** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָנָי כָּל כֹּפֶר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָנָי לְכֹפֶר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos ’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis ’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נָשָׂא**, **נָשְׂאָתָ**; Impf. **יִשָּׂא**; Suf. **יִשָּׂאָהוּ**; Impv. **שָׂא**, **שָׂא**; Suf. **שָׂאָהוּ**; Inf. **שָׂאָתָ**, **שָׂאָתָ**; Part. **נֹשֵׂא**; Fem. **נֹשֵׂאָה**; Pas.const. **נֹשְׂאָה**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וְנִשָּׂא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וְנִשָּׂא אֶפְכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשָּׂא**; Impf. **יִנְשָׂא**, **אֲנִישָׂא**; Impv. **הֲנִישָׂא**; Inf. **הִנְשִׂא**; Abs. **נִשְׂאָת**; Part. **נִשָּׂא**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשָּׂא** (= Nifal); Var. **נִשָּׂא**; Impf.suf. **יִנְשָׂאֵהוּ**; Impv.suf. **נִשְׂאֵם**; Part. **מִנְשָׂאִים**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשִּׂיאֵהוּ**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יִתְנַשָּׂא** (Var. **יִנְשָׂא**), **יִתְנַשָּׂא** (Var. **הִתְנַשָּׂא**); Inf. **הִתְנַשֵּׂא**; Part. **מִתְנַשָּׂא**.

⁵³⁷⁶ (AR) **נִשָּׂא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נִשָּׂא**; Impv. **שִׂא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנַשָּׂאָה**.

⁵³⁷⁸ (I) **נִשָּׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acredor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה** léase **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נִשָּׂא**; Part. **נִשָּׂא**; Var. **נִשָּׂה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשָּׂה**, **תִּשָּׂה**; Part. **מִשָּׂה**.

⁵³⁷⁷ (II) **נִשָּׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Engañar: *al tashú nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשָּׂאָה**, **הִשָּׂאָה**; Suf. **הִשָּׂאָה**; Impf. **יִשָּׂא**; Inf. **הִשָּׂא**.

— **נִשָּׂב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשָּׂבָה**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשָּׂב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׁיג**; Suf. **הִשִּׁיגוּ**; Impf. **יִשִּׁיג**; Suf. **תִּשְׁגוּם**; Inf. **הִשֵּׁג**; Part. **מִשִּׁיג**, **מִשְׁנֵג**; Suf. **מִשִּׁיגוּ**.

⁵³⁸² (I) **נָשַׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁח**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחַנִּי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחַנִּי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׁח**; Impf. **יִשָּׁח**.

— (II) **נָשַׁח** Ver formas de I **נָשַׁח**.

⁵³⁸⁴ **נִשְׁהָ** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ **נִשְׂאוֹת** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

⁵³⁸⁷ (I) **נְשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נְשִׂיאִים**; Pl. **נְשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— * (II) **נְשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

⁵³⁸⁸ **נִשְׂיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיכֵי** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נְשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) **נְשִׂינ** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. * **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

* ⁵³⁹⁰ **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Sing. Singular.

⁵³⁹¹ (I) **נָשַׁךְ** QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. **נָשַׁךְ**; Suf. **נִשְׁכוּ**; Impf. **יִשְׁךְ**; Suf. **יִשְׁכְּנוּ**; Part. **נֹשֵׁךְ**; Suf.pl. **נֹשְׁכֵיךְ** Pas. **נִשְׁוֵךְ**.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. **יִנְשְׁכוּ**; Impf. **יִנְשְׁכוּ**.

— (II) **נָשַׁךְ** QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. **תִּשְׁיֵךְ**.

⁵³⁹² **נִשְׁכָּךְ** Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ **נִשְׁכָּה** Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. **נִשְׁכָּתוּ**; Pl. **נִשְׁכוֹת**.

⁵³⁹⁴ **נָשַׁל** QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. **נָשַׁל**; Impf. **יִשַׁל**; Impv. **שַׁל**.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. **יִנְשַׁל**.

⁵³⁹⁵ **נָשַׁם** QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. **אִשַׁם**.

⁵³⁹⁷ **נִשְׁתָּה** 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. **נִשְׁמַתוּ**; Suf. **נִשְׁמָתוּ**; Pl. **נִשְׁמוֹת**.

* ⁵³⁹⁶ (AR) **נִשְׁמָה** Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. **נִשְׁמָתוּךְ**.

⁵³⁹⁸ **נָשַׁף** QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. **נִשְׁפַּף**, **נִשְׁפָּף**.

⁵³⁹⁹ **נִשְׁפָּף** 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. **נִשְׁפָּף**; Suf. **נִשְׁפּוּ**.

⁵⁴⁰⁰ **נִשְׁקָה** NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. **נִשְׁקָה**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. **הִשְׁיִקוּ**; Impf. **יִשְׁיִקוּ**.

⁵⁴⁰¹ (I) **נִשַׁק** QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. **נִשַׁק**; Impf. **יִשַׁק**, **אִשַׁקָה**; Suf. **יִשַׁקְנִי**; Impv. **שַׁקָה**; Inf. **נִשַׁק־**.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal **נִשַׁקוּ** se sugiere leer Nifal **נִשַׁקוּ**, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. **וַיִּנְשַׁק**; Impv. **נִשַׁקוּ**; Inf. **נִשַׁק**.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. **מִשַׁקוֹת**.

— (II) **נִשַׁק** QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de **וְעַל** **יִשַׁק** la RVA lee con la Peshita: **נְעַל פִּיךָ יִשַׁפֵּט**, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza **יִשַׁק** (ver **שַׁקָה**), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² **נִשַׁק** 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. **נִשַׁק**.

⁵⁴⁰⁴ **נִשָּׂר** Aguila (Exo. 19:4). — Paus. **נִשָּׂר**; Pl. **נִשָּׂרִים**; Const. **נִשָּׂרִי**.

⁵⁴⁰³ (AR) **נִשָּׂר** Aguila (Dan. 7:4). — Pl. **נִשָּׂרִין**.

⁵⁴⁰⁵ **נִשְׁתָּה** QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. **נִשְׁתָּה**, **נִשְׁתָּה**.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. **נִשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִנְשַׁתְּהוּ**.

⁵⁴⁰⁶ **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) **נִשְׁתָּנוֹן** Documento (Esd. 4:18). — Det. **נִשְׁתָּנוֹנָא**.

— **נִתְּוִיָּם** Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea **נִתְּוִיָּם** y el Ketiv conserva la forma hebrea **נִתְּוִיָּם** (Comp. Núm. 3:9). Ver también **נִתְּוִיָּן** y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ **נִתַּח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נִתַּח**; Impf. **נִתַּחֵת**; Vaif. **נִינְתַּח**; Suf. **נִינְתַּחֵהוּ**.

⁵⁴⁰⁹ **נִתַּח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נִתַּחִים**; Suf. **נִתַּחֵיךָ**, **נִתַּחֵיךָ**.

⁵⁴¹⁰ נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתִיב.

— נְתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes

(Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נְתִיבָתִי; Pl. נְתִיבוֹת; Suf.

נְתִיבוֹתֵיהֶם.

* ⁵⁴¹¹ נְתִינִי Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) נְתִינִי Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נְתִינִי.

⁵⁴¹³ נָתַךְ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נִתְּךָ;

Vaif. נִתְּכֹךְ.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נִתְּךָ; Part. נִתְּכֹךְ.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze.

22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de לְהִנְתִּיךָ? Stutt. propone leer Nifal: לְהִנְתִּיךָ, “para ser

fundidos”. — Perf. הִתְּכֹךְ; Impf.suf. תִּתְּכֹךְ; Vaif. נִתְּכֹךְ; Inf. הִנְתִּיךָ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. תִּתְּכֹךְ.

⁵⁴¹⁴ נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Vaif. נִתְּנִי; Suf. יִתְּנִי; Impv. תִּתְּנִי; Suf. תִּתְּנִי; Inf. נָתַן; Suf. לָתַתְּ, הִתְּנִי; Part. נִתְּנִי; Suf. נִתְּנִי; Pas. נִתְּנִי.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23).

— Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Part. נִתְּנִי.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. יָתַן.

⁵⁴¹⁵ (AR) נָתַן PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de יָדַב (Ver allí); Impf. יִנְתֵּן, תִּנְתֵּן; Pl. יִנְתְּנוּ; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Inf. מִנְתֵּן.

⁵⁴²⁰ נָתַס QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. נִתְּסוּ.

⁵⁴²¹ נָתַע NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נִתְּעוּ.

⁵⁴²² נָתַץ QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazarse (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. נִתְּצוּ; Impf. יִתְּצוּ; Suf. יִתְּצֵנּוּ; Impv. נִתְּצוּ; Inf. לִנְתִּץ; Part.pas. נִתְּצִים.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נִתְּצוּ.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. יִנְתְּצוּ, נִתְּצוּ; Impf. יִנְתְּצוּ.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. נִתְּצוּ.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. יִתְּצוּ.

⁵⁴²³ נָתַק QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. נִתְּקֶנּוּ; Impf.suf. אֶתְּקֶנּוּ; Part.pas. נִתְּקִים.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. נִתְּקוּ (= Piel); Impf. יִנְתְּקוּ.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. נִתְּקוּ, נִתְּקוּ (= Nifal); Impf. יִנְתְּקוּ, תִּנְתְּקוּ; Suf. יִנְתְּקֶנּוּ.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. תִּתְּקֶנּוּ; Inf.suf. תִּתְּקֶנּוּ.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. תִּתְּקֶנּוּ.

⁵⁴²⁴ נָתַךְ Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. נִתְּכָה.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּחַן**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתֵּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מִוֵּד**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **וַיִּתֵּרְהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֶתְרוּ**.

⁵⁴²⁷ **נִתְּרָה** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁתִּים**; Impf. **אֶתְוֹשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתְּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתְּוֹשׁ** Part. **נִתְּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**.

ס

— **ס** El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a **σ** y en Grecia varió a **σ**, que es el signo de la Sigma.

⁵⁴²⁹ **סֵאָה** Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ **סָאוֹן** Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָאַן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָאַן.

⁵⁴³² סָאַסָאַה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּבְסָבָאָם סְבוּאִים וּבְסָבָאָם סְבוּאִים deba leerse וּבְסָבָאָם סְבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָאָם como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וּבְסָבָאָה; Inf.suf. סָבָאָם; Part. סָבָא; Pl.const. סָבָאִי.

* ⁵⁴³⁵ סָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. וּבְסָבָאָה.

⁵⁴³⁷ סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúllica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de וְיָסוּבַת כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer וְיָתְסוּבַת כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָבַב; Suf. וְיָסוּבַת; Impf. וְיָתְסוּבַת; Vaif. וְיָתְסוּבַת; Suf. וְיָסוּבַת; Impv. סָבַב, סָבַב, סָבַב; Inf. וְיָתְסוּבַת; Part. וְיָתְסוּבַת.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. וְיָסוּבַת, וְיָסוּבַת, וְיָסוּבַת; Inf. וְיָסוּבַת.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. סָבַב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. וְיָסוּבַת, וְיָסוּבַת; Suf. וְיָסוּבַת.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. וְיָסוּבַת, וְיָסוּבַת; Impf. וְיָסוּבַת; Vaif. וְיָסוּבַת; Impv. וְיָסוּבַת; Inf. וְיָסוּבַת; Part. וְיָסוּבַת.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

musabót mishbetsót zaháv = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבּוּ**; Part. **מוֹסְבֹת**.

⁵⁴³⁸ **סְבֵהוּ** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

⁵⁴³⁹ **סְבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וְעָד** **הַסְבִיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וְעָד הַבַּיִת**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בַּיִת** y nota RVA). — Const. **סְבִיב** Pl. **סְבִיבוֹת**; Const.pl. **סְבִיבֵי**; Suf. **סְבִיבָיו**, **סְבִיבוֹתָיו**, **סְבִיבוֹתֵיהֶם**.

⁵⁴⁴⁰ **סָבַךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבָבִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יִסְבְּכוּ**.

⁵⁴⁴² **סְבֵהוּ** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבֵהֵי**.

* ⁵⁴⁴¹ **סְבֵהוּ** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבָהוּ**; Suf. **סְבָכוּ**.

⁵⁴⁴³ (AR) **סְבָכָא** En Dan. 3:5; Ver **שְׂבָכָא**.

⁵⁴⁴⁵ **סָבַל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **סָבַלְנוּ**; Suf. **סָבַלְתֶּם** Impf. **יִסְבַּל**; Suf. **יִסְבַּלְהוּ**; Inf. **לְסַבַּל**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסַבְּלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) **סָבַל** La forma **מְסוּבְּלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סָבַל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יָבַל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ **סָבַל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27).

— Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de לְכָבְדֵי אֱלֹהֵי נֹאֲמָר se sugiere leer אֱלֹהֵי לְכָבְדֵי, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

* 5450 סְבִלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלוֹת; Suf. סְבִלוֹתָם.

5451 סְבִלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּן, נִסְגָּד; Part.pl. סָגְדִין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סָגְלָת; Suf. סָגְלָתוֹ.

* 5461 סָגַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגָנִים; Suf. סָגָנֶיהָ.

* 5460 (AR) סָגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סָגֹר, סָגְרוּ; Inf. לְסַגֵּר; Part. סָגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluido (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגֵּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגְּרוּ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגְרוּ, סָגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

⁵⁴⁶³ (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סָגְרוּ Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סָד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סָדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִינִים.

⁵⁴⁶⁸ סָדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סָבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סָוַג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָוַג; Impf. נִסְוַג; Inf. סָוַג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אָחֹרֶר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נָשׁוּבָה (Var. de נָסוּבָה en 2 Sam. 1:22), נָסַבְתִּי, נָסַבְתִּי; Impf. יִסְבֹּב; Inf. נִסְבָּה; Part. נֹסֵבִים. Ver también bajo שׁוּבָה.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. יִשְׁיִבְנֵה, יִשְׁיִבְנֵה, יִשְׁיִבְנֵה (Var. de יִסְיִבְנֵה); Part. מְשִׁיבֵה; Pl.const. מְשִׁיבֵה.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסִּיבָה.

⁵⁴⁷³ (II) סוּבָה QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּבָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּבָה En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיבָה (Ver allí).

⁵⁴⁷⁴ סוּבָה ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ סוּדָה 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדָה, סוּדָה.

⁵⁴⁷⁸ סוּחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כָּסָחָה, “la han cortado”, en lugar de כָּסוּחָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּדָה PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכֹּסֵה.

⁵⁴⁸⁰ (II) סוּדָה QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכְתָּה, סִכְתָּה; Impf. יִסְכֹּסֵה, יִסְכֹּסֵה; Vaif.suf. וַיִּסְכֹּסֵה; Inf. סוּדָה.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְכֹּסֵה.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְכֹּסֵה, יִסְכֹּסֵה.

— סוּלָה Ver סוּלָה.

⁵⁴⁸¹ (AR) סוּמְפָנִיָה Zampona (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיא.

⁵⁴⁸³ (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיָּהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּסִי Esta forma mixta indica el Ketiv סוּסִים y el Qere סִיס (Ver II סוּסִים).

* ⁵⁴⁸⁴ סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּסִים (Ver allí: I).

⁵⁴⁸⁶ סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סוּפוּ; Impf. יִסוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְפֹּף אֶסְפֹּף se sugiere leer אֶסְפֹּף אֶסְפֹּף, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְפֹּף y אֶסְפֹּף también se sugiere leer אֶסְפֹּף.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סוּפָת.

⁵⁴⁹⁰ סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוּ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

⁵⁴⁸⁸ סוּף 1) Juncos, juncuales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתָה; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנָא Ver סוּפָנָה.

⁵⁴⁹³ סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סוּרָה; Impf. יִסוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סוּרָה, סוּרָה; Const. סוּרָת; Const.pl. סוּרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הָסִיר; Impf. יָסִיר; Impv. הָסִר; Inf. הָסִיר; Part. מִסִּיר.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוּסַר; Impf. יוּסַר; Part. מוּסַר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

* 5494 סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”.
2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִגְפֹן נְכֹרֶיהָ se sugiere leer así: לְסוּרֵיךָ תִגְפֹן נְכֹרֶיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— סוּרֵי En Ecl. 4:14, en lugar de מִבֵּית הַסוּרֵי se sugiere leer מִבֵּית הָאֲסוּרֵי, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

5496 סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָה; Suf. הִסִּיתְךָ; Impf. יִסִּית; Vaif. וַיִּסִּית; Part. מִסִּית.

* 5497 סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּתָה se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

5498 סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסָּחֲבוּם; Inf. לְסָחַב.

5500 סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחֲחוּ se sugiere leer יִסָּחֲחוּ. La RVA lee יִנָּסְחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסַּח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחַחְתִּי.

5501 סָחִי Desecho (Lam. 3:45).

— * סָחִי Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָחִי se sugiere leer סָחִי, “sus crecidas”.

— **סְחִישׁ** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² **סַחַף** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **סַחֵף**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִסְחָף** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִס חָף**, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo **אַבְיָרִיךָ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אַבְיָרְךָ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ **סַחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כָּתִיבְךָ סַחַרְךָ** la RVA lee **כָּתִיבְךָ בְּסַחְבֵּי**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סַחַב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סַחַחְתָּ**.

⁵⁵⁰⁴ **סַחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סַחַרְתָּ**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סַחַר**; Suf. **סַחַרְתֵּי**.

⁵⁵⁰⁶ **סַחַרְתָּ** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סַחַרְתָּ**.

⁵⁵⁰⁷ **סַחַרְתָּ** Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ **סַחַרְתָּ** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סַחַרְתָּ**.

— **סַחֵשׁ** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שְׂחֵשׁ**, “los que se desvían” (Ver bajo **שָׂחָה**).

— (AR) **סַחַר** Ver **שָׂחָה**.

⁵⁵⁰⁹ **סַחַר** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 **כֶּסֶף סִינִיִּים** parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סִינִיִּים**; Var. **סִינִיִּים**; Suf. **סִינִיִּיךָ**.

⁵⁵¹⁰ סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוּס y II סוּס.

— סִיפְנִיָּה Ver סוּמְפְנִיָּה.

⁵⁵¹⁸ סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתָּיו.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירִים, סִירוֹת.

⁵⁵¹⁹ סָךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ סָךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סָכָה (Var. סוּכָה, שָׁכוּ).

⁵⁵²¹ סָכָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סָכָתוּ; Pl. סָכוֹת.

⁵⁵²³ סָכוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סָבִיבְתָיו סָכוֹת léase סָכָתוּ סָבִיבְתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סָכוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שָׁקוּיָא (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סָכָת, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep.

וְסָכוֹתֵי; Impf. יִסְכּוּ; Suf. יִסְכְּהוּ; Part. סָכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵּךְ; Vaif. וַיִּסְכֵּךְ; Inf. תִּסְכֵּךְ; Part. מִסְכֵּךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנֵי. Para las formas del Pas. ver I גָּסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּנֵי.

— סָכָךְ Cubierto de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

5528 סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). —
Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סַכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

5530 סָכָל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

5529 סָכָל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

5531 סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

5532 (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֹּן,
יִסְכֹּן־.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכֹּן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכַּנְתִּי,
הִסְכַּנְתָּה; Impv. הִסְכֵּן; Inf. הִסְכֵּן.

— (II) סָכַן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכֵּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). —
Fem. סִכְנֵת.

5533 (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכְּרוּ, יִסְכְּרוּ.

5534 (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סֹכְרִים.

5535 סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכִּיתָ.

5536 סָלַ Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָלָ; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

5537 סָלַ PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלָאִים. Ver II סָלַ.

5539 סָלַ PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלְדָה.

5541 (I) סָלַ QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלַיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלַ PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. אֶתְסָלָה. Ver también סָלַ.

5542 סָלַה Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סָלַח, סָלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלַח.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סָלַיְחָה Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סָלַיְחֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סָלְסָלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסָלְלִים.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלְלוּ; Impv. סָלְלוּ; Suf. סָלְלוּהָ; Part.pas.fem. סָלְלוּהָ.

5550 סָלְלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלְלָה; Pl. סוּלְלוֹת.

5551 סֵלָם Escalera (Gén. 28:12).

* 5552 סֵלֶסְלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סֵלֶסְלוֹת

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סֵלְעִי; Pl. סֵלְעִים.

5556 סֵלְעָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סֵלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלֶף; Part. מְסֵלֵף.

5558 סֵלֶף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סֵלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

5559 (AR) סֵלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סֵלְקַת; Pl. סֵלְקוּ; Part.pl.fem. סֵלְקוּן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסֵקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסְקָה.

5560 סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָהּ.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סַמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סָמַךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סָמַכְתִּיו; Impf. יִמְסֵךְ; Suf. תִּסְמַכְנִי; Impv.suf. סָמַכְנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סָמַכִּי; Pas. סָמוּכִים, סָמוּךְ.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכוּ; Impf. יִסְמְךָ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכוּנִי.

⁵⁵⁶⁶ סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְל; Paus. סֶמֶל.

— סִמְמֵם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמֵם (Var. de וַתִּסְמֵם).

⁵⁵⁶⁸ סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120).

— Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

⁵⁵⁶⁹ סָמַר En Jer. 51, en lugar de כִּי־לֶקֶט סָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כִּי־לֶקֶט מִסְפָּר, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² סִנְאָה Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ סִנְוֹרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ סִנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנָּיו.

⁵⁵⁷⁹ סִנְפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ סֵס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Suf. סַעְדִּיהָ, סַעְדִּיהָ; Inf.suf. סַעְדִּיהָ.

⁵⁵⁸³ (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדֵּי.

⁵⁵⁸⁴ סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מְרוּחַ סָעָה מְסַעֵד se sugiere leer מְרוּחַ סָעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מְרוּחַ סָעָה הַמְסַעֵר, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) סְעִירָה Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const.

סְעִירָה; Const.pl. סְעִירָיִם.

— (II) סְעִירָה Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

⁵⁵⁸⁶ סַעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

* ⁵⁵⁸⁸ סְעִירָה Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִירָהִים.

* ⁵⁵⁸⁹ סְעִירָה Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

— סְעִירָהִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatado con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer הִמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעַף).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעַרָה.

— סַעַרָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעַרָת; Pl. סַעַרָוֹת; Const. סַעַרָוֹת.

⁵⁵⁹² (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

⁵⁵⁹³ (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

⁵⁵⁹⁴ **סָפַד** QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de **סִפְּדִים** se sugiere leer **סִפְּדָה**, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. **סִפְּדָה** Impf. **תִּסְפַּד**, **אִסְפְּדָה**; Impv. **סִפְּדוּ**, **סִפְּדוּהָ**.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. **יִסְפְּדוּ**.

⁵⁵⁹⁵ **סָפָה** QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. **תִּסְפֶּה**; Inf. **סִפּוֹת**; Suf. **לְסִפּוֹתָהּ**.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. **נִסְפָה**; Impf. **יִסְפֶּה**, **תִּסְפֶּה**; Part. **נִסְפָה**.

[HIFIL]: La forma **אִסְפָה** en Deut. 32:23 se sugiere leer como **אִסְפָה** (Ver Hifil de **יָסַף**).

— **סִפּוֹת** Ver Qal de **יָסַף**.

⁵⁵⁹⁶ **סָפַח** QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. **סִפְּחֵנִי**.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. **נִסְפַּח**.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase **מִסִּיבַת תְּמַתְךָ** se sugiere leer **מִסִּיבַת תְּמַתּוֹ**, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. **יִסְפַּחֵךְ**.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. **תִּסְתַּפַּח**.

⁵⁵⁹⁷ **סִפְּחַת** Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) **סִפְּיָח** Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. **סִפְּיָחַ**; Suf.pl. **סִפְּיָחֵיהֶם**.

— * (II) **סִפְּיָחַ** En Job 14:19; Ver **סִחְיָח**.

⁵⁶⁰⁰ **סִפְּיָנָה** Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ **סִפְּיָר** Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. **סִפְּיָרִים**.

⁵⁶⁰² **סִפְּלָה** Taza (Jue. 5:25; 6:38).

- ⁵⁶⁰³ סָפַן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. וְיִסְפֹּן; Part.pas. סֹפֵן; Pl. סֹפְנִים.
- ⁵⁶⁰⁴ סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).
- ⁵⁶⁰⁵ סָפַךְ HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתַּפֵּךְ.
- ⁵⁶⁰⁶ (I) סָפַק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סִפְּקוּ; Suf. סִפְּקָם; Impf. יִסְפֹּק; Impv. סִפֵּק.
- (II) סָפַק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סִפְּקוּ; Impf. יִסְפֹּק.
- * ⁵⁶⁰⁷ סָפַק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסִפְּקָם, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפֵּקוּ y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְּקוּ; Paus. סִפְּקוּ.
- ⁵⁶⁰⁸ סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סִפֵּר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפְּרֶם; Impv. סִפְּרוּ, סִפְּרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.
- NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.
- PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפְּרֵתִי; Impf. אֶסְפֵּר; Vaif. וְיִסְפְּרוּ; Suf. וְיִסְפְּרוּהִי; Impv. סִפְּרוּ; Inf. סִפֵּר; Part. מְסַפֵּר.
- PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפְּרוּ; Impf. יִסְפְּרוּ.
- ⁵⁶¹² סִפְּרָה 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְּרֵי, סִפְּרֵי; Pl. סִפְּרִים.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סֵפֶרֶתָּה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶרֶתָּךְ.

⁵⁶¹⁵ סֵפֶרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ סֵפֶרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סֵפֶרִים, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּם; Suf. סָקַלְתָּוּ, סָקַלְתָּוּ; Impf. יִסְקְלוּ; Suf. יִסְקְלוּנִי; Impv.suf. יִסְקְלוּהוּ; Inf.suf. יִסְקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקָל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיִּסְקַל; Impv. סִקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סִקְלוּ.

⁵⁶²⁰ סָר Decaído (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— סָרְבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסִלְוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָרְבִים וְסִלְוֹנִים סָבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרְבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סָרְבֵל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבֵלְהוֹן.

— (I) סָרָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

⁵⁶²⁷ (II) סָרָהּ (II) Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרִיחַ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סָרִיחִים; Const. סָרִיחֵי.

⁵⁶²⁸ (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחַהּ.

⁵⁶²⁹ סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סָרְיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׂרִיּוֹן (Ver allí); Suf. סָרִי יָן; Pl. סָרִי יָן יָן.

⁵⁶³¹ סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיס; Const.pl. סָרִיסִי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסִיו.

* ⁵⁶³² (AR) סָרָךְ Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרָכִין; Const. סָרָכִי; Det. סָרָכִיא.

* ⁵⁶³³ (I) סָרְךָ Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרְכֵי.

— * (II) סָרְךָ Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרְכֵי; Const. סָרְכֵי; Suf. סָרְכֵיכֶם.

* ⁵⁶³⁴ סָרְעָפָה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרְעָפָה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרְעָפָה). — Suf.pl. סָרְעָפָתֵין.

⁵⁶³⁵ סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מִסָּרְפוֹ.

⁵⁶³⁶ סָרְפָד Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

⁵⁶³⁸ סָתוּ Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סִתּוֹם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתְּמוּ; Impv. סִתְּמוּ; Inf. לְסַתֵּם; Part.pas. סִתְּמוּ, סִתְּמוּ.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סִתְּמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתְּמוּ.

⁵⁶⁴¹ סָתַר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתַּרָה; Impf. יִסְתַּר; Impv. הִסְתַּר; Inf. לְהִסְתַּר; Part. נִסְתַּר, נִסְתַּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סִתְּרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסִתְּרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתַּיר; Suf. הִסְתַּירְנִי; Impf. יִסְתַּיר; Vaif. וַיִּסְתַּיר; Suf. יִסְתַּירְנִי; Impv. הִסְתַּיר; Inf. לְהִסְתַּיר (= לְהִסְתַּיר); Part. מְסִתַּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתַּר; Part. מְסִתַּתַּר.

* ⁵⁶⁴² (AR I) סָתַר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסִתְּרָתָא.

— (AR II) סָתַר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְּרָתָא (Heb. שָׁתַר).

⁵⁶⁴³ סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סֵתְרִי; Pl. סֵתְרִים.

— סֵתְרָה Refugio (Deut. 32:38).



— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

⁵⁶⁴⁵ (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבוֹת, עָבִים; Const. עָבִי; Suf. עָבִיו.

⁵⁶⁴⁶ (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עָבִים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

⁵⁶⁴⁷ עָבַד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד; Inf. עֹבֵד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֹבְדֵי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נִעְבְּדָה; Impf. יִעֲבֹד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֲבַד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. הָעֶבֶד; Impf.vaif. נִיַּעְבְּדוּ; Inf. הָעֶבֶד; Part. מַעֲבִדִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. תִּעְבְּדוּם, נִעְבְּדוּם.

⁵⁶⁴⁸ (AR) עָבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עָבַד; Sing. 1 Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתָּ; Pl. עֲבַדְתֶּם; Impf.pl. יִעְבְּדוּן; Inf. מַעֲבִד; Part. עֹבֵד; Fem. עֲבַדְתָּ; Pl. עֲבַדְתֶּן.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְדוּן; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

⁵⁶⁵⁰ עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עָבַד; Suf. עֲבָדוֹ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדִי; Suf. עֲבָדָיו.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבָדוֹהִי, עֲבָדָיו; Pl. עֲבָדֵי.

* ⁵⁶⁵² עָבַד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

⁵⁶⁵⁶ עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

⁵⁶⁵⁷ עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדוֹתָיו.

— עָבַד QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבַדְתָּ, עָבַדְתָּ.

⁵⁶⁶² עֲבָדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדְתָּ; Suf. עֲבָדְתֶּם.

⁵⁶⁶⁷ עֲבֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבֹטָיו.

* 5668 (I) **עָבוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעָבוֹר**; Suf. **בְּעִבוּרָהּ**.

5669 (II) **עָבוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עֲבוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עֲבֹת**; Fem. **עֲבֹתָהּ**.

— (II) **עֲבוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עֲבוֹת**; Ver I **עָב**) en lugar de “ramas” (**עֲבֹתִים**).

5670 (I) **עֵבֵט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תֵּעֲבֵט**; Inf. **עֵבֵט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **הֵעֵבֵטָהּ**; Impf. **תֵּעֲבִיטְנִי**; Inf. **הֵעֵבֵט**.

— (II) **עֵבֵט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יֵעֲבִיטוּן**.

5671 **עֲבֵטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* 5672 **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

* 5673 (AR) **עִבְיָהּ** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עִבְיָתָהּ**; Det. **עִבְיָתָא**. (Heb. **עִבְיָהּ**).

5674 (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יֵעָבֵר**; Suf. **יֵעָבְרֵנִי**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוֹר**; Abs. **עָבוֹר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יֵעָבֵר**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**;
Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקִּדְּשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקִּדְּשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בער**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הָעָבַר**; Suf. **וַיַּעְבֵּרְהוּ**; Impv. **הָעָבַר**; Suf. **הָעָבַרְתָּ**, **הָעָבַרְתִּי**; Impf. **וַיַּעְבִּיר**; Vaif. **וַיַּעְבֵּר**; Suf. **וַיַּעְבִּירוּ**; Inf. **הָעָבִירְוּ**; Part. **מַעְבִּיר** (= **לְהָעָבִיר**); Suf. **הָעָבִירוּ**.

— (II) **עבר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הִתְעַבֵּר**; Impf. **יִתְעַבֵּר**; Part. **מִתְעַבֵּר**.

⁵⁶⁷⁶ **עָבַר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עָבְרוּ**;
Const.pl. **עָבְרֵי**; Suf. **עָבְרֵיהֶם**, **עָבְרֵיהֶן**.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) **עָבַר** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ **עָבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עָבְרָת**; Suf. **עָבְרָתוֹ**; Pl. **עָבְרוֹת**; Const. **עָבְרוֹת**.

* ⁵⁶⁷⁹ **עָבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעָבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעָרְבוֹת**, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ **עָבְרִי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עָבְרִיָּה**; Pl. **עָבְרִיִּים**, **עָבְרִיִּים**; Fem. **עָבְרִיּוֹת**.

⁵⁶⁸⁵ **עָבַשׁ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עָבַשׁ**.

⁵⁶⁸⁶ **עבת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **וַיַּעֲבֹתוּהָ**, se sugiere leer **וַיַּעֲוֹתוּהָ**, “lo retuercen” (Ver **עוֹת**).

⁵⁶⁸⁷ **עבת** Ver I y II **עבות**.

⁵⁶⁸⁸ **עבת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עבתו**, **עבתתו**; Pl. **עבותות**, **עבתים**.

⁵⁶⁸⁹ **ענב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **ענבה**; Impf.vaif. **ותענב**; Part. **ענבים**.

* ⁵⁶⁹¹ **ענבה** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **ענבתה**; Pl. **ענבים** (Ver allí).

— **ענבים** 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **ענבים** la LXX parece leer **כזבים**, “falsedades”.

⁵⁶⁹² **ענה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **ענת**; Pl., **ענות**.

⁵⁶⁹⁴ **עגול** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עגל**; Pl. **עגלות**.

— **עגור** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עגור** léase **ועגור**, “y la grulla”.

— **עגיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עגילים**.

⁵⁶⁹⁶ **עגל** Ver **עגול**.

⁵⁶⁹⁵ **עגל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בעגלי** se sugiere leer **בעלי**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אבירים** se sugiere leer **אבירים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עגלך**; Pl. **עגלים**; Const. **עגלי**.

⁵⁶⁹⁷ **עגלה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עגלת**; Suf. **עגלתי**.

⁵⁶⁹⁹ **עגלה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עגלתו**; Pl. **עגלות**; Const. **עגלות**.

5701 **עָנַם** QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עָנַמָּה**.

5702 **עָנַן** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **תִּעְנְנֶה**.

5706 (I) **עָרַ** Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) **עָרַ** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) **עָרַ** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָרִי**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עָרַ** **כֵּן** “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָרִי**; Suf. **עָרִי**, **עָרִיכֶם**.

5705 (AR) **עָרַ** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 **עָרַ** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָרִי**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִי**, **עָרִיהֶם**.

5711 (I) **עָרָה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **תִּעְרֶי**; Vaif. **וְתִעְרֶי**; Impv. **עָרָה**.

5710 (II) **עָרָה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָרָה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מִעָרָה**.

5709 (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **יִעְרֶה**, **תִּעְרֶה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

הֶעֱדִי, הֶעֱדִי; Impf. יִהְעֲדוּן; Part. מְהַעֲדֵה.

⁵⁷¹² (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֵדָת; Suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ.

⁵⁷¹³ (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵדָת; Pl. עֵדוּת; Suf. עֲדוּתְךָ, עֲדוּתֵיךָ.

⁵⁷¹⁶ עֲדָי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדָי; Suf. עֲדָיו, עֲדָיְךָ.

— עֲדָיִם Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדָיְנָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ עֲדָן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּתְעַדְנִי.

⁵⁷²⁹ (I) עֲדָן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) עֲדָן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנֵיךָ, עֲדָנַי.

⁵⁷²⁸ עֲדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֲדָנָה.

* ⁵⁷³² (AR) עֲדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֲדָנָא; Pl. עֲדָנַי; Det. עֲדָנֵיךָ.

— עֲדָנָה Hasta ahora = עַד הַנָּה (Ecl. 4:2). Ver también עֲדָן.

⁵⁷³⁴ עֲדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרַף, עָרַפְתָּ, עָרַפְתִּי.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֶעֱרִיף.

⁵⁷³⁷ (I) עָדָר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֲדָרִי tienen עֲרָכִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵזֶר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵדָר בְּלֵא-לֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) יַעֲדִרוּן, יַעֲדָר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעֲדָר.

— (III) עָדָר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נֶעְדָּרָה, נֶעְדָּרָה; Part. נֶעְדָּר, נֶעְדָּר.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעֲדָרוּ.

⁵⁷³⁹ עֲדָר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֲדָרוּ; Pl. עֲדָרִים; Const. עֲדָרִי.

⁵⁷⁴² עֲדָשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֲדָת Ver עֲדוֹת.

— עֲדָתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמַּע לְעֲדָתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer כְּשִׁמַּע עַל רָעָתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֲדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ עוֹב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲיֵב.

⁵⁷⁴⁸ עוֹנֵב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנֵב; Suf. עֹנְבִי.

⁵⁷⁴⁹ עוֹד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֲעִידָךְ la RVA lee אֲעִירָךְ o אֲעִירְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הִעֲדִתָּה, הִעֲדִיתָ; Impf. תִּעֲדֵד; Vaif. תִּעֲדֵד; Suf. תִּעֲדֵדְךָ; Impv. תִּעֲדֵדְךָ; Inf. תִּעֲדֵדְךָ; Part. מְעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הוּעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יְעוֹדֵד**; Part. **מְעוֹדֵד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נִתְעוֹדֵד**.

⁵⁷⁵⁰ **עוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדְךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנוּ**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עוּה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נְעִיתִי**; Part.const. **נְעִיָה**; Fem.const. **נְעִיָה**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עָדָה**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעָדָה**, **הִעָדָה**; Inf.suf. **הִעָדִי**.

⁵⁷⁵⁴ **עִנָּה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עוֹן** Ver **עוֹן**.

⁵⁷⁵⁶ **עוּז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֵז**; Inf. **עוּז** (quizás deba leerse **עוּז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעֲיִזוּ**; Impv. **הִעֲיִזוּ**.

— עז Ver עוז.

* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוֹיֵל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוֹיֵל un manuscrito y la Peshita leen עֲוֵל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עֲוִילִים; Suf. עוֹיְלֵיהֶם.

5765 (I) עוֹל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעֲוֵל; Part. מַעֲוֵל.

5763 (II) עוֹל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֲלוֹת.

5764 עוֹל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֵל; Suf. עוֹלָהּ.

5766 עוֹל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. עוֹלָהּ; Suf. עוֹלוֹ.

5767 עוֹל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוֹלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עוֹלָהּ, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוֹלָה muchos mss. tienen עוֹלָהּ. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוֹלָהּ, עוֹלָתָהּ, עוֹלָהּ, עוֹלָהּ.

— (I) עוֹלָהּ Ver עוֹלָהּ.

— (II) עוֹלָהּ 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוֹלָהּ; Const. עוֹלָתָהּ; Suf. עוֹלָתוֹ; Pl. עוֹלוֹתָהּ; Suf. עוֹלָתֵיהֶם.

5768 עוֹלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלָלִים; Const. עוֹלָלִי; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלֵיהֶם, עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָלוֹת Ver עוֹלָלוֹת.

⁵⁷⁶⁹ **עוֹלָם** 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. **עֵלָם**; Suf. **עֵלְמוֹ**; Pl. **עוֹלָמִים**; Const. **עוֹלָמִי**.

⁵⁷⁷¹ **עוֹן** 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. **עוֹוֹן**; Const. **עוֹן**, **עוֹוֹן**; Suf. **עוֹן**, **עוֹוֹן**; Pl. **עוֹוֹת**; Suf. **עוֹוֹת**, **עוֹוֹת**, **עוֹוֹת**.

⁵⁷⁷⁰ **עוֹן** En 1 Sam. 18:9 léase **עוֹן**. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reajo.

— **עוֹעִים** Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ **עוֹף** QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. **עָפוּ**; Impf. **יָעוּף**; Vaif. **יָעוּף**; Inf. **עוֹף**; Part. **עוֹפֵף**, **עוֹפֹת**.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil **תָּעוּף**, pero el Ketiv tiene Qal **תָּעוּף**).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. **יָעוּפוּ**; Part. **מְעוּפוּף**.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. **יִתְעוּפוּ**.

⁵⁷⁷⁵ **עוֹף** Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) **עוֹף** Aves, Colect. (Dan. 7:6).

⁵⁷⁷⁷ **עוֹפֶרֶת** Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ **עוֹץ** QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento **עֵצָה** y leer **עָצוּ עֵצָה**, “deliberad”. — Impv. **עָצוּ**.

⁵⁷⁸¹ **עוֹק** HIFIL: Hacer tambalearse (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil **תָּעִיק** posiblemente se deba leer Nifal **תִּעֹק**, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִוֵר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רְעוּרָה אֱלֹהֵי מְשַׁפֵּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִוֵרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִוֵרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעִוַר; Impf. יִעִוֵר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעִוֵרְךָ, תַּעִוֵרְךָ; Impv. עוֹרַרְךָ; Inf. עוֹרַרְךָ.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הִעִירְתִּי, הִעִירְתִּי; Impf. יַעִירְךָ; Vaif. יַעִירְךָ; Suf. יַעִירְךָ; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מְעִיר; Suf. מְעִירְךָ.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרַרְךָ; Impv. מִתְעוֹרַרְךָ; Part. מִתְעוֹרַרְךָ.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעִירְךָ se sugiere leer Pilpel יַעִירְךָ o Polel יַעִירְךָ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

⁵⁷⁸³ (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עָרִיָה תַעוֹר קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תַעֲרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

⁵⁷⁸⁵ עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוֹ; Pl. עוֹרוֹת.

⁵⁷⁸⁴ (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ עור Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עוֹרוֹת, עוֹרִים.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֲרָב; Pl. עֲרָבִים; Const. עֲרָבִי.

⁵⁷⁸⁸ עִוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עִוְרוֹת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ עוֹשׂ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשֵׂי se sugiere leer חוֹשֵׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׂ).

⁵⁷⁹¹ (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹ, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶת; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתוֹ.

⁵⁷⁹⁰ (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דְּבָרַי la RVA lee לְעֹנֹת דְּבָרַי, “para responder palabra al cansado” (Ver עֲנָה).

* ⁵⁷⁹² עוֹתָהּ Oposición (Lam. 3:59). — Suf. עוֹתָתִי.

⁵⁷⁹⁴ עֹז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עֹז; Fem. עֹזָה; Pl. עֹזִים; Const. עֹזִי (Ver también עֹזוֹת).

— עֹז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ עֹז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עֹזִים; Suf. עֹזֶיךָ.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עֹז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֹזִין.

⁵⁷⁹⁷ עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֹזֶיךָ, עֹזֶיךָ; Suf. עֹזֶיךָ, עֹזֶיךָ (Var. עֹזֶיךָ); עֹזֶיךָ (Var. עֹזֶיךָ); עֹזְכֶם, עֹזְכֶם.

⁵⁷⁹⁹ **עָזָזֵל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עָז** y **אָזֵל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) **עָזַב** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עָזַב**; Suf. **עָזְבוּ**; Impf. **יַעְזֹב**; Suf. **יַעְזְבוּ**; Impv. **עָזְבוּהָ**; Suf. **עָזְבוּהָ**; Inf. **יַעְזֹב**; Abs. **יַעְזֹב**; Suf. **יַעְזְבוּ**; Part. **עָזֹב**; Const.pl. **עָזְבֵי**; Suf. **עָזְבוּהָ**; Pas. **עָזְבוּ**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נִעְזַב**; Impf. **יִנְעָזַב**, **יִנְעָזְבוּ**; Part. **נִעְזָב**, **נִעְזָבוּ**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עָזְבוּהָ**, **עָזְבוּהָ**.

— (II) **עָזַב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעְזְבוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עָזַב**).

— * **עָזְבוֹנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עָזְבוֹנִי**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עָזָז** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עָזְזוּ**.

⁵⁸⁰⁸ **עָזָז** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עָזְזוּ** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עָזָז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹז**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹז**, **תַּעֲזֹז**; Vaif. **תַּעֲזֹז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נִלְעָז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בְּעֲזָזוֹ** se sugiere leer Inf.suf. **בְּעֲזָזוֹ**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *he'ézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. הֵעִזָּה, הֵעִזָּה.

5809 עֲזָנִיָּה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

5823 עֹזֵק PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. נִיעֲזֹקְהוּ.

* 5824 (AR) עֹזֶקֶת Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עֹזֶקְתָּהּ; Const.pl. עֹזֶקֶת.

5826 עֹזֵר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. אַחֲרַי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֲזָרְתָּ; Suf. עֲזָרְנִי; Impf. יֵעֵזֵרְךָ; Suf. יֵעֲזָרְנִי, יֵעֲזָרְנִי; Vaif. נִיעֲזָרְנִי; Impv.suf. עֲזָרְנִי, עֲזָרְנִי; Inf. לְעֹזֵר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֹזְרֵי; Suf. עֹזְרֵיךָ; Pas. עֹזֵר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִיעֲזָרְתִּי; Impf. יֵעֲזָרוּ; Inf. הֵעֲזָר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לְעֹזֵי־ךָ indica que el Qere lee Qal זַעֲזֹר. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מְעֹזְרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ׀.

5827 עֹזֵר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֹזֵר; Suf. עֹזְרֵךְ, עֹזְרוּ.

5833 עֹזְרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֹזְרָת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֹזְרָה); Const. עֹזְרָת; Suf. עֹזְרָתִי, עֹזְרָתֵנוּ.

5835 עֹזְרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֹזְרָת Ver עֹזְרָה.

5842 עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) עָטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עָטָה léase טַעָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Vaif. וַיַּעַט; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יַעֲטֶנִי se sugiere leer יַעֲטֵנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעֲטִיתָ; Impf. יַעֲטֶה.

— (II) עָטָה QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Inf. עָטָה; Part.suf. עֹטֵךְ.

⁵⁸⁴³ (AR) עָטָה Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. עֲצָה.

— * עָטוּף 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. עֲטוּפִים.

* ⁵⁸⁴⁵ עָטִין En Job 21:24, en lugar de עֲטִינִין se sugiere leer עֲטִמִּין, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ עֲטִישָׁה Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. עֲטִישָׁתִּיו.

⁵⁸⁴⁷ עֲטִלָּף Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. עֲטִלָּפִים.

— (I) עָטָה QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. יַעֲטֶפוּ, יַעֲטֶה.

⁵⁸⁴⁸ (II) עָטָה QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. יַעֲטֶה; Inf. עָטָה.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. בִּיעָטָה (= בָּהָעָטָה).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. הִעֲטִיךָ.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. הִתְעִיף; Inf. הִתְעִיף.

⁵⁸⁴⁹ עָטָה QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. תַּעֲטֶרְנִי; Part. עֹטְרִים.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עִטְרָה**, **עִטְרָתָ**; Impf.suf. **תַּעְטֶרְהוּ**; Part.suf. **מִעִטְרָהוּ**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מִעִטְרָה**.

5850 **עִטְרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עִטְרָת**; Pl. **עִטְרוֹת**.

5856 **עֵי** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. **עֵיִן**, **עֵיִם**.

5860 **עֵיט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעֲטוּ**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעֲטוּ**, **וַתַּעֲטוּ** (= **וַתַּעֲטוּ**).

5861 **עֵיט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. **עֵיט**.

5865 **עֵילוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוֹם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵין** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵין**, pero el Qere lee **עֵיִן**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

5869 **עֵין** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵין**; Loc. **הָעֵינָה**; Const. **עֵין**; Suf. **עֵינִי**; Dual, **עֵינִים**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**; Pl. **עֵינֹת**, **עֵינֹת**.

* 5870 (AR) **עֵין** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵין**; Pl. **עֵינֵין**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**.

5888 **עֵיף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָה**; Impf. **וַיַּעֲפֶה**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **וַעֲפֶה**.

5889 **עֵיף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָה**; Pl. **עֵיפִים**.

5890 **עֵיפָה** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָתָה**, **עֵיפָתָה**.

— **עֵיפָתָה** Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ עֵיר Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de וְעִירָם léase וְעִירִים, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. עִירִים.

⁵⁸⁹² (I) עֵיר 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de עִירִים léase עָרִים, “ciudades” o “villas”. — Loc. הָעִירָה; Suf. עִירוּ; Pl. עָרִים; Const. עָרִי; Suf. עָרִיו.

— (II) עֵיר Agitación (Jer. 15:8).

— (III) עֵיר Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. עֵיר; Suf. עִירָה.

⁵⁸⁹⁴ (AR) עֵיר Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. עִירִין. Heb. עֵר.

⁵⁹⁰³ עֵירָם 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. עָרָם; Pl. עִירָמִים.

⁵⁹⁰⁶ עֵיש Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ עֵכָבִיש Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. עֵכָבִרִי; Suf. עֵכָבִרִים.

⁵⁹¹³ עֵכָס PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. הִתְעַכְסָּה.

⁵⁹¹⁴ עֵכָס Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. עֵכָסִים.

⁵⁹¹⁶ עָכַר QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. עָכַר; Impf. יַעְכָּרְךָ; Part. עוֹכֵר; Pl.suf. עֹכְרִי.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נִעְכָּר; Part.fem. נִעְכָּרָת.

⁵⁹¹⁹ עֵכָשׁוּב Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ עַל 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל la RVA lee con los Rollos del M. M.: הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, יִקְרָאָהוּ אֵל-עַל la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. לֵא עַל en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces עַל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la ה de הַעֵל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente עַל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כָּעַל גְּמֻלוֹת כָּעַל יִשְׁלָם se sugiere leer כָּעַל גְּמֻלוֹת גְּמֻל יִשְׁלָם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. עָלֵימוֹ, עָלֵיהֶם, עָלֵינוּ, עָלֵיהָ, עָלָיו, עָלָיְכִי, עָלָיְךָ, עָלָי.

⁵⁹²² (AR) עַל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión דָּנִיֵּאל עַל עַל אַרְיוֹךְ el primer עַל es el Perf. del verbo עָלַל, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. עָלֵיהָ, עָלָיְךָ, עָלָי, עָלֵיהֶם, עָלֵהוֹן, עָלֵיהֶם, עָלֵינָא.

⁵⁹²³ עַל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. עָלָנוּ, עָלוּ.

— עוֹל Ver עַל.

⁵⁹²⁴ (AR) עָלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ עָלָג Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. עָלָגִים.

⁵⁹²⁷ **עלה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihieh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **עֲלֵה**, **עָלִי**, **עָלוּ**; Inf. **עֹלֹת**; Suf. **עֹלְתוֹ**; Part. **עוֹלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú misaviv* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajiv* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Inf. **הֲעֹלֹת**; Suf. **הֲעֹלְתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הִעֲלָה**; Impf. **יַעֲלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Suf. **הֲעֹלְתוֹ**; Inf. **הֲעֹלֹת**, **הֲעֹלָה**; Part. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָה**; Const. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָת**; Suf. **מִעֲלָהּ**; Pl. **מִעֲלִים**; Const. **מִעֲלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הִעֲלָתָהּ** léase **בִּעֲלָתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהִצֵּב גְּלִתָּהּ הִעֲלָתָהּ** la RVA lee así: **וְהִצֵּאָה גְּלִתָּהּ בִּעֲלָתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נדהג**). — Perf. **הִעֲלָתָהּ**, **הִעֲלָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָהּ** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

5929 עֶלְהָ Hoja (Gén. 3:7). — Const. עֶלְהָ, עֶלְיָ; Suf. עֶלְהוּ, עֶלְעָ.

5930 (I) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— (II) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— * עֶלְוִים En Sal. 90:8 la forma עֶלְמִנּוּ, “nuestros secretos” es Part.pas. de עֹלַם, “esconder” (Ver nota RVA).

* 5934 עֶלְוִיּוֹת 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עֶלְוִיּוֹת, עֶלְוִיּוֹת.

5928 (AR) עֶלְוִיּוֹת Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עֹלֹת.

5936 עֶלְוִיּוֹת Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 עֶלְוִיּוֹת QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. יַעֲלֶזְוּ, יַעֲלֶזְוּ; Impv. עֶלְוִיּוֹת, עֶלְוִיּוֹת; Inf. עֶלְוִיּוֹת; Part. עֶלְוִיּוֹת.

5938 עֶלְוִיּוֹת El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 עֶלְטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 עֶלְיָ Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 עֶלְיָ De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עֶלְיָת; Pl. עֶלְיָוֹת.

— (AR) עֶלְיָ Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עֶלְיָתָהּ. (Heb. עֶלְיָהּ).

* 5943 (AR) עֶלְיָ Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עֶלְיָ; Qere: עֶלְיָהּ (Heb. עֶלְיָוֹן).

5944 עֶלְיָהּ 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֶלְיָת; Suf. עֶלְיָתוֹ; Pl. עֶלְיָוֹת.

⁵⁹⁴⁵ עֲלִיּוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיוֹנָה; Pl.fem. אֱלִיוֹנִים.

⁵⁹⁴⁶ (AR) עֲלִיוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ עֲלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

⁵⁹⁴⁸ עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עֲלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילֹת; Suf. עֲלִילֹתֶיךָ.

⁵⁹⁵⁰ עֲלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצַתֶם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) עֲלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עֲוֹלָה, עֲוֹלָה; Impf. הִעֲוֹלָה; Part. מֵעֲוֹלָה.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עֲוֹלָה.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעֲוֹלָה.

— (II) עֲלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עֲוֹלָתִי.

⁵⁹⁵⁴ (AR) עֲלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָל; Fem. Qere: עֲלָת (Ketiv: עֲלָת); Part.pl. Qere: עֲלִין (Ketiv: עֲלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִיל; Suf. הִנְעִילִי; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִעֲלוּ; Pl. הִעֲלוּ.

⁵⁹⁵⁵ עֲלֹזוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלֹזוֹת.

⁵⁹⁵⁶ עָלַם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוֹם). — Part.pas.suf. עֲלָמוֹן.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלַמְהָ, נִעְלַם; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הֶעְלִים, מִעְלִימוֹ; Impf. אֶעְלִים; Inf. הֶעְלִים; Part. מִעְלִים.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. הִתְעַלֵּם.

⁵⁹⁵⁸ עָלָם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עָלָם.

— עָלָם Ver עוֹלָם.

⁵⁹⁵⁷ (AR) עָלָם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עָלְמָא Pl. עֲלָמוֹן; Det. עֲלָמוֹן.

⁵⁹⁵⁹ עֲלָמוֹת Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֲלָמוֹת.

⁵⁹⁶¹ עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito עֲלָמוֹת. La LXX traduce עֲלָמוֹת לְבִן, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ עָלַם QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. יֵעָלַם

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

⁵⁹⁶⁶ **לַעַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעְלֵעוּ** vea bajo II **לַעַע**.

⁵⁹⁶⁷ (AR) **עֲלֵע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלֵעִין**. (Heb. **צִלַע**).

⁵⁹⁶⁸ (I) **עֲלָף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלָף**. — Part. **מְעַלְפָת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְף**.

— (II) **עֲלָף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculca”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפוּ**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְפוּ**, **וַיִּתְעַלְפוּ**.

⁵⁹⁶⁹ **עֲלָפוּ** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפוּ**, “desmayarán” (Ver II **עֲלָף**).

⁵⁹⁷⁰ **עֲלֵץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלַץ**; Impf. **יַעְלֵץ**; Inf. **עֲלֵץ**.

— **עֲלָתָהּ** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עֲוֹלָה**).

⁵⁹⁷¹ **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **הָעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl.

עַמִּים, **עַמְמִים**; Const. **עַמִּי**, **עַמְמִי**; Suf. **עַמִּיו**, **עַמְמִיו**.

⁵⁹⁷² (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמָּא**; Det.pl. **עַמְמִיא**.

⁵⁹⁷³ עָם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמָה, עָמָה, עָמָה, עָמוּ, עָמָה, עָמָנוּ, עָמָכֶם, עָמָם.

⁵⁹⁷⁴ (AR) עָם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עָמָה, עָמָה, עָמָה, עָמָה.

⁵⁹⁷⁵ עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtéim al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יַעֲמֹד; Impv. עָמַד; Inf. עָמַד; Part. עָמֵד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם se sugiere leer יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. הִעֲמִיד; Impf. יַעֲמִיד; Impv. הִעֲמִיד; Suf. הִעֲמִידָה; Inf. הִעֲמִיד; Part. מִעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יַעֲמֹד; Part. מִעֲמֹד.

⁵⁹⁷⁷ עָמַד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עָמַדוּ, עָמַדוּ.

— עָמַד Ver עָמוּד.

* ⁵⁹⁷⁸ עָמַד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo

tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

* 5979 עִמְדָה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עִמְדָתוֹ.

5980 עִמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'éi he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas 'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עִמָּת; Suf. עִמָּתָם.

5982 עִמּוֹד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* 5994 (AR) עִמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עִמִּיקָתָא.

5995 עִמִּיר Gavillas (Amós 2:13).

* 5997 עִמִּיתוֹ Próximo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עִמִּיתוֹ.

5998 עִמַּל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עִמַּל; Impf. יַעֲמַל.

5999 עִמָּל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עִמָּל; Suf. עִמָּלוֹ.

6001 עִמַּל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עִמַּל léase עִמָּל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עִמָּלִים.

6004 (I) עִמָּם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עִמָּמוֹךְ se sugiere leer עִמָּק מָמֹךְ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עִמָּם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעָּם.

— עִמָּמִים Ver bajo עִם.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ עִמַּס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲיָה וְלַבְּהֵמָה נִשְׂאֲתִיכֶם עֲמוֹסוֹת מִשָּׂא לַעֲיִפָּה se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲיָה כְּמַעֲמֹסוֹת נִשְׂאוֹת לַבְּהֵמָה לַעֲיִפָּה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמֹס־; Part.pl. עֲמֹסִים (= עֲמֹסִים); Suf. עֲמֹסִיהָ; Pas. עֲמֹסִים; Fem. עֲמוֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הֶעֱמִיס.

⁶⁰⁰⁹ עִמַּק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עִמְּקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הֶעֱמִיק הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ, Stutt. sugiere leer הֶעֱמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה הַרְבֵּה הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הֶעֱמִיק; Inf. מַעֲמִיקִים; Part. מַעֲמִיקִים.

⁶⁰¹⁰ עִמָּק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עִמְּקוֹ; Pl. עִמְּקִים; Suf. עִמְּקִי.

⁶⁰¹³ עִמָּק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עִמְּקָה; Pl. עִמְּקִים, עִמְּקוֹת.

* ⁶⁰¹² עִמָּק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עִמְּקֵי.

⁶⁰¹¹ עִמְּקָה Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עִמָּק. — Const.pl. עִמְּקֵי.

⁶⁰¹⁴ (I) עִמַּר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עִמַּר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמַּר; Inf. תִּתְעַמַּר.

⁶⁰¹⁶ (I) עִמָּר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עִמְּרִים.

— (II) עִמָּר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) עִמָּר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) עָן Ver כָּעַן.

⁶⁰²⁵ עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבִי; Suf. עֲנָבִימוּ.

⁶⁰²⁶ עֲנַנּוּ PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנָה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנִי; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנְנִי.

⁶⁰²⁷ עֲנָגָה Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ עָנָה Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנָה.

⁶⁰²⁹ עָנַד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנֶדְנִי; Impv.suf. עָנַדְתָּ.

⁶⁰³¹ (I) עָנָה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה se sugiere leer con el verbo נֹעַ, así: יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. אֶעֱנֶה; Impf. יִעַנֶה; Inf. יִעַנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעַנְיָתִי; Inf. נִעַנֶה (= נִעַנֶה לְהַעֲנִי); Part. נִעַנְיָה; Fem. נִעַנְיָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. מְעַנְיָה; Impf. יִתְעַנֶּה; Impv. יִתְעַנֶּה; Inf.suf. יִתְעַנֶּה; Part.pl.suf. מְעַנְיָה.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. יִתְעַנֶּה; Impf. יִתְעַנֶּה; Inf.suf. יִתְעַנֶּה; Part. מְעַנְיָה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְיָתִי; Impf. יִתְעַנֶּה; Impv. יִתְעַנֶּה; Inf. הִתְעַנְיָתִי.

— (II) עָנָה QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. עֲנֹת.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. מְעַנֶּה.

— (III) עָנָה QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I עָנָה). — Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

⁶⁰³⁰ (IV) עָנָה QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Suf. עֲנִי; Inf. עֲנֹת; Part. עֲנֵה; Suf. עֲנֵהוּ.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. נִעֲנֵתִי; Impf. יִעֲנֶה; Part. נִעֲנֵה.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. מְעַנֶּה.

⁶⁰³² (AR) עָנָה PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. עָנָת; Pl. עָנּוּ; Part. עֲנֵה; Pl. עֲנִין.

— * עָנָה Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. עֲנָתֶהּ.

* ⁶⁰³³ (AR) עָנָה Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. עֲנִין. (Heb. עָנִי, עָנּוּ).

⁶⁰³⁵ עָנּוּ Manso (Núm. 12:3). — Pl. עֲנִים; Const. עֲנִי; Var. עָנִי.

⁶⁰³⁸ עֲנָה Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ עֲנָה En Sal. 45:5/4, en lugar de עֲנָה צֶדֶק se sugiere leer עֲנָה צֶדֶק, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce עֲנָה, “humildad”).

— עֲנֹשִׁים Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ עָנֹת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עָנָה (Inf. de IV עָנָה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּה; Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִיִּי; Suf. עָנִיָּו, עָנִיָּה.

⁶⁰⁴⁰ עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עָנִי, עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּו, עָנִיָּה.

— עָנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנִי.

⁶⁰⁴⁵ עָנִיָּו Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עָנִיָּו.

— (AR) עָנִיָּו Ver AR עָנָה.

⁶⁰⁴⁹ עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עָנַנִּי.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עָנַנְתָּ; Impf.

עָנַנְתָּ; Part. מְעָנֵן; Fem. עָנַנְתָּ (= מְעָנַנְתָּ); Pl. מְעָנֵנִים (= עָנַנְתֶּם); Suf. עָנַנְתֶּם.

⁶⁰⁵¹ עָנָן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנָן; Const. עָנָן; Suf. עָנַנְתָּ.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) עָנָן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עָנַנִּי.

⁶⁰⁵³ עָנַנְתָּ Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עָנַנְתֶּם.

⁶⁰⁵⁷ עָנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עָנַף; Suf. עָנַפְתֶּם; Suf.pl. עָנַפְתֶּהּ.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) עָנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עָנַפְתֶּהּ.

* ⁶⁰⁵⁸ עָנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עָנַפְתָּ.

⁶⁰⁵⁹ עָנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עָנַפְתָּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. הָעָנַף; Inf. הָעָנַף.

⁶⁰⁶⁰ (I) עָנַף Collar (Prov. 1:9). — Pl. עָנַפְתֶּם, עָנַפְתֶּם.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁוּ**; Inf. **עֲנוֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁוּ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עֲנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עָנַת** Ver AR **כָּעָנַת**.

⁶⁰⁷¹ **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

⁶⁰⁷² **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסוּתָם**.

— **עָרַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעְרֶרְוּ** ver Pilpel de II **עָרַר**.

* ⁶⁰⁷³ **עֲפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עֲפָאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עֲפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עֲפִיָּה**.

⁶⁰⁷⁵ **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָהּ** se sugiere leer **עָפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיִּעְפְּלוּ**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עָפְלִים** y el Qere lee **טְחָרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עָפְלִי**; Suf. **עָפְלִיכֶם**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עֲפַעְפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עֲפַעְפִּי**; Suf. **עֲפַעְפִּיּוֹ**.

— **עַפָּר** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

6083 **עַפָּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפַר**.

6082 **עָפָר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עֲפָר**; Suf. **עֲפָרוֹ**; Const.pl. **עֲפָרוֹת**.

6081 **עָפָר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עֲפָרִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עוֹפְרָת**.

6084 **עִפְתָּה** Ver **עִיפָה**.

6086 **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצוֹת**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

6087 (I) **עֲצַב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עֲצַבְנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצִבָהּ** (el TM omite el mapiq).

6089 (II) **עֲצַב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עֲצַבוּ**; Inf.suf. **עֲצַבִּי**; Part.pas.fem.const. **עֲצוֹבַת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעְצַב, נִעְצַב**; Impf. **יִעְצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם יִדְבְּרֵי עָלַי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דָּבַר יוֹעֲצוֹ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יִעְצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּב**.

* 6090 **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהָ**, **עֲצָבִיהֶם**.

— * **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עֲבָט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיךָ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עֲצָב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— * (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבְךָ**.

⁶⁰⁹³ **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנְךָ**.

⁶⁰⁹⁴ **עֲצָבָת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבָת**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתָם**.

⁶⁰⁹⁵ **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצָה**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתָם** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתָם**; Pl. **עֲצוֹת**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֲצוֹם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.

— (AR) **עָיִב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

6101 **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **הִתְעַצֵּל**.

6102 **עָצֵל** Perezoso (Prov. 6:6).

6103 **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

6104 **עֲצָלוֹת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלוֹתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

6105 (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **וַיַּעְצֶמֶן**; Inf. **עֲצֹמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצִמְהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **בָּעָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

6106 **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מִעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מִעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עֲצָמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עֲצָמִים**; Suf. **עֲצָמִי**, **עֲצָמוֹתִי**.

6108 (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעְצָמוֹ** léase **וְבַעְצָמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

6107 (II) **עָצַם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עֲצָמִי**.

6109 **עֲצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמָת**.

* 6110 **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יַעְצֵר**; Inf. **לְעַצֵּר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תַּעְצֵר**; Inf. **הִעְצֵר**; Part. **נִעְצָר**.

⁶¹¹⁴ **עָצַר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצַר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעָצַר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עָצַר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרַת**; Paus. **עֲצָרַת**; Suf.pl. **עֲצָרַתִּיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עָקַב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבְנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבִים**.

⁶¹¹⁸ **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקָבוּ**; Const.pl. **עָקָבִי**, **עָקָבוֹת**; Suf. **עָקָבִי**, **עָקָבוֹתַי**.

⁶¹¹⁹ **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

haytáh rúaj ajéret imó = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

6120 עָקַב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

6122 עֲקָבָה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

6123 עָקַד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. נִיעַד.

6124 עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

* 6125 עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

6121 עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

* 6128 עֲקָלָה Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקָלָהוֹת; Suf. עֲקָלָהוֹתָם.

6129 עֲקָלָתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

6131 עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עֲקַר;
Impf.vaif. נִיעַקֵּר.

6132 (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ; Qere: אֶתְעַקְרוּהוּ.

* 6136 (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

6135 עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָה.

6133 יִעַקֵּר Descendiente (Lev. 25:47).

6137 עָקַרְבַּ Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִים.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

⁶¹⁴⁰ עִקַּשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נִעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עִקַּשׁוּ; Impf. יִעְקַשׁוּ; Inf. עִקַּשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. נִיעְקַשְׁנִי.

⁶¹⁴² עִקַּשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עִקַּשׁ; Const.pl. עִקַּשִׁי.

⁶¹⁴³ עִקְשׁוֹת Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) עָר Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרִי. Qere: עָרִי. (Heb. צַר.

⁶¹⁴⁵ עָר Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II (עוֹר). — En Mal. 2:12 la RVA lee עָר, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָר).

⁶¹⁴⁸ (I) עָרָב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעָרְבֶנּוּ; Inf. עָרַב; Part. עָרֹב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעָרַב.

⁶¹⁴⁹ (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתִּי; Impf. יִעָרְבוּ.

⁶¹⁵⁰ (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרֹב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

⁶¹⁵⁴ (IV) עָרַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעָרְבוּ; Impf. תִּתְעָרַב.

⁶¹⁵¹ (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעָרַב.

Heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מְתַעֲרֵב; Pl. מְתַעֲרָבִין.

⁶¹⁵³ (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֶרְבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עֶרֶב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרְבָה, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ עֶרֶב Ver עוֹרֵב.

⁶¹⁵⁷ עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) עֶרְבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרְבִים; Const. עֶרְבִי.

* ⁶¹⁶⁰ (II) עֶרְבַת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרְבַתָּה; Suf. עֶרְבַתְּהוּ; Pl. עֶרְבֹת; Const. עֶרְבֹת.

⁶¹⁶¹ עֶרְבָה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרְבַתְּהוּ.

⁶¹⁶² עֶרְבֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבֹנִי se sugiere leer עֶרְבֹנִי, “mi fianza”.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

⁶¹⁶⁵ עָרַג QAL: Ansiar, jadedear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תִּעְרֹג.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) עָרַד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרֹדִיאַ. (Heb. עֲרוֹד).

⁶¹⁶⁸ עָרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יִעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יִעָרֶה; Impf. יִעָרֶה, תִּעָרֶה; Vaif. וַיִּעָרֶה; Impf. עָרַה; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הִעָרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמַתְעָרֶה רֵעֵנִי, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמַתְלָלָהּ כְּאֶרֶז הַלְבָנִי, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תִּתְעָרֶי; Part. מַתְעָרֶה.

⁶¹⁶⁹ עָרַה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁰ עָרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עָרוֹנַת; Pl. עָרוֹנוֹת.

⁶¹⁷¹ עָרוֹד Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² עָרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עָרִיה; Const. עָרוֹת; Suf. עָרוֹתָי.

⁶¹⁷³ (AR) עָרוֹהַ Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁴ עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרוֹם; Fem. עָרוֹמָה; Pl. עָרוֹמִים.

⁶¹⁷⁵ עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עָרוֹמִים.

⁶¹⁷⁶ עָרוֹעַר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* 6178 **עָרוּץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרוּץ**.

— **עָרוֹת** Ver **עָרָה**.

6181 **עָרִיָּה** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עָרוּהָ**.

— **עָרִיָּךְ** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָרִיָּךְ** la RVA lee **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלֶיךָ**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיָּךְ** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָר**).

* 6182 **עָרִיסָה** Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. **עָרִיסְתֵּינוּ**.

* 6183 **עָרִיפִים** Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עָרִיפֵיהָ**.

6184 **עָרִיץ** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיץ**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עָלִיצָת**.

6185 **עָרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; Impf. **יַעְרֹךְ**; Impv. **עָרְכֵה**; Inf. **עָרְךָ**, **עָרְךָ**; Part. **עָרְכִים**; Pas. **עָרוּךְ**; Const. **עָרוּךְ** Fem. **עָרוּכָה**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעָרִיךְ**; Suf. **הָעָרִיכוֹ**; Impf. **יַעְרִיךְ**; Suf. **יַעְרִיכֵנִי**.

6187 **עָרָךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עָרְכֵךְ**, **עָרְכֵךְ**.

— **עָרְךָ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **רַעֲךָ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— **עָרַל** QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. **עָרַלְתָּם**.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהִעֲרַל**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהִרְעֵל**, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ **עָרַל** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרַל, עָרַל**; Fem. **עָרְלָה**; Pl. **עָרְלִים**; Const. **עָרְלִי**.

⁶¹⁹⁰ **עָרְלָה** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרְלָת**; Suf. **עָרְלָתוֹ**; Pl. **עָרְלוֹת**; Const. **עָרְלוֹת**; Suf. **עָרְלֵיכֶם**.

⁶¹⁹² (I) **עָרַם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נְעָרְמוּ**.

⁶¹⁹¹ (II) **עָרַם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יֵעָרֵם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרוֹם**; Suf. **עָרְמָם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יֵעָרִימוּ**.

⁶¹⁹³ **עָרוֹם** Ver **עָרוֹם**

— **עִירוֹם** Ver **עָרוֹם**

⁶¹⁹⁵ **עָרְמָה** 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ **עָרְמָה** Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרְמַת**; Pl. **עָרְמוֹת**.

⁶¹⁹⁶ **עָרְמוֹן** Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרְמוֹנִים**.

⁶¹⁹⁹ **עָרְעָר** 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) **עָרַף** QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יֵעָרֵף, יֵעָרְפוּ**.

⁶²⁰² (II) **עָרַף** QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרַף**; Impf. **יֵעָרֵף**; Part. **עָרַף**; Pas.fem. **עָרְפָה**.

⁶²⁰³ עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפוּ.

⁶²⁰⁵ עָרְפַּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תִּעְרֹץ; Inf. עָרֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרֹץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעֲרָצְכֶם ver bajo מִעֲרֹץ. — Impf. יִעְרִיצוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֲרָקִים; Suf. עָרְקִי.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְדִּי.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרִי.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. תִּתְעַרְעֵר.

⁶²¹⁰ עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרַשׁ; Suf. עָרְשָׁנִי; Pl.suf. עֲרֻשָׁתָם.

⁶²¹¹ (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עֵישׁ (Ver allí).

⁶²¹² עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֲשְׂבָם; Const.pl. עֲשְׂבוֹת.

— * (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֲשְׂבָא.

⁶²¹³ עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֶׂה; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עָשִׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נַעֲשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Inf. הֵעֲשׂוֹת; Suf. הֵעֲשֹׂהוּ; Part. נַעֲשֶׂה; Fem. נַעֲשֶׂה; Pl. נַעֲשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂיתִי.

⁶²¹⁶ עֹשֶׂה Opresor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódes* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשִׂקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשִׂקִים.

⁶²¹⁹ עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶהָ.

⁶²²⁴ עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂרִית, עֲשִׂרֶהָ.

⁶²²⁵ עָשָׂן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual humo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׂן, יַעֲשֶׂנוּ.

⁶²²⁷ עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

⁶²²⁶ עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנוּ.

⁶²²⁹ עָשָׂן HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 עָשַׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֶׂק se sugiere leer יִפְּשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשַׁק; Impf. תַּעֲשֶׁק; Inf.suf. עֲשֻׁקָם; Part. עֹשֵׂק; Pas. עֲשׂוּק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעֻשָּׂקָה.

6232 עֲשֻׁק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עֲשֻׁקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשׂוּקִים Ver עֲשׂוּקִים.

6237 יָעַשַׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תַּעֲשִׂר; Inf. עֲשִׂר; Part. מְעַשְׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בְּעֲשִׂר se sugiere leer בְּעִשְׂרֵי, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְעִשְׂרֵי (= לְהַעֲשִׂיר).

6235 עֲשָׂרָה Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

6240 עֲשָׂרָה Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

6236 (AR) עֲשָׂרָה Diez (Dan. 7:7). — Var. עֲשָׂרָה.

6238 יָעִשְׂרָה QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עָשַׁרְתִּי; Impf. יַעֲשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׂירְתִּי; Impf. תַּעֲשִׂיר; Part. מְעַשִּׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

6239 עֲשָׂרוֹ Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוֹ.

— עֲשָׂרָה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

6241 עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירֵי Ver עֶשְׂרֵי.

6242 עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

6243 (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

6244 עֲנִשׁוּ, עֲנִשָּׂה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עֲנִשָּׂה.

6245 (I) עֲנִשׁוּ QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עֲנִשָּׂה.

— (II) עֲנִשׁוּ HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַנֶּשׂ.

6246 (AR) עֲנִשׁוּ PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲנִשָּׂה.

* 6247 עֲנִשׁוּ Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲנִשָּׂה.

6248 עֲנִשׁוּ ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲנִשָּׂה (Ver allí).

6249 עֶשְׂרֵי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵי y עֶשְׂרֵי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂרֵי.

— עֶשְׂרֵי Ver arriba עֶשְׂרֵי.

* 6250 עֲנִשָּׂה Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲנִשָּׂה.

* 6251 עֲנִשָּׂה Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲנִשָּׂה.

6256 עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתוֹת; Suf. עֵתוֹת, עֵתוֹת.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

6257 עֲתִיד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֲתִיד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתָרֵהוּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּרוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתָת**.

⁶²⁵⁸ **עֲתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָהּ**.

* ⁶²⁵⁹ **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Ketiv: **עֲתִידֵיהֶם**).

* ⁶²⁶⁰ **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשְׂדֵי**.

⁶²⁶¹ **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**, **עֲתִידוֹת**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקֵי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עֲתֵם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נְעֲתֵם**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתָקוּ**; Impf. **יֵעֲתֹקוּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הִעֲתִיקוּ**; Impf.vaif. **וַיֵּעֲתֹקוּ**; Part. **מֵעֲתִיק**.

— (II) **עֲתַק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עֲתָקוּ**; Impf. **יֵעֲתֹקוּ**.

⁶²⁷⁷ **עֲתָק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ עֵתֶק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עֵתֶר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יֵעֵתֶר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. הֵעֵתֶר; Impf.vaif. יֵעֵתֶר; Inf. נֵעֵתֶר, נֵעֵתֶר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֵעֵתֶרְתִּי; Impf. אֵעֵתֶר; Impv. הֵעֵתֶרְוּ.

* ⁶²⁸² עֵתֶר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֵתֶר.

⁶²⁸³ עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֵתֶתֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֶּה Ver פֶּה

⁶²⁸⁴ פֶּה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְסֵיָם se sugiere leer אֶפְסֵיָם, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) פֶּה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פֶּה; Const. Dual, פֶּה־פֶּה; Pl. פֶּה־פֶּה־פֶּה.

— (II) פֶּה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּה en forma constructa: פֶּה מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּה.

⁶²⁸⁶ (I) פִּאֵר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. תִּפְּאֵר.

— (II) פִּאֵר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. פִּאֵרְךָ; Impf. יִפְּאֵר; Inf. פִּאֵר.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. יִתְּפְּאֵר; Impv. e Inf. הִתְּפְּאֵר.

⁶²⁸⁷ פִּאֵר 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. פִּאֵרְךָ; Pl. פִּאֵרִים; Const. פִּאֵרִי; Suf. פִּאֵרְכֶם.

* ⁶²⁸⁸ פִּאֵרָה Rama (Eze. 17:6). — Pl. פִּאֵרוֹת; Suf. פִּאֵרְתִּי.

— פִּאֵרָה Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ פִּאֵרִי Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ פִּנּוּ Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. פִּנּוּיָהּ.

⁶²⁹² פִּנּוּלִי Cosa inmundada, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ פָּנַע QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. פָּנַע; Impf. תִּפְּנֹעַ; Vaif. יִפְּנֹעַ; Inf. לְפָנַע; Suf. פָּנַעוּ.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. תִּפְּנִיעַ; Impf. יִפְּנִיעַ; Part. מִפְּנִיעַ.

⁶²⁹⁴ פָּנַע Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ פָּנַר PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. פָּנַרְךָ.

⁶²⁹⁷ פָּנָר Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּנָר; Pl. פָּנָרִים; Const. פָּנָרִי; Suf. פָּנָרְכֶם.

⁶²⁹⁸ פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. פָּנַשׁ; Inf. פָּנַשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

⁶²⁹⁹ פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פָּדֵה; Inf. פְּדוּת; Abs. פָּדָה; Part. פֹּדֵה; Pas.const.pl. פְּדוּיִי; Suf. פְּדוּיָו.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדֵּהוּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדֵּהוּ podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפְדֵּה. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פְּדוּיִים Rescate (Núm. 3:46). — Var. פְּדוּיִם; Const. פְּדוּיִי.

⁶³⁰⁴ פְּדוּת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פְּדוּת se sugiere leer פְּרִיד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samít perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פְּדוּת.

⁶³⁰⁶ פְּדוּיִים Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פְּדוּיִים tienen כֶּסֶף הַפְּדוּיִים, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פְּדוּיִין (Ver allí).

— * פְּדוּיִין Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פְּדוּיִן.

⁶³⁰⁸ פָּדַע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדַע se sugiere leer פָּדַה, “líbralo”.

⁶³⁰⁹ פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פְּדָרוּ.

⁶³¹⁰ פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינּוּ, פִּיָּהֶם, פִּינּוּ; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

⁶³¹¹ פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פּוּ, פֶּא.

⁶³¹³ פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפְּוֹג; Vaif. יִפְּוֹג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפְּוֹג.

* ⁶³¹⁴ פּוּגָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוּגָת.

⁶³¹⁵ פוּח QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שִׁפְּוֹחַ הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפְּוֹחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפְּוֹחַ se sugiere leer וַיִּפְּוֹחוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפְּוֹחַ; Impv. הִפְּוֹחִי.

⁶³²⁰ פּוּךְ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סַנָּם. — En Isa. 54:11, en lugar de בְּפּוּךְ se sugiere leer בְּנִפְּוּךְ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ פּוּל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ פּוּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפְּוֹנָה se sugiere leer אֶפְּוֹנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוּג. — Impf. אֶפְּוֹנָה.

— פּוֹנֶה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנֶה léase הַפּוֹנֶה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצֹץ, נִפְצֹץ; Impv. פֹּצֵץ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. נִפְצָה; Part.fem. נִפְצָת (Ketiv: נִפְצִית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפִּיץ, הִפְצִיתִי; Impf. יִפְיץ; Vaif. וַיִּפֹּץ; Impv. הִפֵּץ; Inf. הִפִּיץ; Suf. הִפִּיצְנִי; Part. מִפִּיץ.

— פּוֹצֵי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצֵי se sugiere leer עַד יִרְכְּתֵי זָפוֹן, “hasta los confines del norte”. La RVA lee עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצוֹת, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ פּוֹק QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. פָּקוּ.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. יִפִּיק, יִפִּיק; Vaif. וַיִּפֹּק; Part.pl. מִפִּיקִים.

⁶³³⁰ פּוֹקָה Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ פּוֹר HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de הַפּוֹר se sugiere leer con varios mss.: הַפֹּר. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I פּרר.

⁶³³² פּוֹר Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. פּוֹרִים.

⁶³³³ פּוֹרָה Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ פּוֹשׁ QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. וַיִּפְשֵׁוּ; Impf. תִּפְשֹׁוּ (Jer. 50:11; Ketiv: תִּפְשִׁוּ).

⁶³³⁷ פָּזַר Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פָּזַר.

⁶³³⁸ (I) פָּזַר HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוֹפֵז tiene מְאוֹפֵז, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) פָּזַר QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. יִפְזֹר.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מְפִיז.

⁶³⁴⁰ פָּזַר QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פְּזוּרָה.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פָּזַר; Impf. יִפְזֹר; Vaif. וְתִפְזְרֵי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מְפִזֵּר.

⁶³⁴¹ (I) פָּחַ Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּחַ; Pl. פְּחִים.

— * (II) פָּחַ Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

⁶³⁴² פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחָד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וְתִפְחָד; Part. מִפְחָד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

⁶³⁴³ (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

⁶³⁴⁴ (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדָיו.

⁶³⁴⁵ **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַיךְ** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **פָּתַדְתִּי אֵלַיךְ** se sugiere leer así: **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תִּי** del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ **פָּתָחָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פָּתַחַת**; Suf. **פָּתַחְתְּךָ**; Pl. **פָּתַחוֹת**; Const. **פָּתַחוֹת**; Suf. **פָּתַחוֹתֶיהָ**.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פָּתָחָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פָּתַחַת**; Pl. **פָּתַחוֹתָא**.

⁶³⁴⁸ **פָּתַחַ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּתַחוּ**). — Part. **פָּתַחוּם**.

⁶³⁴⁹ **פָּתַחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פָּתַחוֹתְךָ**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פָּתַחוֹת** Livianidad (Jer. 23:32). — Suf. **פָּתַחוֹתֶם**.

⁶³⁵¹ **פָּתַחַ** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הֵפֶת בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הֵפְחוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **פָּתָחַם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פָּתָר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פָּתַחַת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פָּתַחַת**; Pl. **פָּתַחַתִּים**.

⁶³⁵⁶ **פָּתַחַת** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פָּתַחַת** Topacio (Exo. 28:17).

— **פָּתַחַתִּים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פָּתַחַתִּים** y el Qere lee **פָּתַחַתִּים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּתַחַת**).

⁶³⁶⁰ **פָּתַחַת** Martillo (Isa. 41:7).

— **פָּתַחַתִּים** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פָּתַחַתִּים**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² פֶּטַר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal פֶּטָר, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטֵר; Pas.pl. פִּטְוִירִים; Const. פִּטְוִירִי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

⁶³⁶³ פֶּטָר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פֶּטַר).

— פֶּטָרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פִּטְרָת.

— פִּי Ver bajo פָּה.

⁶³⁶⁵ פִּיר Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פָּה.

⁶³⁶⁸ פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ פִּילְגָּשׁ Concubina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים; Const. פִּילְגָּשִׁי; Suf. פִּילְגָּשָׁיו.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ פִּיפְיוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ פִּיךָ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ פִּכָּה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.

⁶³⁸¹ פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נַבְּלֵאת; Impf. יִבְּלֵא; Part. נַבְּלָאוֹת, נַבְּלָאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּבְּלָא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלָא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִיא, הִפְּלָא; Part. מִפְּלִיא.

⁶³⁸² פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פלא ופלא (la ה de הִפְּלִיא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הַיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּבְּלָאָה; Pl. פִּבְּלָאוֹת, פִּבְּלָאִים.

⁶³⁸³ פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פלא se sugiere leer פלא. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פלא se sugiere leer פלא (el Qere sugiere la lectura פלא).

⁶³⁸⁵ פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נַבְּלָגָה.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פלג se sugiere leer פלג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּבְּלָג.

⁶³⁸⁶ (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּבְּלִיגָה, “dividida”.

⁶³⁸⁸ פלג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פלג la Peshita lee פלג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פִּבְּלָגִים; Const. פִּבְּלָגִי; Suf. פִּבְּלָגִיו.

* ⁶³⁸⁷ (AR) פלג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* 6390 פְּלָגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פְּלָגוֹת.

6391 פְּלָגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פְּלָגוֹת.

* 6392 (AR) פְּלָגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פְּלָגְתֵּהוֹן.
— פִּילְגָשׁ Ver פְּלָגָשׁ.

6393 פְּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פְּלָדוֹת, “acero”).

6395 פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִוְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. וְהִפְלִיתִי, וְהִפְלָה; Impf. יִפְלֶה; Impv. הִפְלֵה.

6398 פִּלַּח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כִּמוֹ פִּלַּח וּבִקַּע בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כִּמְפִלָּה יִבְקַעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de עֲצָמֵינוּ hay que leer עֲצָמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. תִּפְלַחְנָה, יִפְלַח.

6399 (AR) פִּלַּח PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. יִפְלַחוּ; Part. פִּלַּח; Pl. פְּלַחִין Const. פְּלַחֵי.

6400 פִּלַּח 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) פְּלַחֵן Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 פִּלְטָה QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. פִּלְטָה.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאַפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאַפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תַּפְלֹט**; Suf. **תַּפְלֹטִי**; Impv. **פְּלֹט**; Suf. **פְּלֹטִי**; Inf. **פֹּלֵט**; Part.suf. **מִפְּלֹטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תַּפְלִיט**, **יַפְלִיט**.

⁶⁴¹² **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטִי**.

— * **פְּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים**, **פְּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָה**.

⁶⁴¹⁵ **פְּלִיָּה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פְּלִיָּה** Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ **פְּלִיָּה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ **פְּלִיָּים** ¿Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פְּלִיָּה** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) **פְּלִיָּה** Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) **פָּלַל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פָּלַלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיַּפְּלַל**.

— (II) **פָּלַל** [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיַּפְּלַלְוּ** la LXX lee así: **וְהִתְפַּלְלוּ לּוֹ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ**, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל;
Part. מִתְפַּלֵּל.

6422 מִתְפַּלֵּל מִזְנוֹי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y מִתְפַּלֵּל.

6423 מִתְפַּלֵּל 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) פִּלַס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. יִפְלֹס; Impv. פִּלַס.

— (II) פִּלַס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6, 21). — Impf. תִּפְלֹס.

6425 פִּלָס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 פִּלַץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלֵּץ.

6428 פִּלַש HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הִתְפַּלֵּשׁ; Impf. יִתְפַּלֵּשׁ; Impv. תִּתְפַּלֵּשׁ.

6432 פִּלְתִי Peleto (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְשֵׁתִי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) פִּם 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. פִּמָּה. (Heb. פִּה).

6435 פִּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פִּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פִּן léase בִּל, “no”.

6436 פִּנָּה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 פִּנָּה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פִּנָּה, פִּנִּיתָ; Impf. יִפְנֶה; Vaif. יִפְּן; Impv. פִּנֶה; Inf. פִּנּוּת; Suf. פִּנּוּתָם; Abs. פִּנָּה; Part. פִּנֵּה, פִּנִּים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ, פָּנִי; Impv. פָּנֵה.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפָּנֶה; Impf.vaif. יִפְּן; Inf.suf. הִפְּנֵה; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפָּנֶה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְּנֵה, “volvéos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf. Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנֵת; Suf. פָּנְתָה; Pl. פָּנֹת (פָּנִים en Zac. 14:10); Suf. פָּנֵי.

— פָּנִיִּים Ver פָּנִים.

⁶⁴⁴⁰ פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנֵי; Suf. פָּנִיךָ, פָּנֵיךְ, פָּנֵיכֶם, פָּנֵימוֹ, פָּנֵימוֹ.

⁶⁴⁴¹ פָּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² פָּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פָּנִימִית; Pl. פָּנִימִים; Fem. פָּנִימִיֹת.

⁶⁴⁴³ פָּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ פָּנֵק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מִפְּנֵק.

⁶⁴⁴⁷ (AR) **פֶּס** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **פֶּסָא**.

— **פֶּסְגוּ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פֶּקְרוּ**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **פֶּסוּ** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפוּ**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **פֶּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פֶּסַחַ**; Inf. **פֶּסְחָה**; Part. **פֶּסְחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסְחוּ**.

— (II) **פֶּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vp. **וַיִּפְסְחוּ**; Inf. **פֶּסַח**.

⁶⁴⁵³ **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פֶּסַח**; Pl. **פֶּסְחִים**.

⁶⁴⁵⁵ **פֶּסַח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פֶּסְחִים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **פֶּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פֶּסִילִים**; Const. **פֶּסִילֵי**; Suf. **פֶּסִילָה**.

— **פֶּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **פֶּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פֶּסַלָה**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פֶּסַל-**.

⁶⁴⁵⁹ **פֶּסֶל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פֶּסֶל**; Suf. **פֶּסֶלָה**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **פֶּסֶנְטָרִי** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פֶּסֶנְתָרִי**.

⁶⁴⁵¹ **פֶּסַת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסַת**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **פֶּעַה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעֶה**.

⁶⁴⁶⁶ **פַּעַל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

⁶⁴⁶⁷ פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלֵים.

⁶⁴⁶⁸ פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

⁶⁴⁷⁰ פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וְהִפְעֵם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וְהִתְפַּעֵם.

⁶⁴⁷¹ פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעָם; Pl. פִּעָמִים; Const. פִּעָמִי; Suf. פִּעָמִיו; Dual, פִּעָמִים.

⁶⁴⁷² פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

⁶⁴⁷³ פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

⁶⁴⁷⁵ פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחְתָּ; Impf. יִפְצַח; Impv.suf. פִּצַּחֲנִי; Part. פּוֹצֵחַ.

⁶⁴⁷⁶ פִּצַּח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פִּצַּחְתִּי; Impf. יִפְצַח; Impv. פִּצַּחֲנִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצַּחוּ.

⁶⁴⁷⁷ פִּצְרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 **פָּעַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יִפְעַל**.

6479 **פְּצֻלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 **פָּעַם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּעַמְתָּהּ**.

6481 **פָּעַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **רִכָּא**). — Perf.suf. **פָּעַעוֹנִי**; Inf. **פָּעַע**; Part.pas.const. **פָּעוּע**.

6483 **פָּעִי** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְעִי**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּצְצוּ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְצַּעְנִי**.

6484 **פָּעַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְעַר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְצַּר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּקַ** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. **פָּקַד**; Impf. **יִפְקַד**; Impv. **פָּקְדִי**; Inf. **פָּקַד**; Suf. **פָּקְדִי**; Abs. **פָּקַד**; Part. **פָּקַד**; Pas. **פָּקְדִים**; Const. **פָּקְדִי**; Suf. **פָּקְדִים**.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. **נִפְקַד**; Impf. **יִפְקַד**, **יִפְקַד**; Inf. **נִפְקַד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. **מִפְקַד**.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פָּקַד, פָּקַדְתִּי.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִד.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִד; Part. מְפַקְדִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַּקְדִי; Impf.vaif. נִיתְפַּקֵּד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַּקְדִי.

⁶⁴⁸⁶ פָּקִידָה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פָּקִידָת; Suf. פָּקִידָתִי; Pl. פָּקִידוֹת.

⁶⁴⁸⁷ פָּקִידוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ פָּקִידָת Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פָּקִיד Ver Qal de פּוֹקֵד.

* ⁶⁴⁹⁰ פָּקִידוֹת Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פָּקִידוֹתִי; Suf. פָּקִידוֹתִי.

⁶⁴⁹¹ פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְקַח; Impv. פָּקַח; Inf. פָּקַח; Part. פָּקַח; Pas. פָּקַחְתִּי.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְקַחְתִּי; Impf. תִּפְקַחְתִּי.

⁶⁴⁹³ פָּקִידָה Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פָּקִידִים.

⁶⁴⁹⁵ פָּקַח-קוֹחַ En Isa. 60:1, en lugar de פָּקַח-קוֹחַ se sugiere leer פָּקוּחַ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ פָּקִיד Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פָּקִיד; Pl. פָּקִידִים.

6497 פְּקַעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 פְּקַעַת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 פָּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פָּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרִיהָ.

6500 פָּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְרִיא.

6501 פָּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פָּרָאִים.

6503 פָּרְבֵּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פָּרְבֵּרִים.

6504 פָּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פָּרְדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפְרֹד; Impv. הִפְרֹד; Part. נִפְרֹד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְרֹד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרְדוּ; Impf. יִתְפָּרְדוּ.

6505 פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרְדוֹ. Pl. פָּרְרִים; Suf. פָּרְרִיהֶם; Fem. פָּרְרָה (Ver allí).

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

6506 פְּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 פְּרֻדָּת Higos secos (Joel 1:17).

6508 פְּרִיָּה Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרָה, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרֵה, פָּרוּ; Part. פֹּרֵה; Fem. פֹּרִיָּה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרֵנִי; Impf.suf. יִפְרֶךְ; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶךְ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

6515 פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הַפְּרָפָרָה.

6516 פְּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פְּרָזִי).

— * פָּרוֹר Ver פָּרָר.

6517 פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פָּרוֹר En Hab. 3:14, en lugar de ראש פָּרוֹר se sugiere leer ראש מְפִירִי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * פְּרוּזִין Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.:

פְּרוּזוֹת, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פְּרוּזִין se sugiere leer פְּרוּזִי, “aldeanos de” (Comp. פְּרוּזִים).

6520 פְּרוּזוֹת 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

6521 פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

6523 (AR) פְּרִזָּל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פְּרִזָּל; Det. פְּרִזָּלָא.

6524 פָּרַח QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פָּרַח, פָּרַחַת; Part. פָּרַח, פָּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תִּפְרַחְתִּי.

6525 פְּרָח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פְּרָח; Suf. פְּרָחִים; Suf.pl. פְּרָחִיָּה.

— פְּרָחִיָּה En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פָּרַח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפְּרָחִיָּה, “como aves”, en lugar de לְפְּרָחִיָּה. En el segundo caso, en lugar de la frase שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְּרָחִיָּה la RVA lee de esta manera: שְׁלַחְתִּי אֶתְן לְפְּרָחִיָּה, “dejaré ir libres para volar”.

6526 פְּרָחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרָחַח. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

6527 פָּרַט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פָּרַטִים.

6528 פְּרָט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

6529 פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִיָּה, פְּרִיָּי, פְּרִיָּיָם.

* 6530 (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיץ.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

6531 פָּרָה־ Durezza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פָּרָה־.

6532 פְּרֻכָּת־ Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

6533 פָּרַם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרָמוּ.

6536 פָּרַס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרְסוּ; Inf. פָּרַס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרֻסָּה. — Perf. הִפְרִיטָה, הִפְרִיטוּ, הִפְרִיטוּ; Impf. יִפְרִיט; Part. מִפְרִיט, מִפְרִיטָה; Const.pl. מִפְרִיטִי.

6538 פָּרַס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

6537 (AR) פָּרַס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיטָה, “ha sido dividido”.

— (AR) פְּרִיס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרִיסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פְּרִיס, “Persia”).

6540 (AR) פְּרִיס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פְּרִיס.

6541 פְּרֻסָּה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרֻסָּת; Const. פְּרֻסוֹת; Suf. פְּרֻסוֹתָי, פְּרֻסוֹתֵי.

6544 פָּרַע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרַע; Impv.suf. פְּרַעוּהוּ; Inf. פְּרַע; Part. פּוֹרַע; Pas. פָּרַע.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת לְתֵת תִּפְרִידוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשִׂיו el Pent. Sam. tiene תִּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשִׂיו “¿Por qué apartáis al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ; Impf. תִּפְרִיעוּ.

⁶⁵⁴⁵ פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פָּרַעַה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פָּרַעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הֵמְפְרִיצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵמְפְרִיצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derrribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ, פָּרוּץ; Part. פָּרִץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֻרָצֶת.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתַפְרָצִים.

⁶⁵⁵⁶ פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרִץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרִצִּיהוּן.

⁶⁵⁶⁰ פָּרַץ עֶזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרֹקְנִי; Part. פָּרַק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרֹק; Impv. פְּרֹקְנִי; Part. מְפָרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מַטֵּי עֲזָה** en lugar del TM **מַטֵּה עֲזָה**). — Perf. **הִתְפָּרְקוּ**; Impf.vaif. **יִתְפָּרְקוּ**.

⁶⁵⁶² (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פָּרַק**.

⁶⁵⁶³ **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מֶרֶק**, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפָּר** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפָּר**, **הִפִּיר**; Impf. **יִפָּר**; Vaif. **יִפָּר**; Impv. **הִפֵּר**; Inf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Part. **מִפֵּר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפָּר** se sugiere leer **הִפָּר**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפָּר**; Paus. **תִּפָּר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּרַר** (Ver también bajo **פֹּרַר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַרְתָּ**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. **הִתְפֹּרַרְתָּ**.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. **יִפָּרְפְּרֵנִי**.

⁶⁵⁶⁶ **פָּרַשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְרֹשׁ**; Part. **פָּרֵשׁ**; Const.pl. **פָּרְשֵׁי**; Pas. **פָּרֵשׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. **יִפְרֹשׁוּ**.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְרֹשׁ**; Inf. **פָּרֵשׁ**, **פָּרֵשְׁכֶם**.

— פָּרְשׂוּ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׂוּ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פָּרַשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרָשׁוּת léase נִפְרָשׁוּת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הָאֱלֹהִים que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל lee פָּרַשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ רֵשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֵשׁ a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) פָּרַשׁ PAEL: El Part.pas. מְפָרֵשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ פָּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פָּרְשׂוּ.

⁶⁵⁷¹ פָּרָשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרַשׁ; Pl. פָּרָשִׁים; Suf. פָּרְשָׁיו.

* ⁶⁵⁷³ (AR) פָּרֶשֶׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁן.

* ⁶⁵⁷⁴ פָּרֶשֶׁן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפְּרֶשֶׁן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפְּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתִּסְדָּרֹנָה, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

* 6575 **פְּרָשָׁה** Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 **פְּרֵת** En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase **בֵּין פְּרֵת** como “retoño fructífero”, tomando **בֵּין** como “retoño” y **פְּרֵת** como derivado del verbo **פָּרַה** (Ver allí). Pero la palabra **פְּרֵת** posiblemente deba leerse **פְּאָרָה** o **פְּאָרַת**, “rama” (Ver allí).

6579 **פְּרִתְמִים** Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 **פֶּשַׁע** En Job 35:15, en lugar de **בְּפֶשַׁע** léase **בְּפֶשַׁע**, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

6581 **פָּשָׂה** QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. **פָּשְׂתָהּ**, **פָּשְׂתָה**; Impf. **יִפְשֹׁה**; Inf. **פִּשְׂהָ**.

6582 **פָּשַׁח** [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce **וַיִּפְשַׁחֲנִי** por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

6584 **פָּשַׁט** QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”). 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. **פָּשַׁטְתֶּם**, **פָּשַׁטְתָּ**; Impf. **יִפְשְׁטוּ**, **יִפְשְׁטוּ**; Vaif. **וַיִּפְשְׁטוּ**; Impv. **פָּשְׁטוּהָ**; Part. **פִּשְׁטִים**.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. **פִּשְׁטוּ**.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. **הִפְשִׁיטָהּ**; Impf. **תִּפְשִׁיט**; Vaif. **וַיִּפְשִׁיטוּ**; Inf. **הִפְשִׁיטוּ**; Part. **מִפְשִׁיטִים**.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּשְׁטוּ**.

6585 **פָּשַׁע** QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. **אֶפְשַׁעָהּ**.

6587 **פָּשַׁע** Paso (1 Sam. 20:3).

6586 **פָּשַׁע** QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. **פָּשַׁעְתָּ**; Impf. **יִפְשַׁע**; Impv. **פָּשַׁעוּ**; Inf. **פִּשַׁעוּ**, **פִּשַׁעוּ**; Part. **פִּשַׁעִים**, **פִּשַׁעִים**.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נפשע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ **פִּשְׁעַ** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פִּשְׁעַ**; Suf. **פִּשְׁעוּ**; Pl. **פִּשְׁעִים**; Const. **פִּשְׁעֵי**; Suf. **פִּשְׁעֵי**.

⁶⁵⁸⁹ **פִּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פִּשֵׁק**.

⁶⁵⁹⁰ (AR) **פִּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְשָׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִפְשָׁר** se sugiere leer Inf. Peal **פִּשַׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **פִּשַׁר**).

⁶⁵⁹¹ (AR) **פִּשְׂרָא** Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **פִּשְׂרָה** (Var. **פִּשְׂרָה**); Suf. **פִּשְׂרָה**; Pl. **פִּשְׂרִין**. (Heb. **פִּשְׂרָה** y **פִּתְרָה**).

⁶⁵⁹² **פִּשְׂרָה** Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ **פִּשְׂתֵי** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **פִּשְׂתֵי**; Pl. **פִּשְׂתִים**; Const. **פִּשְׂתֵי**.

⁶⁵⁹⁴ **פִּשְׂתָה** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ **פִּתֵי** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **פִּתֵי**;

⁶⁵⁹⁶ **פִּתְהוּן** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **פִּתְהוּן** leen **פִּתְהוּן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **פִּתְהוּן**, “vuestras sienas”.
2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפְתַח הַבַּיִת וְדִלְתוֹתָיו** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **פִּתְהוּן** Ver **פִּתֵי**.

⁶⁵⁹⁷ פְּתָאִם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3)

Combinado con פָּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ פֶּתֶבֶגַּן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ פְּתֻנָּם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) פְּתֻנָּם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det.

פְּתֻנָּתָא.

⁶⁶⁰¹ (I) פֶּתַח QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתָּח; Vaif. יִפְתָּח; Part. פֹּתַח, פֹּתָח.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּח; Impf.vaif. נִפְתָּח.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf.

פִּתְּחָה; Suf. פִּתְּחָה; Impf. יִפְתָּח; Suf. אֶפְתָּח; Impv. פִּתְּחָה; Inf.suf. פִּתְּחָה;

Part.suf. מִפְתָּח.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתָּח.

— (II) פֶּתַח HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתָּח.

⁶⁶⁰³ פִּתּוּחַ Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en

negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתּוּחָה; Pl. פִּתּוּחִים; Const.

פִּתּוּחָה, פִּתּוּחָה.

— * פֶּתוֹת Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פֶּתוֹת.

⁶⁶⁰⁵ (I) פָּתַח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf.

פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

— (II) פָּתַח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3)

Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada

(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וַיִּפְתַּח; Impv. פְּתַח; Inf. לְפַתֵּחַ;
Abs. פִּתְחָה; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פְּתוּחָה.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). —
yáyin lo yepatéaj = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero
como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח; Impf. יִפְתַּח; Inf. הִפְתַּח; Part.
נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse
de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant.
7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פָּתַח; Suf. פְּתַחְתִּי; Impf.
יִפְתַּח; Inf. פִּתְחָה; Part. מִפְתַּח.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתַּח al Qere הִתְפַּתַּח.

⁶⁶⁰⁶ (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְּתַחְתֶּם; Part.pas.fem.pl.
פְּתַחְתֶּיךָ.

⁶⁶⁰⁷ פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פְּתַח; Suf. פְּתַחְתִּי;
Loc. הִתְפַּתַּח; Pl. פְּתַחְתֶּם; Const. פְּתַחְתִּי; Suf. פְּתַחְתִּי.

* ⁶⁶⁰⁸ פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra
alumbra (Sal. 119:130). — Const. פְּתַח.

— פְּתַחְתֶּם Ver פְּתַחְתִּי.

* ⁶⁶¹⁰ פְּתַחְתִּי Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp.
29:21). — Const. פְּתַחְתִּי.

⁶⁶¹² (I) פְּתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְּתִיִּם.

— * (II) פְּתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פְּתִי.

* ⁶⁶¹³ (AR) פְּתִי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְּתִיָּה.

⁶⁶¹⁴ פְּתִיגִיל Ropa fina (Isa. 3:24).

Abs. Absoluto.
Loc. Locativo.

⁶⁶¹⁵ פְּתִיּוֹת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתִיּוֹת se sugiere leer וַיְפַתְּהָ, “y seductora” (Ver más bajo כְּלָפָה).

* ⁶⁶⁰⁹ פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִחוֹת.

⁶⁶¹⁶ פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

⁶⁶¹⁸ פְּתִלְהַל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פִּתְּוֹן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פִּתְּוֹן; Pl. פִּתְּוֹנִים.

⁶⁶²¹ פִּתְעַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתָּר; Inf. לְפָתַר; Part. פָּתַר.

⁶⁶²³ פְּתָרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פְּתָרוֹן; Suf. פְּתָרוֹנוֹ; Pl. פְּתָרוֹנִים.

⁶⁶²⁵ פְּתֻשָּׁן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוֹת la LXX parece leer Perf.vep. וַיִּפְתְּתֵךְ, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



— ז El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.

— זא En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo יצא, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen זאָה, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* ⁶⁶²⁷ זאָה Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. זאָת; Suf. זאָתך.

— זאָה Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חַרְיָהֶם, mientras el Qere lo corrige a זואָתֶם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. זואָתוֹ, זואָתֶם. (Ver también חַרְיָהֶם).

— * זאי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. זאים.

⁶⁶²⁸ זאָלִים Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ זאן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. זאָננוּ, זאָננוּ.

⁶⁶³¹ זאָצאָים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. זאָצאָי; Suf. זאָצאָיֶהֶם.

⁶⁶³² זב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. זבִּים.

⁶⁶³³ זבא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. זבֵּאָו; Impf.vaif. זִבְּאָו; Inf. לְזַבֵּאָו; Part. זבֵּאָת, זבֵּאָים.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מְזַבֵּאָו.

⁶⁶³⁵ (I) זבא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

tsva ha-avodáh. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צְבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צְבָאוֹת**; Suf. **צְבָאוֹתְכֶם**, **צְבָאוֹתֵיכֶם**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צְבָאִים**. (Ver también **צְבָאָה**).

* ⁶⁶³⁶ **צְבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צְבָאוֹת**.

— **צְבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צבא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צְבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צְבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבִּיבֹת**).

⁶⁶³⁴ (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מְצַבֵּי**; Part. **צָבֵא**.

— * **צָבָה** Ver **צָבִיהָ**.

⁶⁶⁴⁰ (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבוּעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

— (II) **צְבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צְבָאִים, צְבָיִם**.
(Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צְבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צְבָאוֹת** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צְבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צְבָאִיהָ**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוּעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבֵּן** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע: וְהִתְצַבֵּעַ**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צְבָעִים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֹּר, יִצְבָּר**; Vaif. **וַיִּצְבֹּר**.

* ⁶⁶⁵² **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צְבָרִים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבַת** Manojos (Rut 2:16). — Pl. **צְבָתִים**.

— * (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

⁶⁶⁵⁴ (II) **צָר** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָרוֹ**; Pl.const. **צָרֵי**; Suf. **צָרָיו**.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) **צָר** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Preps. Preposición.

⁶⁶⁵⁶ (AR) צָדָאֵא Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

⁶⁶⁶⁰ צָדִיָּה Asechanza: a) *bi-tsdiah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tseydyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² צָדִיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צְדִיקִים.

⁶⁶⁶³ צָדִק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתָּ; Impf. יִצְדֹק, יִצְדֹקִי; Paus. יִצְדֹק, יִצְדֹקִי.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צָדַקְתָּ; Impf.vaif. וְנִתְצַדְקִי; Inf.suf. צְדַקְתִּי, צְדַקְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקוּ; Suf. הִצְדִּיקְתִּי; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הִצְדִּיקוּ; Inf. הִצְדִּיק; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקִי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדַּק.

⁶⁶⁶⁴ צְדָקָה 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צְדַקְתִּי, צְדַקְתָּ.

⁶⁶⁶⁶ צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdáqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתֵינוּ.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצָהָב.

⁶⁶⁶⁹ צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַלְתָּ; Impv. צָהַלְי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהַלְי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) הִצְהִיל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הִצְהִיל.

⁶⁶⁷¹ צָהַר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יִצְהַרְתָּ.

⁶⁶⁷² צָהָר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהָרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהָרִים.

⁶⁶⁷³ צַו Forma del Impv. de צָוָה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צַו.

— * צָוָה Ver צָוָה.

⁶⁶⁷⁷ צְוָאָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צְוָאָר; Suf. צְוָאָרָם; Const.pl. צְוָאָרֵי; Suf. צְוָאָרֵי, צְוָאָרְתֵיכֶם.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) צְוָאָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צְוָאָרְךָ.

⁶⁶⁷⁹ צוֹר QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָרָה; Suf. צָרֹה, צָרוּם; Impf. יִצְרֹה; Impv. צֹרְהוּ; Inf.const. צֹרֵה; Abs. צֹרֵה; Part. צָרֵה.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צֹרְרֵה; Part. מְצַרְרֵה.

⁶⁶⁸⁰ צוּה PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צָוָה; Impf. יִצְוֶה; Vaif. וַיִּצַּו, וַיִּצְוֶה; Suf. וַיִּצְוֶהוּ; Impv. צַו, צֹו; Part. מְצַוֶּה; Fem. מְצַוֶּה; Suf. מְצַוֶּהוּ.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צִוֵּה, צִוֵּיתִי; Impf. יִצְוֶהוּ.

⁶⁶⁸¹ צוּח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יִצְוּחוּ.

⁶⁶⁸² צֹחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צֹחָת; Suf. צֹחָתֵהּ.

⁶⁶⁸³ צוּלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ צוּם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צַמְתָּנִי, “ayunabais para mí”. — Perf. צַמְתָּם, צַמְתָּנִי; Suf. צַמְתָּנִי; Impf. אָצוּם; Vaif. וַיִּצְמוּ; Impv. צִמּוּ; Inf. צוּם; Part. צֹם.

⁶⁶⁸⁵ צוּם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צוּמְכֶם; Pl. צוּמוֹת.

⁶⁶⁸⁷ צוּף QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָפוּ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הִצִּיף; Impf.vaif. וַיִּצְפֶּה.

⁶⁶⁸⁸ צוּף Panal (Sal. 19:11). — Pl. צוּפִים.

⁶⁶⁹² (I) צוּץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָצַץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. וַיִּצְצֶה; Vaif. וַיִּצְצֶהוּ.

— (II) צוּץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מְצִיץ.

⁶⁶⁹⁴ **צוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוּתִי**, **הִצִּיקוּהָ**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

⁶⁶⁹⁵ **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתָּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוֹרֵי**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf.

צָרַתִּי; Impf. **תִּצַּר**; Suf. **תִּצְרָם**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצַר**.

⁶⁶⁹⁷ **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוֹרֵי**; Pl.

צוֹרוֹת, **צָרָם**, **צוֹרִים**.

— **צוֹר** Ver **צוֹאֵר**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוֹרֵת**; Suf. **צוֹרֵתוֹ**.

— * **צוֹרֵנוֹן** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוֹרֵנוֹיִךְ**.

⁶⁷⁰² **צות** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיתְנֶהָ**.

⁶⁷⁰³ **צח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צַחוֹת**.

* 6704 **צָהָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָהָה**.

6705 **צַחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— * **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

* 6706 **צָחַיִת** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחַיִתִּים** léase **בְּצָחַיִתִּים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחַיִת**.

6707 **צָחַיְתָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחַחְתִּים**.

* 6709 **צָחַנָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחַנְתּוּ**.

6710 **צָחַחְתִּים** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 **צַחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתָּ**, **צָחַקְתִּי**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **יִצְחַקְנִי**, **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **יִצְחַקְנִי**; Inf. **לְצַחֵק**, **לְצַחֵקְנִי**; Part. **מִצְחַק**.

6712 **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 **צָחָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָחָרוֹת** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

6716 (I) **צִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צִיִּים**; Var. **צִים**.

— (II) **צִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צִיָּה**).

— **צִיד** HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **וַיִּצְטִידוּ** la RVA lee **וַיִּצְטִידוּ**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **הִצְטִידוּ**.

6718 (I) **צִיד** Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צִיד**; Const. **צִיד**; Suf. **צִידוּ**.

— (II) **צִיד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צִיד**; Suf. **צִידִם**.

6719 **צִיד** Cazador (Jer. 16:16).

6720 **צִידָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צִדָה**.

6723 **צִיָּה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִיּוֹת**.

6724 **צִיּוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

6726 **צִיּוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

6725 **צִיּוֹן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— **צִי צִיִּים** Ver **צִי**.

6729 **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

6731 **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִצִּים**.

* 6733 **צִיָּה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיָּצִת**.

6734 **צִיָּצִת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

6735 (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

6737 (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צִר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**, **צִירִיה**.

⁶⁷³⁶ (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תָּרְשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **וְצִוְרָם** es leída por el Qere como **וְצִוְרָם**. La RVA lee con la Peshita: **וְצִוְרָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

⁶⁷³⁸ **צֶלַל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צֶלְלוּ**, **צֶלְלוּ**; Pl. **צֶלְלִים**; Const. **צֶלְלִי**.

⁶⁷⁴⁰ **צָלָה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלֶה**, **אֶצְלֶה**; Inf. **צָלוֹת**.

⁶⁷³⁹ (AR) **צָלָה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלֵּין**; Pl. **מְצַלֵּין**.

— * **צֶלֶל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צֶלֶל** y el Qere lee **צֶלֶל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלַחַה**, **צָלַחַה**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וְהִצְלַחִי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלַח**, **הִצְלִיחַ**; Part. **מְצַלֵּיחַ**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַח**; Part. **מְצַלַּח**; Pl. **מְצַלַּחִין**.

⁶⁷⁴⁷ **צֶלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צֶלְחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צֶלְחוֹת**.

— * **צֶלְחַת** Ver **צֶלְחַת**.

⁶⁷⁴⁸ **צָלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צָלִי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צָלַל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַלְוּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

6749 (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְוּ**.

6751 (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְוּ**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מְצַלֵּם**;
Inf. **לְהַצִּיל**.

— * **צָלַלְוּ** Para formas como **צָלַלְוּ**, **צָלַלְוּ**, **צָלַלְוּ**, ver bajo **צָל**.

6754 (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמוֹ**, **צֶלְמוֹ**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵי**, **צֶלְמֵי**.

6755 (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

6757 **צֶלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֶלְמוֹת**.

6760 **צָלַע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צָלַעַ**; Fem. **צָלַעָה**.

6761 **צָלַע** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צָלַעוּ**.

6763 **צָלַע** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צָלַעַ**, **צָלַעַ**; Suf. **צָלַעוּ**; Pl. **צָלַעוֹת**, **צָלַעִים**; Const. **צָלַעוֹת**.

6767 **צָלַצַּל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צָלַצַּל**.

— * **צָלַצַּל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. **צָלַצַּל**.

— **צָלַצַּלִּים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צָלַצַּלִּים**.

⁶⁷⁷⁰ **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמָאָה**, **צָמַת**, **צָמַתִּי**, **צָמָאוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְמָאוּ**, **וַיִּצְמָאוּ**.

⁶⁷⁷² **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמָאִי**.

⁶⁷⁷¹ **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמָאָה**; Pl. **צָמָאִים**.

⁶⁷⁷³ **צָמָאָה** Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ **צָמָאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. **וַיִּצְמְדוּ**; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמְדֵת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

⁶⁷⁷⁶ **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוֹ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **צָמְדֵי**.

* ⁶⁷⁷⁷ **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמְתָהּ**.

⁶⁷⁷⁸ **צָמוּקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמְקִים**.

⁶⁷⁷⁹ **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Part. **צָמַח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Inf. **צָמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחָהּ**; Impf. **וַיִּצְמִיחַ**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

⁶⁷⁸⁰ **צָמַח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צָמְחָהּ**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צְמִיד** Brazaletes (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צְמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צְמִים**, “sedientos” (= **צְמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָּת**.

⁶⁷⁸⁴ **צִמָּק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צִמְקִים**.

— **צִמְקִים** Ver **צִמּוּקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צִמְרָתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צִמְרָתוֹ**.

⁶⁷⁸⁹ **צִמַּת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צִמַּתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמַתוּ**, **נִצְמַתִּי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צִמַּתוֹתַי** se sugiere leer con algunos mss.: **צִמַּתוֹנֵי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הִצְמִתָּהּ**; Impf. **תִּצְמִית**; Suf. **אֲצְמִיתֶם**; Impv.suf. **הִצְמִיתֶם**.

— **צִמַּתָּת** Ver **צִמַּתָּת**.

* ⁶⁷⁹¹ **צֵן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צֵנִים פְּתִים בְּדַרְךְ** se sugiere leer de esta manera: **צִפּוּנִים בְּדַרְךְ**, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. **צִנּוֹת, צִנּוֹת** (Pl.fem. de **צִנָּה**);

— **לְצִנְאֲכֶם** En Núm. 32:24, en lugar de **לְצִנְאֲכֶם** léase con muchos mss.: **לְצִנְאֲכֶם**, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צֹאנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ (I) צָנֵת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנֵּת.

— (II) צָנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— * (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo צָן.

— * צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צִנוּעִים.

⁶⁷⁹⁷ צָנוּךְ Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צָנִיךְ.

⁶⁷⁹⁴ צָנוּר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צָנוּרִיךְ.

⁶⁷⁹⁵ צָנַח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. וַתִּצְנַח.

⁶⁷⁹⁶ צָנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צָנִינִים.

— צָנִיךְ Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צִנֵּיךְ.

— * צָנִיפִי Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צָנִיפּוֹת.

* ⁶⁷⁹⁸ צָנֶם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צָנִמוֹת.

⁶⁸⁰⁰ צָנַע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הִצְנִיעַ.

⁶⁸⁰¹ צָנַף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. ׀ יִצְנֹף; Suf. יִצְנָפוּךְ; Inf. ׀ יִצְנֹף.

⁶⁸⁰² צָנֶפֶה Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ צָנֶצֶת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ צָנֶתְרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צִנֵּתְרוֹת.

⁶⁸⁰⁵ **צַעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְתָּ**; Impf. **יִצְעַד**; Inf.suf. **צֹעֵדֶךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְהוּ**.

* ⁶⁸⁰⁶ **צַעַד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַד**; Suf. **צֹעֵרוֹ**; Pl. **צָעָדִים**; Const. **צֹעֵרִי**; Suf. **צֹעֵרָיו**.

⁶⁸⁰⁷ **צָעָדָה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעָדוֹת**.

⁶⁸⁰⁸ **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעָה**, **צָעָה**, **צָעִים**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צָעָהוּ**.

— **צָעָהוּ** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

⁶⁸⁰⁹ **צָעִיף** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צָעִיפָהוּ**.

⁶⁸¹⁰ **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צָעִירוֹ**; Const.pl. **צָעִירֵי**.

* ⁶⁸¹² **צָעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צָעִירָתוֹ**.

⁶⁸¹³ **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעַן**.

⁶⁸¹⁶ **צָעֲצָעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעַק**; Vaif. **וַיִּצְעַק**; Impv. **צָעֲקִי**; Inf.const. **צָעֲקִי**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעֲקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעַק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

⁶⁸¹⁸ **צַעֲקָה** Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צַעֲקַת**; Suf. **צַעֲקָתוֹ**.

⁶⁸¹⁹ **צַעַר** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעֲרוּ**; Paus. **יִצְעָרוּ**; Part. **צַעֲרִים** (Ver allí).

— **צַעֲרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצַּעֲרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ **צָפַד** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפַד**.

⁶⁸²² (I) **צָפַה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **יִצְפֶּה**, **יִצְפִּינָה**; Part. **צֹפֵה**, **צֹפִיָּה**, **צֹפִים**; Suf. **צֹפִיָּךְ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צִפִּינוּ**; Impf. **אֲצַפֵּה**; Impv. **צַפֵּה**; Part. **מִצַּפֵּה**.

⁶⁸²³ (II) **צָפַה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צָפַה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפַת**, **צָפִית**; Impf. **תִּצְפֶּה**; Vaif. **יִצְפֶּה**; Suf. **וַיִּצְפֶּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מִצְפָּה**.

* ⁶⁸²⁴ **צָפַה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפַה מְדַמָּה**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que **צָפַה מְדַמָּה** es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מְדַמָּה מְדַמָּה** pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ **צָפִי** Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ **צָפוֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צָפוֹן**; Loc. **צָפוֹנָה**.

⁶⁸³⁰ **צָפוֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer **הַצִּפְפוֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צְפוּעֵי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צְפוּעֵי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צְפִיעֵי** (Ver **צְפִיעֵי**).

6833 **צְפוּר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צֶפֶר**; Pl. **צֶפְרִים**.

6835 **צִפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

* 6836 **צִפְיָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צִפְיָתָנִי**.

6838 **צִפְיָחַת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צְפוּנָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צְפוּנָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צֶפֶן**).

* 6832 **צְפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— * **צְפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צִפְעוֹת**.

6842 **צְפִיר** Cabrito: *tsefir ha-izim* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צְפִיר**; Const.pl. **צְפִירֵי**.

* 6841 (AR) **צְפִיר** Cabrito: *tsefiréi izin* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. **צְפִירֵי**.

6843 **צְפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. **צִפְרָה**. — Const. **צְפִירָה**.

6844 **צְפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

6845 **צֶפֶן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12).

4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צְפוּנֵי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **צֶפֶן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **תִּצְפְּנָה**; Suf. **יִצְפְּנֵי**; Part.suf. **צִפְנִיךָ**; Pas. **צֶפֶן**; Suf. **צְפוּנֵיךָ**, **צְפוּנֵי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**, **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תַּצְפִּינִי**; Inf. **הַצְפִּינוּ**.

6848 **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— * **צָפַעָה** Ver **צָפִיעָה**.

6849 **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

6850 **צַפַּךְ** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תַּצְפִּיךָ**; Part. **מְצַפֵּךְ**.

6851 **צָפַצְפָה** Sauce (Eze. 17:5).

6852 **צַפַּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפַּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפּוּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפַּר** Ver **צַפּוֹר**.

* 6853 (AR) **צַפַּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפַרִּין**; Const. **צַפַּרִּי**; Det. **צַפַּרְיָא**.

6854 **צַפַּרְדֵּי** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפַּרְדַּיִם**.

— **צַפַּרְדֵּי** Ver **צַפַּרְדָּה**.

6856 **צַפַּרְן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפַּרְנֵיהֶן**.

6858 **צַפַּת** Capitel (2 Crón. 3:15).

6859 **צַפַּתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפּוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צַפַּתָּה** Ver **צַיִן**.

— **צַקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **לַחֵשׁ לַצַּקוֹן** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֵשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **יִצַק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**, **צָרִימוֹ**, **צָרִיהֶם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כְּצֹר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צָר** Véase II **צִיר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבְוּ**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרַח**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוֹ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

⁶⁸⁷³ **צַרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קול יום יהוה מר צַרַח שם גְבוֹר**, la RVA lee: **קל יום יהוה מרץ וְחַשׁ מְגִבּוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צַרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

⁶⁸⁷⁵ **צָרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וַיִּצְרִי**.

⁶⁸⁷⁷ **צָרִיחַ** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צָרָה** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרָהָ**.

⁶⁸⁷⁹ **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

⁶⁸⁸⁰ **צָרַעָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

⁶⁸⁸³ **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעַתוֹ**.

⁶⁸⁸⁴ **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנוּ**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנוּ**; Impv. **צָרַפְהוּ**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אֶרַף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **צָרַף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ **צָרַפִּי** En Neh. 3:31 léase **צָרַפִּים**, “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) **צָרַר** QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרַר**; Impv.

צָר; Inf. צָרוּר; Part. צָרָר; Pas. צָרוּרָה, צָרוּרָה; Pl. צָרָרָת. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yéts'er lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יִצַּר, יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הִצַּר, הִצַּרְתִּי; Impf. יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר, וַיִּצַּרְנִי; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרָּה.

— (II) צָרָר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָרְתִּי, צָרָרְתִּי; Impf. יִצַּר; Inf. צָרָר; Abs. צָרָר; Part. צָרָרָר; Suf. צָרָרָיו.

— צָרָר Ver צָרוּר.

ק

— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

* ⁶⁸⁹² קָא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קָאוּ.

⁶⁸⁹³ קָאָה ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָאָת; Const. קָאָת.

⁶⁸⁹⁴ קָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ קָבָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קָבַתוּ; Impf. אָקוּב; Suf. הִתְקַבְּנוּ; Impv. הִתְקַבְּנוּ; Suf. קָבְנוּ; Inf. קָב.

⁶⁸⁹⁶ קָבֹהּ 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֵל קָבֹהּ pueden ser ditto de אֵל הַקָּבֹהּ, que le antecede (Ver bajo קָבֹהּ). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קָבֹהּ.

⁶⁸⁹⁸ קָבֹהּ En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ קָבוּצִי En Isa. 57:13 la RVA traduce קָבוּצִי como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁקוּצִי, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁקוּצִי).

⁶⁹⁰⁰ קְבוּרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֻרָת; Suf. קְבֻרָתוֹ.

⁶⁹⁰¹ קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. וְקָבַל; Vaif. suf. וַיִּקְבְּלֵם; Impv. קָבַל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. וַיִּקְבְּלוּ, וַתִּקְבְּלוּ.

⁶⁹⁰³ (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con קָבַל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לָקַבְּלָהּ (léase *lo-qobél*); Suf. לָקַבְּלָהּ.

* ⁶⁹⁰⁴ קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלוּ.

⁶⁹⁰⁶ קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעוּ; Impf. יִקְבַּע; Part. קָבַעִים.

⁶⁹⁰⁷ קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. וְקָבַץ; Impv. קָבֵץ; Inf.suf. לְקַבֵּץ; Part. קֹבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. אֲדַקְבֵּץ; Inf. וְדִקְבֵץ; Part. נִקְבָּצִים; Suf. נִקְבָּצִי.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבְּצָתִי; Impf. יִקְבֹּץ; Impv.suf. קִבְּצֵנִי; Inf. קִבֵּץ; Part. מְקַבֵּץ; Suf. מְקַבֵּץ; Suf.pl. מְקַבְּצִי.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קִבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קִבְּצוּ (Conj.); Part. מְקַבְּצֵת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קִבְּצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצָת se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּקְבֻצָת, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ך en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קִבְּצָת.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. וְיִקְבְּרוּ; Impv. קָבֵר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְרוּ; Abs. קָבוֹר; Part. קְבָרִים; Pas. קְבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. וְיִקְבְּרֵם; Inf. קָבֵר; Part. מְקַבֵּר.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

⁶⁹¹³ קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קָבְרוּ; Pl. קְבָרִים, קְבָרוֹת; Const. קְבָרִי, קְבָרוֹת; Suf. קְבָרֵיהֶם, קְבָרוֹתֵיכֶם.

⁶⁹¹⁴ קְבָרוֹת הַתְּאֵנָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוָה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה, יִקְדוּ.

⁶⁹¹⁶ קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קְדוּשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קְדֹשׁ; Const. קְדוּשׁ; Suf. קְדוּשׁוֹ; Pl. קְדוּשִׁים; Suf. קְדוּשָׁיו.

⁶⁹¹⁹ קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחְתָּם, קָדַחְתָּהּ; Inf. קָדַח; Part.pl.const. קָדַחִי.

⁶⁹²⁰ קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קְדִימִים 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קְדִימָה.

⁶⁹²² (AR) קְדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קְדִישִׁין; Const. קְדִישִׁי Heb. קְדוּשׁ.

⁶⁹²³ קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדַּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדַּם; Impv. קָדַמְהוּ.

⁶⁹²⁴ קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קְדָמִי.

⁶⁹²⁵ (AR) קָדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קְדָמִי; Pl. קְדָמֵיהוֹן.

— * קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְמָה.

* ⁶⁹²⁷ קִדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְמֵתָהּ, קִדְמֵתְכֶן.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קִדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְמַת.

* ⁶⁹²⁶ קִדְתָהּ Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קִדְמָה Ver קָדָם.

* ⁶⁹³⁰ קִדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְמוֹנָה.

⁶⁹³¹ קִדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדֻמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קִדְמוֹנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קִדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קִדְמֵיָהּ; Det.pl. קִדְמֵיָם; Det.fem. קִדְמֵיָהּ.

⁶⁹³⁶ קִדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קִדְד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קִדְדְתִי, קִדְדְתָהּ; Part. קִדְדֵּךְ.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדִּדְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירֶם; Vaif. נֶאֱקִדְרֵךְ.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקִדְדְתָהּ.

⁶⁹⁴⁰ קִדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קִדְרָנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קִדְשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קִדְשְׁתָּהּ; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. נִיִּקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. **נִקְדָּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Inf.suf. **הִקְדָּשִׁי**.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf.

קִדַּשׁ; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Vaif. **יִקְדָּשׁ**; Impv. **קִדַּשׁ**; Inf. **קִדַּשׁ**; Suf. **קִדְּשָׁם**; Part.suf. **מִקְדָּשְׁכֶם**.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. **מִקְדָּשִׁים**; Suf. **מִקְדָּשָׁי**.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh.

12:47). — Perf. **הִקְדִּישׁ**; Impf. **יִקְדִּישׁ**; Impf.suf. **הִקְדִּישְׁנִי**; Inf. **הִקְדִּישׁ**; Abs. **הִקְדִּישׁ**; Part. **מִקְדִּישׁ**.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam.

11:4). — Perf. **הִתְקַדַּשׁ**; Impf. **יִתְקַדַּשׁ**; Impv. **הִתְקַדַּשׁ**; Part. **מִתְקַדַּשֵׁת**.

⁶⁹⁴⁵ **קִדְּשָׁה** Sodomita, prostituta “sagrada” o consagrada a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. **קִדְּשִׁים**; Fem. **קִדְּשָׁה** (Ver allí).

— **קִדְּשָׁה** Ver **קִדְּשָׁה**.

⁶⁹⁴⁴ **קִדְּשָׁה** 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. **קִדְּשָׁה**; Suf. **קִדְּשִׁי**; Pl. **קִדְּשִׁים**; Const. **קִדְּשִׁי**; Suf. **קִדְּשִׁיכֶם**.

⁶⁹⁴⁸ **קִדְּשָׁה** 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver **קִדְּשָׁה** y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. **קִדְּשִׁוֹת**.

⁶⁹⁴⁹ קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָהּ.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קִיָּהָה.

⁶⁹⁵⁰ קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קִהְלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. וַיִּקְהַל; Inf. הִקְהַל; Part. נִקְהָלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִיל; Impf. יִקְהַל; Impv. הִקְהַל; Inf. הִקְהִיל.

⁶⁹⁵¹ קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cáltica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קְהָלְךָ, קְהָלְכֶם, קְהָלְךָ.

⁶⁹⁵² קְהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קְהָלָת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָו se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָו־קָו se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צוֹ).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֵשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

⁶⁹⁶⁰ (I) קָוָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קוֹי; Suf. קוֹי, קוֹיְךָ.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כְּאֶשֶׁר** **קָוִי לְנַפְשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קָוְתָהּ**; **קָוִיתִי**; Impf. **יִקְוֶה**; Inf.abs. **קָוִה**, **קָוִהּ**.

— (II) **קוּהַ** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לִי אַיִם יְקוּהוּ** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קוּהַ**: “en mí esperarán las costas”. — Perf. **נִקְוֶה**; Impf. **יִקְוֶה**).

⁶⁹⁶¹ **קוּהַ** En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קָוְהַ**, que es igual a I **קוּ**, o con Suf. **קָוְהַ**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **פָּקַח-קוּחַ** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **קוּחַ**.

⁶⁹⁶² **קוּטַ** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אֶקוּטַ** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אֶקוּטַ** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָה**, **נִקְטִי**, **נִקְטָתָם**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אֶתְקוּטָה**; Vaif. **וְאֶתְקוּטָה**.

⁶⁹⁶³ **קוּלַ** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קָלַ**; Suf. **קוּלִי**; Pl. **קוּלוּהַ**.

⁶⁹⁶⁵ **קוּם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לָב**). — Perf. **קָם**; Impf. **יִקְמוּ**; Impv. **קוּם**; Inf.const. **קוּם**; Suf. **קָמוּהַ**; Abs. **קוּם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמוּ**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal.

119:28). — Perf. **קָיַם**, **קָיְמוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְקֵם**; Impv.suf. **קָיְמוּ**; Inf. **קָיֵם**.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. **יִקְוֶמוּ**, **תִּקְוֶמוּ**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal.

89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. **הִקְיָם**; Suf. **הִקְמִיתוּ**; Impf. **יִקְיֶם**, **יִקְיָם**; Vaif.

וַיִּקְיָם; Suf. **יִקְיְמוּ**; Impv. **הִקְיָם**; Inf.const. **הִקְיָם**; Abs. **הִקְיָם**; Part. **מִקְיָם**; Suf. **מִקְיָמָה**;

Const. **מִקְיָמִי**.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase **תִּהְיֶה הַגִּבּוֹר הַזֶּה עָלַי** la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee **תִּהְיֶה הַגִּבּוֹר הַזֶּה** **אֵלַי**, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. **הִקְיָם**, **הִקְיָמָה**.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. **מִתְקוֹמְמִים**; Fem. **מִתְקוֹמְמָה** (Ver más bajo **תִּקְוֶמוּ**).

⁶⁹⁶⁶ (AR) **קוּם** PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf.

קָם; Impf. **יִקְוֶם**; Pl. **יִקְוֶמוּ**; Impv.fem. **קוּמִי**; Part. **קָאֵם**; Pl. **קוּמִין** (Ketiv: **קוּמִין**); Det. **קוּמִיָּא**.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **קוּמָה**

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. **הִקְיָם**,

הִקְיָמָה; Impf. **יִקְיָם** (= **יִהְיָם**); Inf.suf. **הִקְמִיתִי**; Part. **מִהְיָם**.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. **הִקְיָמָה**.

⁶⁹⁶⁷ **קוּמָה** 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. **קוּמָה**; Const. **קוּמָת**; Suf. **קוּמָתָה**, **קוּמָתוּ**.

⁶⁹⁶⁸ קוּמְמוֹת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קין Ver bajo קוּיִן.

⁶⁹⁷¹ קוּרָה Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קָרָה; Pl. קוּפִים.

⁶⁹⁷² (I) קוּיִן QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12).

3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיִּקְרַח בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיִּצְקֵן לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוּק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיִּצְרֵר (Ver II צָרָר). — Perf. קָצַתִּי, קָצַתָּ; Impf. תִּקְרַח; Vaif. וַיִּקְרַח; Part. קָרַח.

⁶⁹⁷³ (II) קוּיִן HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְרַחְנָה.

⁶⁹⁷⁵ (I) קוּיִן Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוּצִים; Const. קוּצֵי; Var. קִי.

— (II) קוּיִן Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוּיִן).

* ⁶⁹⁷⁷ קְנוּצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קְנוּצוֹתָיו.

⁶⁹⁷⁹ קוּרָה QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

⁶⁹⁸⁰ קוּרָה Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוּרֵי; Suf. קוּרֵיהֶם.

⁶⁹⁸² קוּרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

⁶⁹⁸³ קוּשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקַּח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ קָטַח En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּמַעַט, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קָטַח 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— Var. קָטַח; Paus. קָטַח; Suf. קָטַחְךָ.

⁶⁹⁸⁸ קְטוּרָה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטְלוּ.

⁶⁹⁹² (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטְלוּ.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטְלוּ.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְלוּ.

* ⁶⁹⁹³ קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקְטָל וּמַחֲמַס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esau”. — Paus. קָטַל.

⁶⁹⁹⁴ קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. וְהִקְטַן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

* ⁶⁹⁹⁵ קָטָן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטְנִי.

⁶⁹⁹⁶ קָטָן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטַנְתִּי; Fem. קָטַנְתְּ; Pl. קָטַנְתֶּם; Const. קָטַנְי; Fem. קָטַנְתְּ.

⁶⁹⁹⁷ קָטָן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטָן.

⁶⁹⁹⁸ קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

⁶⁹⁹⁹ קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קָטְרוּ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קָטַר; Part. מְקַטְרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטִירָה; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירָנָה; Vaif. וַיִּקְטֹר; Part. מִקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מִקְטֹר.

⁷⁰⁰² קָטַר En Jer. 44:21, léase קְטָרֶת, “incienso”.

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קָטַר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קְטָרִין; Const. קְטָרִי.

— קְטָרוֹת En Eze. 46:22 léase קְטָנֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קְטָרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קְטָרְתִּי.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קָאָד; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאִתוּ; Impf. תִּקִּיא; Vaif.suf. וַיִּקְאֲנוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאֹ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיָּט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיָּץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטָר.

⁷⁰⁰⁹ קִיָּמֹנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִיָּמֹנִי.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִיָּם Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

* ⁷⁰¹² קַיִמָּה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיִמָּתֶם.

— קַיִן POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיָּה; Impf. תִּקְוֶנָּה; Impf. וַיִּקְוֶן; Part. מְקוֹנְנֹת.

* ⁷⁰¹³ קֵיץ Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קֵינֹו.

⁷⁰¹⁵ קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹוֹת, קִינִים; Suf. קִינֹוֹתֶיךָ.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיִצְתָּ, הִקְיִצְתָּ; Impf. יִקְיִצֶנּוּ; Impv. הִקְיִצָּה, הִקְיִצֵּנּוּ; Part. מִקְיִיץ.

— קֵיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קֵיץ; Suf. קֵיץֶךָ.

* ⁷⁰²⁰ קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

⁷⁰²¹ קִיָּיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיָּלֹון Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלֹון עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קִלּוֹן מִכְבוֹד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיךָ.

⁷⁰³⁰ קִיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתָרוֹס y el Qere lee קִתָרוֹס.

⁷⁰³¹ קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Livianidad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la livianidad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קול Ver קל.

⁷⁰³² (AR) קל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קול.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְהֶלוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

⁷⁰³³ (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

⁷⁰³⁴ (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

⁷⁰³⁶ קלון Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קָלוֹנִי.

⁷⁰³⁷ קלחת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קָלַחַת.

⁷⁰³⁸ קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ קליא Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קָלִיא.

⁷⁰⁴³ (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-eináyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קָלוּ, קָלוּת; Impf. יִקְלוּ; Vaif. וַיִּקְלוּ.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלַתְּ, נִקְלַתְּ; Impf. יִקְלוּ; Part. נִקְלָה; Fem. נִקְלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כָּלֵה מִקְלוּנִי se sugiere leer כָּלֵהֶם קְלוּנִי, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלַל; Suf. קָלְלוּנִי; Impf. יִקְלְלוּ;

Vaif. וַיִּקְלָלוּ; Suf. יִקְלָלוּ; Impv. קָלַל; Inf. קָלַל; Suf. קָלְלוּ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלְלֵי.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יִקְלָלוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הִקְלִי; Suf. הִקְלִיתִי (mejor vocalizado הִקְלִיתִי); Impf. יִקְלֵ; Impv. e Inf. הִקְלֵ.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא הִכְשֵׁר

פְּנִים קָלְקַל וַחֲיָבִים לְגִבֹּר

וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קָלְקַל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקְלוּ.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

⁷⁰⁴⁴ קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קָלְלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלְלָת; Suf. קָלְלָתִי; Pl. קָלְלוֹת.

⁷⁰⁴⁶ קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלַס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלְסוּ, יִתְקַלְסוּ.

⁷⁰⁴⁷ קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קָלְסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

7049 (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. ויקלע; Suf. ויקלענה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קלע.

7050 (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קלע; Suf. קלעו; Pl. קלעים.

— * (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קלעים; Const. קלעי.

* 7051 קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קלעים.

7052 קלקל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קלשון Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קמה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קמת.

— קמה Ver קומה.

7057 קמוש ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קמושג'ר.

7058 קמה Harina (Gén. 18:6). — Paus. קמה.

7059 קמט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. ותקמטני.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קמטו.

— קמי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לב.

7060 קמל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קמלו, קמלו.

7061 קמץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קמץ.

* 7062 קמץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קמצו; Pl. קמצים.

⁷⁰⁶⁴ קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

⁷⁰⁶⁵ קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָא, קָנָאתִי; Suf. קָנָאוּנִי; Impf. יִקָּנָא; Vaif. וַיִּקָּנָאוּ; Inf.const. קָנָאוּ; Abs. קָנָ; Part. מְקָנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקָּנִיאָם; Part. מְקָנָה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קָנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנָאת; Suf. קָנָאתוּ; Pl. קָנָאת.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתִּי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִּי; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתִּי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִּי; Inf. יִקָּנָה; Vaif. וַיִּקָּן; Suf. וַיִּקָּנֶהוּ; Impv. קָנִה; Inf.const. קָנִית, קָנִיתָה; Abs. קָנִה; Part. קָנִה; Const. קָנִה; Suf. קָנִיהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקָּנָה; Impf. יִקָּנוּ.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָרָם הַקָּנִי מִנְעוּרִי se sugiere leer de esta manera:

אָרָמָה קָנִי מִנְעוּרִי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הַקָּנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָּנָה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִתְקָנָא.

⁷⁰⁷⁰ קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cáalamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קָנֶה; Suf. קָנָה, קָנָה; Pl. קָנִים; Const. קָנִי; Suf. קָנִי.

⁷⁰⁷² קָנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ מִקְנֵה קָנִינוּ Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מִקְנֵה קָנִינוּ se sugiere leer מִקְנֵהוּ וְקָנִינוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קָנִין; Suf. קָנִינָה.

⁷⁰⁷⁶ קָנְמוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קָנְמוֹן.

⁷⁰⁷⁷ קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנְנָה; Impf. תִּקְנֶן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנְנֵת (Ketiv: מְקַנְנֵתִי).

* ⁷⁰⁷⁸ קָנִיץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קָנִיצִי (= קָצִי). Ver también bajo קָץ.

⁷⁰⁸⁰ קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסֹמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסֹמוּ; Impv.fem. קָסְמִי (Ketiv: קָסוֹמִי); Inf. קָסֹם.

⁷⁰⁸¹ קָסָם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָמִים.

⁷⁰⁸² יָקוּסָם POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֹסָם.

⁷⁰⁸³ קָסָת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָת; Pl. קָעָרָת; Const. קָעָרָת; Suf. קָעָרָתִי.

— קָרָה Ver קָרָה.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפְאוּ; Part. קָפְאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְּאוּ.

HIFIL: Tatuarse (Job 10:10). — Impf.suf. **תִּקְפֵּי אָנִי**.

— **קִפְצוּן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **וְקָרוֹת** **וְקִפְּצוּן**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ **קָפַד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קָפַדְתִּי**.

— **קָפַד** Ver **קָפַד**.

⁷⁰⁸⁹ **קָפַדָּה** Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ **קָפַד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ **קָפַד** Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² **קָפַץ** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **קָפַץ**; Impf. **יִקְפְּצוּ**, **תִּקְפְּצוּ**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **יִקְטְפוּן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **כָּל**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **מְקַפֵּץ**.

⁷⁰⁹³ **קֵץ** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קָצוּ**; Pl. **קָצִי** (= **קָצִי**).

— **קָצִי** Ver I **קָצִי**.

⁷⁰⁹⁴ **קָצַב** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **וַיִּקְצַב**; Part.pas. **קָצוּבָה**.

⁷⁰⁹⁵ **קָצַב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבֵי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְוֵי**. — Var. **קָצַב**; Const.pl. **קַצְבֵי**.

⁷⁰⁹⁶ **קָצָה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוּ** se sugiere leer **קָצוֹת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוֹת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוֹת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצוּ** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוֹת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

⁷⁰⁹⁷ **קָצָה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצָה**; Suf. **קָצָהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצָה** (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ **קָצָה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוֹת**; Suf. **קָצוֹתָם**; Var. **קָצָת** (Ver allí).

— **קָצָהוּ** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ **קָצוּ** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קָצוֹי**.

— * **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קָצְרוֹת**.

— **קָצוֹתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— **קָצוּ** Ver bajo **קָצָת**.

⁷¹⁰⁰ **קָצַח** Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

* ⁷¹⁰² קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de וּקְצִיעוֹת léase וּקְצִיעוֹת, “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעוֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצְעוֹת es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יִקְצַף; Inf. קָצֹף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצִיפוּ; Impf.vaif. וַיִּקְצִיפוּ; Inf. הִקְצִיף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיִּתְקַצֵּף.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

⁷¹¹⁰ (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפְדִּי.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַחַר; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. יִקְצֹץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָצִים.

⁷¹¹³ (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. תִּקְצֹר; Suf. יִקְצְרוּהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצְרוּ, קָצְרוּם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצְרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וְתִקְצַר; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótsér yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וְהִקְצַרְתָּ.

⁷¹¹⁵ קָצַר Limitación: *qótsér rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

Paus. Pausa.

pas. Pasivo.

Impv. Imperativo.

abs. Absoluto.

⁷¹¹⁶ קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרְיָ.

* ⁷¹¹⁷ קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצַרְיָ (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוֹתוֹ, קָצוֹתוֹ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

⁷¹²⁰ קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִ tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאָהוּ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרָאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיהֶן. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קָרְא, קָרְאוּ; Inf. קָרָא; Pas. קָרְיָא; Pl.suf. קָרְיָיהוּ.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרַה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf. **מִקְרָאִי**.

⁷¹²³ (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **קִירָא**; Impf. **אִקְרָא**; Pl. **יִקְרוּן**; Inf. **מִקְרָא**; Part. **קָרָא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

⁷¹²⁴ **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv hamiljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קָרְבוּ**; Inf.const. **לִקְרַבְהוּ**; Suf. **קָרַבְתֶּם**, **קָרַבְתִּים**; Abs. **קָרוּב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם**, **נִקְרַבְתִּים**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אִקְרַבְנִי**; Impv. **קָרְבוּ**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

הִקְרִיב; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **הִקְרִיבְךָ**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבֵי**.

⁷¹²⁷ (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַבְנוּ**; Inf.suf. **מִקְרִיבֵהוּ**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **הִתְפַּרַּב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרַבְנוּ**; Suf. **מִהִקְרַבְנוּהוּ**; Part.pl. **מִהִקְרַבְנוּ**.

⁷¹³¹ **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

⁷¹²⁸ **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבֹּת**.

⁷¹²⁹ (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבֵּי**; Pl.suf. **קָרַבֵּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרוֹב**.

* ⁷¹³² **קָרַבְתָּ** Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. **קָרַבְתָּ**.

⁷¹³³ **קָרְבָן** Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. **קָרְבָן**; Suf. **קָרְבָנוּ**.

— * **קָרְבָן** Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como **קָרְבָן**, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ **קָרְדָּם** Hacha (Jue. 9:48). — Suf. **קָרְדָּמוֹ**; Pl. **קָרְדָּמִים**.

⁷¹³⁶ (I) קָרַת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרַתְּוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרַנִּי; Part.pl.fem. קָרַת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרַח, נִקְרַחְתִּי; Impf. יִקְרַח; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרַח, הִקְרַחְתֶּם; Impv. הִקְרַח.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרַחְתִּי; Inf. קָרוֹת; Part. מְקַרָּה.

* ⁷¹³⁷ קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihíéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

⁷¹³⁵ קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרִיאַי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאַי (Ver bajo קָרִיאַ).

⁷¹³⁸ קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קָרוֹבוֹ; Fem. קָרוֹבָה; Pl. קָרָבִים; Suf. קָרוֹבֵי; Fem. קָרָבוֹת.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח; (léase יִקְרַחְוּ); Impv. קָרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחְתִּי.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. **מִקְרָח**.

⁷¹⁴⁰ **קָרַח** 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. **קָרַח**; Suf. **קָרַחוּ**.

⁷¹⁴² **קָרַח** Calvo (Lev. 13:40).

— **קָרַחָא** Ver **קָרַחָה**.

⁷¹⁴⁴ **קָרַחָה** Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. **קָרַחָא**.

⁷¹⁴⁶ **קָרַחָת** 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ **קָרַי** Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. **קָרַי**.

* ⁷¹⁴⁸ **קָרַיָא** Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. **קָרַיָא**.

— **קָרַיָאִי** En Núm. 1:16 el Qere tiene **קָרַיָאִי**, aunque aquí es preferible el Ketiv: **קָרַיָאִי** (Ver **קָרַיָא**).

⁷¹⁵⁰ **קָרַיָאָה** Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ **קָרַיָה** Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. **קָרַיָת**; Pl. **קָרַיָוֹת**.

⁷¹⁴⁹ (AR) **קָרַיָה** Ciudad (Esd. 4:12). — Var. **קָרַיָא**; Det. **קָרַיָתָא**.

⁷¹⁵⁹ **קָרַם** QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. **קָרַמְתִּי**.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de **וַיִּקְרַם** se sugiere leer la forma Nifal **וַיִּקְרַם**, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ **קָרַן** QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. **קָרַן**.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. **מִקְרַיִן**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷¹⁶¹ קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרְנֵי; Dual, קֶרְנַיִם; Const. קֶרְנֵי; Suf. קֶרְנָיו; Pl. קֶרְנוֹת; Const. קֶרְנוֹת; Suf. קֶרְנֵי.

⁷¹⁶² (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרְנָא; Dual, קֶרְנַיִן; Det.pl. קֶרְנַיָא.

⁷¹⁶³ קֶרֶן הַפּוּךְ Querén-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פּוּךְ.

— קֶרְנַיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

⁷¹⁶⁴ קָרַס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרַס.

* ⁷¹⁶⁵ קָרַס Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרַסִים; Const. קָרַסִי; Suf. קָרַסָיו.

* ⁷¹⁶⁶ קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלֵי.

⁷¹⁶⁷ קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de הַלּוֹנוֹ סָפוּן בְּאַרְזֵי לֶאֱסֹף, léase הַלּוֹנוֹ וְסָפוּן בְּאַרְזֵי, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרַע; Impf. יִקְרַע.

⁷¹⁶⁸ קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרֹצוּ; Part. קָרִיץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קִרְצֵתִי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קִרְצוּהֵי, קִרְצִיהוּן.

⁷¹⁷¹ קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרַקַד En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרַה; Inf. הִקְרִיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרַשִׁים; Const. קָרַשִׁי; Suf. קָרַשָׁיו.

⁷¹⁷⁶ קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

⁷¹⁷⁹ קַשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קַשָּׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קַשָּׂאִים.

⁷¹⁸¹ קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשַׁב; Vaif. וַיִּקְשַׁב; Impv. הִקְשִׁיב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מְקַשֵּׁב, מְקַשְׁבֵּת.

⁷¹⁸² קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

* 7183 קָשָׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— * קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

7185 קָשָׂה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קִשְׂתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשׂ.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׂה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשׂ.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשִׂיתָ, הִקְשָׂה; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשׂ; Inf.suf. הִקְשִׂתִּי.

7186 קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojé shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשִׁית; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קִשְׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁוָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קִשְׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשָׁוָה; Suf. קִשְׁוֹתָיו.

7188 קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

7189 קָשָׁט Verdad (Prov. 22:21).

7187 (AR) קָשָׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשָׁט Arco (Sal. 60:6/4).

7190 קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קְשִׁקְשֵׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשֵׁיִם; Suf. קְשִׁקְשֵׁתֵיךָ.

⁷¹⁹⁴ קָשַׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קְשֹׁרֵם; Part. קְשָׁרִים; Pas. קְשֹׁרֶה, קְשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשַׁרְהוּ; Impf.vaif. וְתִקְשֹׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְתִקְשֹׁרֵם léase Impf.suf. וְתִקְשֹׁרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַשְׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשֶּׁר; Part. מִתְקַשְּׁרִים.

⁷¹⁹⁵ קָשָׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קְשָׁרוֹ.

⁷¹⁹⁶ קְשָׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יָקוּט y אֲנָשָׁר). — Suf. קְשָׁרִיחַ.

⁷¹⁹⁷ קָשַׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוֹשִׁשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קָשַׁשׁוּ; Inf. קָשִׁשׁ; Part. מְקַשֶּׁשׁ, מְקַשֶּׁשֶׁת.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקַשֶּׁשׁוּ.

⁷¹⁹⁸ קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַח). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קֶשֶׁת; Suf. קֶשֶׁתוֹ; Pl. קֶשֶׁתוֹת; Suf. קֶשֶׁתֵיךָ.

⁷¹⁹⁹ קִשֶׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רִבֵּה קִשֶׁת se sugiere leer רִבֵּה קִשֶׁת, “tirador de arco”.

ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

⁷²⁰⁰ רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֶנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵה; Inf. רְאוּ, רְאוּ, רְאוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאוּהוּ, רְאוּהוּ; Part. רְאוּהוּ; Const. רְאוּהוּ; Suf. רְאוּנִי, רְאוּנִי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּ; Pas.fem.pl. רְאוּתְהֶן.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal וַיִּבְרָאֵהוּ se sugiere leer Qal וַיִּבְרָאֵהוּ, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Impf. יִבְרָאֵהוּ, יִבְרָאֵהוּ; Vaif. יִבְרָאֵהוּ; Impv. וַיִּבְרָאֵהוּ; Inf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee וַיִּבְרָאֵהוּ, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene וַיִּבְרָאֵהוּ. — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Impf. יִבְרָאֵהוּ; Vaif. יִבְרָאֵהוּ (= Qal); Suf. יִבְרָאֵהוּ; Impv.suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Inf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **יִתְרָאוּ**, **יִתְרָאוּ**; Vaif. **יִתְרָאוּ**.

⁷²⁰¹ **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רָאָה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **רָאָה** En Job 10:15, en lugar de **וְרָאָה עֵינַי** se sugiere leer **וְרָוַה עֵינַי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רְאוּבֵן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאוּ**, “ved”, y **בֵּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רְאוּנָה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רְאוּת** Ver bajo **רְאוּת**.

⁷²⁰⁹ **רְאוּ** Espejo (Job 37:18).

⁷²¹⁰ **רְאוּ** 1) Presencia, apariencia: — a) *rov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En Gén. 16:13, en lugar de **רְאוּ** se sugiere leer Part. **רְאוּ**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רְאוּ** Ver **רְאוּ**.

— **רְאוּ** Ver **רְאוּ**.

⁷²¹² **רְאוּת** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רְאוּת**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רְאוּת**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ **רְאוּ** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רְאוּ**; Pl. **רְאוּ**, **רְאוּ**.

⁷²¹³ **רְאוּ** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רְאוּת** se sugiere leer **רְאוּת**, “muy alto” (Ver **רְאוּ**). — Perf. **רְאוּ** (Ver allí); Part. **רְאוּת**.

⁷²¹⁶ **יְרוּשָׁלַיִם** En Zac. 14:10, en lugar de la frase **יְרוּשָׁלַיִם וְרֵאשָׁמָה** se sugiere leer **יְרוּשָׁלַיִם** **וְרֵאשָׁמָה** o **יְרוּשָׁלַיִם וְרֵאשָׁמָה**, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ **רֵאשִׁיט** Corales (Eze. 27:16).

— **רֵאשִׁיט** Ver **רֵאשִׁיט**.

— **רֵאשִׁיט** Ver **רֵאשִׁיט**.

⁷²¹⁷ (AR) **רֵאשִׁיט** 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רֵאשִׁיט**; Suf. **רֵאשִׁיט**; Pl. **רֵאשִׁיט**; Suf. **רֵאשִׁיט**.

⁷²¹⁸ (I) **רֵאשִׁיט** 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **רֵאשִׁיט**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רֵאשִׁיט**; Pl. **רֵאשִׁיט**; Const. **רֵאשִׁיט**; Suf. **רֵאשִׁיט**.

⁷²¹⁹ (II) **רֵאשִׁיט** 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רֵאשִׁיט**.

* ⁷²²¹ **רֵאשִׁיט** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רֵאשִׁיט**.

⁷²²² **רֵאשִׁיט** Principal; Adj.fem. derivado de **רֵאשִׁיט** (Zac. 4:7).

⁷²²³ **רֵאשִׁיט** 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רֵאשִׁיט**; Fem. **רֵאשִׁיט** (Ver también **רֵאשִׁיט**); Pl. **רֵאשִׁיט**.

⁷²²⁴ ראשונה (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

— ראשות Ver מראשות.

⁷²²⁵ ראשית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. ראשית; Suf. ראשיתו.

⁷²²⁷ (I) רב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רבת se usa como sinónimo de הרבה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeláj halój varáv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רב; Fem. רבה; Suf. רבתי; Pl. רבים; Const. רבי; Fem. רבות.

⁷²²⁸ (II) רב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רביו; Ver bajo רבה.

— (III) רב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) רב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רבא; Det.fem. רבתא; Pl. רבבין; Fem. רבבין; Det. רבבתא.

— רב Ver ריב.

⁷²³⁰ רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוב; Const. רב, רב; Suf. רבכם; Const.pl. רבי.

⁷²³¹ (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רבה, רבו; Inf. לרב; Suf. רבכם, רבכם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מרבבות.

⁷²³² (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רבו (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ רבה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רביבים Ver רבבים.

⁷²³⁴ רבד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רבדתי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רבה.

⁷²³⁵ (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רבו, רבית, רבתה; Impf. ירב; Vaif. ירב; Impv. רבו, רבה; Inf. רבות.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רבית, רבתה; Impv. רבה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הרבה se sugiere leer con el Pent. Sam. ארבבה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הרבה; Suf. הרבה; Impf. ירב; Vaif. ירב; Suf. ירבני; Impv. רבו, רבה; Inf.const. הרבו; Abs. הרבה; Part. מרבב; Const. מרבב; Fem. מרבבה; Pl. מרבבים.

⁷²³⁶ (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבָת; 2 Mas. רַבִּית; (Qere: רָבַת).

⁷²³⁹ רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבוּא; Pl. רַבֹּאוֹת, רַבֹּוֹת.

* ⁷²⁴⁰ (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבֹּוֹן. (Qere: רַבֹּוֹן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבֹּוֹתָא; Suf. רַבֹּוֹתָךְ.

⁷²⁴¹ רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבִּבִים.

⁷²⁴² רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

⁷²⁴³ רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

* ⁷²⁴⁴ (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִאי); Fem. רַבִּיעִיה (Qere רַבִּיעִיה); Det. רַבִּיעִיתָא.

⁷²⁴⁶ רַבָּךְ HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [*jalót belulót*] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

⁷²⁴⁸ מָגַן y רַב־מָגַן Ver III

⁷²⁴⁹ סָרִיס y רַב־סָרִיס Ver III

⁷²⁵⁰ (I) רַבַּע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רַבַּעַה; Inf.fem. רַבַּעִי.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

⁷²⁵¹ (II) רבע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רבוֹעַ (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעַת; Pl. מְרַבְּעוֹת.

⁷²⁵³ רבע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רבֵּעֵיָהוּן, רבֵּעֵיהָ, רבֵּעֵיו.

⁷²⁵⁵ (I) רבע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רבע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ רביע Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רבֵּעִים; Comp. רביעי.

— רבֵּעִית En Eze. 48:20 se sugiere leer רבוֹעָה, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ רבין QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַיַן; Impf. יִרְבִּיץ; Part. רָבִיץ, רבִּיצָת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. יִתְרַבִּיץ; Part. מְרַבִּיץ.

⁷²⁵⁸ רבין Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רבִּיצוֹ, רבִּיצָם.

* ⁷²⁶¹ (AR) רבִּירְבָּנִין Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רבִּירְבָּנִי, רבִּירְבָּנִיָּהּ (Qere: רבִּירְבָּנִיָּהּ), רבִּירְבָּנִיהֶּי.

⁷²⁶² רב־שָׁקָה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רבַת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רב.

⁷²⁶⁴ רגז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. רָגַז, רָגַזְתָּ; Impf. יִרְגַּז; Vaif. יִרְגַּזְוּ; Impv. רָגַזוּ; Fem. רָגַזְתְּ.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. הִרְגִּיז; Impf. אִרְגִּיז; Part. מִרְגִּיז.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: הִתְרַגְּזוּ por הִתְרַגְּזוּ, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. הִתְרַגְּזוּ.

⁷²⁶⁵ (AR) רָגַז HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. הִתְרַגְּזוּ.

⁷²⁶⁷ רָגַז 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. רָגַזְתָּ.

⁷²⁶⁶ (AR) רָגַז Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ רָגַז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ רָגַז Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ רָגַל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַל.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. יִרְגֵּל; Impv. רָגְלוּ; Suf. רָגַלְתָּ; Inf. רָגַל; Part. מִרְגֵּלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. הִתְרַגְּלְתִּי.

⁷²⁷² רָגַל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שִׁינִיהֶם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגְלוֹ; Dual, רָגְלַיִם; Const. רָגְלִי; Suf. רָגְלִי, רָגְלִיָּו; Pl. רָגְלַיִם.

* 7271 (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגְלִיָּו; Det. רָגְלִיָּא; Suf. רָגְלוֹהִי, רָגְלוֹהִי (Ketiv: רָגְלוֹהִי).

7273 רָגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגְלַיִם.

7275 רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְנוּ; Suf. רָגַמְתִּי; Impf. יִרְגַּמְנוּ; Suf. יִרְגַּמְתִּי; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

* 7277 רָגַמְתָּ ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגַמְתָּ un manuscrito tiene בְּרָגַמְתָּ, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגַנִּים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. נִרְגַּנְנִי; Part. נִרְגַּנְנִי.

7280 רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַעַ; Part.const. רָנַעַ.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְנַעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְנַעֵי léase הִרְנַעֵי). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְנַעֵי; Impf. תִּרְנַעֵ, אִרְנַעֵ; Inf.suf. הִרְנַעֵו.

* 7282 רָנַעַ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָנַעֵי.

7281 רָנַעַ 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָנַעַ; Pl. רָנַעֵי.

⁷²⁸³ רָנַשׁ QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָנְשׁוּ.

⁷²⁸⁴ (AR) רָנַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. רָנְשׁוּ.

— * רָנַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָנַשׁ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנַשׁתּוּ.

⁷²⁸⁶ רָדָה QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de רָדָה se sugiere leer Hifil de רָדָה, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִּי ver abajo Pual. — Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. רָדָה; Vaif. רָדָה.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִּי podría ser vocalizada רָדַנִּי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַדְנִי (de la raíz מָרַד) o מָרַדְנִי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אָרִיד es leída por la RVA como Hofal אָרִיד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדָה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדָה; Impf. רָדָה; Suf. רָדָה; Vaif. רָדָה; Impv. רָדָה; Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

[HIFIL]: Sobre la forma רָדָה, que aparentemente es Impf. de רָדָה o de רָדָה, ver bajo Qal de רָדָה.

— (II) רָדָה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יוֹרֵד se sugiere leerla יוֹרֵד, “enseñan” (Hifil de רָדָה). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ רָדִיד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רָדִיד; Pl. רָדִידים.

⁷²⁹⁰ נִרְדָּמָה NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדָּמָה; Impf.vaif.

נִרְדָּמָה; Part. נִרְדָּמָה.

⁷²⁹¹ רָדַף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדֹּפוּנִי; Impv. רָדֵפוּ, רָדֵפוּ; Inf. רָדֵף, לְרָדֵף; Part. רָדֵף; Suf. רָדַפְּם; Pl.const. רָדַפִּי; Suf. רָדַפִּי.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפָה; Part. נִרְדָּפָה.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רָדַפְּוּ; Impf. תִּרְדֹּפוּ; Part. מְרַדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רָדַפְּוּ.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיקוּהוּ se sugiere leer וַיִּרְדָּפוּהוּ, “los persiguieron”).

⁷²⁹² רָהַב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רַעֲיָךְ se sugiere leer לָקַח טָרֶף וְסָרְהַב בְּרַעֲיָךְ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבֵנִי; Impf.suf. תִּרְהִיבֵנִי.

⁷²⁹³ רָהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רָהַבִּים.

— רָהַבֵּם En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: וַרְבֵּם. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ רָהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רָהַטִּים.

— רָהִיטָנוּ Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רָהִיטָנוּ léase רָהִיטָנוּ).

⁷²⁹⁹ (AR) רָו Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. רָוִה.

— רֹב Ver רֹבֵב.

— רִיב Ver רֹבֵב.

⁷³⁰⁰ רוּד [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de רוּדְנִי, ver bajo Pual de רוּדְדִי. — Part. רוּדֵד.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma רוּדְרִיד ver bajo Pual de רוּדְדִי.

⁷³⁰¹ רוּה QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. רוּהָה; Impf. יִרוּה.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de יוּרָא se sugiere leer יִרוּה, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de אֶרְיִינֶיךָ léase אֶרְיִינֶיךָ, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. רוּהָתִי, רוּהָתִי; Impf.suf. יִרוּהֶיךָ, אֶרְיִינֶיךָ; Inf. רוּהֶיךָ.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de יוּרָה se sugiere leer יִרוּה, “regará”. — Perf. רוּהָתִי, רוּהָתִי; Suf. רוּהָתִי, רוּהָתִי.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוּרָא, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² רוּהָה 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de רוּהָה se sugiere leer יוּרָה, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de רוּהָה, “ver”. — Fem. רוּהָה.

⁷³⁰⁴ רוּח QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רוּחָה; Impf. יִרוּחָה.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מְרוּחָהִים). — Part. מְרוּחָהִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מְרוּחָה, “ante el olor de”, se sugiere leer מְרוּחָה (= מְרוּחָה), “al percibir” (el agua). — Impf. יִרוּחָה, יִרוּחָה; Inf. לְרוּחָה (= לְרוּחָה); Suf. מְרוּחָה.

⁷³⁰⁵ רָוַחַ 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ רָוַחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רֹחוֹת.

⁷³⁰⁸ (AR) רָוַחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רֹחוֹתָא; Suf. רֹחוֹתָי, רֹחוֹתָי; Const.pl. רֹחוֹתָי.

⁷³⁰⁹ רָוַחַ Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רֹחוֹתָי.

⁷³¹⁰ רָוַחַ Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. יָרוּם; Vaif. וַיָּרוּם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּם, רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים, רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוּמַתָּי; Suf. רוּמַתָּי; Impf. יָרוּמַתָּי; Vaif. וַיָּרוּמַתָּי; Suf. יָרוּמַתָּי; Impv. רוּמַתָּי; Inf. רוּמַתָּי; Part. רוּמַתָּי, רוּמַתָּי (Var. רוּמַתָּי); Suf. רוּמַתָּי.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **תָּרֹמְמָה**; Part. **מְרֹמֵם** (mejor vocalizado **מְרֹמֵם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמַרְיָי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמַרְיָי עַלְל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרֶם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימָו**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מְרִים**; Suf.pl. **מְרִימוּ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרֹם** la RVA lee **מוֹרֵם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יֹרֵם**; Part. **מוֹרֵם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרֹמֵם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתֹרֵמֵם**). — Impf. **יִתְרֹמֵם**.

⁷³¹³ (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרֹמֵם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מְרִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרֹמְמָת**.

⁷³¹² **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רֵם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמָהוּ**.

⁷³¹⁵ **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רוֹמָהוּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ רוממו את אל En Sal. 149:6, en lugar de רוממות אל se sugiere leer רוממו את אל.

“exaltad a Dios” (Ver Polal de רום).

* ⁷³¹⁹ רוממת En Isa. 33:3 la palabra מרומתתך es traducida por la RVA según la tradición:

“cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מרעתתך, “ante tu trueno” (Ver bajo רעם).

⁷³²⁰ רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מתרוגן se sugiere leer מתעורר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הריעו, הריעתם; Impf. יריע; Vaif. יירע; Impv. הריעו; Inf. הריע; Part. מריעים.

⁷³²³ רוי QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רצה, רצהו; Impf. ירוי; Vaif. יירי, יירי; Impv. רוי; Inf. רוי; Part. רץ, רצים (= רצין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. ירוצו.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אריצו; Vaif. ייריצו; Impv. הרי.

— רוק Ver ריק.

— רור Ver ריר.

⁷³²⁶ רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רשו; Part. רש (Var. ראש); Pl. רשים (Var. ראשים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מתרוש.

— רוש Ver II ראש.

⁷³²⁸ (AR) **רָזַז** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזַזְתָּ**; Var. **רָזַזְתָּ**; Pl. **רָזַזְתֶּם**; Det. **רָזַזְתָּ**.

⁷³²⁹ **רָזַזְתָּ** [QAL]: Sobre la forma **רָזַזְתָּ** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזַזְתָּ** se sugiere leer **רָזַזְתָּ**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **רָזַזְתָּ**.

* ⁷³³⁰ **רָזַזְתָּ** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזַזְתָּ**.

⁷³³² (I) **רָזַזְתָּ** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) **רָזַזְתָּ** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזַזְתָּ** se sugiere leer **רָזַזְתָּ**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזַזְתָּ לִּי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזַזְתָּ** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ **רָזַזְתָּ** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזַזְתָּ** algunos mss. tienen **רָזַזְתָּ**, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ **רָזַזְתָּ** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רָזַזְתָּ**.

⁷³³⁷ **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַבְתָּ**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **רָחַבְתָּ**.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **רָחַבְתָּ לְבָבִי הַתְּחִיבוּ מְצֻקוֹתַי הַצִּיאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **רָחַבְתָּ לְבָבִי הַתְּחִיבוּ מְצֻקוֹתַי הַצִּיאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **רָחַבְתָּ**; Impf. **רָחַבְתָּ**; Impv. **רָחַבְתָּ**; Part. **רָחַבְתָּ**.

⁷³³⁸ רָחֵב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחֵבָן, רָחֵבוֹ.

⁷³³⁹ רָחֵב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רָחֵב; Fem. רָחֵבָה; Const. רָחֵבֵת; Const.mas.pl. רָחֵבִי.

— רָחֵב Ver abajo רָחֵב.

— רָחֵב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רָחֵב; Suf. רָחֵבָה; Pl. רָחֵבוֹת; Suf. רָחֵבוֹתַי.

⁷³⁴⁹ רָחִים Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ רָחֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחֹק; Fem. רָחֹקָה; Pl. רָחֹקִים; Fem. רָחֹקוֹת.

— * רָחִים Ver רָחִים.

— רָחִים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) רָחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רָחִיקִין. Heb. רָחֹק.

⁷³⁵³ רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רָחֵלִים; Suf. רָחֵלִיךָ.

⁷³⁵⁵ רָחַם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחַמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמַמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רָחַם; Impf. יָרַחַם; Suf. יִרְחַמְנוּ; Inf. רָחַם; Part. מְרַחֵם; Suf. מִרְחַמֵּךְ.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רָחַמְהוּ; Impf. יָרַחְמוּ.

⁷³⁶⁰ רָחַם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רָחַמָּה (Ver allí).

⁷³⁵⁶ רָחַם Vientre, entrañas (Ver רָחַם).

⁷³⁵⁸ רָחַם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רָחַמְהוּ). — Var. רָחַם; Paus. רָחַם; Pl. רָחַמִּים (Ver allí); Dual, רָחַמַיִם (Ver allí).

— רָחַמְהוּ Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רָחַם (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ רָחַמָּה Forma Fem. de רָחַם o רָחַם. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רָחַמִּים Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רָחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) רָחַמִּין Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² רָחַמְנִי Compassivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רָחַמְנֵינוּ.

⁷³⁶³ רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יָרַחֲפוּ; Part.fem. מְרַחֲפֶת.

⁷³⁶⁴ רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. רָחַץ; Impf. יָרַחֲץ; Impv. רָחֲצוּ, רָחֲצוּ; Inf. רָחַץ, רָחַץ; Part. רָחֹץ, רָחֹצֶת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַצְתָּ, רָחַצְתָּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. רָחַצְתָּ.

⁷³⁶⁵ (AR) **הִתְרַחֵץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הִתְרַחֵצוּ**.

* ⁷³⁶⁶ **רָחַץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רָחֲצִי**.

⁷³⁶⁷ **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יִרְחַק**; Impv. **רָחֵק**; Inf. **רָחֵק**, **רָחֲקָה**, **רָחֲקוּ**, **רָחֲקִי**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתֵק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַק**, **רָחֲקָה**; Impf. **יִרְחֲקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce:

“alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אִרְחִיק**; Impv. **הִרְחֵק**; Inf. **הִרְחִיק**, **הִרְחֲקִי**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

* ⁷³⁶⁹ **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחֲקֵיהֶם**.

— **רָחַק** Var. **רָחֲקוּ**.

⁷³⁷⁰ **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

⁷³⁷¹ **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטָבוּ**.

⁷³⁷³ **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַב** [QAL]: Para la forma **יִרְטָבֵנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטָב**.

⁷³⁷⁴ **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטַּפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.

⁷³⁷⁶ תַּרְטִישָׁה, תַּרְטִישׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תַּרְטִישׁ.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. יִרְטִישׁוּ; Impf. יִרְטִישׁוּ.

⁷³⁷⁷ רִי Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ רִיב QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de יָרִיב לוֹ se sugiere leer יָרִיב לוֹ, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz רִבב). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. רִבַּתְּ, רִבַּתְּ (Var. רִיבֹתָ); Impf. יִרִיב, יִרִיב; Impv. רִיב, רִיבֹה, רִיבֹה; Inf. רִיב, רִיבֹה; Part. רִיב.

⁷³⁷⁹ רִיב 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de נִלְוֹתִי אֶת רִיבִי se sugiere leer נִלְוֹתִי אֶת רִיבִי, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo גִּלְלִי). — Var. רִב; Suf. רִיבוּ; Const.pl. רִיבֵי.

* ⁷³⁸⁰ רִיבֹה 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. רִיבֹת, רִיבֹת.

— רִיבֹה En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra אֲרִיבֹךְ, pero vea bajo רִיבֹה.

— רִיבֹת Ver רִיבֹת.

⁷³⁸¹ רִיחַ Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apear nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. רִיחֵנו, רִיחֵנו.

* ⁷³⁸² (AR) רִיחַ Olor (Dan. 3:27).

— רִיחֵנו Ver רִיחֵנו.

— רִיעֵכֶם Var. de רִיעֵכֶם. — En Job 6:27, en lugar de רִיעֵכֶם se sugiere leer רִיעֵכֶם, “vuestro amigo”.

— רִיפֹת, רִיפֹת Para las palabras רִיפֹת (Prov. 27:22) y רִיפֹת (2 Sam. 17:19). ver bajo רִיפֹת y רִיפֹת.

⁷³⁸⁵ רִיק HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. הִרִיקוּ, הִרִיקְתִּי; Impf. יִרִיק; Vaif. יִרִק; Impv. הִרֵק; Inf. הִרִיק; Part. מְרִיקִים.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. הוֹרִיק.

⁷³⁸⁶ רִיק Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— רִיק 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de הִרְקוֹת la RVA lee הִרְקוֹת, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. רִיק; Fem. רִיקָה; Pl. רִיקוֹת, רִיקִים.

⁷³⁸⁷ רִיקִים 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— רִיר QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. רָר.

⁷³⁸⁸ רִיר 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ רִישׁ Pobreza (Prov. 24:34). — Var. רִישׁ, רִישׁ; Suf. רִישׁוֹ, רִישׁוֹ.

— רִישׁוֹ Ver רִישׁוֹ.

⁷³⁹⁰ רַךְ 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. רַכָּה; Pl. רַכִּים, רַכּוֹת.

⁷³⁹¹ רַךְ Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² רִכַּב QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**; Part. **רֹכֵב**, **רֹכֶבֶת**, **רֹכֵב**; Suf. **רֹכְבוּ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכַּבְתָּ**; Impf. **אֲרַכִּיב**; Suf. **יִרְכַּבְהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

⁷³⁹³ **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רָכַב**; Suf. **רֹכְבוּ**; Const.pl. **רֹכְבֵי**.

⁷³⁹⁵ **רֹכֵב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֹכְבוּ**.

⁷³⁹⁶ **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רֶכֶז** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֹכְזוּ**.

⁷³⁹⁹ **רְכוּשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רִכְשׁ**; Suf. **רֹכְשׁוּ**, **רִכְשׁוּ**.

⁷⁴⁰⁰ **רַכִּיל** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ **רָכַרַךְ** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רָכַרְךָ**, **רָכַרְכָּ**; Impf. **יִרְכַּרְךָ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רִכְכָּה**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הִרְכַּרְךָ**.

⁷⁴⁰² רֹכֵל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רֹכֵל, רֹכֵלָה; Suf. רֹכֵלְתָהּ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלִי; Suf. רֹכְלִיךָ.

* ⁷⁴⁰⁴ רֹכֵלָה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רֹכֵלְתָהּ; Paus. רֹכֵלְתָהּ.

⁷⁴⁰⁵ רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

* ⁷⁴⁰⁶ רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

⁷⁴⁰⁷ רָכַסִי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכָסִי Stutt. propone leer מְרָכָלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכַל.

⁷⁴⁰⁸ רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכַשׁוּ.

⁷⁴⁰⁹ רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָוֵם.

— רָם Ver רָאָם.

— רָם Ver רָוֵם.

⁷⁴¹¹ (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמִנִי; Inf.suf. רָמִיתָנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

⁷⁴¹² (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמוּ; Inf. מְרָמָה; Perf.pas.pl. רָמוּ.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָה; Pl. יִתְרָמוּ.

⁷⁴¹³ רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתָהּ; Pl.suf. רָמָתֶיךָ.

⁷⁴¹⁵ רָפָהּ Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ רָפוּן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָפוּנִים; Const. רָפוּנֵי.

* ⁷⁴¹⁹ רָמוֹת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוֹתֶיךָ la LXX lee מְדַמְּךָ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָפָתֶיךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ רָמַח Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמָחִים; Suf. רָמַחֵיהֶם.

⁷⁴²³ (I) רָמִיָּהּ 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) רָמִיָּהּ En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I רָמָהּ).

— רָפִים En 2 Crón. 22:5, en lugar de הַרְפִּים hay que leer הַאֲרָפִים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רָפָכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי הַרְפָּכִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רָמָם QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. וַיִּרְם.

⁷⁴²⁶ (II) רָמָם [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רָוּמוּ (aparente forma Polal de רָמָם, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רָמוּ (Qal de רוּם; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. וַיִּרְוּמוּ; Vaif. וַיִּרְמוּ; Impv. הִרְמוּ.

⁷⁴²⁹ רָמַס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רָמַס; Impf. וַיִּרְמַס; Vaif. וַיִּרְמַסוּ; Impv. רָמַסוּ, רָמְסוּ; Part. רָמָס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. וַיִּרְמַסוּהוּ.

⁷⁴³⁰ רָמַשׁ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמַשׁ; Part. רֹמֵשׁ, רֹמֵשֶׁת.

⁷⁴³¹ רָמַשׁ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנָה.

⁷⁴⁴⁰ רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תִּחַנְנָה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: תִּרְנָה, “el heraldo”, en lugar de תִּרְנָה. — Suf. רָנִיתִי, רָנִיתָם.

— רָנִי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרִינִי.

⁷⁴⁴² רָנַן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנַן, תִּרְנַן; Impv. רָנֵנִי, רָנֵנָה; Inf. רָנָן.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רָנַנְתִּי; Impf. תִּרְנַנְתִּי, תִּרְנַנְתֶּם; Impv. רָנַנְתִּי; Inf. רָנַנְתִּי.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנַנְתִּי.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תִּרְנַנְתִּי; Impv. תִּרְנַנְתִּי.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרַנְּנִין en Sal. 78:65 ver bajo רָוַן.

⁷⁴⁴⁵ רָנַנְתִּי Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רָנַנְתִּי; Pl. רָנַנְתִּי.

— רָנַנְתִּי Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) רָסִיסִי Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רָסִיסִי.

— * (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

⁷⁴⁴⁸ רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רֶסֶנוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

⁷⁴⁵⁰ רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

⁷⁴⁵¹ רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einí avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einí Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

⁷⁴⁵² (I) רָעַ 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעָה.

⁷⁴⁵³ (II) רֵעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעִיָּה léase לְרֵעִיָּה, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּ, רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה, Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי.

⁷⁴⁵⁴ (III) רָעַ Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִיָּה.

⁷⁴⁵⁵ רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַב; Impf. יָרַעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיב; Suf. יִרְעִיבֵךְ.

⁷⁴⁵⁸ רָעַב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רָעַבְתָּ.

⁷⁴⁵⁷ רָעִיב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעִיבָה; Pl. רָעִיבִים.

⁷⁴⁵⁹ רָעִיבֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעִיבֹן.

⁷⁴⁶⁰ רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. וְתִרְעַד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֲדִים, מְרַעֲדִים.

⁷⁴⁶¹ רָעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רָעַדָּה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) רָעַד QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעַד, רָעָה; Suf. רָעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶנָּה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעַד); Suf. יִרְעֶם; Impv. רָעֵה, רָעֵי; Suf. רָעֵם; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part. רָעֶה; Const. רָעֶה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵי; Pl. רָעִים; Const. רָעֵי; Suf. רָעֵיהֶם; Fem. רָעוּת.

⁷⁴⁶³ (II) רָעַד QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רָעַד parece ser una confusión con una forma del verbo רָעַע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רָעַד.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רָעַד.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. וְתִתְרַעַע.

— רָעָה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran

disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רַעַת; Suf. רַעַתִּי; Pl. רַעוֹת; Suf. רַעוֹתֵיכֶם.

— רַעָה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רַעִי; Fem. רַעָה (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ רַעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רַעִי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רַעָה; Suf.pl. רַעוֹתֶיהָ, רַעוֹתֵי, רַעָה.

⁷⁴⁶⁵ רַעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רַעָה se sugiere leer רַע (Inf. de I רַעַע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רַעָה es variante de רַעָה (Pual de I רַעַע). Otros la vocalizan רַעָה, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) רַעוֹתֶי Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רַעוֹתֶיהָ.

⁷⁴⁶⁹ (II) רַעוֹתֶי Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) רַעוֹתֶי 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ רַעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ רַעִיהָ Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעִיתִי.

⁷⁴⁷⁵ רַעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) רַעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעִיוֹנֵי; Suf. רַעִיוֹנֵי, רַעִיוֹנָה (Kativ רַעִיוֹנֵי), רַעִיִּים.

— רַעִיִּים En Jue. 11:37 la forma רַעִיִּים es leída por el Qere como רַעוֹתֵי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעִיִּים. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעִיהָ (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de רַעַל se sugiere leer רַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. **הִרְעֵלִי**.

⁷⁴⁷⁸ **רַעַל** Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ **רַעְפָּה** Velo (Isa. 3:19). — Pl. **רַעְפּוֹת**.

— (I) **רָעַם** QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. **יִרְעַם**.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. **הִרְעִים**; Impf. **יִרְעִים**.

⁷⁴⁸¹ (II) **רָעַם** QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. **רָעַמוּ**.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. **הִרְעִמָה** (léase **הִרְעִימָה**).

⁷⁴⁸² **רָעַם** Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. **רָעַמָּה**.

⁷⁴⁸³ **רָעַמָּה** Crin del caballo (Job 39:19).

— **רָעַן** PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. **רָעַנָּה**.

⁷⁴⁸⁸ **רָעַנָּה** Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. **רָעַנְנָה**; Pl. **רָעַנְנִים**.

⁷⁴⁸⁷ (AR) **רָעַנָּה** Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) **רָעַע** QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de **וְרָעוּ**, “y quedarán arruinadas”, leen **וְבָעֲרוּ**, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de **רָעוּ** la RVA lee **רָעוּ**, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. **רָעַע**, **רָעַע**, **רָעַעוּ**; Impf. **יִרְעַע**, **יִרְעַעוּ**; Vaif. **וְיִרְעַע**; Impv. **רָעַעוּ**; Inf. **רָעַע**.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רַע יְרוּעַ** se sugiere leer **רַע יְרוּעַ**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יִרְעַ**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הִרְעוֹת, הִרְעוֹתָם, הִרְעוֹתָם**; Impf. **יִרְעַ**; Vaif. **וַיִּרְעַ**; Inf. **הִרְעַ, הִרְעַ**; Part. **מִרְעַ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **רַעַ** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַ הַתְּרַעַעַתָּה** léase **רַעַ הַתְּרַעַעַתָּה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רַעַ** de la raíz I **רַעַ**. — Perf. **רַעַ**; Impf. **יִרְעַ**; Suf. **תְּרַעַעַם**; Inf. **רַעַ** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הִתְרַעַעַתָּה**; Inf. **הִתְרַעַעַעַ**.

⁷⁴⁹⁰ (AR) **רַעַ** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תְּרַעַעַ**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעַעַ**.

⁷⁴⁹¹ **רַעַ** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יִרְעַפּוּ**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הִרְעַיְפוּ**.

⁷⁴⁹² **רַעַ** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תְּרַעַצּוּ, תְּרַעַצּוּ**.

⁷⁴⁹³ (I) **רַעַשׁ** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רַעַשׁוּ**; Impf. **תְּרַעַשׁוּ**; Vaif. **וַיִּרְעַשׁוּ**; Part. **רַעַשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **נִרְעַשׁוּ**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הִרְעַשְׁתִּי**; Part. **מִרְעַשִׁ**.

— (II) **רַעַשׁ** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יִרְעַשׁ**.

⁷⁴⁹⁴ **רַעַשׁ** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רַעַשִׁ**.

⁷⁴⁹⁵ **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְנִרְפִּי** se prefiere el Ketiv **וְנִרְפְּאֵי**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפְּאִים**; Impf. **יִרְפֵּא**; Suf. **וְיִרְפְּאֵהוּ**; Impv. **רָפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Inf. **לְרַפֵּא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Abs. **רָפּוּא**; Part. **רוֹפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Pl. **רָפְּאִים**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאֵי**, **נִרְפְּאֵי** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפְּאֵי**; Inf. **הִרְפֵּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רַפַּה**, **הִרְפֵּה**, **וְיִרְפֵּה**, **נִרְפְּתָה**, **רַפְּתָה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רָפַתִּי**, **רָפַתְתֶּם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפֵּי** (= **וְיִרְפְּאֵי**); Inf. **רָפֵא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

⁷⁵⁰⁰ **רְפָאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רְפָאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֵּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רָפַדְתִּי**; Impv. **רָפַדוּנִי**.

⁷⁵⁰³ **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפְּוּ**; Impf. **יִרְפְּהוּ**, **תִּרְפִּינָה**; Vaif. **וְיִרְפְּוּ**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רָפַה**; Impf. **תִּרְפִּינָה**; Part. **מְרַפֵּא** (léase **מְרַפֵּה**); Pl. **מְרַפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְפֶּה; Suf. תִּרְפֵּה, תִּרְפִּי, תִּרְפֵּי; Impv. תִּרְפֵּה, תִּרְפֵּי, תִּרְפֵּי.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. תִּרְפִּיתָ; Part. מִתְרַפֵּה, מִתְרַפֵּים.

⁷⁵⁰⁴ רָפָה Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

* ⁷⁵⁹⁹ רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תִּעֲלָה que sigue a la palabra רְפוּאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפוּאוֹת תִּעֲלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפוּאוֹת.

* ⁷⁵⁰⁷ רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

⁷⁵¹⁰ רְפִיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפֵּשׁ Ver רַפֵּס.

⁷⁵¹² (AR) רַפֵּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפֵּסָה.

⁷⁵¹³ רַפְסֹדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּפּוּ.

— מִתְרַפֶּקֶת HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מִתְרַפֶּקֶת.

⁷⁵¹⁵ תִּרְפֹּשׁוּן, תִּרְפֹּסֵם QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. תִּרְפֹּשׁוּן, תִּרְפֹּסֵם.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. נִרְפָּשׁ.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תִּרְפֵס** (la **פ** es ditto de la **פ** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרֵחֵב רַעֲיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ הַתְּרַף סוּרָה מִרַעֲיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפֵשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רִפְתִים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רִפְתִים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצָאתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

⁷⁵²⁰ **רָצַד** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **יִרְצְדוּן**.

⁷⁵²¹ (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **רָצָה אֶרְצֶה** deba leerse **אֶרְצִי** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אֶרְצִי**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצָה**, **רָצָאתִי**, **רָצָאתִי** (¡Ojo!); Suf. **רָצָם**; Impf. **יִרְצָה**; Vaif. **וְיִרְצֶךָ**; Suf. **אֶרְצֶם**; Impv. **רָצָה**; Inf. **רָצוּת**; Suf. **רָצָתוּ**; Part. **רוֹצֵה**; Suf. **רָצָם**; Pas. **רָצוּי**; Const. **רָצוּי**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **יִרְצָה**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצִי**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצֶה**.

— (II) **רצה** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רצתה**; Impf. **תרצה**, **תִּרְצֶה**, **תִּרְצֶה**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **נרצה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הִרְצִיתָ** se sugiere leer **הִרְצִיתָה**, que tiene el mismo sentido de Qal **הִרְצִיתָ**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יצרו** se sugiere leer **ירצו**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² **רצון** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רצון**; Suf. **רצונו**.

⁷⁵²³ **רצח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רצח**; Suf. **רצחו**; Impf. **תרצח**; Inf. **רצח**; Part. **רצח**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **ארצח**; Part. **נרצח**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **ירצחו**; Part. **מרצח**, **מרצהים**.

⁷⁵²⁴ **רצח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **ברצח** se sugiere leer **ברציץ**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **ברצח** léase **ברצח**, “con griterío”.

— **רצי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **ברצי** se sugiere leer **ברצי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יהפצו** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רצין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רצים** (Ver bajo **רוץ**).

⁷⁵²⁷ **רצע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רצע**.

⁷⁵²⁸ **רצה** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רצה**.

⁷⁵²⁹ **רָצַף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. **רָצְפָה**; Pl. **רָצְפִים**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצְפָה** Ver **רָצַף**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצְפָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצַץ** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְץ מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצֵם שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְוֶן** léase **וַיִּרְוֶן**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַץ**; Suf. **רָצְוֹתָי**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֶן** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצְוֹת**; Pas. **רָצְוִן**; Const. **רָצְוִן**; Pl. **רָצְוִיִּם**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **וַיִּרְוֶן**; Impf. **וַיִּתְרוֹן**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַיִּתְרֶן** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַיִּתְרֶן** o **וַיִּתְרֶן**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצְצָתָ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֶן**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצְצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַצְצוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרַקוֹת** léase **וְרַקוֹת**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

⁷⁵³⁶ **רַק** 1) Espujo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רַקִּי**.

⁷⁵³⁷ **רַקַּב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רַקַּב**; Impf. **וַיִּרַקַּב**; Inf. **רַקֹּב**.

⁷⁵³⁸ רָקַב Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקַב se sugiere leer רָקַב, “odre”. — Const. רָקַב.

⁷⁵³⁹ רָקַבוֹן Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ רָקַד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָקַדְתָּ; Impf. תִּרְקַדְתָּ; Inf. רָקוּד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יִרְקַדְתָּ; Part. מְרַקֵּד, מְרַקֵּדָה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיִּרְקַדְתָּ.

⁷⁵⁴¹ רָקַת 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַתְּ, רָקַתְּוּ.

⁷⁵⁴³ רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקֵחַי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מְרַקְחִים se sugiere leer מְרַקְחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח se sugiere leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח, “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ רָקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רָקַחוֹת.

* ⁷⁵⁴⁷ רָקַחַת Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רָקַחְתֶּיךָ.

⁷⁵⁴⁹ רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

⁷⁵⁵⁰ רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רָקִיקֵי.

⁷⁵⁵¹ רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רָקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רָקַמְתִּי.

⁷⁵⁵³ **רְקִמָּה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקִמָּתַי**; Pl. **רְקִמּוֹת**; Dual, **רְקִמָּתַיִם**.

⁷⁵⁵⁴ **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעַךְ**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעַנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעֵם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַּע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַעֵךְ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רְקַעֵךְ** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקַעֵי**.

⁷⁵⁵⁶ **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רְשִׁיזוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רִשִׁית** Ver **רֵאשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רִשְׁמוֹ**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**, **רָשַׁמְתָּ**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רִשַׁם**.

⁷⁵⁶¹ **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנוּ**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעוּ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshíei brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. **הִרְשִׁיעַ**; Impf. **יִרְשָׁע**, **תִּרְשָׁע**; Suf. **יִרְשָׁעִי**; Inf. **הִרְשִׁיעַ**; Part. **מִרְשָׁע**; Const.pl. **מִרְשָׁעִי**.

⁷⁵⁶² **רָשָׁע** Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁע**; Suf. **רָשָׁעוּ**; Pl. **רָשָׁעִים**.

⁷⁵⁶³ **רָשָׁע** Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó hareshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעִי**.

⁷⁵⁶⁴ **רָשָׁעָה** Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָת**; Suf. **רָשָׁעָתוּ**.

⁷⁵⁶⁵ (I) **רִשְׁפָּה** Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רִשְׁפָּה** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

⁷⁵⁶⁷ **רָשַׁע** [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **יִרְשָׁע עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**: **בְּחָרְבָן** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחָרְבָן** **יִרְשָׁע** **עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **רָשַׁע**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשַׁעְנוּ**.

⁷⁵⁶⁸ **רָשַׁת** Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשַׁת**; Suf. **רָשַׁתוּ**.

⁷⁵⁶⁹ **רָתַק** En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשֵׂה הָרְתוּקִים**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשֵׂה הַבְּתוּקִים**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בַּתַּק**).

⁷⁵⁷⁰ **רָתַח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתַּח**.

— * רַתַּח En Eze. 24:5, en lugar de רַתַּחֵיָהּ se sugiere leer נַתַּחֵיָהּ, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² רַתִּיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רַתִּיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רַתִּיקוֹת.

⁷⁵⁷³ רַתַּם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רַתַּם (quizás sea mejor vocalizar רַתַּם).

⁷⁵⁷⁴ רַתַּם Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רַתַּמִּים.

⁷⁵⁷⁶ רַתַּק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יִרְחַק se sugiere leer יִנְתַּק, “se rompa” (Ver Nifal de נַתַּק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רַתַּקוּ.

⁷⁵⁷⁷ רַתַּקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ רַתַּת En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רַתַּת lee תִּרְתִּי, “leyes” (en griego: διχαίωματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַתַּת נִשָּׂא הוּא ב que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces (). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (ש) y bajo Sin (ש), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **ש** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שֶׁ**: **שֶׁקִּמְתִּי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ**: **שָׁאֲתָהּ** (Jue. 6:7). c) **שׁ**: **שׁהֵם** (Ecl. 3:18). d) **שׁ**: **שׁעֵל** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שא** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאֵיהֶם**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֲנִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שאג**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ **שאב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאֲבָהֶם**; Impf. **אֲשָׁאֵב**; Vaif. **וַיִּשְׁאָבוּ**; Impv. **שֶׁאֲבִי**; Inf. **שָׁאֵב**; Part. **שֹׁאֵב**; Const. pl. **שֶׁאֲבִי**; Fem. **שֹׁאֲבַת**.

⁷⁵⁸⁰ **שאג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאָג**; Impf. **יִשְׁאָג**; Inf. **שָׁאָג**; Part. **שֹׁאָג**, **שֹׁאָגִים**.

⁷⁵⁸¹ **שאָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שֶׁאָהֲתָ**; Suf. **שֶׁאָהֲתִי**; Pl.suf. **שֶׁאָהֲתִי**.

⁷⁵⁸² (I) **שאה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאָה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **וַתִּשְׁאָה** se sugiere leer **וַתִּשְׁאָהֲתִי**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **וַתִּשְׁאָהֲתִי** se sugiere leer **וַתִּשְׁאָהֲתִי**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשְׁאוֹת** (Var. **לְהַשׁוֹת**).

⁷⁵⁸³ (II) **שאה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאָהֲתִי**.

— (III) **שאה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שעה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתַּאֲהֵה** (léase **מִשְׁתַּאֲהֵה**).

— **שאָה** Ver **שוֹאָה**.

⁷⁵⁸⁴ **שאוה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שוֹאָה**, “destrucción” (Ver allí).

7585 **שְׂאוּל** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **שָׂאָל**; Loc. **שְׂאוּלָה**.

— (I) **שְׂאוּן** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

7588 (II) **שְׂאוּן** Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. **שְׂאוּן**; Suf. **שְׂאוּנָה**.

7589 **שְׂאֵט** Ver II **שׂוֹט**.

7590 **שְׂאֵט** Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. **שְׂאֵטָה** (Var. de **שְׂאֵטָה**).

7591 **שְׂאֵה** Desolación (Isa. 24:12).

7592 **שָׂאָל** QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish ’ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish ’ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish ’ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. **שָׂאָל**; Suf. **שְׂאָלָה**; **שְׂאָלְתִּי**; Impf. **יִשְׂאָל**; Impv. **שָׂאָל**, **שְׂאָלִי**, **שְׂאָלוּ**; Suf. **שְׂאָלוּנִי**; Inf. **שְׂאוּל**, **שְׂאוּלִי**; Part. **שְׂאוֹל**; Pas. **שְׂאוּלִי**.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. **נִשְׂאָל**, **נִשְׂאָלְתִּי**; Inf. **נִשְׂאָל**.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. **יִשְׂאָלוּ**; Impf. **יִשְׂאָלוּ**.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash ’ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. **הִשְׂאָלוּתְהוּ**; Impf.vaif. **יִשְׂאָלוּם**.

7593 (AR) **שָׂאָל** PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. **שָׂאָל**; Impf.suf. **יִשְׂאָלוּנָה**; Part. **שְׂאוֹל**.

— **שְׂאוּלָה** En Isa. 7:11, en lugar de **שְׂאוּלָה** léase **שְׂאוּלָה**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שְׂאוּל**).

⁷⁵⁹⁶ שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלְתִּי (Var. שְׁאֵלְתִּי), שְׁאֵלְתֶּךָ, שְׁאֵלְתָם.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלְתָא.

⁷⁵⁹⁹ שָׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁאֵן; Fem. שְׁאֵנָה.

⁷⁶⁰⁰ שָׁאֵן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁאן.

— שָׁאֵן En Jer. 30:16; Ver bajo שָׁאן.

⁷⁶⁰² שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׂאֵף, שָׂאֵפוּ; Suf. שָׂאֵפְנִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֵפֶה; Inf. שָׂאֵף; Part. שָׂאֵפִים.

⁷⁶⁰³ שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Vaif. וְיִנְשָׂאֵר; Part. נִשְׂאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִנְשָׂאֵר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Inf. הִנְשָׂאֵר.

⁷⁶⁰⁵ שָׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) שָׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ שָׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שָׂאָרוֹ, שָׂאָרְךָ.

⁷⁶⁰⁸ שָׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שָׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שָׂאָר).

⁷⁶¹⁰ שָׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ שְׂאֲרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאֲרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

⁷⁶¹³ (I) שִׂאָת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שִׂאָת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שִׂאָת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שִׂאָתוֹ; Var. שִׂתוֹ.

— (II) שִׂאָת Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² שִׂאָת Desolación (Lam. 3:47).

— שָׁב Ver bajo שִׁב.

— * (AR) שֵׁב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שְׁבִי; Det. שֵׁבִיא.

— שָׁב Ver bajo שׁוּב.

⁷⁶¹⁶ שְׁבָבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ שָׁבָה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִית, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבֶּ, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבֵם, וַיִּשְׁבּוּ; Impv. שָׁבָה; Inf. שָׁבוּת; Part. שָׁבוֹת; Suf. שָׁבוּנוּ; Pas. שָׁבוֹת, שָׁבוֹיִם.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָה, נִשְׁבוּ.

⁷⁶¹⁸ שָׁבוּ ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שָׁבַע; Dual, שָׁבַעִים; Pl. שָׁבַעוֹת, שָׁבַעִים; Const. שָׁבַעִי, שָׁבַעוֹת, שָׁבַעִים; Suf. שָׁבַעְתִּיכֶם.

⁷⁶²¹ שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבָעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתוּ.

— שְׁבוּרָ Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² נְשֻׁבוֹת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— נְשֻׁבוֹת Ver bajo שְׁבוּתָם.

⁷⁶²³ (I) שָׁבַח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תִּשְׁבַּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מְשַׁבְּיחַ.

— (II) שָׁבַח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. שִׁבַּחְתִּי; Impf. יִשְׁבַּח; Suf. יִשְׁבַּחוּנְךָ; Impv. שִׁבַּחֵי; Suf. שִׁבַּחוּהוּ; Inf. שִׁבַּח.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבַּח.

⁷⁶²⁴ (AR) שָׁבַח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שִׁבַּחְתָּ, שִׁבַּחְתָּ, שִׁבַּחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

⁷⁶²⁶ שֵׁבֶט 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. שֵׁבֶט; Suf. שְׁבָטוֹ; Pl. שְׁבָטִים; Const. שְׁבָטִי; Suf. שְׁבָטֵיכֶם.

* ⁷⁶²⁵ (AR) שֵׁבֶט Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. שְׁבָטֵי.

⁷⁶²⁷ שֵׁבֶט Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ נְשֻׁבִי 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. נְשֻׁבִי; Suf. נְשֻׁבִי, נְשֻׁבִים.

* ⁷⁶³² שְׁבִיב Lllamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. שְׁבִיב.

* 7631 (AR) **שָׁבִיב** Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שְׁבִיבָא**; Pl. **שְׁבִיבִין**.

7633 **שְׁבִיָּה** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

* 7635 **שְׁבִיל** Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. **שְׁבִילָה**; Const.pl. **שְׁבִילֵי**; Suf. **שְׁבִילֵיךְ**.

* 7636 **שְׁבִיס** ¿Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. **שְׁבִיסִים**.

7637 **שְׁבִיעֵי** Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. **שְׁבִיעִית**.

— **שְׁבִית** Cautividad, Var. de **שְׁבוּת** (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de **בְּשְׁבִית** tienen **בְּשְׁבִי**, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— **שְׁבִית** Ver **שְׁבוּת**.

7639 **שְׁבָכָה** 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. **שְׁבָכוֹת**, **שְׁבָכִים**.

— (AR) **שְׁבָכָא** Lira (Dan. 3:7). — Var. **סְבָכָא**.

7640 **שְׁבֵל** Falda larga (Isa. 47:2).

7642 **שְׁבִלּוּל** Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) **שְׁבִלַת** 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. **שְׁבִלִים**; Const. **שְׁבִלֵי**; Var. **סְבִלַת** (Ver allí).

— (II) **שְׁבִלַת** Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de **מִשְׁבִּלַת** **הַנְּהָר** se sugiere leer **שְׁבִלַת מִהַנְּהָר**, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 **שָׁבַע** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שָׁבַע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Suf. **תִּשְׁבַּעְנוּ**; Impv. **שָׁבַע**; Inf. **לְשַׁבַּע**, **שָׁבוּעַ**; Suf. **שָׁבַעְתָּךְ**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **נֹשְׁבַע**.

PIEL: 1) Saciarse el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciarse a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבְּעוּ**; Impv. **שְׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciarse, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַתִּי**, **הִשְׂבִּיעַ**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׁבֵּיעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְהוּ**, **שָׂבַעְךָ**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **שָׂבַעְהָ** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **הִשְׁבַּעְהוּ**; Inf. **הִשְׁבַּע**, **הִשְׁבַּע**; Part. **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעְתָּ**, **נִשְׁבַּעְתָּ**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurarse: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Suf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Impf. **תִּשְׁבִּיעַנִי**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּע**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Abs. **הִשְׁבַּע**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעַךְ**.

⁷⁶⁵¹ **שִׁבְעָה** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שִׁבְעָה**; Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**; Suf. **שִׁבְעַתָּם**; Dual, **שִׁבְעַתִּים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) **שִׁבְעָה** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**.

⁷⁶⁵⁴ **שָׂבַעְתָּ** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שָׂבַעְתָּךְ**.

— * **שָׂבַעְתָּ** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שָׂבַעְתָּ**.

— **שָׂבַעְתָּ** Ver **שָׂבַעְתָּ**.

⁷⁶⁵⁷ **שִׁבְעִים** Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ שְׁבַעֲנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעֲהָ, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ שָׁבַץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבְצָה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבְּצִים.

⁷⁶¹ שָׁבִיץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) שָׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. הִתְשַׁבְּקוּ.

⁷⁶⁶³ שָׁבַר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׁבֵר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׁבַּרְתִּי, שִׁבְרוּ; Impf. יִשְׁבְּרוּ, יִתְשַׁבְּרוּ.

⁷⁶⁶⁴ שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

⁷⁶⁶⁵ (I) שָׁבַר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבַּר; Impv. שִׁבַּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. שִׁבְרוּ, לְשַׁבֵּר; Suf. שִׁבְרֵי; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִנְשַׁבַּר; Inf. הִנְשַׁבַּר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שָׁבַר; Impf. יִשְׁבַּר; Vaif. וַיִּשְׁבְּרוּ; Inf. שִׁבְרָה; Part. מְשַׁבֵּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אֲשַׁבֵּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִנְשַׁבְּרוּ.

⁷⁶⁶⁶ (II) שָׁבַר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. יִתְשַׁבְּרוּ, יִנְשַׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לְשַׁבֵּר; Part. שֹׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). —

Impf. **נִשְׁבֵּיר**, **נִשְׁבִּירָה**; Suf. **תִּשְׁבִּירֵנִי**; Part. **מִשְׁבִּיר**.

⁷⁶⁶⁷ **שֶׁבֶר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שֶׁבֶר**; Paus. **שֶׁבֶר**; Suf. **שֶׁבֶרָה**; Pl.suf. **שֶׁבֶרִיהָ**.

⁷⁶⁶⁸ (II) **שֶׁבֶר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שֶׁבֶר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שֶׁבֶרוֹ**.

⁷⁶⁷⁰ **שֶׁבֶרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שֶׁבֶרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שֶׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שֶׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שֶׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **אֲשַׁבִּיֶּתָהּ**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּית**; Impv.

הִשְׁבִּיתוּ; Inf. **לִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּית**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שֶׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שֶׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שֶׁבַת**; Suf. **שֶׁבַתוֹ**.

⁷⁶⁷⁶ **שַׁבָּת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שַׁבָּת**; Suf. **שַׁבָּתוֹ**, **שַׁבָּתָהּ**; Pl. **שַׁבָּתוֹת**; Const. **שַׁבָּתוֹתֵיכֶם**, **שַׁבָּתוֹתַי**; Suf. **שַׁבָּתוֹתַי**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבָּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבָּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ שָׁנָא QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁגֶּיָא;
Part. מִשְׁגִּיא.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁנָא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁגָּא.

⁷⁶⁸² שָׁנַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנְבוּ, שָׁנְבוּהָ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנְבוּהָ, נִשְׁנְבוּ; Part. נִשְׁנָב, נִשְׁנָבָה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנָבְךָ;
Vaif. וַיִּשְׁנָב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנָב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁגִּיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגַג QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגְגָם, “en su error” (de שָׁגַג). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגַג; Fem. שִׁגְגָה.

⁷⁶⁸⁴ שָׁגְגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁגִּיב.

⁷⁶⁸⁶ שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַוּ, שָׁגַוְתִי; Impf. תִּשְׁגָּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שֹׁגֵה, שֹׁגִים.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִי; Part. מִשְׁגָּה.

⁷⁶⁸⁸ שָׁחַ HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁחִיחַ; Impf. יִשְׁחִיחַ; Part. תִּשְׁחִיחַ.

⁷⁶⁸⁹ שָׁיָא Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) שָׁיָא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שָׁיָאן.

* ⁷⁶⁹¹ שָׁיָאָה Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שָׁיָאוֹת.

⁷⁶⁹² שִׁיגוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁיגוֹת.

⁷⁶⁹³ שָׁנַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁנָלָהּ.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁנָלָהּ.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שָׁנָלָהּ.

⁷⁶⁹⁴ שִׁינָלָהּ Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) שִׁינָלָהּ Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שִׁינָלָהּ, שִׁינָלָהּ.

⁷⁶⁹⁶ שָׁנַע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשָׁנָע, מְשָׁנָעִים.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּנַּע; Part. מְשַׁתַּנֵּעַ.

⁷⁶⁹⁷ **נִשְׁעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שֶׁלֶשֶׁנָּה** En Isa. 17:11, sobre la forma **תִּשְׁנֶנְשֶׁנִּי** ver bajo II **שׁוֹנֵה**.

⁷⁶⁹⁸ **נִשְׁנֶה** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **נִשְׁנֶה**.

* ⁷⁶⁹⁹ **נֶשֶׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **נֶשֶׁד**; Paus. **נֶשֶׁד**; Dual, **נֶשֶׁדִּים**; Const. **נֶשֶׁדִּי**; Suf. **נֶשֶׁדִּיָּה**, **נֶשֶׁדִּיָּה**.

* ⁷⁷⁰⁰ **נֶשֶׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **נֶשֶׁדִּים**.

— (I) **נֶשֶׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **נֶשֶׁד**.

⁷⁷⁰¹ (II) **נֶשֶׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² **נֶשֶׁד** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדֹּד**, **יִשְׁדֹּד־**.

⁷⁷⁰³ **נֶשֶׁד** QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Suf. **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Impf. **יִנְשֹׁד**; Suf. **יִנְשֹׁדִם** (= **יִנְשֹׁדִם**); Impv. **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Inf. **נֶשְׁדַּדְתִּי**, **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Part. **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Pl. **נֶשְׁדַּדְתִּים**; Const. **נֶשְׁדַּדְתִּי**; Pas. **נֶשְׁדַּדְתִּי**, **נֶשְׁדַּדְתִּי**.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. **נֶשְׁדַּדְתִּי**.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. **תִּנְשֹׁד**; Part. **מִנְשֹׁד**.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. **נֶשְׁדַּדְתִּי**, **נֶשְׁדַּדְתִּי**, **נֶשְׁדַּדְתִּי**, **נֶשְׁדַּדְתִּי**.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. **יִנְשֹׁד**.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. **יִנְשֹׁד**, **יִנְשֹׁד**.

⁷⁷⁰⁴ **שְׁדֵדָה** 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra **שְׁדֵדִינִי**

parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵי y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵי; Suf. שְׂדֵהוּ, שְׂדֵי; Pl. שְׂדוֹת; Const. שְׂדוֹת; Suf. שְׂדוֹתֵינוּ.

⁷⁷⁰⁵ שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שְׂדֵה וְשְׂדוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שְׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שְׂדֵי; Const. שְׂדֵי.

⁷⁷⁰⁶ שְׂדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׂדֵי y יָי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שְׂדֵיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דֵּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דֵּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שְׂדָמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדָמוֹת la RVA lee שְׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de כִּי שְׂדָמוֹת léase כְּשְׂדָמוֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׂדָמָה se sugiere leer וְשְׂדָפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הַנְּשַׂדֵּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדָפָה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שְׂדָפָה QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדוֹפּוֹת, שְׂדָפּוֹת.

⁷⁷¹¹ שְׂדָפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדָפוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) שְׂדָר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׂדֵּר.

* 7713 שְׂדֵדוֹת 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵדוֹת.

7716 שֶׁהַ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֶׁה־; Suf. שִׁיָּהוּ, שִׁיָּהוּ.

* 7717 שֶׁהָרֵי Testigo (Job 16:19). — Suf. שִׁיָּהוּרֵי (Ver AR שִׁיָּהוּרֵי).

— (AR) שֶׁהָרֵי Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שֶׁהָרֵי־אֵל.

— שֶׁהָרֵי־אֵל Ver arriba שֶׁהָרֵי־אֵל.

7718 שֶׁהַם Onice (Gén. 2:12).

7720 שֶׁהָרֵי־נֵי Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁהַם En Job 15:31, en lugar de שֶׁהַם lea שֶׁהַם, “en la vanidad” como en muchos mss.

7721 שֶׁהַם En Sal. 89:10/9, en lugar de שֶׁהַם la RVA lee שֶׁהַם, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer שֶׁהַם, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con שֶׁהַם, “sobre la braveza”).

7722 שֶׁהַם HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de שֶׁהַם se sugiere leer שֶׁהַם, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. שֶׁהַם (Var. de שֶׁהַם).

7724 שֶׁהַם 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

7723 שֶׁהַם Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֶׁהַם; Const. שֶׁהַם.

7725 שֶׁהַם QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוּב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reuniré a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבִי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוּב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבִיהָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוּבְבֹתִי; Suf. שׁוּבְבֹתֶיךָ; Impf. יִשׁוּבֶב; Inf. שׁוּבֶב; Suf. שׁוּבְבִי; Part. מְשׁוּבֶב, מְשׁוּבֶבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוּבֶבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Éxo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shívu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הַשִּׁיב, הַשִּׁיבוֹתִי; Suf. הַשִּׁיבֶיךָ;

Vep. **וְהַשִּׁיבְתִּיהָ**; Impf. **יָשִׁיב**; Vaif. **וַיִּשָּׁב**; Suf. **אֲשִׁיבֶהָ**; Impv. **הַשִּׁב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי**; Inf. **הַשִּׁיב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הַשִּׁב**; Part. **מֵשִׁיב**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁיב**; Impf.vaif. **וַיִּוְשָׁב**; Part. **מוֹשִׁבִים**, **מוֹשִׁבֵי**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשִּׁאֲנָנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

⁷⁷³⁵ (II) **שׁוּג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוּה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שׁוֹתִי**; Impf. **תִּשְׁוֶה**.

⁷⁷³⁷ (II) **שׁוּה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שׁוּה**; Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**, **יִשׁוּה**; Part. **שׁוֹה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתָּוה** se sugiere leer **נִשְׁוֶתָה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שׁוּה**, **שׁוֹתִי**; Part. **מְשׁוּה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**.

⁷⁷³⁹ (AR) שוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוֶה o שָׁוֶה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוֶה, pero el Qere lee שָׁוֶה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה.

⁷⁷⁴² שוה QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁחֲוֶה, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁחֲוֶה.

⁷⁷⁴³ שוה QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. שָׁחָה.

⁷⁷⁴⁵ שוה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ שוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שֹׁטִי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט) algunos leen יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט = שטט) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שוט.

⁷⁷⁵¹ (I) שוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁטָה; Impf.vaif. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Inf. שֹׁט (= שוט); Part. שֹׁטִים.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Part. מְשֹׁטְטוֹת, מְשֹׁטְטִים.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשֹׁטְטוּ.

— (II) שוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שֹׁטִים, שֹׁטוֹת.

⁷⁷⁵² (I) שוט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שוט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 שׁוֹךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁכַתְּ; Part. שָׁךְ.

* 7754 שׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׁוֹכָה se sugiere leer שׁוֹכָה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׁוֹכָה.

— * שׁוֹכָה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכַת.

7757 שׁוֹלֵל Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵי; Suf. שׁוֹלֵיךְ, שׁוֹלֵיךְ.

7758 שׁוֹלֵל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שׁוֹלֵמָה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹם Ver שׁוֹם.

7762 שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמִם Ver Polel de שׁוֹמִם.

7768 שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שָׁעַבְתִּי; Impf. מִשְׁעַבֵּ (= מִשְׁעַבֵּ); Inf.suf. שׁוֹעֵךְ; Part. מִשְׁעַבֵּ.

* 7769 שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעֵי.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לָהֶן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁעַבֵּ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de לֹא בִצָר שׁוֹעֵךְ la RVA lee así: לֹא בִצָר לֹא יִעֲזָרְךָ שׁוֹעֵךְ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

7773 שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעַת; Suf. שׁוֹעַתֶּם.

7776 שׁוֹעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעָלִים.

7778 שׁוֹעַר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שׁוֹעַר; Pl. שׁוֹעָרִים; Const. שׁוֹעָרֵי.

⁷⁷⁷⁹ שׁוֹף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra שׁוֹפְנִי se sugiere leer יְשׁוֹפְנִי, “me cubrirán” (Var. de יְסוֹפְנִי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. יְשׁוֹפְדוּ, יְשׁוֹפְנוּ.

⁷⁷⁸² שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo רִי). — Const. שׁוֹפָר; Pl. שׁוֹפְרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֵיהֶם.

⁷⁷⁸³ שׁוֹף HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הִשְׁפִּיחוּ.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֶהָ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֶהָ, “y la riegas” (Ver bajo שְׁקָה).

⁷⁷⁸⁵ שׁוֹף Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שְׁקִים; Const. שׁוֹקֵי; Suf. שׁוֹקֵיו.

⁷⁷⁸⁴ שׁוֹף Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׁוֹקִים.

— שׁוֹקֶהָ ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שְׁקִק; Ver שְׁקִק.

⁷⁷⁸⁶ שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׁוֹרֵי léase בְּסוֹרֵי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשָּׂר se sugiere leer וַיִּשָּׂר, “y contendió” (Ver שָׂרָה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשָּׂר léase וַיִּשֶׂם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׁרִירָה (Ver Hifil de שָׂרָה).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

⁷⁷⁸⁸ (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver וַתִּשְׁוֹרָה. Impf. תִּשְׁוֹרֵי; Vaif. וַתִּשְׁוֹרֵי; Part.fem.pl.suf. שְׁוֹרוֹתֵיךְ (Ver שָׂרָה).

Pl. Plural.

Mas. Masculino.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Suf. Sufijo.

Impv. Imperativo.

⁷⁷⁹⁴ שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׂרָךְ; Pl. שְׂוָרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיָה léase שׁוֹרֵיָה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעְרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשִׁם חֲטָה וְשִׁעְרָה וְכִסְמָת נְבִלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שְׂרָק.

* ⁷⁷⁹⁰ שׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרֵי; Paus. שׁוֹרֵרִי.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׂתִּי; Impf. יִשִּׁשׁ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שׁוֹשׁ; Abs. שׁוֹשׁ; Part. שֹׁשֵׁ.

⁷⁷⁹⁹ שׁוֹשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשַׁן; Fem. שׁוֹשַׁנָּה; Const. שׁוֹשַׁנֹּת; Pl. שׁוֹשַׁנִּים.

— שׁוֹת Ver שִׁת.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.

7805 שָׁזַף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁזַפְתִּי, שָׁזַפְתָּ.

7806 שָׁזַר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁזָר.

— * שִׁחַ ל Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחַר).

7809 שָׁחַר QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְהִשָּׁחַרְתִּי.

7810 שָׁחַר 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחַח QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹחַ; Part. שֹׁחֵחַ.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחֵחַ.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְנָה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְנֶהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁחַחְתִּי es Hitpolel de la raíz שִׁחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה; Impv. הִשְׁתַּחֲוֶה; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מְשַׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

⁷⁸¹³ שָׁחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ שָׁחוק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שָׁחור Jer. 2:18; Ver שיחור.

⁷⁸¹⁵ שָׁחור 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שָׁחַר, “alba” se sugiere leer שָׁחור, “negrura”.

— * שָׁחור Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחַר; Fem. שָׁחורה; Pl. שָׁחורים; שָׁחורות.

— * שָׁחות En Prov. 28:10, en lugar de בְּשָׁחוֹתוֹ se sugiere leer בְּשָׁחֹתוֹ, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ שָׁחַה QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדָכָה יִשָּׁח se sugiere leer וְיִדָּכָה יִשָּׁח, “se agacha y es aplastado” (Ver דָּכָה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שָׁח, שָׁחוּתִי, שָׁחִי (= שָׁחָתוּ); Impf. יִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח; Inf. שָׁחֹחַ (¿= שָׁחֹחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. וַיִּשָּׁח, וַיִּשָּׁחוּ; Vaif. וַיִּשָּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הִשָּׁח.

⁷⁸¹⁸ שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וַאֲשָׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. יִשָּׁחַט; Vaif. וַיִּשָּׁחַט; Impv. שָׁחַטוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַט; Suf. שָׁחַטְם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שָׁחַטִּי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. וַיִּשָּׁחַט.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

⁷⁸²⁰ (II) שחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שחוט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שטוח, “alisado” (mediante martillado).

— שחטה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחְטָהּ שְׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשְּׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ שחיטה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שחיטת.

⁷⁸²² שחין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שחיס En Isa. 37:30; Ver סחיש.

* ⁷⁸²⁴ שחיה En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכֻסֵּה. Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ שחית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שחית como derivada de la raíz שחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחַת חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שחיתותם.

⁷⁸²⁶ שחל León (Ose. 5:14). — Paus. שחל.

⁷⁸²⁷ שחלת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ שחף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ שחפת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ שחין Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² שחק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שחק; Impf. ישחק; Inf. שחוק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Comp. Comparar.

Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שְׂחַקְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׂחַקְוּ; Inf. שִׁחַק; Part. מְשַׁחֵק, מְשַׁחֵקוֹת, מְשַׁחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מִשְׁחִיקִים.

⁷⁸³³ שָׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחַקְוּ; Impf.suf. אֲשַׁחֲקֶם.

⁷⁸³⁴ שָׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׂחַקִּים.

⁷⁸³⁵ (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

⁷⁸³⁶ (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְוּ; Suf. שֹׁחֲרוֹ, שֹׁחֲרֵנִי, שֹׁחֲרֵי; Impf. תִּשְׁחַרְוּ; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, יִשְׁחַרְנֵנִי; Inf. שִׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שֹׁחֲרוֹהַ (léase שֹׁחֲרוֹהַ). — En Isa. 47:15, en lugar de סֹחֲרֵיךָ se sugiere leer שֹׁחֲרֵיךָ, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

⁷⁸³⁷ שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

⁷⁸³⁹ שִׁחַרְוֹת Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שִׁחַרְחָרַת Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שִׁחַרְחָרַת.

⁷⁸⁴³ שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתְתָּהּ, נִשְׁחַתְתָּ; Impf. תִּשְׁחַתְּ; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְּוּ.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתְתָּ, שָׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַתְּךָ, שְׁחַתְּתֶיךָ; Impv. שְׁחַתְּוּ; Inf. שְׁחַתְּ; Suf. שְׁחַתְּתֶם, שְׁחַתְּתֶיךָ.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ; Impf. יִשְׁחִיתַּ, תִּשְׁחִיתְתָּ; Vaif.suf. וְאַשְׁחִיתְךָ; Inf. הִשְׁחִיתָ (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִיתָ). Abs. הִשְׁחִיתָ; Suf. הִשְׁחִיתְךָ; Part. מִשְׁחִיתָ; Suf. מִשְׁחִיתֶם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחִיתָ.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שָׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָהּ.

⁷⁸⁴⁵ שָׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַתְּתֶם.

⁷⁸⁴⁷ שָׁטַח QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטַחְתָּ; Impf. תִּשְׁטַחְתָּ, יִשְׁטַחְתָּ; Impv. שְׁטַחְוּ.

⁷⁸⁴⁸ שָׁטַח Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שָׁטִיִּים

⁷⁸⁴⁹ שָׁטַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטַחְתֶּם; Impf.vaif. וְתִשְׁטַחְוּ, וְיִשְׁטַחְוּ; Part. שָׁטַחְתָּ.

Colect. Colectivo.

Abs. Absoluto.

AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שְׁטַחְתִּי.

7850 שְׁטַט En Jos. 23:13 léase שְׁטִים (= שוֹטִים, “azotes”).

— שְׁטִים Ose. 5:2; Ver bajo שְׁחַטָּה y nota RVA.

7852 שָׁטַם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׁטְמוּנִי; Vaif. וַיִּשְׁטַם.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטְמוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטַנָּה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שֶׁטַּפְתִּי; Impf. יִשְׁטֹף; Vaif. וַיִּשְׁטַף; Suf. הִשְׁטַפְתִּי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הִשְׁטַפְתִּי léase הִשְׁטַפּוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטַפּוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

7858 שֶׁטֶף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שֶׁטֶף.

7859 (AR) שֶׁטֶר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

* 7863 שִׂיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׂיא.

7867 שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

⁷⁸⁶⁸ (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שִׁב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שְׁבוֹת צִיּוֹן שִׁיבַת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשִׁבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוֹ** Ver bajo **שָׂה**.

— **שִׂיוֹ** Ver bajo **שָׂה**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **יִשִּׁיזַב**; Suf. **יִשִּׁיזְבֶנּוּ**, **יִשִּׁיזְבֹּנוּ**; Inf.suf. **שִׂיזְבוּתָהּ**, **שִׂיזְבוּתָא**.

⁷⁸⁷⁸ **שִׂיחַ** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשִּׁיחַ**, **אֲשִׁיחַהּ**; Impv. **שִׂיחַ**, **שִׂיחֵהוּ**; Inf. **שִׂיחַ**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יִשְׁוּחַח**, **אֲשִׁוּחַח**;

⁷⁸⁸⁰ (I) **שִׂיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׂיחִים**.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחַ viene de la raíz שָׁחַח (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שָׁחַח.

⁷⁸⁸¹ שִׁיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחָתִי.

⁷⁸⁸² שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שִׁיחָה (Ver allí).

⁷⁸⁸³ שִׁיחָה Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁיחָה, שִׁיחָה.

— שִׁיחַ En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיחַ).

⁷⁸⁸⁵ שִׁיחַ Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ שִׁיחַ Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: (ל) לוּ, (ש) אֲשֶׁר, (ד) הַמְשַׁפֵּט, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁיחַ que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ שִׁיחַ En Miq. 1:8 el Qere tiene שִׁיחַ, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁיחַ).

— שִׁיחַ QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras שִׁיחַ עוֹד se sugiere leer שִׁיחַ מוֹעֵד, “imponer plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.

53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** léase **וַיְשִׁיבוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁם**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impf. **יְשִׁימוּ**, **יְשִׁימוּ**, (= **יְשִׁימוּ**), **תְּשִׁימוּ** (= **תְּשִׁימוּ**); Vaif. **וַיְשִׁימוּ**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impv. **שִׁימוּ**; Inf.const. **שִׁימוּ**, **שִׁימוּ**; Abs. **שָׁם**; Suf. **שִׁימוּ**; Part. **שֹׁם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שִׁימוּ** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וַיְשִׁימוּהוּ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וַיְשִׁימוּהוּ**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁמִי**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שִׁימוּ**. De esta manera, *mi-bli shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיְשִׁימוּ**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer **וַיְשִׁימוּ**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁימוּ** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁם**; 1 Sing. **שָׁמַת**; Suf. **שָׁמַתוּ**; Impv.pl. **שִׁימוּ**; Perf.pas. **שִׁימוּ**; 3 Fem. **שָׁמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יְשִׁימוּ**; Pl. **יְשִׁימוּ**; Part. **מְשִׁימוּ**.

⁷⁸⁹⁰ **שִׁי** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשִׁי**.

— * שִׁין Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente מַיְמֵי רַגְלַיִם, “agua de las piernas”.

— שִׁינֵיהֶם En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere מַיְמֵי רַגְלֵיהֶם (Ver arriba bajo שִׁין). El Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: שִׁינֵיהֶם).

— (AR) שִׁיצִיא SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere שִׁיצִי).

⁷⁸⁹¹ שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשְׁר; Vaif. וְתָשַׁר; Part. שָׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרָר; Impf. יִשְׁוֹר; Part. מְשׁוֹרֵר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִוָּשַׁר.

⁷⁸⁹² שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שִׁישׁ.

⁷⁸⁹³ שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתוֹ en Sal. 73:9 ver bajo שִׁיתוֹ. — Perf.

שָׁתָּ; Suf. שָׁתָּנִי, שָׁתָּנִי; Impf. יִשְׁתָּ, יִשְׁתָּ; Vaif. וַיִּשְׁתָּ; Suf. אֲשִׁיתָנוּ; Impv. שִׁית, שִׁית;
Suf. שִׁיתָמוּ; Inf. שִׁית; Abs. שִׁת; Suf. שִׁיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שָׁתָּ en Sal. 49:15 ver bajo שִׁתָּ.
— Impf. יִשְׁתָּ.

⁷⁸⁹⁷ שִׁית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ שִׁית Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שִׁית.

— שָׁתָּ En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יִשְׁתָּ יִשְׁתָּ יִשְׁתָּ la RVA lee יִשְׁתָּ יִשְׁתָּ יִשְׁתָּ, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo יִשְׁתָּ.

* ⁷⁸⁹⁹ שָׁתָּ Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שָׁתָּ.

* ⁷⁹⁰⁰ שָׁתָּ Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיִּשְׁתָּ כְּכֹחַ שָׁתָּ, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיִּשְׁתָּ כְּכֹחַ שָׁתָּ, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ שָׁתָּ QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁתָּ; Impf. יִשְׁתָּ; Impv. שָׁתָּ, שָׁתָּ; Inf. שָׁתָּ; Abs. שָׁתָּ; Suf. שָׁתָּה; Part. שָׁתָּ; Const.pl. שָׁתָּ.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁתָּה (Qere por תִּשְׁתָּה).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְתִּי** (Qere por **שָׁנַלְתִּי**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכַּיְתָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכַּיב**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּב**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

* 7902 **שָׁכַבָה** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכַבַת**.

7903 **שְׁכַבְתָּ** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכַבְתָּו**, **שְׁכַבְתָּךְ**.

* 7904 **שָׁכַח** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכַח לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכַחוּ לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

* 7905 **שָׁכַח** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכַחוּת**.

— **שָׁכַח** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכַּחִים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁח** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכַּחִים**.

— **שָׁכַח** Ver bajo **שָׁח**.

— **שָׁכַח** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

7908 **שָׁכַח** Privación de hijos (Isa. 47:8).

7909 **שָׁכַח** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכַחָה**, **שְׁכַחָהּ**; Fem.pl. **שְׁכַחוּת**.

7910 **שָׁכַח** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכַח**; Fem. **שְׁכַחָה**; Pl. **שְׁכַחוּרִים**; Const. **שְׁכַחִי**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Fem. Femenino.

⁷⁹¹¹ שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. יִשְׁכַּחְתִּי; Impv. אֲשַׁכַּחְךָ, תִּשְׁכַּחְנִי; Inf. שָׁכַחַי; Part.const. שֹׁכַחִי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח, תִּשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחַת, נִשְׁכַּחִים.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְנוּ, הִשְׁכַּחְתֶּם; Impf. תִּשְׁכַּח, נִשְׁכַּח; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתְּ; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתֶּם.

* ⁷⁹¹³ שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שֹׁכַחִים; Const. שֹׁכַחִי.

* ⁷⁹¹⁴ שָׁכַח Barco (Isa. 2:16). — Pl. שֹׁכַחוֹת.

— שָׁכַח Ver bajo שָׁכַח.

⁷⁹¹⁵ שָׁכַח Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ שָׁכַח 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְךָ; Fem. שָׁכַחְתְּ; Pl.suf. שָׁכַחְתֶּם.

⁷⁹¹⁸ שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.v. וּשְׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּשְׁכַּחְנִי.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

v. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שָׁכַךְ QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכַךְ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּךְ; Inf. שָׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הִשְׁכַּחְתִּי.

⁷⁹¹⁹ (I) שָׁכַל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שָׁכַל.

— (II) שָׁכַל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׁכַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יִשְׁכַּל vea bajo Piel de סָכַל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מְשַׁכֵּל). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הִשְׁכַּחְתִּי). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מְשַׁכֵּל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׁכַּחְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּחְתִּי (Var. תִּשְׁכַּחְתִּי); Impv. תִּשְׁכַּחְתִּי; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי (Var. הִשְׁכַּחְתִּי); Suf. הִשְׁכַּחְתִּי; Part. מְשַׁכֵּל, מְשַׁכֵּלֹת.

⁷⁹²⁰ (AR) שָׁכַל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מְשַׁכֵּל.

⁷⁹²² שָׁכַל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שָׁכַל; Paus. שָׁכַל; Suf. שָׁכַל.

⁷⁹²¹ שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַחְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּחְתִּי, אִשְׁכַּחְתִּי.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַחְתִּי; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּחְתִּי; Inf.suf. שָׁכַחְתִּי; Part. מְשַׁכֵּל, מְשַׁכֵּלֹת.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מְשָׁכִיל**.

— **שְׂכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

* ⁷⁹²³ **שְׂכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׂכָלֶיךָ**.

— (AR) **שְׂכָלָל** Ver bajo **כלל**.

⁷⁹²⁴ (AR) **שְׂכָלְתָנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ **שָׁלַם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הִשְׁכֵּם**). — Perf. **הִשְׁכַּם**; Impf. **הִשְׁכֵּם**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּם**; Impv. **הִשְׁכֵּם**; Inf. **הִשְׁכֵּם** (Var. **הִשְׁכֵּם**); Part. **מִשְׁכֵּם**; Const.pl. **מִשְׁכֵּימִי**.

⁷⁹²⁶ **שָׁכַם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׂכָמְךָ**, **שְׂכָמוֹ**.

⁷⁹³¹ **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **יִשְׁכֹּן**; Impv. **שָׁכֵן**; Inf. **לְשָׁכֵן**; Suf. **לְשָׁכְנִי**; Part. **שָׁכֵן**; Const. **שְׂכָנִי**; Fem.const. **שְׂכָנָתִי**; Pl. **שְׂכָנִים**; Suf. **שְׂכָנֵיהֶם**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַן**, **שְׂכָנָתִי**; Impf. **אֲשָׁכְנֶה**; Inf. **שָׁכֵן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הִשְׁכַּנְתִּי**; Impf. **יִשְׁכֵּן**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּנוּ**.

⁷⁹³² (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **יִשְׁכָּנֵן**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

⁷⁹³⁴ שָׁכַן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכַן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנָתָהּ.

⁷⁹³⁶ שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּר; Inf. לְשָׁכַר, שָׁכַר; Part. שָׁכֵר; Pas. שָׁכוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכְּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

⁷⁹³⁹ שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְךָ; Var. שָׁכָר (Ver allí).

⁷⁹³⁸ שָׁכָר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְוּ; Impf. וַיִּשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Impv. שָׁכְרוּ; Inf. לְשָׁכְרָהּ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּהוּ; Inf. שָׁכַר; Part. מְשַׁכֵּר.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירָהוּ; Impf. אֶשְׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירָהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. הִתְשַׁכְּרוּ.

⁷⁹⁴¹ שָׁכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * שָׁכַר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שָׁכְרָתָהּ.

⁷⁹⁴³ שָׁכְרוּן Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ שָׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַנֶּשֶׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שָׁלָה bajo AR

שְׁלָהּ) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ שֶׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֶׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

⁷⁹⁴⁶ שְׁלָאֲנִי En Job 21:23 léase שְׁאֲנִי. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֲנִי.

⁷⁹⁴⁷ שְׁלָב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלָּבֹת.

* ⁷⁹⁴⁸ שְׁלָבַב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלָבִים.

⁷⁹⁴⁹ שְׁלָג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תִּשְׁלַג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶן הַתִּשְׁלַג בָּ se sugiere leer בָּהֶן הִתְשַׁלַּג בָּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הִתְשַׁלַּג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשַׁלַּג).

⁷⁹⁵⁰ (I) שְׁלָג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלָג.

— (II) שְׁלָג Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) שְׁלָהּ En Dan. 3:29 el Qere lee שְׁלִי, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שְׁלָהּ, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שְׁלָהּ, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שְׁלָהּ En 1 Sam. 1:17, en lugar de שְׁלָתֶיךָ muchos mss. tienen שְׁלָתֶיךָ, “petición”.

⁷⁹⁵¹ שְׁלָהּ QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שְׁלָהּ; Impf. יִשְׁלֶה.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלֶה.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלַח.

⁷⁹⁵⁴ (AR) שְׁלָהּ Tranquilo (Dan. 4:1/4).

Prep. Preposición.

Sust. Sustantivo.

⁷⁹⁵⁷ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתָּהּ léase שְׁלֵהֶבֶת יָהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ שְׁלֵיִךְ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלֵיִי. — Pl. שְׁלֵיִם.

⁷⁹⁵⁹ שְׁלֵוֹ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלֵיִו, שְׁלֵיִי; Fem. שְׁלֵוָה; Const. שְׁלֵוִי.

* ⁷⁹⁶¹ שְׁלֵוֹ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֵוִי.

— שְׁלֵוֹ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² שְׁלֵוָה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֵוֹת; Pl.suf. שְׁלֵוֹתָם.

* ⁷⁹⁶³ (AR) שְׁלֵוָה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֵוֹתָהּ.

* ⁷⁹⁶⁴ שְׁלֵוֵחַיִם 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֵוֵחַיָּהּ.

⁷⁹⁶⁵ שְׁלֹמֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שְׁלֹמֶם; Const. שְׁלֹמֹם; Suf. שְׁלֹמֹמִי, שְׁלֹמֹמֵי; Pl. שְׁלֹמֹמִים.

⁷⁹⁶⁶ שְׁלֹמִים 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלֹמִים; Pl. שְׁלֹמִים.

— שְׁלֹשׁ Ver שְׁלֹשׁ.

⁷⁹⁷¹ **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַח**, **שָׁלַחְו**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַח**; Abs. **שָׁלוּחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Part. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלְחִי**; Pl.suf. **שָׁלְחוּ**; Pas. **שָׁלוּחָה**, **שָׁלוּחָה**; Pl.suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ** (Ver **שָׁלְחוֹת**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַחְךָ**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חָבַל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחוּ**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַח**; Vaif. **יִשְׁלַחוּ**; Impv. **שָׁלַח**, **שָׁלַחוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַח**; Abs. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְם**; Part. **מִשְׁלַח**; Const.pl. **מִשְׁלַחֵי**.

PUAL: 1) Ser despedido, dicese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחְךָ**; Part. **מִשְׁלַחְךָ**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלַחְךָ**; Part. **מִשְׁלַחְךָ**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שָׁלַחוּ**; Impf. **יִשְׁלַח**; Perf.pas. **שָׁלַחְתָּ**.

⁷⁹⁷³ (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שָׁלוּחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שָׁלְחוֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ**.

* 7978 שְׁלָחִים *Plantas? ¿Ramas?* (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלָחִים (Ver arriba שְׁלָחוֹת).

7979 שְׁלֶחֶן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלָחַן; Suf. שְׁלַחְנִי; Pl. שְׁלַחְנוֹת; Const. שְׁלַחְנוֹת.

7980 שָׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שָׁלַט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שָׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוּ; Impf. תִּשְׁלַטְּ; Suf. יִשְׁלִיטְנוּ.

7981 (AR) שָׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שָׁלַט; Pl. שְׁלַטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַטְּ.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלִיטָה, הִשְׁלִיטָהּ.

* 7982 שָׁשַׁט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שְׁשַׁטִּים; Const. שְׁשַׁטִּי; Suf. שְׁשַׁטִּיהֶם.

7983 שְׁלִטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

* 7984 (AR) שְׁלִטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שְׁלִיטְנִי.

7985 (AR) שְׁלִטָּן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שְׁלִטָּנָא; Suf. שְׁלִטָּנָהּ, שְׁלִטָּנָהוּן.

7986 שְׁלִטָּת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

* 7988 שְׁלִיָּה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלִיָּהּ.

— שְׁלִי Ver שָׁלוֹ; Var. שְׁלִיו.

7989 שְׁלִיט Governador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלִיטִים.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלִישִׁים**.

— (III) **שְׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלִישׁוֹ**; Pl. **שְׁלִישִׁים**; Suf. **שְׁלִישָׁיו**.

⁷⁹⁹² **שְׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלִישִׁית**, **שְׁלִישִׁיהָ**; Mas.pl. **שְׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **שָׁלַךְ**; Suf. **שָׁלַכְוּ**; Impf. **אֲשַׁלֵּךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הֲשַׁלֵּךְ**, **הֲשַׁלְּכֵהוּ**; Inf. **הֲשַׁלֵּךְ**; Suf. **הֲשַׁלְּכוּ**; Part. **מִשְׁלִיכִי**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הֲשַׁלְּכֵהוּ**; Impf. **יִשְׁלַכּוּ**; Vaif. **וַהֲשַׁלְּכֵהוּ**; Part. **מִשְׁלַכֵּהוּ**, **מִשְׁלַכֵּהוּ**, **מִשְׁלַכֵּהוּ**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **יִשְׁלַלְךָ**; Inf. **שָׁלַלְךָ**; Part. **שָׁלַלְתָּ**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אֲשַׁתּוּלְלוּ**; Part. **מִשְׁתּוּלְלוּ**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַלְכֶם אֲסַף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַלְכֶם אֲסַף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שָׁלַל; Suf. שָׁלַלְהוּ, שָׁלַלְכֶם.

⁷⁹⁹⁹ שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם léase וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. וַיִּשְׁלַם; Part.pas.pl.const. וַיִּשְׁלַם.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַם; Impv. וַיִּשְׁלַם; Inf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַם; Part. וַיִּשְׁלַם; Const. וַיִּשְׁלַם.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וַיִּשְׁלַם; Part. וַיִּשְׁלַם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Vaif. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַם.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. וַיִּשְׁלַם.

⁸⁰⁰⁰ (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. וַיִּשְׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. וַיִּשְׁלַם; Impv. וַיִּשְׁלַם.

⁸⁰⁰¹ (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַם.

— * שָׁלַם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשָׁלַם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² שָׁלַם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer וַיִּשְׁלַם; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. וַיִּשְׁלַם; Const. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַם.

⁸⁰⁰³ (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלֵמוֹת**.

⁸⁰⁰⁴ (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ **שָׁלֵם** En Deut. 32:25 léase **אֲשַׁלֵּם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלֵמַת**; Suf. **שְׁלֵמָתוֹ**; Pl. **שְׁלֵמוֹת**; Suf. **שְׁלֵמוֹתֵיכֶם**.

* ⁸⁰¹¹ **שְׁלֵמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלֵמַת**.

— **שְׁלֵמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלֵמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ **שָׁלַף** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַף**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַף**; Suf. **וַיִּשְׁלַפְהוּ**; Impv. **שָׁלַף**; Part. **שָׁלֹף**; Pas. **שָׁלוּפָה**.

⁸⁰²⁷ **שָׁלַשׁ** PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שָׁלַשְׁתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַשׁוּ**; Impv. **שָׁלַשׁוּ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מְשַׁלֵּשׁת**, **מְשַׁלֵּשֶׁת**; Fem.pl. **מְשַׁלֵּשׁוֹת**.

⁸⁰²⁹ **שָׁלַשׁ** Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שָׁלוּשׁ**; Const. **שָׁלַשׁ**; Fem. **שָׁלֵשָׁה**; Const. **שָׁלֵשֶׁת**; Suf. **שָׁלֵשֶׁתְּכֶם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² **שְׁלִישׁוֹם** Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אַתְמוֹל**. — Var. **שְׁלִישָׁם**.

— **שְׁלִישִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִישִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

⁸⁰³⁴ שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שְׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

⁸⁰³⁶ (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמֵהּ; Const.pl. שְׁמֵהֶן; Suf. שְׁמֵהֶם.

⁸⁰⁴⁰ שְׂמאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמאול; Suf. שְׂמאלו.

⁸⁰⁴¹ שְׂמאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. הִשְׂמַאלְהָ; Impv. הִשְׂמַאלְהָ; Inf. הִשְׂמַאלְהָ; Part. מְשַׂמְּאֵלִים.

⁸⁰⁴² שְׂמאלִית Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמאלִית.

⁸⁰⁴⁵ שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַד; Inf. הִשְׂמַד; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדְתִּי; Impf. יִשְׂמַד; Vaif. וַיִּשְׂמַד; Suf. יִשְׂמַדְךָ; Impv. הִשְׂמַדְךָ; Inf. לְהִשְׂמַד (Var. לְשַׂמַּד); Suf. הִשְׂמַדְךָ.

⁸⁰⁴⁶ (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְהָ.

— שָׂמַד Ver bajo שָׁם.

⁸⁰⁴⁷ שְׂמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂמָהִים.

⁸⁰⁵⁰ שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיָּקָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמוֹנִים.

⁸⁰⁵² שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמֵעָה; Const. שְׁמֵעַת; Suf. שְׁמֵעַתְנִי; Pl. שְׁמֵעוֹת.

⁸⁰⁵⁵ (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחִי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּהּ.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחַמְּוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחִי.

⁸⁰⁵⁷ שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחַת; Suf. שְׂמַחַתִּי; Pl. שְׂמַחוֹת.

⁸⁰⁵⁸ שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וּבָדָךְ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ יָדְךָ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבָדָךְ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. יִשְׁמַטְתָּהּ, יִשְׁמַטְתָּהּ; Impf.suf. תִּשְׁמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׁמַטְתָּהּ; Inf. שְׁמַטְתָּהּ.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **נִשְׁמַטוּ**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַט** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטוּ**. — Impf. **תִּשְׁמַט**.

⁸⁰⁵⁹ **שְׁמִטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ **שְׂמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ **שָׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שָׁמַיִם**; Const. **שָׁמַיִ**; Suf. **שָׁמַיִךְ**; Loc. **הַשָּׁמַיִמוֹת**.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) **שָׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שָׁמַיִא**.

⁸⁰⁶⁶ **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**

⁸⁰⁶⁸ (I) **שְׁמִירָה** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירוֹ**,

⁸⁰⁶⁹ (II) **שְׁמִירָה** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שָׂמַל** [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיְמָנִי הַשְּׂמָלִי** se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְּׂמָאִלִי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וּלְהַשְּׂמָל** léase **לְהַמִּין וּלְהַשְּׂמָאִל**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ **שְׂמָלָה** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׂמָלַת**; Suf. **שְׂמָלְתוֹ**; Pl. **שְׂמָלוֹת**.

— **שָׂמַם** HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּשְׂמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שׁוּם** sino de **שָׂמַם** (= **סָמַם**; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שָׂמַם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׂמַמָה**; Impf. **יִשְׂמַם**, **תִּשְׂמַם**; Vaif. **וַתִּשְׂמַם**; Impv. **שָׂמַמְהוּ**; Part. **שׂוֹמָם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׂמַמוּ**; Part. **נִשְׂמָמוֹת**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפְּשַׁע הַשָּׁמַיִם נִתָּן** se sugiere leer **וְהַפְּשַׁע שָׁמַיִם תָּת**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שָׁמַם** (= **מִשָּׁמַם**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהִשְׁמִי** (Hifil o Hofal) léase **וְהִשְׁמִי**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׁמִיתָ**; Impf. **יִשְׁמִי**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁמִי**; Impv. **הִשְׁמִי** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הִשְׁמִי**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הִשְׁמִי** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהִשְׁמִיתָ, הִשְׁמִיתָ** (= ***בְּהִשְׁמִיתָ**).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׁתַּחֲמִי, תִשְׁתַּחֲמִי** (= **תִּשְׁתַּחֲמִי**); Vaif. **וַאֲשַׁחֲמִי**.

⁸⁰⁷⁵ (AR) **שָׁמַם** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אֲשַׁחֲמִי**.

⁸⁰⁷⁶ **שָׁמַם** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׁמִמָּה**.

⁸⁰⁷⁷ **שְׁמִמָּה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׁמִמֹת**.

— **שְׁמִמָּה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׁמִמָּה וּשְׁמִמָּה** se sugiere leer **לְשְׁמִמָּה** **וּמִשְׁמִי**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מִשְׁמִי**.

⁸⁰⁷⁸ **שְׁמִמֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

⁸⁰⁷⁹ **שְׁמִמֹת** Lagartija (Prov. 30:28).

⁸⁰⁸⁰ **שָׁמַן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28). — Perf. **שָׁמַן**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַן** Impv. **הִשְׁמַן**.

⁸⁰⁸¹ **שָׁמֶן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **נִיא שְׂמָנִים**, “valle fértil”, lee **נִיאֵי שְׂמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שְׂמָן**; Suf. **שְׂמָנָה**; Pl. **שְׂמָנִים**; Const. **שְׂמָנִי**; Suf. **שְׂמָנִיךָ**.

⁸⁰⁸² **שָׂמֵן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׂמִינָה**.

⁸⁰⁸³ **שְׂמִינָה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׂמוֹנָה**; Fem. **שְׂמִינָה**; Const. **שְׂמִינָת**.

⁸⁰⁸⁴ **שְׂמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

⁸⁰⁸⁵ **שָׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעְתָּם**; Impf. **יִשְׁמַע**; Impv. **שָׁמַע**; Inf. **שָׁמַעַ**; Abs. **שָׁמוּעַ**; Suf. **שָׁמַעוּ**; Part. **שָׁמַעַת**, **שָׁמַעַת**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **נִשְׁמַע**; Impv. **יִשְׁמַע**, **יִשְׁמַעַ**; Inf. **נִשְׁמַעַ**; Part. **נִשְׁמַעַת**; Fem. **נִשְׁמַעַת**.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **יִשְׁמַעַ**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמַעְתִּי**, **הִשְׁמַעְתִּי**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Impv. **הִשְׁמַעוּ**; Inf. **הִשְׁמַעַ**, **הִשְׁמַעַ** (= **לְהִשְׁמַעַ**); Part. **מִשְׁמַעַ**.

⁸⁰⁸⁶ (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Pl. **הִשְׁמַעוּן**; Part.pl. **שְׁמַעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— * **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

⁸⁰⁸⁸ **שְׂמַעַ** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שְׂמַעִי**, **שְׂמַעִיךָ**.

* 8089 שְׁמַעַתְּ Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שְׁמָעוּ.

— שְׁמֹעָה Ver שְׁמוֹעָה.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שָׁמַע (Gén. 29:33; Ver también bajo שָׁמַע).

8102 שְׁמִיץ ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שְׁמִצָּה ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שָׁמַר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ; תִּשְׁמַרְם; Impv. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרֵנִי; Inf. שְׁמֹר; Suf. שְׁמְרוּ; Abs. שְׁמֹר; Part. שָׁמֵר; Const.pl. שְׁמֹרֵי; Suf. שְׁמְרוּ; Pas. שָׁמֹר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִשְׁמַר; Impf. הִשְׁמִרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְּרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְאִשְׁתַּמְּרָה, וְאִשְׁתַּמְּרָה.

8105 שִׁמְרָה 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שְׁמֹרִים; Suf. שְׁמֹרֵי; Suf. שְׁמֹרֵי.

8108 שְׁמֹרֶה Guardia (Sal. 141:3).

* 8109 שְׁמֹרֶה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שְׁמֹרוֹת.

⁸¹⁰⁷ שְׁמֹרִים *Guarda, vigilia: léil shimurím = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).*

⁸¹²⁰ (AR) שָׁמַשׁ *Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְשׁוּנָהּ*

⁸¹²¹ שָׁמֶשׁ *Sol (Gén. 15:12). — a) mebó ha-shémesh = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) mizráj shémesh = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) négued ha-shémesh = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) shémesh u-maguén = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמֹשָׁהּ, שְׁמֹשֶׁךְ; Pl.suf. שְׁמֹשְׁתֶּיךְ.*

* ⁸¹²² (AR) שָׁמַשׁ *Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שָׁמַשׁ.*

⁸¹²⁷ שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: qarnót shen = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שָׁנוּ; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.*

* ⁸¹²⁸ (AR) שֵׁן *Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵיהֶ (Ketiv, שְׁנֵיהֶ).*

⁸¹³⁰ שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שְׁנֵאתִי; Suf. שְׁנֵאתֶהּ, שְׁנֵאתֶיהָ; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵא; Inf. שָׁן, שָׁן; Abs. שָׁן; Part. שָׂנֵא; Suf. שְׂנֵאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאֵי; Suf. שְׂנֵאֶיךָ, שְׂנֵאֶיךָ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשַׂנֵּאֵי; Const.pl. מְשַׂנֵּאֵי; Suf. מְשַׂנֵּאֶיךָ.

⁸¹³¹ (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאֶיךָ (Ketiv, שְׂנֵאֶיךָ).

⁸¹³² שָׁנָא QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנֵא tienen יִשְׁנֵהּ. — Ver bajo שָׁנָה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנָא (en Jer. 52:33 dice שָׁנָה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

⁸¹⁴² **שֵׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שְׂנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׂנֵאָת**; Suf. **שְׂנֵאָתוּ**.

⁸¹³⁶ **שְׂנֵאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׂאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanáan* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׂנֵאָן אֶדְנִי בָּם סִינֵי בְּקֶדְשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינֵי וְאֶדְנִי בָּם בְּקֶדְשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**; Impf. **שֹׁנֵה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שֹׁנֶה**; Part. **שֹׁנֵה**, **שֹׁנֵה**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנֹת**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׂנָא**); Impf. **אֲשַׁנֶּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנֹּת**; Suf. **שִׁנֹּתוּ**; Part. **שֹׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּית**.

⁸¹³³ (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִי**; Impf. **יִשְׁנֵא**; Part.fem. **שֹׁנֵה**; Pl. **שְׁנִי**; Fem. **שְׁנִי**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שָׁנִי**; Impf.pl. **יִשְׁנֹוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנֵה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יְהַשִּׁיב**; Inf. **הַשְּׁבִיב**; Part. **מְהַשִּׁיב**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּבֵּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּבְּנוּ**; Impf. **יִשְׁתַּבֵּי**; Pl. **יִשְׁתַּבְּנוּ**; Jus. **יִשְׁתַּבְּנוּ**.

⁸¹⁴¹ **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנֵי**, **שָׁנוֹת**; Suf. **שָׁנָיו**, **שָׁנָיוֹ**; Dual, **שָׁנָתֵי**, **שָׁנָתֵינוּ**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנוֹת**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתוֹ**.

⁸¹⁴³ **שָׁנֵהָבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הָבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

⁸¹⁴⁵ **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשְּׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשָּׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ **שָׁנִיאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

⁸¹⁴⁷ **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיהֶם**; Fem. **שָׁתִים**; Const. **שָׁתִי**; Pref. **בְּשָׁתִי**, **בְּשָׁתִי**; Suf. **שָׁתִיהֶם**.

8148 **שְׁנִינָה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

8150 (I) **שָׁנַן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנְתִּי**, **שָׁנַנְתָּ**; Part.pas. **שָׁנַן**, **שָׁנַנְתָּ**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אֲשַׁתְּנֶנָּה**.

— (II) **שָׁנַן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. **וְשָׁנַנְתָּם**.

8151 **שָׁנַס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁנַס**.

— **שָׁנַת** Ver **שָׁנָה**.

8154 **שָׁסָה** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **שָׁסַח**; Impf. **יִשְׁסַח**; Part.sing.suf. **שָׁסַחְתָּ**; Pl. **שָׁסַחְתֶּם**; Suf. **שָׁסַחְתָּם**; Pas. **שָׁסַחְתָּ**.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שָׁשַׁחְתִּי**.

8155 **שָׁסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שָׁסַחְתָּ**; Impf. **וַיִּשְׁסַס**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסַח**; Impf. **יִשְׁסַח**.

8156 **שָׁסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שָׁסַע**; Fem. **שָׁסַעַת**; Pas. **שָׁסַעְתָּ**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שָׁסַע**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַע**; Suf. **שָׁסַעְתָּ**; Inf. **שָׁסַע**.

8157 **שָׁסַעַת** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

8158 **שָׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַף**.

8159 **שָׁעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעַח**; Impf. **יִשְׁעַח**; Vaif. **וַיִּשְׁעַח**; Impv. **שָׁעַח**, **שָׁעַח**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **השע** se sugiere leer **שָׁעָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַ** y **נִשְׁתַּעַהוּ** podrían provenir de la raíz **שתע** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שָׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעְתָּא**.

* ⁸¹⁶¹ **שָׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעַטָּה**.

⁸¹⁶² **שַׁעֲטָנִיז** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שְׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שְׁעִרוֹת**; Var. **שְׁעָר**.

⁸¹⁶³ (II) **שְׁעִיר** 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שְׁעִיר**; Pl. **שְׁעִירִים**; Const. **שְׁעִירֵי**.

— (III) **שְׁעִיר** 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שְׁעִירִים**.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) **שְׁעִיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שְׁעִירִים**.

⁸¹⁶⁶ **שְׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שַׁעִירָה**.

* ⁸¹⁶⁸ **שַׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שַׁעַלֹּו**; Pl. **שַׁעַלִּים**; Const. **שַׁעַלֵּי**.

⁸¹⁷² **שָׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Dependere de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **נִשְׁעַן**; Impf. **יִשְׁעַן**; Impv. **תִּשְׁעַנּוּ**; Inf. **הִשְׁעַן**; Suf. **הִשְׁעַנָּךְ**; Part. **נִשְׁעָן**.

⁸¹⁷³ (I) **שָׁעַע** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תִּשְׁעִינָהוּ** (de la raíz **שָׁעַע**) se sugiere leer Impf. **תִּשְׁעִינָהוּ**, “se cerrarán”. — Impv. **שָׁעוּ**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **הִשְׁעַע**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתַּעֲשֵׂנוּ**.

— (II) **שַׁעַע** PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁעַשַׁע**; Impf. **יִשְׁעַשַׁע**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **הִשְׁעַשַׁעוּ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אֲשַׁתַּעֲשַׁע**.

— **שְׁעָפִים** Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שְׁעָפִי**.

⁸¹⁷⁵ (I) **שַׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שָׁעַרוּ**; Impf. **יִשְׁעַרוּ**; Impv. **שַׁעְרוּ**.

— (II) **שַׁעַר** QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטָרָם** **יִבְיִנוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַי יִשְׁעַרְנוּ** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: **בְּטָרָם יִנוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ**, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase **כְּמוֹ-חַי** sería ditto de **כְּמוֹ-חַרוֹן**. Ver más bajo Hifil de **בִּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **נִשְׁעַרְהוּ**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְהוּ**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שַׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שָׁעְרוּם**.

⁸¹⁷⁸ (I) **שַׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שָׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שָׁעַר** Ver bajo **שָׁעִיר**.

8181 **שֵׁעַר** Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haraglám* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. **שֵׁעַר**, **שֵׁעַר**; Suf. **שֵׁעָרוֹ**, **שֵׁעָרָה**, **שֵׁעָרָיו** (Var. **שֵׁעָרָיו**).

* 8177 (AR) **שֵׁעַר** Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. **שֵׁעָרָה**.

8176 **שַׁעַר** QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. **שָׁעַר**.

8179 (I) **שַׁעַר** 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. **שַׁעַר**; Loc. **שַׁעַרָה**; Pl. **שַׁעַרִים**; Const. **שַׁעַרִי**; Suf. **שַׁעַרִיכם**.

8180 (II) **שַׁעַר** Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. **שַׁעַרִים**.

* 8182 **שַׁעַר** ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. **שַׁעַרִים** (la RVA traduce: “higos malos”).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שׁוֹעַר**.

8185 **שַׁעְרָה** Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. **שַׁעְרַת**; Suf. **שַׁעְרַתוֹ**.

8183 **שַׁעְרָה** Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

8184 **שַׁעְרָה** Cebada (Exo. 9:31). — Pl. **שַׁעְרִים**.

8186 **שַׁעְרוֹרָה** Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * **שַׁעְרוֹרִי** Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. **שַׁעְרוֹרִיָּה**, **שַׁעְרוֹרַת**.

— **שַׁעֲנוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שַׁעֲנוּעֵיו**.

8193 **שַׁפָּה** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שָׁפַת; Suf. שָׁפְתוֹ; Dual, שָׁפְתַיִם; Const. שָׁפְתַי; Suf. שָׁפְתָיו; Pl.const. שָׁפְתוֹת; Suf. שָׁפְתוֹתַי.

⁸¹⁹² נִשְׁפָּה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפָה.

⁸¹⁹⁶ שְׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חָרַב וְשֵׁטֶף, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ שְׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שְׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשְּׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

⁸¹⁹⁸ שְׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שְׁפָחַת; Suf. שְׁפָחָתִי; Pl. שְׁפָחוֹת; Suf. שְׁפָחָתָיו.

⁸¹⁹⁹ שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפְטָה; Suf. שָׁפְטָנִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפְטָנִי; Part. שָׁפֵט; Fem. שָׁפְטָה; Pl. שָׁפְטִים; Const. שָׁפְטִי; Suf. שָׁפְטִיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי יָבֵא כִּי בֵּאֵשׁ יְהוּדָה נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֵא לְשָׁפוֹט, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) שָׁפַט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שָׁפְטִין.

* ⁸²⁰¹ שָׁפַט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שָׁפְטִים; Suf. שָׁפְטִי.

⁸²⁰⁵ שָׁפִי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שָׁפִי; Pl. שָׁפִיִּים. Ver más bajo שָׁפָה.

8207 שְׁפִיפּוֹן VÍbora (Gén. 49:17).

8209 (AR) שְׁפִיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

8210 שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שֶׁפַּכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. יִשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שֶׁפֹּךְ; Inf. שֶׁפֹּךְ, לְשֶׁפֹּךְ; Suf. שֶׁפֹּכְךָ; Part. שׁוֹפֵךְ; Suf. שׁוֹפְכֹךְ; Pas. שׁוֹפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתָּי; Impf. יִשְׁפָּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֶׁפַּכְתָּ, léase con el Qere: שֶׁפֹּכְנוּ, “se resbalaron”. — Perf. שָׁפַךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. הִשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

8211 שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שֶׁפֶךָ Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שֶׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir□ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf.

הִשְׁפִּיל; Impf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפַּלְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפַּלְהוּ; Part. מִשְׁפַּל.

8216 שֶׁפַל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שֶׁפַלְנוּ.

8217 שֶׁפַל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שֶׁפַל; Fem. שֶׁפַלָּה; Const. שֶׁפַלְתָּ; Pl. שֶׁפַלִּים.

* 8215 (AR) שֶׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 **שְׁפִלָּה** Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 **שְׁפִלָּה** Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 **שְׁפִלוּת** Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 **שֶׁפֶם** Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. **שֶׁפְמוֹ**.

8226 **שָׁפַן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וְשִׁפְנוּ** Stutt. propone leer **וְצָפְנוּ**). — Part.pas.const.pl. **שָׁפְנִי**.

8227 **שָׁפָן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שָׁפָנִים**.

8228 **שֶׁפַע** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

8229 **שֶׁפַעַה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שֶׁפַעַת**.

— (I) **שָׁפַק** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. **יִשְׁפִּיקוּ**.

— (II) **שָׁפַק** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

* 8230 **שֶׁפֶק** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **בְּשֶׁפֶק**. — Suf. **שֶׁפְקוֹ**.

8231 **שָׁפַר** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שִׁפְרָה**.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שִׁפְרָה**.

8232 (AR) **שָׁפַר** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **שִׁפְרָה**; Impf. **יִשְׁפֹּר**.

* 8233 **שָׁפַר** ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שׁוֹפֵר Ver שֹׁפֵר.

8237 שֹׁפְרִיר לִּPabellón? לִToldo? (Jer. 43:10). — Suf. שֹׁפְרִירוֹ (Qere).

* 8238 (AR) שֹׁפְרִפֵּר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שֹׁפְרִפֵּא.

8239 שִׁפֵּת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפֹּתֵי; Impv. e Inf. שִׁפֵּת.

8240 שִׁפְתִּים 1) לִRediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) לִRebordes? לִGanchos? (Eze. 40:43).

8241 שִׁפְּף En Isa. 54:8 algunos leen שִׁפֵּן, pero una mejor propuesta es leer שִׁפֹּף, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

8242 שִׁק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שִׁק; Suf. שִׁקוֹ Pl. שִׁקִּים; Suf. שִׁקֵּיהֶם.

* 8243 (AR) שִׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שִׁקוֹהֵי.

8244 שִׁקַּד [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקַד la RVA lee נִקְשָׁר, “está atado”.

8245 שִׁקַּד QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שִׁקַּד; Impf. יִשְׁקֹד; Impv. שִׁקְדִּי; Part. שִׁקְדָּה; Pl.const. שִׁקְדֵי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שִׁקַּד, “almendra”. El Part. מְשִׁקְדֵי se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מְשִׁקְדִים.

8247 שִׁקַּד Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שִׁקְדִים.

8248 שִׁקַּה [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקַהֲוֹ tienen וְנִשְׁקַעַה, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקִיחַ; Suf. הִשְׁקִיחִים; Impf. יִשְׁקַח; Vaif. וַיִּשְׁקַח; Suf. וַיִּשְׁקַחֲוֹ; Impv. הִשְׁקִיחֵהוּ;

Suf. הַשְּׁקָהוּ; Inf. הַשְּׁקוּת; Suf. הַשְּׁקוּתוֹ; Part. מְשַׁקֵּה; Const. מְשַׁקֵּה; Suf. מְשַׁקְהוּ; Pl. מְשַׁקִּים.

8250 שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

8251 שְׁקוּמָן 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקָן; Pl. שְׁקוּמָיִם; Const. שְׁקוּמָיִי; Suf. שְׁקוּמָיִהֶם.

8252 שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקַט; Part. שָׁקֵט; Fem.paus. שְׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הַשְּׁקֵט; Inf. הַשְּׁקִיט, הַשְּׁקֵט (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

8253 שְׁקֵטָה Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

8254 שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקֹלְנִי; Inf. לְשָׁקוֹל, שָׁקוֹל; Part. שָׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

8255 שִׁקְלֵי Siclo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* 8256 שְׁקִמָּה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקִמָּיִם; Suf. שְׁקִמָּוֹתָם.

8257 שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. נִשְׁקַעַה.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. תִּשְׁקִיעַ.

* 8258 **שָׁקַעַר וְרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שָׁקַעַר וְרֹת**.

8259 **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקִיף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֶף**; Impv. **הִשְׁקִיפָה**.

8260 **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רְבָעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רְבָעֵי מִשְׁקַף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקוֹף**).

8261 **שְׁקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Suf. **הִשְׁקִצְנִי**; Inf. **שָׁקִצְנִי**.

8263 **שָׁקַץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

8264 **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׂוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. **יִשְׁתַּקְּקוּן**.

8265 **שָׁקַר** PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. **מִשְׁקַרֹּת**.

8266 **שָׁקַר** QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. **הִשְׁקֹר**.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. **שָׁקַרְנִי** Impf. **יִשְׁקֹר**.

⁸²⁶⁷ שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקָרִים; Suf. שָׁקְרִיהֶם.

⁸²⁶⁸ שִׁקְתוֹת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

⁸²⁶⁹ שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרִי; Suf. שָׂרִי; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— * שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— * שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׂאָרְךָ se sugiere leer לְשִׂאָרְךָ, “para tu carne” (Ver bajo שִׂאָר).

* ⁸²⁷⁰ שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordon umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרָךְ.

⁸²⁷³ שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ שָׂרְבִיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שָׂרְבֵט.

⁸²⁷⁶ שָׂרַג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

⁸²⁷⁷ שָׂרַד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרַדוּ.

⁸²⁷⁸ שָׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ שָׂרַד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ שָׂרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרָה, שָׂרִית; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

⁸²⁸² (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָת; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיהֶם, שָׂרוֹתֶיהָ.

⁸²⁸³ (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

⁸²⁸¹ שָׂרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשָּׂרְהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ (Qere, שָׂרִיתֶיךָ), léase שָׂרִיתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׂרָת).

— (AR) שָׂרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשָּׂרָה; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de מִשָּׂרָה se sugiere leer como en el vers. 16: וּמִשָּׂרָה (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשָּׂרִינִי.

— * שָׂרָת 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ léase שָׂרִיתֶיךָ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׂרוֹתֶיהָ.

— * שָׂרָה Ver bajo שָׂרָה

⁸²⁸⁸ שָׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שָׂרוֹקָה En Jer. 18:16; Ver bajo שָׂרִיקָה o שָׂרִיקָה.

— שָׂרוֹקִים Ver bajo שָׂרוֹקִים.

⁸²⁹⁵ שָׂרַט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. יִשָּׂרֹט; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. יִשָּׂרֹט.

8296 שָׁרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— * שְׂרָטָה Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שְׂרָטָה.

* 8299 שְׂרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שְׂרִיגִים; Suf. שְׂרִיגָה.

8300 שְׂרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שְׂרִידִים, Const. שְׂרִידֵי; Suf. שְׂרִידִיו.

8301 שְׂרִיהָ ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

8302 שְׂרִיון Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שְׂרִין.

* 8305 שְׂרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שְׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-organím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרַק).

— שְׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׂרִיקָה (Ver allí).

* 8306 שְׂרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׂרִירֵי.

8307 שְׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׂרִירוֹת.

— שְׂרִירָה Ver שְׂרִירָה.

8308 שָׂרַךְ. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְכֶת.

— שְׂרָךְ En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרַךְ

— שְׂרָמוֹת En Jer. 31:40 léase שְׂרָמוֹת (Ver bajo שְׂרָמוֹת).

8311 שָׂרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שְׂרָעַת puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂרָעַתָּה.

* 8312 שְׂרָעָפִים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפָה; Impf. הִשָּׂרַף; vaif. וַיִּשָּׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרוּף; Suf. שָׂרַפוּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשָּׂרַף, הִשָּׂרַפְנָה.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

⁸³¹⁴ שָׂרַף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

⁸³¹⁶ (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרַפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשָּׂרַץ; Impv. שָׂרְצוּ; Part. שָׂרִץ, שָׂרְצָת.

⁸³¹⁸ שָׂרַץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרְקוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרְקִים; Suf. שָׂרְקִיהָ Ver también שָׂרַק.

⁸³²¹ שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שָׂוֵרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. אֶשְׂרַק, יִשְׂרַק.

— שִׂרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׂרְקָה.

⁸³²² שִׂרְקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׂרְיָה.

— * שִׂרְקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׂרְקוֹת.

⁸³²³ שָׂרַר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beito* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרַר.

— * שִׂרַר Ver שִׂרַר.

— שִׂרְרוֹת Ver שִׂרְרוֹת.

⁸³²⁷ שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׂרְשׁוּ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשׁ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׂרְשׁוּ; Vaif. וַיִּשָּׂרְשׁוּ; Part. מְשָׂרְשֵׁי.

⁸³²⁸ שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשֵׁי; Suf. שָׂרֵשִׁי (léase: *shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׂרֵשׁוֹהֵי.

⁸³³² (AR) שָׂרְשָׁו Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׂרֵשִׁי).

* 8333 שְׂרָרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרָרָה léase שְׂרָרָה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרָרָה.

— שְׂרָרָה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרָרָה.

8334 שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתוּ; Vaif. וַיִּשְׂרָת; Inf. שָׂרַת, לְשָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתֵי.

8335 שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשָׁה; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שָׂשָׂא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשָׂשָׂאֲתִיךָ.

8341 שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתֶּם léase שֵׁשֶׁת, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁת y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שֵׁשֶׁת 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשֶׁתֶּת.

8346 שֵׁשֶׁת Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשֶׁת Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שׁוֹשָׁן Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8350 שֹׁשֶׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

8351 שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שְׂתוֹת; Suf. שְׂתוֹתֵיהֶם.

8353 (AR) שֵׁשׁ Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שֵׁת.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָם; Impv. שָׁתוּ, שָׁתוּ; Inf. לְשָׁתוֹת; Abs. שָׁתוּ, שָׁתוֹת; Suf. שָׁתוֹתוֹ; Part. שָׁתָה; Fem. שָׁתָה; Const.pl. שֹׁתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתָּה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁקָה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. שָׁתוּ; Impf.pl. יִשְׁתּוּ; Part. שָׁתָה; Pl. שָׁתוּ.

— שָׁתוֹת 1) Ver שָׁתָה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

8359 (I) שֵׁתִי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

8358 (II) שֵׁתִי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בְּשֵׁתִי ha leído בְּבִשְׁתִּי, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

8360 שֵׁתִיָּה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* 8363 שֵׁתִילִי Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שֵׁתִילֵי.

— שְׁשָׁנִים Ver bajo שֵׁתִים.

8361 (AR) שֵׁשְׁתִּין Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² שָׁתַל QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. שָׁתַלְתִּי; Impf. אֲשַׁתֵּלְנִי;
Part.pas. שֹׁתֵל, שֹׁתֵלָה.

— * שָׁתַל Ver שִׁתֵּל.

⁸³⁶⁵ שָׁתַם QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de שָׁתַם הָעֵינַי la RVA lee שָׁתַם הָעֵינַי, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ שָׁתַן Ver bajo שִׁן.

— שָׁתַע QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. בְּשָׁתַעַה, הִשְׁתַּעַע.

⁸³⁶⁷ שָׁתַק QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20).
— Impf. יִשְׁתַּקוּ, יִשְׁתַּק.

⁸³⁶⁸ שָׁתַר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשְׁתַּרוּ.

⁸³⁷¹ שָׁתַת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שָׁתַת la RVA lee יִשְׁתַּתּוּ, “fueron puestos aparte” (Hofal de שָׁתַת). 2) En Sal. 73:9, en lugar de שָׁתַת se sugiere leer שָׁתַתּוּ, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שָׁתַת).

— שָׁתַתִּיהָ En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שָׁתַתִּיהָ, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copto, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

ת

— ת El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

⁸³⁷² תַּאֲמָה 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תַּאֲמֹת, תַּאֲמֹת; Const. תַּאֲמִי; Suf. תַּאֲמוֹ.

⁸³⁷³ תַּאֲבָה QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתַאֲבָה léase מְתַעֵב, “abomino” (Ver bajo תַּעֵב). — Perf. תַּאֲבַתִּי.

⁸³⁷⁵ תַּאֲבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ תַּאֲהַה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma תַּתְּאֲהִיִּתֶם parece ser una combinación de תַּאֲהַה y תוֹהַה, que sería un verbo denominativo derivado de תוֹהַה, “marca”. Se sugiere leerla תַּתְּוִיִּתֶם (Hifil de תוֹהַה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תַּתְּאֲהִי.

⁸³⁷⁷ תַּאֲוִי Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תַּוֵּא.

⁸³⁷⁸ תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוֹת; Suf. תַּאֲוֹתֶם.

— תַּוֵּאֲמִים Ver תַּוֵּאֲמִים.

* ⁸³⁸¹ תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתֶיךָ tres versiones antiguas leen תַּלְאָתֶיךָ (Ver bajo תַּלְאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתֶיךָ לָהֶם la RVA lee תַּלְאָתֶיךָ לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² תַּאֲמַם HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מְתַאֲמָמִים.

⁸³⁸⁵ תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתִי.

⁸³⁸⁴ תַּאֲנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲנָתִי; Pl. תַּאֲנָנִים; Const. תַּאֲנָנִי.

— תַּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ תַּאֲנָה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

8383 **הַתְּאֲנִים הַלְּאֵת** En Eze. 24:12 las palabras **הַתְּאֲנִים הַלְּאֵת** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **וְהַתְּאֲנִים הַלְּאֵתָהּ**, “desaparezca su herrumbre”.

8388 **תָּאַר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **תָּאַר**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יִתְאַרְהוּ**.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמֹן וְתֹאֵר הַנְּעָה** la RVA lee **רִמֹן וְתֹאֵר וְהַנְּעָה**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

8389 **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ**.

8391 **תְּאֲשׁוּר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

8392 **תִּבְתָּ** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תִּבְתָּ**.

8393 **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאָת**.

8394 **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

* 8395 **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

8398 **תֵּבֵל** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

8397 **תִּבְלָה** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* 8399 **עַל תְּבִלִיתָם וְאַפִּי עַל תֵּבֵל יִתֵּם** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִיתָם וְאַפִּי עַל תֵּבֵל יִתֵּם** se sugiere leer de esta manera: **וְאַפִּי עַל תֵּבֵל יִתֵּם**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

8400 **תֵּבֵלָה** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

8401 **תֵּבֵן** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ תִּבְנִית 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. תִּבְנִיתוֹ.

⁸⁴⁰⁶ (AR) תִּבְרָה PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תִּבְרָה. Heb. שֶׁבַר.

* ⁸⁴⁰⁸ תִּנְמוּלוֹהִי Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תִּנְמוּלוֹהִי.

* ⁸⁴⁰⁹ תִּנְרָה ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תִּנְרָת.

⁸⁴¹⁰ תִּדְהָר ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) תִּדְרִיר Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תִּדְרִירָא.

⁸⁴¹⁴ תִּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ תִּהוֹמוֹ 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תִּהוֹמוֹת.

⁸⁴¹⁷ תִּהְלָה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ תִּהְלָה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תִּהְלָת; Suf. תִּהְלָתִי; Pl. תִּהְלוֹת.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

⁸⁴¹⁸ **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹתֶת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **הָיָה** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **הָאֵל** Ver **הָאֵל**.

⁸³⁸⁰ **הַתְּאֻמִּים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (Var. **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**. B) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (= **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**.

⁸⁴²¹ (AR) **תָּוַב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתְּוַב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **הִתְּוַב**; Pl.suf. **הִתְּוַבְנָא**; Impf.pl. **יִתְּוַבּוּ**, **יִתְּוַבּוּ**.

— **הַתְּוַבְּנָתוֹ** En Job 26:12 léase **הַתְּוַבְּנָתוֹ**. Ver **הַתְּוַבְּנָתוֹ**.

⁸⁴²⁴ **הַתְּוַנָּה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **הַתְּוַנָּה**.

⁸⁴²⁶ **הַתְּוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **הַתְּוֹדָה**; Pl. **הַתְּוֹדוֹת**.

⁸⁴²⁷ (I) **תָּוַה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **יִתְּוַה** (el Qere tiene **יִתְּוַה**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תָּוַה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **הִתְּוַה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

⁸⁴²⁸ (II) תוה (HIFIL): Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. הִתְוָה.

⁸⁴²⁹ (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. תִּוָּה.

⁸⁴³¹ תוּחֶלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוּחֶלֶתִי.

⁸⁴³² תָּוֶןֶי 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוֹןֶי; Suf. תוֹכֶם, תִּכְכֶם, תוֹכֶם; Var. תוֹןֶי.

⁸⁴³³ תוֹכַחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוֹכַחְתִּי; Pl. תוֹכַחוֹת; Const. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַיִּים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תִּכַּיִּים.

* ⁸⁴³⁵ תוֹלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוֹלְדוֹת; Suf. תוֹלְדוֹתִי.

* ⁸⁴³⁷ תוֹלְלֵינוּ En Sal. 137:3 la palabra תוֹלְלֵינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de ילל, posiblemente מוֹלְלֵינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְשִׁלְלֵינוּ, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ תוֹלְעָה Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תוֹלְעָה o תוֹלְעַת (Ver allí).

⁸⁴³⁹ תוֹלְעָה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תוֹלְעַת; Suf. תוֹלְעַתִּי; Pl. תוֹלְעִים. — Ver más bajo שָׁנִי.

— תוֹמֵיךְ En Sal. 16:5; léase תוֹמֵךְ (Ver תוֹמֵךְ).

⁸⁴⁴¹ תועֵבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועֵבֹת; Pl. תועֵבוֹת; Const. תועֵבוֹת; Suf. תועֵבָתָם.

⁸⁴⁴² תועֵהָ Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ תועֵפוֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועֵפֹת.

⁸⁴⁴⁴ תועֵצֹאוֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de תועֵצֹאוֹתָם léase עַד תועֵצֹאוֹתָם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תועֵצֹאוֹת; Suf. תועֵצֹאוֹתָם.

— תוקְעִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ תוֹר QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרַו, תָּרְתִי, תָּרְתִי, תָּרְתִי; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

⁸⁴⁴⁷ (I) תוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים; Const. תוֹרֵי.

⁸⁴⁴⁹ (II) תוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) תוֹר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תוֹרִין. Heb. שׁוֹר.

⁸⁴⁵¹ תוֹרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תוֹרָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

8453 **תושב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תושב**; Suf; **תושב־ך**.

8454 **תושיה** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תִּשְׂיָה**.

8455 **תותח** Garrote (Job 41:21/29).

8456 **תזז** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תָּזַז**.

8457 **תזנות** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תְּזַנְוֹתֶם, תְּזַנְוֹתֶיךָ**.

8458 **תחבולות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תְּחַבְּלוֹתוֹ** (léase **תְּחַבְּלוֹתָיו**).

8460 (AR) **תחות** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תְּחַתְּהֵי** (= **תְּחַתְּהֵי**). Heb. **תַּחַת**.

— **תָּחַז** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וַתָּחַז** vea bajo **אחז**.

8463 **תחלאים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תְּחַלְּוֵי**; Suf. **תְּחַלְּוֵיךָ, תְּחַלְּוֵיכִי**.

8462 **תחלה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תְּחִלַּת**.

— **תְּחִלַּת** Ver **תְּחִלַּת**.

8464 **תחמס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

8467 **תחנה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תְּחַנְּנֵת**; Suf. **תְּחַנְּנֵתוֹ**; Pl. **תְּחַנְּנוֹת**; Suf. **תְּחַנְּנוֹתֵיהֶם**.

* 8469 רִעוּנָה Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. רִעוּנוֹת, רִעוּנוֹת; Const. רִעוּנֵי; Suf. רִעוּנוֹת.

8466 רִעוּנָה En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer רִעוּנָה, “mis campamentos” o רִעוּנָה, “mi campamento”.

8473 רִעוּנָה Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— רִעוּנָה Para las formas רִעוּנָה (Jer. 12:5) y רִעוּנָה (Jer. 22:15). — Ver Tifel de רִעוּנָה.

8476 רִעוּנָה ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנָה.

8478 רִעוּנָה 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de רִעוּנָה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה, רִעוּנָה.

8481 רִעוּנָה Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8482 רִעוּנָה Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. רִעוּנָה, רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

— רִעוּנָה En 2 Sam. 24:6; Ver bajo רִעוּנָה.

8484 רִעוּנָה Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. רִעוּנָה; Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8486 רִעוּנָה 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. רִעוּנָה; Loc. רִעוּנָה.

* 8490 רִעוּנָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. רִעוּנוֹת.

8492 רִעוּנָה Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con רִעוּנָה la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה.

— רִעוּנָה Ver רִעוּנָה.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

⁸⁴⁹⁵ תִּישׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תִּישׁ; Pl. תִּישִׁים.

⁸⁴⁹⁶ (I) תִּיַד Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תִּיַד; Pl. תִּיַדִּים.

— (II) תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

— תִּיַד En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de תִּיַד leen una sola palabra: תִּיַד, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de תִּיַד (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ תִּיַד 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

⁸⁵⁰³ תִּיַד 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin-áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ תִּיַד Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ תִּיַד QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תִּיַד.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. תִּיַד; Impf. תִּיַד.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּיַד la RVA lee Qal תִּיַד,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶנְתִּי; תִּכְנֶן.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְּכַן.

8506 תִּכְנֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

8508 תִּכְנֶנִּית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֵם se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתֵם תִּכְנֶנִּית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

8509 תִּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

8510 תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תִּלְהֵ.

8511 תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תִּלְאֵם (Ketiv, תִּלְוֵם); Part.pas. תִּלְוֵאִים (= תִּלְאֵים).

8514 תֵּלְאָבוֹת Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תֵּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלָאֵה vea allí en el DHB.

8516 תֵּלְבָשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תֵּלָג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תֵּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תִּלְהֵ, תִּלְיֵנוּ; Suf. תִּלְוֵם; Impf. יִתְלֶה; Vaif.suf. יִתְלֶה; Impv.suf. יִתְלֶה; Inf. תִּלְוֵת; Part.pas. תִּלְוֵי; Pl. תִּלְוֵים.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְלֶה; Impf.vaif. יִתְלֶה.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלְהֵ.

— תְּלוּלָה Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָה Ver תְּלוּנָה.

8522 תְּלוּבָה ¿Aljaba? — Suf. תְּלוּבָה.

* 8523 (AR) תְּלוּתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלוּתָה (Ketiv: תְּלוּתָה).

8524 תְּלוּלָה HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תְּלוּלָה, תְּלוּלָה; Impf. יְתְלוּ, יְתְלוּ; Inf. תְּלוּ.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְלוּ.

8525 תְּלוּמָה Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלוּמֵי; Suf. תְּלוּמָה.

8527 תְּלוּמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלוּנָה Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָה; Suf.

תְּלוּנָה, תְּלוּנָה.

8529 תְּלוּעָה PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתְלוּעִים.

8530 תְּלוּפִיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלוּתִי Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלוּתָה, תְּלוּתָה; Suf. תְּלוּתָה. Heb. שְׁלֹשָׁה.

8532 (AR) תְּלוּתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלוּתָה.

8533 (AR) תְּלוּתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלֹשִׁים.

* 8534 תְּלוּלָה Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלוּלָה.

8535 תָּמָה 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

תְּמוּתָה; Pl. תְּמוּתָה.

⁸⁵³⁷ **תָּם** 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. **תָּם־**; Suf. **תָּמוֹ**; Pl. **תָּמוֹיִם**; Suf. **תָּמוֹיָךְ**.

⁸⁵³⁹ **תָּמָה** QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. **תָּמְהוּ**; Impf. **תִּתְמֶהוּ**; Vaif. **וַיִּתְמְהוּ**; Impv. **תִּתְמְהוּ**.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **תִּתְמְהוּ** se sugiere leer **תִּתְמְהוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedao asombrados”. — Impf. **תִּתְמְהוּ**.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) **תְּמֹהֵי** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תְּמֹהֵינִי**; Det. **תְּמֹהֵיא**; Suf. **תְּמֹהֵהִי**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תִּפְהָה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה**, **שָׁם**.

⁸⁵³⁸ **תִּפְהָה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תִּפְהָת**; Suf. **תִּפְהָתוֹ**.

⁸⁵⁴¹ **תִּפְהֹוֹן** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תַּמוּזִי** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תָּמוֹל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תָּמֹל**. Ver también bajo **אֶתְמוֹל**.

⁸⁵⁴⁴ **תְּמוּנָה** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תְּמוּנָת**.

⁸⁵⁴⁵ **תְּמוּרָה** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תְּמוּרָתוֹ**.

⁸⁵⁴⁶ **תְּמוּתָה** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

8548 **תָּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

8549 **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תְּמִים**; Fem. **תְּמִימָה**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימָת**.

8550 **תּוּמִים** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

8551 **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכְהוּ**; Suf. **תִּמְכְּתִיךְ**; Impf. **אַתְמַךְ**; Vaif. **יִתְמַךְ**; Inf. **תִּמְוֶךְ**, **תִּמְוֶךְ**; Part. **תּוֹמֵךְ**; Pl.suf. **תִּמְכְּיָהוּ**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תְּמַל** Ver **תְּמֹל**.

8552 **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אַיִתָּם** léase **אַתָּם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַמוּ**; Impf. **יִתָּם**; Vaif. **יִתְמַמוּ**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תִּמְמוּ**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַמְתִּי**; Impf. **תִּתָּם**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תִּתְמַמוּ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תִּתְמַמְתִּי**.

— **תִּמְוֶן** Ver bajo **תִּמְוֶן**.

8557 **תִּתְמוֹס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

8558 **תְּמָר** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמָרִים**.

8560 **תְּמָרֵי** Espantapájaros (Jer. 10:5).

- ⁸⁵⁶¹ תַּמְרוֹת, תַּמְרוֹת; Pl. תַּמְרוֹת, תַּמְרוֹת; Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תַּמְרוֹת, תַּמְרוֹת; Suf. תַּמְרוֹת (Ketiv: תַּמְרוֹת).
- ⁸⁵⁶² תַּמְרוֹק בְּרָע 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מַרַק. Aquí, en lugar de תַּמְרוֹק בְּרָע se sugiere leer תַּמְרוֹק מְרַע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תַּמְרוֹק; Suf. תַּמְרוֹקֵיךָ.
- ⁸⁵⁶³ תַּמְרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תַּמְרוֹרִים se sugiere leer תַּיְמָרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).
- * ⁸⁵⁶⁵ תַּנְיִן, תַּנִּים. Pl. תַּנִּים, תַּנִּים. Chacal (Isa. 13:22).
- ⁸⁵⁶⁶ (I) תַּנָּה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma תַּנָּה equivale a תַּנְנִי, y en Sal. 8:2 la forma תַּנָּה equivale a נָתַתָּה.
- HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תַּנְנִי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).
- ⁸⁵⁶⁷ (II) תַּנָּה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. תַּנְנִי; Inf. תַּנְנִי.
- ⁸⁵⁶⁹ תַּנְוָאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תַּנְוָאָתִי; Pl. תַּנְוָאוֹת.
- ⁸⁵⁷⁰ תַּנְוֹבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תַּנְוֹבָת; Suf. תַּנְוֹבָתִי; Pl. תַּנְוֹבוֹת.
- ⁸⁵⁷¹ תַּנְוִיךָ Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).
- ⁸⁵⁷² תַּנְוִמָּה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תַּנְוִמוֹת.
- ⁸⁵⁷³ תַּנְוִפָּה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תַּנְוִפָּת; Pl. תַּנְוִפּוֹת.
- ⁸⁵⁷⁴ תַּנְוִרִיךָ Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תַּנְוִרִים; Suf. תַּנְוִרֵיךָ.

* 8575 תְּנַחֲמוּמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוּתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוּתֵיכֶם Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוּתֵי.

8577 תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* 8578 (AR) תְּנִינִי Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

8579 תְּנִינֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* 8580 תְּנַשְׁמֹת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמֹת.

8581 נִתְעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעָב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. תְּעַבְבוּ; Impf. יִתְעַב; Suf. תִּתְעַבְבוּ; Inf. תְּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב léase לְמִתְעָב, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. הִתְעַבְבוּ, הִתְעַבְבוּ; Impf.vaif. יִתְעַב.

8582 תַּעַה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תַּעַה, תַּעֲתִי; Impf. יִתְעַע, יִתְעַע; Inf. תַּעוֹת; Part. תַּעֵה; Const.pl. תַּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעַה léase נִתְעָה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעַה; Suf. הִתְעַע; Impf.vaif. יִתְעַע; Suf. מִתְעַע, מִתְעַע; Part. מִתְעַע, מִתְעַע.

8584 תְּעוּדָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תְּעוּף En Prov. 23:5, en lugar de תְּעוּף (Ketiv: תְּעוּף) léase según el Qere: תְּעוּף, “¿Has de hacer volar?”

8585 (I) תְּעָלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעָלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

8586 תְּעֻלוּלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf.

תְּעֻלוּלֵיהֶם.

8587 תְּעֻלְמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תְּעֻלְמָה léase תְּעֻלְמָה, “lo secreto”.

8588 תְּעֻנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de תְּעֻנוּגִים אֶהְבֶּה la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בְּתְעֻנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תְּעֻנוּגוֹת, תְּעֻנוּגִים; Suf. תְּעֻנוּגֵיךְ.

8589 תְּעֻנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

8591 תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֵתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֵתֵעִים.

— תְּעֻפָה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תְּעֻפָה.

8592 תְּעֻצְמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

8593 תְּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תְּעַרְךָ, תְּעַרְוֵי.

8594 תְּעֻרֻבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

8595 תְּעֻתֵעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

8596 תָּמְבֹרִין Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תְּמָבִים; Suf. תְּמָבִיךָ.

8597 תְּפָאֵרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tiféret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

8598 תְּפֹיחִי 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפֹיחִים; Const. תְּפֹיחֵי.

* 8600 תְּפֹצֹתָהּ Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוּחַ se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתִפְּצוּתֵיכֶם לְטָבוּחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפֹצֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִינְךָ, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תְּפִלָּה [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תְּפִלָּה se sugiere leer תְּתַפְּלֶה, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

8602 (I) תְּפִלָּה Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִלָּה 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

8604 תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

8605 תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלָּוֹת.

* 8606 תְּפִלָּצָה ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצְתָּךְ, “el trror que inspiras”.

8608 תְּפִיחֵי QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen תְּפִיחֵי, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de תְּפִיחֵי, “y hacía marcas”. — Part. תְּפִיחֵי.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. תְּפִיחֵי.

8609 תְּפִיחֵי QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תְּפִיחֵי; Impf.vaif. תְּפִיחֵי; Inf. תְּפִיחֵי.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְפָּרוֹת**.

⁸⁶¹⁰ **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֵׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְפֹּשׂ**; Suf. **וַיִּתְפֹּשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Inf. **לְתִפְּשׂוּ**; Abs. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Part. **תִּפְּשֵׁי**; Const.pl. **תִּפְּשֵׁי**; Pas. **תִּפְּשׂוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְפַּשׂ**; Impf. **תִּתְפַּשׂ**; Inf. **תִּתְפַּשׂוּ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְפַּשׂ**.

⁸⁶¹¹ **תִּפְּתַת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶¹³ **תִּפְּתָהּ** En Isa. 30:33 se sugiere leer **תִּפְּתָהּ**, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) **תִּפְּתִי** Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. **תִּפְּתִיָּא**.

⁸⁶¹⁵ (I) **תִּקְוָה** Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. **תִּקְוֹת**; Suf. **תִּקְוֹתֵי**.

— **תִּקְוָה** Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. **תִּקְוֹת**.

⁸⁶¹⁷ **תִּקְוָמָה** Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ **תִּקְוִיָּם** En Sal. 139:21, en lugar de **וּבְתִקְוִיָּמִי** léase **וּבְמִתְקִיָּמִי**, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de **קוּם**).

⁸⁶²² **תִּקְוָפָה** 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקוּפֹת; Suf. תְּקוּפָתוֹ; Pl. תְּקֻפּוֹת.

⁸⁶²³ תְּקִיף Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תְּקִיף 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תְּקִיפָה, תְּקִיפָא; Pl. תְּקִיפִין.

⁸⁶²⁵ (AR) תְּקַל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילָהּ.

— (AR) תְּקַל Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שָׁקַל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ תְּקַן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לְתִקֵּן se sugiere leer con la LXX: לְהִתְקַן, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תְּקַן; Inf. תִּקֵּן.

⁸⁶²⁷ (AR) תְּקַן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. תְּתַקְנֶנָּה se sugiere leer 1 Pers. Sing. תְּתַקְנֶנָּה, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעַל-מַלְכוּתִי תְּתַקְנֶנָּה se tendría que leer וְעַלִּי מַלְכוּתִי תְּתַקְנֶנָּה, “y a mí me fue restituido mi reino”).

⁸⁶²⁸ תְּקַע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תְּקַע; Suf. תְּקַעְתִּיו; Impf. יִתְקַע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקַעְהוּ; Part. תְּקַעֵה; Pas. תְּקַעָהּ.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתְקַע se sugiere leer Qal יִתְקַע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ תְּקַע Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ תְּקַח QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תִּתְקַחְהוּ.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקַבֵּוּ se sugiere leer יִתְקַן, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שְׂהִתְקִיף, léase con el Qere: שְׂתְּקִיף, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) תְּקַף PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תְּקַף; 3 Fem. תְּקַפְתִּי; 2 Mas. תְּקַפְתֶּם.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתַקְפֶּה.

⁸⁶³³ תְּקַף Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תְּקַפּוֹ.

* ⁸⁶³² (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תְּקַפָּא.

— * (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תִּזְרֶה Ver תִּזְרֶה.

— תִּזְרְאוּ En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וְתִזְרְאוּ, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ תְּרַבּוּת Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ תְּרַבּוּת Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תִּזְרְאוּ Ver Tifil de רָגַל.

⁸⁶³⁸ תְּרַגַּם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מְתַרְגָּם.

⁸⁶³⁹ תְּרַמָּה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² תְּרוּמָה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תְּרוּמַת; Suf. תְּרוּמָתִי; Pl. תְּרוּמוֹת; Suf. תְּרוּמוֹתֵיכֶם.

⁸⁶⁴¹ תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

⁸⁶⁴⁴ תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ תְּרִזָּה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) תְּרִיין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיין. Heb. שְׁנַיִם.

⁸⁶⁴⁹ תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעֵרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִית, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ תְּרִן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרָנָם.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

* ⁸⁶⁵² (AR) תְּרַעַיָּא Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיא. — Heb. שוֹעֵר.

⁸⁶⁵³ תְּרֵעָלָה Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ תְּרָפִים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ תְּרָשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ תְּרָשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְתִּיךָ Ver bajo תַּרְתִּיךָ.

⁸⁶⁶¹ תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ תִּשְׁאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמֶת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשָׁב Ver תּוֹשָׁב.

⁸⁶⁶⁴ מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ תְּשִׁבִּיץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— תְּשׁוּדָה En Job 30:22 el Qere tiene תְּשׁוּדָה (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשׁוּדָה, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תִּשְׁאוֹת).

⁸⁶⁶⁸ תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשׁוּעָה; Const. תְּשׁוּעָת; Suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתֶךָ.

* ⁸⁶⁶⁹ תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתֶךָ.

⁸⁶⁷⁰ תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תְּשִׁי En Deut. 32:18 léase תְּשִׁי, “te has olvidado” (Ver bajo נִשְׁחָח).

— תַּשְׁיָה Ver bajo תַּשְׁיָה.

⁸⁶⁷¹ תַּשְׁעִי Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תַּשְׁעִי; Fem. תַּשְׁעִית.

— תַּשְׁם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo שָׁמָם y סָמָם, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² תַּשְׁעֵ Nueve (Gén. 5:5). — Const. תַּשְׁעֵ; Fem. תַּשְׁעָה; Const. תַּשְׁעֵת. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תַּשְׁעָה Ver תַּשְׁעָה.

— תַּשְׁעִי Ver תַּשְׁעִי.

⁸⁶⁷³ תַּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

Apéndice

A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

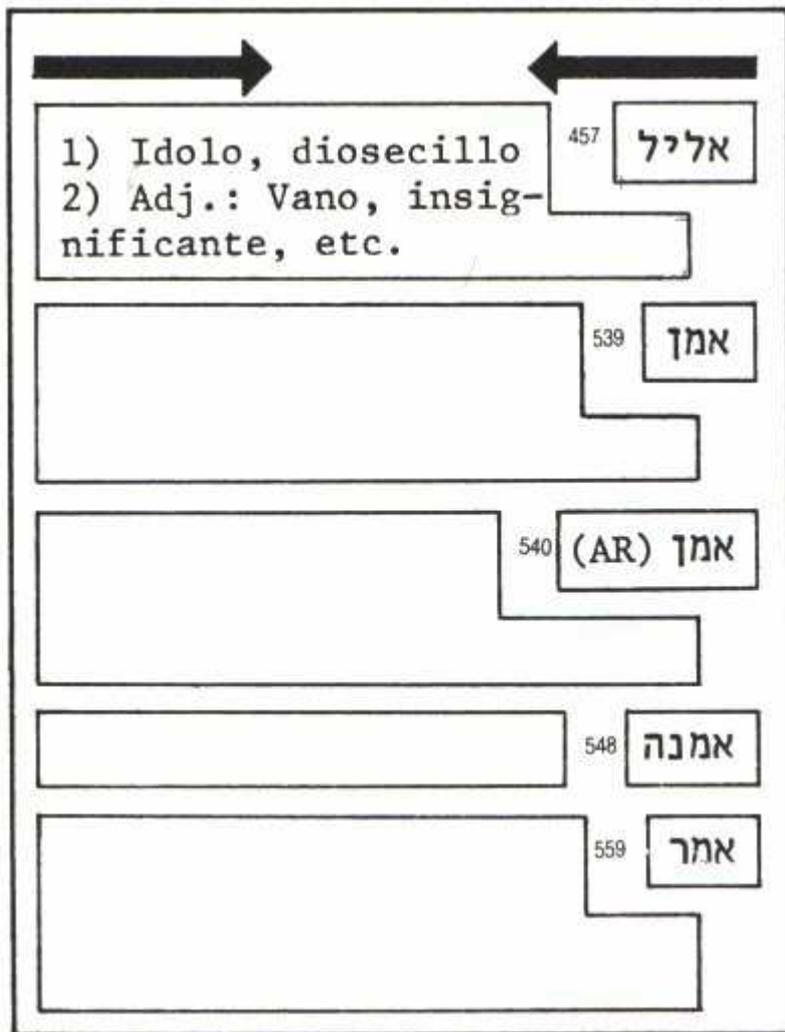
Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אָבִיוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).³⁴ אָבִיוֹן — Suf. אָבִי; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebraica, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento (—). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebraica que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: *⁷⁴¹, o *—.

2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

- a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

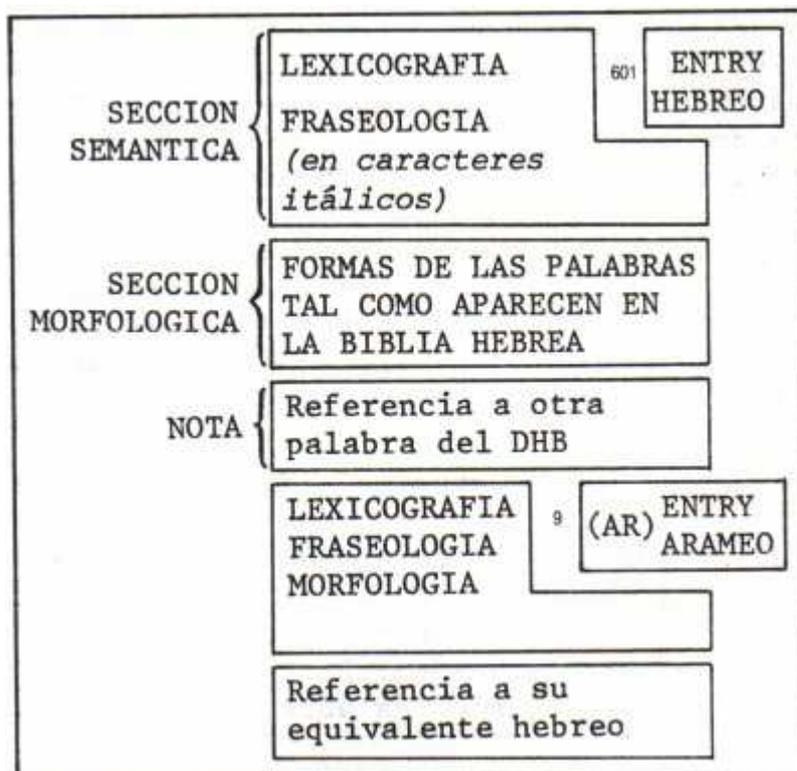
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento (—). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ׀ con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ׀, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

3. LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; ⁸²⁵ אֲשָׁף Pref. הַאֲשָׁפִים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. ⁸²⁶ (AR) אֲשָׁפִי אֲשָׁף; Pl. אֲשָׁפִין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ם' en hebreo e ן' en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo ם, mientras que en hebreo es el prefijo ה.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחין y (AR) רחין.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׁ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׂ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

En Isa. 41:24, en lugar de מִאֲפֵעַ se — אֲפֵעַ sugiere leer מִאֲפֵס o simplemente אֲפֵס, si es que la א del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similitud tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שלום puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil

diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copta, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente académico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

*Los editores
Editorial Mundo Hispano*

B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la א as como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	-	(Muda)	ל	-	l
ב	-	b	מ, מ	-	m
ו	-	v	נ, נ	-	n
ג, ג	-	g	ס	-	s
ד, ד	-	d	ע	-	(Muda)
ה	-	h	פ	-	p
ו	-	v	פ, פ	-	f
ז	-	z	צ, צ	-	ts
ח	-	j	ק	-	q
ט	-	t	ר	-	r
י	-	y, i	ש	-	s
כ, כ	-	k	ש	-	sh
ט	-	j	ת, ת	-	t
ך	-				

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אֵם, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קָרְאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קָרִים).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la *Daguessh* se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (גּ) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la *Daguessh*, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra גִּבּוֹר como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (דּ) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la *Daguessh*.

La *Hei* (הּ) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (וּ) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea *Daguessh* y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אֲנִיָּהּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la וּ representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַבְדֵּי־הָם, en que la ם intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (יּ) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כּ, ךּ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la *Daguessh* le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מּ, ם) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נּ, ן) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צ, צ׳) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׂ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (ס) y *Sin* (שׂ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (תּ) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en *Piel*, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֶּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הַאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manuableidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
-----------------------	----------------------	----------------------	-------------------

Alef		א	(A)
------	--	---	-----

Bet		ב	B
-----	--	---	---

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet ,	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	כ	K
Lámed	ל	L
Mem	מ	M
Nun	נ	N
Sámej ,	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	ש	Š, Ś
Tav	ת	T

NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la ׀ con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

1.	אָחַד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלוֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִישָׁה	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ

7.	שְׁבַעַה	שְׁבַע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁע
10.	עֲשָׂרָה	עֲשָׂר
11.	אַחַד עֶשֶׂר	אַחַת עֲשָׂרָה
12.	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה
13.	שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר	שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה
14.	אַרְבָּעָה עֶשֶׂר	אַרְבַּע עֲשָׂרָה
15.	חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר	חֲמֵשׁ עֶרָה
16.	שֵׁשׁ עֶשֶׂר	שֵׁשׁ עֲשָׂרָה
17.	שִׁבְעָה עֶשֶׂר	שִׁבַּע עֲשָׂרָה
18.	שְׁמֹנֶה עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה עֲשָׂרָה
19.	תְּשַׁעַה עֶשֶׂר	תְּשַׁע עֲשָׂרָה
20.	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
21.	עֲשָׂרִים וְאַחַד	עֲשָׂרִים וְאַחַת
22.	עֲשָׂרִים וּשְׁנַיִם	עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם
23.	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ

24.	עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֲשָׂרִים וְחֲמֵשָׁה	עֲשָׂרִים וְחֵהֶשׁ
26.	עֲשָׂרִים וְשָׁשׁ	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֲשָׂרִים וְשִׁבְעָה	עֲשָׂרִים וְשִׁבַּע
28.	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה
29.	עֲשָׂרִים וְתַעֲשָׂעָה	עֲשָׂרִים וְתַנְשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמֵשִׁים	חֲמֵשִׁים
60.	שִׁשִּׁים	שִׁשִּׁים
70.	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
80.	שָׁמֹנִים	שָׁמֹנִים
90.	תַּשְׁעִים	תַּעֲשָׂעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאֵתַיִם	מֵאֵתַיִם
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמִשׁ מֵאוֹת	חֲמִשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שִׁבְעַת מֵאוֹת	שִׁבְעַת מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תְּשַׁע מֵאוֹת	תְּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אֲלָפִים	אֲלָפִים
3000.	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שִׁבְעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
9000.	תְּשַׁעַת אֲלָפִים	תְּשַׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שֵׁנִי	שֵׁשִׁית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשָׂרִי	עֲשָׂרִית

NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יום ראשון	Día Primero	Domingo
יום שני	Día Segundo	Lunes
יום שלישי	Día Tercero	Martes
יום רביעי	Día Cuarto	Miércoles
יום חמישי	Día Quinto	Jueves
יום שישי	Día Sexto	Viernes
יום שבת	Día Séptimo	Sábado

NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יום אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יום ראשון. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **שִׁבְתִּית**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	נִיסָן <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	אֵיָר <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	סִינָן <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	תַּמּוּז <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	אָב <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	אֶלּוּל <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	תִּשְׁרִי <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	חֶשְׁוֹן <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	כִּסְלוֹ <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	טֵבֵת <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	שְׁבַט <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	אָדָר <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יום השבת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שלוש רגלים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
- חג הפסח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
 - חג השבועות** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חג יום הכפורים** y **הקציר**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
 - חג הסוכות** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חג האסיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrī, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שבתון** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
- יום תרועה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrī. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
 - יום הכפורים** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrī.
- D. **שנת השמטה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שנת היובל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. **יְמֵי צוֹם** - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. **יְמֵי הַפּוּרִים** o **פּוּרִים** - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término **שַׁבָּתוֹן**, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos **מִשְׁמַטָּה** (Exo. 23:11) y **שְׁמִטָּה** (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz **שָׁמַט**, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

A) Medidas de distancia

Caña (**קַנָּה**), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּוָה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֵד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זַרְתָּן), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טַפָּח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אַצְבָּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

B) Pesas y valores

Talento (כֶּכֶר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מִנָּה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גֵּרָה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דֵּרַחְמָה* o דֵּרַחְמוֹן), equivale a 8 gramos.

C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (חֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֵתֶע), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סֵאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קַב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:

Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֵטֶעַ), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּת), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הֵי), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

b) Última lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cívico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anficiónía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anficiónía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anficiónico (Comp. Apoc. 7:5–8).

8. TABLA DE LOS DIOS DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בַּעַל עֶזְבוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עֲשֵׁתָּרַת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בַּעַלָּת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מַלְכַּת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.
- i. Quemós (קְמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דַּגּוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מֵנִי), dios del destino.
- o. Horón (חֲרוֹן).
- p. Anat (עַנַּת).
- q. Zur (צוּר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Belti (בֵּלְתִּי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra אֵל, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúltricos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-canaanas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (מְלִכַת הַשָּׁמַיִם) parece ser una deformación irrisoria de מְלִכַת הַשָּׁמַיִם, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee יָם en lugar de יוֹם, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra בִּלְתִי en el DHB.

B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (מָרְדּוּךְ), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (בֵּל), título del dios Marduc.
- c. Nebo (נְבוֹ), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (נֵרְגַל).
- e. Ishtar (אִשְׁתָּר).
- f. Sicut (סִכּוּת). Ver nota abajo.

g. Sucot-benot (סֻכּוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.

h. Quiún (קִיּוּן). Ver nota abajo.

i. Nibjaz (נִבְּחַז). Ver nota abajo.

j. Tartac (תַּרְתַּק).

k. Adramelec (אַדְרַמֶּלֶךְ).

l. Anamelec (אַנַּמֶּלֶךְ).

m. Nisroc (נִעְסֹרֶךְ).

NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אַסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סֻכּוֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שֻׁקִּיץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סֻכּוֹת la RVA lee סוּכַת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סֻכּוֹת בְּנוֹת se lee סַרְבַּנִּית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma קִיּוּן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra קִיּוּר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְּחַז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֲמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (אֲסִיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (חֲרֹס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (אֲפִי). Ver nota abajo.
- e. Thot (טְחֹת). Ver nota abajo.

NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֲסִיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֲרֹס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*:). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַחֲרֹס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֲרֹס en lugar de חֲרֹס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִשְׁמֶשׁ, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de אֲפִי.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טְחֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica:).

9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

TM Texto Masorético.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos
(también usados por los cananeos)

אֵל	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהִים	<i>Elóah</i>	Dios
בַּעַל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אָדוֹן	<i>Adón</i>	Señor
צוּר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָב	<i>Av</i>	Padre
שׁוֹפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֵל עֲלִיּוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֵל עוֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֵל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֵל		
אֵל בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֵל רֹאֵי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohím</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מֵהַשֵּׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	
יִשְׂרָאֵל		

D) Epítetos que destacan
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	<i>Elohím jayím</i>	
	(Dios viviente)	

עֵתִיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קַנָּא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

E) El Tetragramaton Sagrado יְהוָה

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo nombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).

El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אל. El epíteto *Atiq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תנ"ך - TANAJ)

A) תורה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	<i>Be-reshút</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיִּקְרָא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
כְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

a) נְבִיאִים רִשּׁוֹנִים - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josué
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים - *Neviím Ajaroním*

(Los Profetas Postreros)

c) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

- 1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).
- 2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.
- 3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.
- 4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).
- 5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su maniabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebraea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt. , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M. , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִקוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).